

<b>Marcus (e parts da Joannes)</b>	<b>Matteus</b>	<b>Lucas (sco basa da la sinopsa)</b>
		<p><b>1 Prefaziun</b></p> <p><i>Lc 1,1-4:</i> 1 Gia blers han provà da descriver ils eveniments ch'èn capitads tranter nus 2 e che nus conuschain tras ils rapports da las perditgas che han vis tut da l'emprim davent e che han survegnì l'incumbensa da dar enavant la buna nova. 3 Perquai hai er jau ma decis, suenter m'avair infurmà exactamain davart tut dapi il cumenzament, da metter en scrit ils eveniments in suenter l'auter per tai, stimà Teofilus. 4 Jau fatsch quai, per che ti possias ta persvader tez che l'instrucziun che ti has survegnì è correcta.</p>
		<p><b><i>La naschientscha da Joannes Battista vegn annunziada</i></b></p> <p><i>Lc 1,5-25:</i> 5 Dal temp che Herodes era retg da la Judea, viveva in sacerdot cun num Zacharias or da la gruppa d'Abia. Sia dunna da la schlatta d'Aron aveva num Elisabet. 6 Tuts dus vivevan uschia sco ch'i plascha a Dieu e tenor ils cumandaments ed ils urdens dal Segner. 7 Ma els n'avevan betg uffants, perquai che Elisabet era nunfritgavla, e tuts dus eran gia fitg vegls.</p> <p>8 Ina giada funcziunava Zacharias, tenor l'urden dals cults divins, puspè sco sacerdot en il tempel a Jerusalem. 9 Igl era usit ch'ils singuls servetschs da sacerdot vegnivan surdads cun trair la sort. In tschert di ha Zacharias gì da far l'unfrenda da l'intschains. Uschia è'l ì en l'intern dal tempel, 10 durant che la fulla urava dadora.</p> <p>11 Qua è in anghel cumparì a Zacharias. Quel steva da la vart dretga da l'altar, nua che l'intschains vegniva ars. 12 Zacharias ha tschiffà gronda tema. 13 Ma l'anghel al ha ditg: «Zacharias, ti na stos betg avoir tema! Dieu ha exaudì tes gavisch. Tia dunna</p>

Elisabet vegn a survegnir in uffant, al qual ti duais metter num Joannes. 14 Ti vegns ad avair in grond plaschair dad el, e blers vegnan a s'allegrar cun tai da sia naschientscha, 15 pertge che Dieu vul far grondas ovras tras el. El na vegn a baiver ni vin ni biera. Gia en il sain da sia mamma vegn el ad esser plain dal spiert da Dieu, 16 ed el vegn a manar enavos tar Dieu blers or dal pievel d'Israel. 17 El vegn ad esser in mess dal Segner, e quai cun il medem spiert e la medema forza sco Elia. El vegn a mussar als geniturs d'avair gugent lur uffants. Tut ils malobedients vegn el puspè a metter sin buna via, per ch'els sajan bain preparads per la vegnida dal Segner per uschia esser puspè tar Dieu.

18 Zacharias ha ditg a l'anghel: «Co duai jau badar, che ti has raschun? Jau sun tuttina in um vegl, e mia dunna n'è er betg giuvna.» 19 L'anghel ha respundi: «Jau sun Gabriel, in da quels anghels che stattan davant il tron da Dieu. Dieu m'ha tramess per discurrer cun tai e per purtar questa buna nova. 20 Ma perquai che ti n'has betg cret a mai, na vegns ti betg a savair discurrer, fin ch'igl è uschenavant.»

21 Entant spetgava la fulla sin Zacharias e sa dumandava, pertge che quel restia uschè ditg en il tempel. 22 Cur ch'el è vegnì ora, na saveva'l betg pli discurrer. E la gliעד ha badà ch'el aveva gì ina visiun en il tempel. El saveva be far segns cun ils mauns, ma n'era betg bun da discurrer in pled.

23 Cur che sia emna da servetsch en il tempel è stada a fin, è Zacharias ì a chasa. 24 Curt suenter è sia dunna Elisabet vegnida en speranza ed è sa retratga dal tut per tschintg mais. 25 Ella ha ditg: «Dieu m'ha gidà. El m'ha deliberà da mia dischonur d'esser senza uffants.»

		<p><b><i>La naschientscha da Jesus vegn annunziada</i></b></p> <p><i>Lc 1,26-38:</i> 26 Cur che Elisabet era en il sisavel mais, ha Dieu tramess l'anghel Gabriel a Nazaret en Galilea 27 tar ina dunna giuvna cun num Maria. Ella era spusa cun Josef, cun in descendent da David. 28 L'anghel è vegnì tar Maria ed ha ditg: «Sajas salidada, Maria, il Segner è cun tai.» 29 Maria è vegnida tut irritada na savend, tge che quest salid veglia dir. 30 Ma l'anghel l'ha ditg: «N'hajas betg tema, Dieu ta vul bain! 31 Ti vegns a vegnir en speranza ed a parturir in figl. A quel duais ti dar num Jesus. 32 El vegn ad esser grond e vegn a vegnir numnà „figl dal Suprem”. Dieu vegn a surdar ad el il reginam da ses perdavant David. 33 El vegn a regnar per adina sur dals descendents da Jacob. Ses reginam na vegn mai ad ir a fin.»</p> <p>34 Maria ha dumandà l'anghel: «Co duai quai capitar? Jau n'hai betg gì contact cun in um.» 35 Quel al ha respundi: «Il spiert da Dieu vegn a vegnir sur da tai, e sia forza vegn a realisar tut. Perquai vegn ins a numnar l'uffant, che ti partureschas: sontg e Figl da Dieu. 36 Er Elisabet, tia parenta, survegn in figl - malgrà sia vegliadetgna. Ella è gia en il sisavel mais, ed ins ha tuttina ditg, ch'ella na survegnia betg uffants. 37 Per Dieu è tut pussaivel.»</p> <p>38 Sinaquai ha Maria ditg: «Jau vi esser qua per Dieu. Ch'i capitia, sco che ti has ditg.» Lura ha l'anghel bandunà ella.</p>
		<p><b><i>Maria fa ina visita ad Elisabet</i></b></p> <p><i>Lc 1,39.45:</i> 39 Pauc suenter è Maria sa mess en viadi per ir en ina citad en la cuntrada muntagnarda da la Judea. 40 Là è ella ida en la chasa da Zacharias ed ha salidà Elisabet. 41 Cura che Elisabet ha udì il salid da Maria, ha l'uffantin sa muventà sut ses sain. Tschiffada dal spiert da Dieu 42 ha ella ditg: «Benedida ti, tranter tut las dunnas e benedì tes</p>

		<p>uffant! 43 Tgi sun jau, che la mamma da mes Segner ma fa ina visita? 44 En quel mument, che jau hai udì tes salid, s'ha muventà dal plaschair l'uffantin sut mes sain. 45 T'allegra, pertge che ti has cret, che la buna nova ch'il Segner ha fatg a savair, vegnia a s'accumplir.»</p>
		<p><b><i>Maria lauda il Segner</i></b>  <i>Lc 1,46-56:</i> 46 E Maria ha ditg:  «Mia olma laud' il Segner  47 ed al dechanta dal plaschair.  El è mes Salvader.  48 Jau sun ina simpla dunna,  ina creatira senza impurtanza davant el,  tuttina m'ha el tschernì.  Dad ussa davent vegnan tut las generaziuns  a numnar mai ina dunna fortunada,  49 pertge che Dieu è stà generus cun mai,  Dieu il pussant e sontg.  50 Sia misericordia na chala mai;  el regala quella a tut quels che l'onureschan,  sur generaziuns e generaziuns.  51 Ses bratsch fa grondas ovas  ed eliminescha ils superbis cun lur plans.  52 Ussa cupitga'l ils pussants da lur tron  e consolescha ils supprimids.  53 Als fomentads dat el avunda da mangiar,  ma ils ritgs spedescha'l cun mauns vids.  54, 55 A noss perdavants ha el empermess,  d'esser buntadaivel e fidaivel ad Israel.  Quai ha'l empermess ad Abraham  ed a ses descendents per adina.  Ussa è'l sa regurdà da quai  da maniera misericordaivla.»  56 Maria è restada circa trais mais tar Elisabet per  lura puspè turnar a chasa.</p>

		<p><b>La naschientscha da Joannes Battista</b></p> <p><i>Lc 1,57-66:</i> 57 Cur ch'igl era il temp da parturir per Elisabet, ha ella parturì in figl. 58 Ses vischins e parents han udì quai ed èn s'allegrad che Dieu aveva fatg ina uschè gronda misericordia cun ella. 59 Suenter otg dis èn tuts vegnids ensemen per circumcider l'uffant. Ins vuleva numnar el Zacharias sco ses bab. 60 Ma la mamma ha ditg: «Na, ses num duai esser Joannes.» 61 Ils preschents han ditg: «Pertge? Naging da tia parentella n'ha num uschia.» 62 Cun segns han els dumandà Zacharias, co ch'il figl duai avair num. 63 Zacharias ha fatg dar ina tavla ed ha scrit: «El ha num Joannes.» Tuts eran surprais. 64 En quel mument ha Zacharias puspè savì discurrer ed ha cumenzà a ludar Dieu. 65 Da quai èn ils vischins stads fitg surprais; ed en tut la cuntrada muntagnarda da la Judea vegniva discurrì da quest eveniment. 66 Mintgin, che udiva quai, fascheva ses patratgs e sa dumandava: «Tge vegn a daventar in di da quest uffant?» Pertge ch'igl era cler ed evident, che Dieu aveva l'intenziun da far insatge spezial cun el.</p>
		<p><b>Zacharias engrazia al Segner</b></p> <p><i>Lc 1,67-80:</i> 67 Emplenì dal Spiert da Dieu ha Zacharias cumenzà da discurrer plets profetics: 68 «Ludà saja il Segner, il Dieu d'Israel; pertge ch'el ha purtà agid a nus ed ha liberà ses pievel! 69 El ans ha tramess in ferm salvader, in descendent da la chasa dal famegl David. 70 Uschia aveva el empermess da vegl ennà tras ses profets: 71 El ans ha vulì salvar da noss inimis e da tut quels che ans odieschan. 72 Cun noss perdavants ha'l vulì esser buntadaivel e mai emblidar sia sontga lia fatga cun els.</p>

		<p>73 Gia a noss perdavant Abraham ha'l engirà  74, 75 da liberar nus da la pussanza dals inimis,  per che nus na stoppian betg avair tema  per uschia pudair servir ad el per vita duranta  sco umans che appartegnan a lur Dieu  e per pudair far, quai ch'el pretenda da quels.  76 E ti, mes figl,  ti vegns ad esser in profet dal Suprem,  perquai che ti vegns ad ir oravant al Segner  per preparar la via ad el.  77 Ti vegns ad annunziar al pievel dal Segner,  ch'il salvament empermess vegnia,  perquai che Dieu ha perdunà sia culpa.  78 Noss Dieu è spir' amur e cumpassiu;  el ans trametta la glisch che vegn da surengiu.  79 Quella vegn a splendorar a tut quels ch'èn en la  stgiradetgna  e che vivan en la sumbriva da la mort,  e vegn a manar nus sin la via da la pasch.»  80 Joannes è creschì ed è vegnì ferm da spiert. Pli  tard è el sa retratg en il desert fin al di, ch'el aveva  d'annunziar sia missiun al pievel d'Israel.</p>
	<p><b><i>La naschietscha da Jesus (Lc 2,1-7)</i></b>  <i>Mt 1,18-25:</i> 18 Cun la naschietscha da Jesus è  quai stà uschia: Maria, sia mamma, era spusa  cun Josef. Ma avant ch'els sajan maridads, s'ha  quai mussà, che Maria era en speranza tras  l'effect dal Spiert Sontg. 19 Ma Josef, il spus da  Maria, era in um correct e gist; el n'ha perquai  betg vulì atgisar ella publicamain. El vuleva sa  separar adascusamain da sia spusa. 20 Ma  avant ch'el vegnia da far quai, al è l'anghel dal  Segner cumparì en in siemi ed al ha ditg: «Josef,  descendent da David, n'hajas betg tema da  prender Maria tar tai! Pertge che l'uffant,  ch'ella spetga, vegn dal Spiert Sontg. 21 Ella</p>	<p><b>2 <i>La naschietscha da Jesus</i></b>  <i>Lc 2,1-7:</i> 1 Da quel temp ha l'imperatur  Augustus dà il cumond, che tut ils abitants da  l'imperi roman hajan da vegnir inscrìts en glistas da  taglia. 2 Quai è capità l'emprima giada, cur che  Quirinius era guvernatur da la Siria. 3 Uschia è  mintgin ì en ses lieu da vischinadi per sa far  inscriver. 4 Er Josef s'ha mess en viadi. Da Nazaret  en Galilea è'l ì a Betlehem en Judea. Quai è il lieu da  derivanza dal retg David. El ha stuì ir là, perquai  ch'el era in descendent da David. 5 Maria, sia spusa,  è ida cun el. Ella era en speranza. 6 Durant ch'els  eran a Betlehem è vegnì il temp ch'ella aveva da  parturir. 7 Ella ha parturì in figl, ses primnaschì, al ha</p>

	<p>vegn a survegnir in figl; a quel duais ti metter num Jesus. Pertge ch'el vegn a deliberar ses pievel da tutta culpa.»</p> <p>22 Quai è capità, per ch'i vegnia realisà quai ch'il Segner aveva ditg tras il profet: 23 «<i>La giuvna vegn a vegnir en speranza ed a parturir in figl che vegn a vegnir numnà Immanuel</i>» (Es 7,14). Quest num vul dir: „Dieu è cun nus”.</p> <p>24 Suentar esser sa dasdà, ha Josef fatg quai che l'anghel al aveva ditg ed ha prendì Maria tar el. 25 Ma el n'ha gì nagin contact sexual cun ella fin a la naschientscha da ses figl. Ed el al ha mess num Jesus.</p>	<p>faschè en pezs ed al ha mess en in parsepen en ina stalla, perquai ch'i n'era betg plaz per els en l'albiert.</p>
	<p><b><i>Esters aduran il retg futur</i></b></p> <p><i>Mt 2,1-12</i>: 1 Jesus è naschì en la citad da Betlehem en Judea, cura ch'il retg Herodes regiva a Jerusalem. Curt suenter la naschientscha èn astrologs da l'Orient rivads a Jerusalem 2 ed han dumandà: «Nua chattain nus l'uffant novnaschì, il retg futur dals gidieus? Nus avain vis ad ir si sia staila ed essan vegnids per al adurar.» 3 Cura che Herodes ha udi quai, ha el tschiffà tema e cun el tut Jerusalem. 4 El ha fatg vegnir tar el tut ils principals sacerdots ed ils magisters da la lescha ed als ha dumandà: «Nua duai nascher il retg empermess?» 5 Quels han respundi: «En la citad da Betlehem en Judea. Pertge che uschia ha scrit il profet: 6 «<i>Ti Betlehem en Juda! Ti n'es tuttavia betg la minima tranter las citads da Juda, pertge che da tai vegn a vegnir quel um che duai proteger e manar mes pievel Israel.</i>» (Mi 5,1-3)</p> <p>7 Sin quai ha Herodes fatg vegnir adascus tar el ils astrologs ed als ha dumandà, cura ch'els hajan vis la staila per l'emprima giada. 8 Lura als ha el tramess a Betlehem cun la suandanta</p>	<p><b><i>Ils pasturs ed ils anghels</i></b></p> <p><i>Lc 2,8-20</i>: 8 En quella cuntrada eran pasturs che faschevan da notg la guardia tar lur muntaneras. 9 In anghel dal Segner è cumparì ad els, e la gloria dal Segner ha sclerì enturn els. Els han tschiffà gronda tema, 10 ma l'anghel als ha ditg: «N'hajas betg tema! Jau as port ina buna nova, che vegn a far plaschair a tut il pievel. 11 Oz è naschì voss Salvader en la citad da David; quai è Cristus il Segner. 12 E quai as duai esser in segn: Vus vegnis a chattar in uffant faschè en pezs en in parsepen.»</p> <p>13 E tuttenina era sper l'anghel in'entira rotscha d'anghels che ludavan Dieu e schevan: 14 «Gloria a Dieu en las autezzas e pasch sin terra a tut ils umans ch'el vul bain!»</p> <p>15 Suentar ch'ils anghels eran turnads en tschiel, han ditg ils pasturs in cun l'auter: «Vegni, nus vulain ir a Betlehem per guardar quai ch'il Segner ans ha fatg a savair!»</p> <p>16 Dalunga han els sa mess en viadi ed han chattà Maria e Josef e l'uffant en il parsepen. 17 Suentar avair vis el, han els raquintà, quai ch'era vegnì ditg ad els davart quest uffant. 18 Tuts, che udivan quai, eran surprais da quai ch'ils pasturs raquintavan. 19</p>

	<p>incumbensa: «Giai e s'infurmai precis areguard l'uffant, e cura che vus avais chattà el, ma faschai a savair! Lura vi er jau ir tar el per adurar el.»</p> <p>9 Suentar avair survegnì quest cumond, han ils astrologs sa mess en viadi. La staila, ch'els avevan gia vis ad ir si, als gieva oravant. Precis sur quel lieu, nua che l'uffant era, è la staila sa fermada. 10 Cura ch'els han vis quai, han els gi in grond plaschair. 11 Els èn ids en la chasa, han chattà l'uffant cun Maria, sia mamma, han sa mess en schanuglias davant el ed han adurà el. Lura han els preschentà ils stgazis, ch'els avevan purtà cun sai sco regal: aur, intschains e mirra. 12 En in siemi als ha Dieu dà il cumond da betg turnar tar Herodes. Uschia èn els turnads sin in'otra via en lur patria.</p>	<p>Ma Maria ha tegnì endament tut quests plets ed als ha reflectà quels en ses cor. 20 Ils pasturs èn lura turnads tar lur muntaneras; els han ludà Dieu ed han engrazià per quai ch'els avevan udì e vis. Igl era tut stà uschia, sco che l'anghel als aveva gi ditg.</p>
		<p><b>Jesus survegn in num e vegn purtà en il tempel</b></p> <p><i>Lc 2,21-24:</i> 21 Suentar otg dis, cur ch'igl era il temp d'al circumcider, è vegnì dà a l'uffant il num Jesus, sco che l'anghel aveva gi ditg, avant che la mamma era vegnida en speranza.</p> <p>22 Quaranta dis suenter la naschientscha, ils dis da purificaziun da la mamma e da l'uffant prescrits da la lescha da Moses, han ils geniturs purtà l'uffant en il tempel a Jerusalem per al preschentar al Segner, 23 quai tenor la lescha dal Segner: „<i>Sche l'uffant primnaschi è in figl, duai quel esser dal Segner.</i>” (<i>Ex 13,2+12</i>) 24 Els han er fatg l'unfrenda prescritta: in pèr turturellas u duas columbas giuvnas.</p>
		<p><b>Simeon e Hanna badan ch'il Salvador è qua</b></p> <p><i>Lc 2,25-38:</i> 25 Quella giada viveva a Jerusalem in um cun num Simeon. El era gist e pietus e spetgava il salvament d'Israel. 26 Il Spiert Sontg al aveva dà la tschertezza, ch'el na vegnia a murir avant ch'el haja vis il Salvador empermess da Dieu. 27 Animà dal</p>



		<p>Spiert Sontg è'l ì en il tempel. Cur ch'ìls geniturs èn vegnids en il tempel cun l'uffant Jesus per al consecrar tenor l'isanza a Dieu, 28 ha Simeon prendì l'uffant sin bratsch, ha ludà Dieu ed ha ditg:</p> <p>29 «Segner, ussa poss jau murir en pasch, pertge che ti has fatg sco empermess!</p> <p>30 Jau hai vis cun mes agens eglis:</p> <p>31 Ti has cumenzà tia ovra da salvament, e tut il mund vegn ad udir quai.</p> <p>32 A tut ils pievels tramettas ti la glisch, ed a tes pievel d'Israel fas ti onur.»</p> <p>33 Ils geniturs da Jesus èn stads surprais da quai che Simeon aveva ditg da l'uffant. 34 Simeon als ha benedì ed ha ditg a la mamma: «Quest uffant è destinà da Dieu da far crudar blers en Israel e da drizzar si blers. El vegn ad esser in signal da Dieu, al qual blers vegnan a far opposiziun 35 per uschia revelar lur patratgs. Ma il fastidi per tes uffant vegn ta perforar sco ina spada.»</p> <p>36 A Jerusalem viveva er ina profeta cun num Hanna. Ella era la figlia da Penuël da la schlatta d'Ascher. Quella era gia fitg veglia. Set onns era ella stada maridada, 37 ma ussa gia otgantaquatter onns vaiva. Ella na bandunava betg pli il tempel e serviva a Dieu da di e da notg cun giginar ed urar. 38 Er ella è vegnida natiers ed ha ludà Dieu ed ha discurrì sur da l'uffant cun tut quels che spetgavan il salvament d'Israel.</p>
		<p><b><i>Il return a Nazaret</i></b></p> <p><i>Lc 2,39-40:</i> 39 Cur che Maria e Josef avevan fatg tut quai che la lescha da Dieu prescrive, èn els turnads cun Jesus en Galilea, en lur citad da Nazaret. 40 L'uffant è creschì ed è vegnì ferm. Dieu al ha dà adina dapli sabientscha. Ins ha badà, che Dieu al aveva gugent.</p>

		<p><b>Jesus cun dudesch onns en il tempel</b></p> <p><i>Lc 2,41-52:</i> 41 Ils geniturs da Jesus gievan mintg'onn a Jerusalem a la festa dal Passa. 42 Cur che Jesus aveva dudesch onns, ha el pudì ir per l'emprima giada cun ses geniturs a questa festa. 43 Suentar ils firads èn els puspè sa mess en viadi vers chasa. Ma senza ch'ils geniturs avessan badà, è Jesus restà a Jerusalem. 44 Quels han pensà, ch'el saja insanua tranter ils pelegrins, ed han fatg in di viadi, per lura al tschertgar tar parents ed enconuschents. 45 Ma perquai ch'els n'han betg chattà el, èn els turnads a Jerusalem per al tschertgar là. 46 Suentar trais dis al han els chattà en il tempel. El era tschantà tranter ils magisters da la lescha, tatlava ad els e discutava cun els. 47 Tut ils preschents sa smirvegliavan da sia intelligenza e da sias respostas.</p> <p>48 Ses geniturs èn bunamain vegnids or da senn, cur ch'els al han chattà là. La mamma al ha ditg: «Char uffant, pertge ans fas ti star cun fastidi? Tes bab e jau, nus t'avain tschertgà cun anguscha.» 49 Jesus ha respundi: «Pertge m'avais vus tschertgà? N'avais vus betg savì, che jau stoss esser en la chasa da mes bab?» 50 Ma els n'han betg chapì, che ch'el vuleva dir cun quests plets.</p> <p>51 Jesus è lura turnà cun ses geniturs a Nazaret ed als ha fatg per cumond senza cuntradir. Ma sia mamma ha conservà tut en ses cor. 52 Jesus è creschì da corp e da spiert; e Dieu ed ils umans avevan grond plaschair dad el.</p>
<p><b>Joannes Battista</b> (<i>Mt 3,1-6; Lc 3,1-5; Jo 1,19-28</i>)</p> <p><i>Mc 1,2-6:</i> 2 Uschia statti scrit tar il profet Jesaja: «Guarda, jau tramet mes mess ordavant a tai, di Dieu, per ch'el ta preparia la via. 3 En il desert cloma insatgi: <i>Preparai la via</i></p>	<p><b>Joannes Battista</b> (<i>Mc 1,2-6; Lc 3,1-5; Jo 1,19-23</i>)</p> <p><i>Mt 3,1-6:</i> 1 Quella giada è vegnì Joannes Battista en il desert da la Judea ed ha ditg: 2 «Cumenzai ina nova vita! Dieu vul metter ad ir ses reginam.» 3 Da quest Joannes aveva gia ditg</p>	<p><b>3 Joannes Battista</b> (<i>Mt 3,1-6; Mc 1,2-6; Jo 1,19-23</i>)</p> <p><i>Lc 3,1-5:</i> 1 Igl era il quindeschavel onn da la regenza da l'imperatur Tiberius. Ponzius Pilatus era guvernatur da la Judea, Herodes regent da la Galilea, ses frar regent da l'Iturea e da la Trachonitis</p>

<p><i>per il Segner. Preparai bunas vias! (Jes 40,3)»</i></p> <p>4 Uschia è Joannes vegnì en il desert a battegiar ed annunziar il battaisem da la penetienza per il perdun dals putgads. Quai è capità, cur che Joannes è vegnì en il desert. El ha ditg a la gliעד: «As laschai battegiar e cumenzai ina nova vita! Lura vegn Dieu a perdunar voss putgads!» 5 E tut la gliעד da la cuntrada da Judea e tut ils abitants da Jerusalem èn vegnids or tar el per confessar lur putgads e per sa laschar battegiar dad el.</p> <p>6 Joannes era vestgì cun in mantè da pail da chamel e cun ina tschinta da tgirom. El sa nutriva da salips e da mel selvadi.</p>	<p>il profet Jesaja: «<i>En il desert cloma ina vusch: „Preparai la via per il Segner! Faschai ina buna strada!”</i>» (Jes 40,3). 4 Joannes era vestgì cun in mantè da pail da chamel e cun ina tschinta da tgirom enturn sai. Sias mangiativas eran salips e mel d'avieuls selvadis. 5 La gliעד da Jerusalem, da tut la Judea e da la cuntrada dal Jordan gieva or tar el. 6 Els raquintavan avertamain da lur putgads e sa laschavan battegiar.</p>	<p>e Lisantias regent d'Abilene. 2 Primsacerdots eran Hannas e Cajafas.</p> <p>Quel onn è rivà il clom da Dieu a Joannes, il figl da Zacharias; quel viveva en il desert. 3 Ed el ès ì per tut la cuntrada dal Jordan ed ha ditg: «As laschai battegiar sco segn da vossa nova vita, per che Dieu as perdunia voss putgads.» 4 Uschia è s'accumpì quai che stat scrit en il cudesch dal profet Jesaja: «En il desert è ina vusch che cloma: „Preparai la via al Segner! Faschai ina buna strada! 5 Mintga chavorgia duai vegnir emplenida, mintga muntogna e mintga collina duai vegnir planivada. Mintga storta e tut quai ch'è malguliv duai vegnir gulivà. 6 E tut quai che viva vegn a vesair il salit da Dieu.” (Jes 40,3-5)»</p>
<p><b>La nova da Joannes Battista (Mt 3,7-12; Mc 1,7-8; Jo 1, 24- 28)</b></p> <p><i>Mc 1,7-8:</i> 7 Ed el pregiava e scheva: «Sunter mai vegn in ch'è bler pli pussant che jau. Jau na sun betg degn da far ora las curegias da ses chalzers. 8 Jau as hai battegià cun aua. Ma quel as vegn a battegiar cun il Spiert Sontg.»</p>	<p><b>La nova da Joannes Battista (Mt 3,7-12; Mc 1,7-8; Jo 1, 24- 28)</b></p> <p><i>Mt 3,7-12:</i> 1 Quella giada è vegnì Joannes Battista en il desert da la Judea ed ha ditg: 2 «Cumenzai ina nova vita! Dieu vul metter ad ir ses reginam.» 3 Da quest Joannes aveva gia ditg il profet Jesaja: «<i>En il desert cloma ina vusch: „Preparai la via per il Segner! Faschai ina buna strada!”</i>» (Jes 40,3). 4 Joannes era vestgì cun in mantè da pail da chamel e cun ina tschinta da tgirom enturn sai. Sias mangiativas eran salips e mel d'avieuls selvadis. 5 La gliעד da Jerusalem, da tut la Judea e da la cuntrada dal Jordan gieva or tar el. 6 Els raquintavan avertamain da lur putgads e sa laschavan battegiar.</p> <p>7 Er blers farisers e saducers vegnivan per sa laschar battegiar. A quels ha Joannes ditg: «Tge razza da vipras che vus essas! Tgi ha dà da crair a vus, che vus mitschias da la dretgira futura da Dieu? 8 Mussai cun voss fatgs, che vus vulais propi as midar. 9 Vus crajais, ch'i na possia capitar nagut cun vus, perquai che Abraham è il</p>	<p><b>La nova da Joannes Battista (Mt 3,7-12; Mc 1,7-8; Jo 1, 24- 28)</b></p> <p><i>Lc 3,7-20:</i> 7 Blera gliעד è vegnida tar el per sa laschar battegiar. Ed el als ha ditg: « Tge razza da vipras che vus essas! Tgi ha dà da crair a vus, che vus mitschias da la dretgira futura da Dieu? 8 Mussai cun voss fatgs, che vus vulais propi as midar. E be na crajai betg, ch'i na possia capitar nagut cun vus, perquai che Abraham è il bab da vossa schlatta. Jau as di: Dieu è bun da far da questa crappa qua descendents d' Abraham! 9 La sigir è gia pronta per smerscher las plantas da la ragisch davent. Mintga planta, che na porta betg buna fritga, vegn smersa e bittada en il fieu.»</p> <p>10 La gliעד ha dumandà Joannes: «Tge duain nus damai far?» 11 El ha respundì: «Tgi che ha dus vestgids duai dar in a quel che n'ha nagin. E quel che ha da mangiar duai parter cun quel che ha fom.» 12 Er daziers èn vegnids e vulevan vegnir battegiads. Quels han dumandà Joannes: «E tge duain nus far?» 13 El als ha respundì: «N'incassai betg dapli che quai ch'è fixà.» 14 Er ils schuldads al han dumandà: «Tge</p>

	<p>bab da vossa schlatta. Jau as di: Dieu è bun da far or da questa crappa qua descendents d' Abraham!</p> <p>10 La segir è gia pronta per smerscher las plantas da la ragisch davent. Mintga planta, che na porta betg buna fritga, vegn smersa e bittada en il fiu. 11 Jau as battegel cun aua, per che vus midais vossa vita. Ma quel che vegn suenter mai, quel è bler pli pussant che jau. Jau na sun betg degn da trair or ses chalzers. El vegn a battegiar vus cun il Spiert Sontg e cun il fiu da la dretgira. 12 El tegna en maun il vonn e vegn a zavrar la paglia ed il graun. Ses graun vegn el a metter en clavà, ma la paglia vegn el ad arder en il fiu che na stida mai.»</p>	<p>duain nus damai far?» El als ha ditg: «Na maltractai e na mettai sut pressiun nagin, ma sajas cuntents cun voss sold!»</p> <p>15 Il pievel era plain mirveglias; e tuts sa dumandavan, sche Joannes na saja forsa el sez il salvader empermess. 16 Ma Joannes ha dà a tuts per resposta: « Jau as battegel mo cun aua. Ma i vegn in suenter mai, ch'è bler pli pussant che jau. Jau na sun betg degn da trair or ses chalzers. El vegn a battegiar vus cun il Spiert Sontg e cun fiu. 17 Gia tegna el en maun il vonn e vegn a zavrar la paglia ed il graun. Il graun vegn el a metter en clavà, ma la paglia vegn el ad arder en il fiu che na stida mai.»</p> <p>18 Uschia e cun bleras autras admoniziuns ha el annunzià la buna nova al pievel.</p> <p>19 Joannes ha er crititgà il regent Herodes, perquai che quel aveva maridà Herodias, la dunna da ses frar ed er pervi da ses fatgs turpegius. 20 Herodes è daventà anc pli culpant cun far metter Joannes en praschun.</p>
<p><b>Jesus vain battegià</b> (Mt 3,13-17; Lc 3,21-22; Jo 1,32-34)</p> <p>Mc 1,9-11: 9 Da quel temp è Jesus vegnì da Nazaret en Galilea ed è sa laschà battegiar da Joannes en il Jordan. 10 Cur ch'el è vegnì or da l'aua, ha el vis a s'avrir il tschiel ed a vegnir giu sin el il spiert da Dieu sco ina columba. 11 Il medem mument ha el udì ina vusch giu da tschiel: «Ti es mes figl. A Tai hai jau gugent. A Tai hai jau elegì.»</p>	<p><b>Jesus vegn battegià</b> (Mc 1,9-11; Lc 3,21-22; Jo 1,32-34)</p> <p>Mt 3,13-17: 13 Da quel temp è Jesus vegnì da Nazaret tar il Jordan per sa laschar battegiar da Joannes. 14 Joannes n'ha betg vulì far quai ed ha ditg: «Jau stuess vegnir battegià da tai, e ti vegns tar mai?» 15 Ma Jesus ha respundì: «Lascha be: Quai avain nus ussa da far, per che tut daventia sco che Dieu ha vulì.» Lura ha Joannes fatg per cumond.</p> <p>16 Cura che Jesus è stà battegià è'l vegnì or da l'aua. Lura è s'avert il tschiel ed el ha vis il spiert da Dieu sco ina columba a vegnir giu sin el. 17 Ed ina vusch giu da tschiel ha ditg: «Quai è mes char figl che jau hai elegì.»</p>	<p><b>Jesus vegn battegià</b> (Mt 3,12-17; Mc 1,9-11; Jo 1,32-34)</p> <p>Lc 3,21-22: 21 Ensemen cun tut il pievel ha er Jesus sa laschà battegiar. Durant che Jesus urava è s'avert il tschiel 22 ed il Spiert Sontg è vegnì giu sin el en furma d'ina columba. Ed ina vusch giu da tschiel ha ditg: «Ti es mes char figl, da tai hai jau mes bainplaschair.»</p>

**Jesus, la mira da l'istorgia d'Israel (Lc 3,23-38)**

*Mt 1,1-17:* 1 Jesus Cristus deriva da David e dad Abraham. Quai è la glista da ses perdavants: 2 Dad Abraham deriva Isac, dad Isac Jacob, e da Jacob derivan Juda e ses frars. 3 Da Juda derivan Perez e Serah; lur mamma era Tamar. Da Perez deriva Hezron e lura Ram, 4 Aminadab, Nachschon e Salmon. 5 Da Salmon deriva Boas, sia mamma era Rahab. Da Boas deriva Obed, sia mamma era Rut. Dad Obed deriva Isai, 6 e dad Isai deriva il retg David. Da David deriva Salomon, sia mamma era la dunna d'Uria. 7 Derivants da Salomon èn: Rehabeam, Abia, Asa, 8 Josafat, Joram, Usia, 9 Jotam, Ahas, Hiskia, 10 Manasse, Amon, Josia. 11 Da Josia derivan Jehonia e ses frars. Quai era dal temp, cura che la populaziun da Jerusalem è vegnida deportada a Babilon.

12 Suenter questa deportaziun èn ils suandants derivants da Jehonia: Sealtiel, Serubabel, 13 Abihud, Eliachim, Azor, 14 Zadoc, Achim, Eliud, 15 Eleasar, Mattan, Jacob. 16 Da Jacob deriva Josef, l'um da Maria. Ella è la mamma da Jesus, che vegn numnà Cristus, (il salvader empermess ad Israel).

17 Dad Abraham fin David, da David fin la deportaziun a Babilon e da là fin Cristus èn quai mintga giada quattordesch generaziuns.

**Ils perdavants da Jesus (Mt 1,1-17)**

*Lc 3,23-38:* 23 Cur che Jesus ha cumenzà ad agir publicamain aveva el circa trenta onns. Sco ch'i vegniva ditg, era el il figl da Josef. Josef era in figl dad Eli, 24 e quel il figl da Mattat, e quel in figl da Levi, e quel il figl da Melchi, e quel il figl da Jannai, e quel il figl da Josef, 25 e quel il figl da Mattatia, e quel il figl dad Amos, e quel il figl da Nahun, e quel il figl dad Hesli, e quel il figl da Naggai, 26 e quel il figl da Mahat, e quel il figl da Mattatia, e quel il figl da Semeïn, e quel il figl da Josech, e quel il figl da Joda, 27 e quel il figl da Johanan, e quel il figl da Resa, e quel il figl da Serubbabel, e quel il figl da Schealtiël, e quel il figl da Neri, 28 e quel il figl da Melchi, e quel il figl dad Addi, e quel il figl da Cosam, e quel il figl da Elmadam, e quel il figl dad Er, 29 e quel il figl da Joschua, e quel il figl da Eliëser, e quel il figl da Jorim, e quel il figl da Mattat, e quel il figl da Levi, 30 e quel il figl da Simeon, e quel il figl da Juda, e quel il figl da Josef, e quel il figl da Eliakim, 31 e quel il figl da Melea, e quel il figl da Menna, e quel il figl da Mattata, e quel il figl da Natam, e quel il figl da David, 32 e quel il figl dad Isai, e quel il figl dad Obed, e quel il figl da Boas, e quel il figl da Salmon, e quel il figl da Naasson, 33 e quel il figl dad Amminadab, e quel il figl da Admin, e quel il figl da Arni, e quel il figl da Hezron, e quel il figl da Perez, e quel il figl da Juda, 34 e quel il figl da Jacob, e quel il figl dad Isac, e quel il figl dad Abraham, e quel il figl da Terach, e quel il figl da Nahor, 35 e quel il figl da Serug, e quel il figl da Regu, e quel il figl da Peleg, e quel il figl dad Eber, e quel il figl da Schelach, 36 e quel il figl da Cainam, e quel il figl dad Arpachschad, e quel il figl da Sem, e quel il figl da Noa, e quel il figl da Lamech, 37 e quel il figl da Matusala, e quel il figl dad Enoch, e quel il figl da Jared, e quel in figl da Mahalalel, e quel in figl da Cainam, 38 e quel in figl

<p><b>Jesus vain mess a l'emprova</b> (Mt 4,1-11; Lc 4,1-13)</p> <p>Mc 1,12-13: 12 Gist suenter ha il spiert da Dieu fatg ir Jesus en il desert. 13 Là è el restà quaranta dis ed il satan al ha mess a l'emprova. El viveva ensemen cun ils animals, ed ils anghels al purtavavan il nutriment.</p>	<p><b>Jesus vegn mess a l'emprova</b> (Mc 1,12-13; Lc 4,1-13)</p> <p>Mt 4,1-11: 1 Gist suenter ha il spiert da Dieu fatg ir Jesus en il desert, per ch'el vegnia mess a l'emprova dal diavel. 2 Perquai ch'el n'aveva gi mangià nagut durant quaranta dis e notgs, aveva el gronda fom. 3 Lura è il tentader vegnì nà tar el ed ha ditg: «Sche ti es il Figl da Dieu, lura cumonda tuttina, che questa crappa qua daventia paun.» 4 Jesus ha respundi: «En las sontgas scrittiras statti: <i>L'uman na viva betg be da paun, mabain da mintga pled da Dieu</i> (Dtn 8,3).»</p> <p>5 Sin quai è il diavel ì cun Jesus en la sontga citad da Jerusalem e là sisum il tetg dal tempel 6 ed ha ditg: «Sche ti es propi il Figl da Dieu, lura siglia surengiu; pertge ch'i stat scrit en las sontgas scrittiras: <i>Dieu vegn a cumandar a ses anghels da purtar tai sin ils mauns, per che ti na dettias betg en venter</i> (Ps 91,11-12).» 7 Jesus ha respundi: «Ma en las sontgas scrittiras statti er: <i>Ti na duais betg provocar il Segner, tes Dieu</i> (Dtn 6,16).»</p> <p>8 A la fin è il diavel ì cun Jesus sin ina gronda muntogna, al ha mussà tut ils reginams dal mund e lur grondezza e bellezza 9 ed ha ditg: «Tut quai ta vi jau dar, sche ti vas en schanuglias davant mai e m'aduras.» 10 Ma Jesus ha respundi: «Davent da mai, satan! En las sontgas scrittiras statti scrit: <i>Be davant il Segner, tes Dieu, duais ti ir en schanuglias e be el duais ti adurar</i> (Dtn 6,13).»</p> <p>11 Lura ha il diavel bandunà Jesus ed ils anghels èn vegnids ed al han servì.</p>	<p>d'Enos, e quel il figl da Set, e quel il figl dad Adam, ed Adam il figl da Dieu.</p> <p><b>4 Jesus vegn mess a l'emprova</b> (Mt 4,1-11; Mc 1,12-13)</p> <p>Lc 4,1-13: 1 Plain dal Spiert Sontg ha Jesus bandunà la cuntrada dal Jordan. Durant quaranta dis è el vegnì manà dal Spiert per il desert enturn 2 e vegnì mess a l'emprova dal diavel. Tut quels dis n'ha el mangià nagut, uschia ch'el aveva a la fin gronda fom. 3 Sinaquai al ha ditg il diavel: «Sche ti es il figl da Dieu, lura cumonda a quest crap da daventar in paun.» 4 Jesus al ha respundi: «I stat scrit: „<i>L'uman na viva betg be dal paun.</i>” (Dtn 8,3)»</p> <p>5 Sinaquai ha il diavel manà Jesus sin ina muntogna ed al ha mussà en in batterdegl tut ils reginavels dal mund 6 ed ha ditg: «Jau ta vi dar tut la pussanza e bellezza da quests reginavels, pertge che quella è surdada a mai; e jau la sai dar a tgi che jau vi. 7 Tut quai ta vi jau dar, sche ti vas en schanuglias davant mai e m'aduras.» 8 Ma Jesus ha ditg: «En las Sontgas scrittiras èsi scrit: „<i>Davant il Segner, tes Dieu, duais ti ir en schanuglias e be el duais ti adurar.</i>” (Dtn 6,13)»</p> <p>9 A la fin è il diavel ì cun Jesus a Jerusalem e là sisum il tetg dal tempel ed ha ditg: «Sche ti es propi il Figl da Dieu, lura siglia surengiu; 10 pertge ch'i stat scrit en las sontgas scrittiras: „<i>Dieu vegn a cumandar a ses anghels da pertgirar tai 11 e da purtar tai sin lur mauns, per che ti na dettias betg en venter.</i>” ( Ps 91,11-12)» 12 Jesus ha respundi: «En las sontgas scrittiras statti: „<i>Ti na duais betg provocar il Segner, tes Dieu.</i>” (Dtn 6,16)» 13 Suenter quests empruvaments al ha il diavel laschà cun paus per il mument.</p>
--	--	---

<p><b>Jesus cumenza sia activitad en Galilea (Mt 4,12-17; Lc 4,14-15)</b></p> <p><i>Mc 1,14-15: 14 Suentar che Joannes era stà mess en praschun, è Jesus ì en Galilea ed ha pregià en num da Dieu: 15 «Igl è uschenavant: Ussa vul Dieu metter ad ir ses reginam e realisar sia ovra. Midai vossa vita e crajai a questa buna nova!»</i></p>	<p><b>Jesus cumenza sia activitad en Galilea (Mc 1,14-15; Lc 4,14-15)</b></p> <p><i>Mt 4,12-17: 12 Cura che Jesus ha udì, che Joannes saja vegnì mess en praschun, è el turnà en Galilea. 13 El è restà be curt temp a Nazaret per ir a star lura a Cafarnaum, en ina citad al Lai da Gennesaret, en la cuntrada da Sebulon e Naftali. 14 Quai è capità, per ch'i s'accumpleschia quai ch'il profet Jesaja ha gì ditg: «Ti, cuntrada da Sebulon e Naftali al lai, da l'autra vart dal Jordan, Galilea dals pajauns! 16 Il pievel che viva en la stgirezza vesa ina gronda glisch. E per tut quels, che vivan en la stgira cuntrada da la mort, splendura ina glisch! (Jes 8,23-9,1)» 17 Da là envi ha Jesus annunzià sia nova: «Midai vossa vita! Dieu vul ussa realisar ses reginam ed accumplir sia ovra!»</i></p>	<p><b>Jesus cumenza sia activitad en Galilea (Mt 4,12-17; Mc 1,14-15)</b></p> <p><i>Lc 4,14-15: 14 Plain forza dal Spiert è Jesus turnà en Galilea. La nova dad el è sa derasada per tut la cuntrada. 15 El instruiva en lur sinagogas e vegniva respectà e ludà da tuts.</i></p>
<p><b>Jesus a Nazaret (Mt 13,53-58; Lc 4,16-30)</b></p> <p><i>Mc 6,1-6a: 1 Da là davent è Jesus ì en sia citad, nua ch'el era creschì si. Ses giuvnals al han accompagnà. 2 Il sabat ha el discurrì en la sinagoga, e tut quels, che al udivan, eran surprais. «Danunder ha'l quai?» èn quels sa dumandads. «Da tgi ha el questa gronda sabientscha? Co è'l bun da far tals miraculs? 3 El è bain il lainari, il figl da Maria ed il frar da Jacobus, Josef, Judas e Simon. E na vivan betg sias soras qua tranter nus?» 4 Ma Jesus als ha ditg: «In profet vegn respectà dapertut, be na en sia patria, tar ses parents e tar sia famiglia.» 5 Perquai n'ha el er betg pudì far là miraculs. Be sin in pèr malsaus ha el mess ils mauns ed als ha guarì. 6 El era surprais, che la glieud da Nazaret n'aveva betg fidanza en el.</i></p>	<p><b>Jesus a Nazaret (Mc 6,1-6; Lc 4,16-30)</b></p> <p><i>Mt 13,53-58: 53 Suentar avair raquintà questas sumeglias, è Jesus partì 54 per ir en sia patria. Là ha el instrui la glieud en lur sinagoga, e tut quels che al udivan, eran surprais. «Danunder ha el questa sabientscha?» han els ditg in cun l'auter, «e danunder ha el la forza da far tals miraculs. 55 N'è el betg il figl dal lainari e da Maria, e n'èn betg Jacobus, Josef, Simon e Judas ses frars? 56 E na vivan betg tut sias sors qua tranter nus? Danunder ha el tut quai?» 57 Perquai n'han els vulì savair nagut dad el. Ma Jesus als ha ditg: «In profet vegn respectà dapertut, be na en sia patria e tar sia famiglia.» 58 Perquai ch'els n'avevan betg fidanza en el, n'ha el er betg fatg là blers miraculs.</i></p>	<p><b>Jesus na vegn betg acceptà a Nazaret (Mt 13,53-58; Mc 6,1-6)</b></p> <p><i>Lc 4,16-30: 16 Uschia è Jesus er vegnì a Nazaret, nua ch'el era creschì si. Sco usità è Jesus ì il sabat en la sinagoga. El è stà si per preleger. 17 Ins ha dà ad el il cudesch dal profet Jesaja. El al ha avert ed ha tschernì in suandant text: 18 «Il Spiert dal Segner è cun mai, pertge ch'il Segner ha unschì mai per purtar la buna nova als povers. El ha tramess mai per annunziar als praschuniers ch'els vegnian a vegnir libers, als tschorvs ch'els vegnian a vesair, per metter en libertad ils squitschads 19 e per annunziar in onn da la grazia dal Segner. (Jes 61,1-2)» 20 Lura ha Jesus serrà il cudesch, ha dà quel al servient da la sinagoga ed è sesì giu. Ils eglis da tut la raspada eran drizzads sin el. 21 Ed el ha cumenzà a dir als preschents: «Oz è s'accumplì quest pled da la scrittira che vus avais gist udi.» 22 Tuts han applaudì ed eran smirvegliads</i></p>

		<p>dals pleds allegraivels che vegnivan or da sia bucca. Els han ditg in a l'auter: «N'è quai betg il figl da Josef?»</p> <p>23 Sinaquai ha Jesus ditg ad els: «Segir vegnis vus ussa a citar il proverbi: „Medi, guarescha tatez! Fa er qua en tia patria talas ovras sco che nus avain udì, che ti hajas fatg a Cafarnaum!» 24 Pelvaira, jau as di: In profet na vala nagut en sia patria. 25 Propi, quai di jau a vus: Dal temp d'Elia eran bleras vaivas en Israel, cur ch'i n'ha betg pluvì durant trais onns e sis mais; ed i regnava ina gronda fomina en tut il pajais. 26 Tuttina n'è Elia betg vegnì tramess tar ina da quellas, mabain be tar la vaiva Sarepta en la cuntrada da Sidon. 27 E dal temp dal profet Elischa eran blers leprus en Israel, ma nagin d'els n'è vegnì guarì cun excepziun da Naaman da la Siria.» 28 Udind quai, èn tuts preschents en la sinagoga vegnids grits. 29 Els èn siglids si ed han stgatschà Jesus ord la citad. Els al han manà sin ina costa da la muntogna, nua che lur citad era bajegiada, per al bittar surengiu. 30 Ma Jesus è passà permez tut la glied ed ès ì per ses fatg.</p>
<p><b><i>Jesus mussa sia pussanza (Lc 4,31-37)</i></b></p> <p><i>Mc 1,21-28:</i> 21 Els èn arrivads a Cafarnaum. Gia il proxim sabat è Jesus ì en la sinagoga ed ha discurrì cun ils radunads. 22 Ses pleds als han fatg gronda impressiun; pertge ch'el discurriva sco in che ha il plainpudair da Dieu - tut auter ch'ìls magisters da la lescha.</p> <p>23 En la sinagoga era gist in um cun in malspiert. Quest sbragiva: 24 «Tge vuls ti far cun nus, Jesus da Nazaret? Vuls ti far ir en malura nus? Jau sai tgi che ti es. Ti es quel che Dieu ha tramess.» 25 Jesus ha cumandà al malspiert: «Tascha e banduna l'um!» 26 Il malspiert ha stratg vi e nà l'um per al bandunar cun in terribel sbratg.</p>		<p><b><i>Jesus mussa sia pussanza (Mc 1,21-28)</i></b></p> <p><i>Lc 4,31-37:</i> 31 Jesus ès ì a Cafarnaum, ina citad en Galilea. Er là ha el discurrì il sabat cun la glied en la sinagoga. 32 Ses pleds han fatg gronda impressiun a quella, pertge ch'el discurriva sco in che ha il plainpudair da Dieu.</p> <p>33 En la sinagoga era in um cun in malspiert. Quel ha cumenzà a sbragir cun tutta forza: 34 «Tge avain nus da far cun tai, ti Jesus da Nazaret? Es ti vegnì per metter nus en malura? Jau sai tgi che ti es. Ti es quel, che Dieu ha tramess.» 35 Jesus ha cumandà al malspiert: «Tascha e banduna l'um!» Ed il malspiert ha bittà amez la sinagoga per terra l'um ed ha bandunà quel senza al ferir. 36 La glied, tut surpraisa, ha tschiffà tema ed è sa dumandada: «Co</p>



<p>27 La glied ha tschiffà tema ed è sa dumandada: «Tge signifitga quai? El ha ina tut nova maniera d'instruir – sco in che ha il plainpudair da Dieu! El cumonda perfin als malspierts. E quests al fan per cumond.» 28 Sco il vent è sa derasada la nova da Jesus en ils conturns da la Galilea.</p>		<p>discurra quest um? Cun pussanza e forza cumonda el als malspierts dad ir, e quels fan per cumond.» 37 E la nova dad el è sa derasada en tut ils lieus dals conturns.</p>
<p><b>Jesus guarescha la sira da Petrus</b> (Mc 1,29-31; Lc 4,38-39)  <i>Mc 1,29-31:</i> 29 Suenten han els bandunà la sinagoga ed èn ids ensemen cun Jacobus e Joannes en la chasa da Simon ed Andrea. 30 Là è Jesus vegnì a savair, che la sira da Simon saja cun fevra en letg. 31 El ès ì tar ella, l'ha prendì per il maun e l'ha fatg star si. Ella n'aveva betg pli fevra ed ha preparà da mangiar per tuts.</p>	<p><b>Jesus guarescha la sira da Petrus</b> (Mc 1,29-31; Lc 4,38-39)  <i>Mt 8,14-15:</i> 14 Rivond Jesus en la chasa da Petrus, ha el chattà là la sira da Petrus en letg cun fevra. 15 El ha tutgà ses maun, e la fevra è svanida. Ella è stada si ed ha mess maisa per Jesus.</p>	<p><b>Jesus guarescha la sira da Petrus</b> (Mc 1,29-31; Mt 8,14-15)  <i>Lc 4,38-39:</i> 38 Jesus ha bandunà la sinagoga ed ès ì en la chasa da Simon. La sira da Simon era en letg cun ina gronda fevra; els al han rugà da gidar ad ella. 39 El ès ì vi tar ella, ha s'enclinà sur ella ed ha cumandà a la fevra da svanir; e quella è svanida. Dalunga è la sira stada si ed ha servì da mangiar a tuts.</p>
<p><i>Mc 1,32-34:</i> 32 La saira tard, cur ch'il sulegl era ì sut, è la glied vegnida cun tut ils malsauns e malspiertads tar Jesus. 33 Tut la citad era sa radunada davant la porta. 34 Jesus ha guarì blers umans che pativan dals pli differents mals ed ha stgatschà blers malspierts. El n'ha betg laschà vegnir a pled ils malspierts; perquai che quels savevan, tgi ch'el saja è.</p>	<p><b>Jesus guarescha malspiertads e malsauns</b> (Mc 1,32-34; Lc 4,40-41)  <i>Mt 8,16-17:</i> 16 La saira è vegnids manads blers malspiertads tar Jesus. Cun la forza da ses pled ha el stgatschà ils malspierts ed ha el guarì tut ils malsauns. 17 Uschia è s'accumpli quai ch'il profet Jesaja aveva ditg oravant: „<i>El ha guarì nus da malsognas e suffrientschas</i>”. (Jes 53,4).</p>	<p><b>Jesus guarescha malspiertads e malsauns</b> (Mc 1,32-34; Mt 8,16-17)  <i>Lc 4,40-41:</i> 40 Cur che il sulegl ès ì da rendì, ha la glied purtà lur malsauns cun da tutta sorts mals tar el. A mintgin da quels ha Jesus mess si ses mauns ed als ha guarì. 41 Da blers èn malspierts sortids sbragind: «Ti es il Figl da Dieu!» Ma cun smanatschas als ha Jesus scumandà da discurrer, perquai che quels savevan ch'el saja il salvader empermess.</p>
		<p><b>Jesus banduna Cafarnaum</b>  <i>4,42-43:</i> 42 L'autra damaun ha Jesus bandunà la citad per ir en in lieu solitari. Ma la glied è ida suenter ad el; al ha chattà e supplitgà da betg bandunar els. 43 Ma el als ha ditg: «Jau stoss annunziar la buna nova er a las autras citads, pertge perquai sun jau trames.» 44 Ed el ès ì ed ha pregia en las sinagogas da tut la Judea.</p>

**Jesus numna sco giuvnals quatter pestgaders (Mt 4,18-22; Lc 5,1-11; Jo 1,35-52)**

*Mc 1,16-20:* 16 Passond speravi il lai da Galilea ha Jesus vis ils dus pestgaders Simon e ses frar Andrea. Quels eran londervi a bittar or la rait. 17 Jesus als ha ditg: «Vegni cun mai! Jau vi far or da vus pestgaders d'umans.» 18 Immediatamain han els laschè enavos lur raits ed èn ids cun el.»

19 Pauc davent da là ha Jesus vis dus auters frars, Jacobus e Joannes, figls da Zebedeus. Quests eran gist en lur bartgetta vi dal cumadar las raits. 20 Jesus als ha supplitgà da vegnir cun el; ed els han laschè enavos lur bab Zebedeus e lur gidanters en la bartgetta ed èn ids cun el.

**Jesus elegia quatter pestgaders sco giuvnals (Mc 1,16-20; Lc 5,1-11)**

*Mt 4,18-22:* 18 Cura che Jesus gieva lung il lai, ha el vis dus frars, pestgaders da professiun, Simon, che vegn er numnà Petrus, ed Andreas. Els eran gist per bittar or lur raits. 19 Jesus als ha ditg: «Vegni cun mai! Jau fatsch da vus pestgaders d'umans.» 20 Dalunga han els laschè là lur raits ed èn ids cun el.

21 Cun ir vinavant ha Jesus vis dus auters frars, Jacobus e Joannes. Els eran cun lur bab Zebedeus en ina bartga e cumadavan las raits. Jesus als ha ditg da vegnir cun el; 22 e dalunga èn els vegnids or da la bartga ed èn ids cun el.

**5 Ils emprims giuvnals (Mt 4, 18-22; Mc 1, 16-20)**

*Lc 5,1-11:* 1 In di che Jesus era a la riva dal Lai da Gennesaret è sa radunada là blera glied enturn el per udir il pled da Dieu. 2 Qua ha el vis duas bartgas a la riva dal lai. Ils pestgaders eran sortids e nettegiavan lur raits. 3 El ès ì en quella bartga che tutgava a Simon ed al ha supplitgà d'al manar in pau davent da la riva. Da là davent ha el drizzà ses pled a la glied.

4 Cur ch'el ha gì finì ses discurs, ha el ditg a Simon: «Navigai, ti e tes cumpogns, or entamez il lai e bittai or las raits per pestgar!» 5 Simon al ha respondi: «Mussader, nus ans avain stentads tutta notg, ma n'avain tschiffà nagut. Ma sche ti vuls, vi jau bittar or las raits.» 6 Els han fatg quai ed han tschiffà uschè blers peschs che las raits han cumenzà a rumper. 7 Els han stuì clamar en agid ils amis en l'autra bartga. Quels èn vegnids; ed els han emplenì tuttas duas bartgas uschia che quellas eran per sfundrar.

8 Cur che Simon Petrus ha vesì quai, è el ì en schanuglias davant Jesus ed ha ditg: «Segner, va davent da mai; jau sun in putgant.» 9 Pertge ch'el e tut ils auters eran surprais e tementads, perquai ch'els avevan tschiffà tants peschs. 10 E precis uschia è quai ì cun Jacobus e Joannes, cun ils figls da Zebedeus, che eran cumpogns da Simon. Ma Jesus ha ditg a Simon: «N'hajas betg tema! Dad ussa davent vegns ti a pestgar glied.» 11 Sinaquai èn els ids cun las bartgas a la riva, han laschè là tut ed èn ids cun Jesus.

<p><b>Jesus guarescha in leprus (Mt 8,1-4; Lc 5,12-16)</b></p> <p><i>Mc 1,40-45:</i> 40 Ina giada è vegnì in leprus tar Jesus. Quel ès ì en schanuglias davant el ed al ha supplitgà da gidar. «Sche ti vuls», ha el ditg, «alura sas ti guarir mai!» 41 Jesus ha gì cumpassiu cun el. El ha stendi or il bratsch ed al ha tutgà. «Jau vi», ha el ditg, «sajas puspè saun!» 42 En quel mument è l'um stà guarì da la lepra. 43 Immediatamain al ha Jesus tramess davent. El al ha cumandà rigurusamain: 44 «Na dir a nagin gnanc in pled, ma va tar il sacerdot e ta lascha visitar da quel. Lura unfrescha per tia guariziun sco che Moses ha cumandà. Quai duai esser ina cumprova, che jau prend serius la lescha.» 45 Ma l'um ha, malgrà il scumond, cumenzà a raquintar dapertut da sia guariziun. Bainbaud na saveva Jesus betg pli ir en ina vischnanca senza esser conuschì. Perquai è el restà dadora en lieus solitaris. La glied vegniva tuttina da tuttas varts natiers tar el.</p>	<p><b>Jesus guarescha in leprus (Mc 1,40-45; Lc 5,12-16)</b></p> <p><i>Mt 8,1-4:</i> 1 Blera glied è suandada Jesus, cura ch'el è turnà giu dal munt. 2 Lura è vegnì in leprus tar el, ès ì en schanuglias davant el ed ha ditg: «Segner, sche ti vuls, lura sas ti guarir mai!» 3 Jesus ha stendi or il bratsch ed al ha tutgà cun il maun. «Jau vi», ha el ditg, «sajas puspè saun!» En quel mument è il leprus stà guarì da la lepra. 4 Jesus al ha ditg: «Guarda bain da na dir a nagin gnanc in pled surlonder, ma va tar il sacerdot e ta lascha visitar da quel. Lura unfrescha sco che Moses ha cumandà. Quai duai esser ina cumprova, che jau prend serius la lescha.»</p>	<p><b>Jesus guarescha in leprus (Mc 1,40-45; Mt 8,1-4)</b></p> <p><i>Lc 5,12-16:</i> 12 Ina giada che Jesus era en ina da las citads, è vegnì in um plain lepra. Cur ch'el ha vis Jesus, è quel ì en schanuglias davant el ed al ha supplitgà: «Segner, sche ti vuls, es ti bun da guarir mai!» 13 Jesus ha stendi or il maun, al ha tutgà ed ha ditg: «Jau vi, sajas puspè saun!» En quel mument è l'um stà guarì da la lepra. 14 Jesus al ha cumandà: «Na dir quai a nagin, ma va e ta mussa al sacerdot e lura unfrescha per tia guariziun, sco che Moses ha cumandà; fa quai per che mintgin sappia che ti es puspè saun!» 15 Ma questa nova è sa derasada adina dapli, uschia che blera glied è vegnida tar Jesus per tadlar el e per vegnir guarida da sias malsognas. 16 Ma el è sa retratg en lieus solitaris per urar.</p>
<p><b>Jesus guarescha in schirà (Mt 9,1-8; Lc 5,17-26)</b></p> <p><i>Mc 2,1-12:</i> 1 In pèr dis pli tard è el turnà a Cafarnaum, e bainbaud han tuts savì, ch'el saja a chasa. 2 Talmain blera glied è sa radunada, ch'i n'eran là naginas plazzas libras pli, gnanc dador la porta. Jesus als ha annunzià la nova da Dieu. 3 Lura han quatter umens purtà natiers in schirà, 4 ma pervi da la gronda fulla n'èn els betg rivads vi tar Jesus. Perquai èn els ids sin il tetg plat ed han stgavà si il plafond d'arschiglia, precis sur il lieu, nua che Jesus era. Lura han els laschà giu tras la fora il schirà sin sia purtantina. 5 Cur che Jesus ha vis,</p>	<p><b>Jesus guarescha in paralisà (Mc 2,1-12; Lc 5,17-26)</b></p> <p><i>Mt 9,1-8:</i> 1 Jesus è puspè ì en la bartga per turnar en sia citad. 2 Là hani purtà tar el in paralisà sin ina purtantina. Cura che Jesus ha vis lur gronda fidanza, ha el ditg al paralisà: «N'hajas betg tema, tia culpa t'è perdunada!» 3 In pèr magisters da la lescha han pensà: «Quest um blasfemescha Dieu.» 4 Jesus ha savì, tge ch'els pensavan ed als ha ditg: «Pertge avais vus uschè nauschs patratgs en voss cors? 5 Tge è pli lev – da dir a quest paralisà: „Tia culpa t'è perdunada” u: „Sta si e va”? 6 Ma vus duais savair, ch'il Figl da l'uman ha survegnì il plainpudair da Dieu da perdunar la culpa qua</p>	<p><b>Jesus guarescha in paralisà (Mc 2,1-12; Mt 9,1-8)</b></p> <p><i>Lc 5,17-26:</i> 17 In di che Jesus instruiva la glied, eran là er farisers e magisters da la lescha; quels eran vegnids natiers da tut ils vitgs da la Galilea e da la Judea e da Jerusalem. La forza da Dieu era cun el, uschia ch'el era bun da guarir malsaus. 18 In pèr umens han purtà natiers sin ina purtantina in paralisà. Els han provà dad ir cun quel en chasa. 19 Ma pervi da la gronda fulla n'è quai betg stà pussaivel. Perquai èn els ids si sin il tetg, han prendì davent in pèr quadrels ed han laschà ir giu la purtantina cun il malsaun amez tranter la glied, davant Jesus. 20 Cur che Jesus ha vis tge confidenza ch'els avevan en el, ha el ditg al malsaun: «Tia culpa t'è perdunada!»</p>

<p>quanta fidanza ch'els avevan en el, ha el ditg al schirà: «Tia culpa t'è perdunada!»</p> <p>6 Quai han udì in pèr magisters da la lescha, che eran er là, e quels han pensà: 7 «Co dastga quel discurrer uschia? Quai è ina blasfemia! Nagin auter che Dieu na dastga perdunar nossa culpa.» 8 Jesus ha dalunga savì, tge ch'els pensavan ed als ha dumandà: «Tge patratgs faschais vus? 9 Tge è pli lev – da dir a quest schirà: „Tia culpa t'è perdunada” u; „Sta si, prenda tia cuverta e va”? 10 Ma vus duais savair, che il Figl da Dieu ha survegnì il plainpudair da Dieu da perdunar la culpa qua sin terra.» Ed el ha ditg al schirà: 11 «Jau ta cumond: Sta si, prenda tia cuverta e va a chasa!» 12 L'um è stà si, ha piglià sia cuverta ed ès ì. Tut quels che han vis quai, eran fitg surprais, han ludà Dieu ed han ditg: «Insatge uschia n'avain nus anc mai vis!»</p>	<p>sin terra.» Lura ha el ditg al paralisà: «Sta si, prenda tia purtantina e va a chasa!» 7 L'um è stà si ed è turnà a chasa. 8 Cura che la gliedud ha vis quai, ha'la piglià tema; tuts han ludà Dieu, che ha dà als umans tanta pussanza.</p>	<p>21 Sinaquai han pensà ils magisters da la lescha ed ils farisers: «Tgi è quai, ch'el ristga da dir talas blasfemias. Nagin auter che Dieu po perdunar nossa culpa!» 22 Jesus ha savì tge ch'els pensan ed als ha ditg: 23 «Tge quitads avais vus en voss cor? Tge è pli lev da dir: Tia culpa t'è perdunada, u da dir: Sta si e va!? 24 Ma vus duais savair ch'il Figl da l'uman ha la pussanza da perdunar putgads qua sin terra.» Ed el ha ditg al paralisà: «Sta si, prenda tia purtantina e va a chasa!» 25 E tuts han vis, che l'um è dalunga stà si, ch'el ha prendì la purtantina ed ès ì a chasa ludond Dieu. 26 Tuts èn stads fitg surprais. Er els han ludà Dieu ed han ditg plain tema: «Oz avain nus vis chaussas incrediblas.»</p>
<p><b>Jesus cloma il dazier Levi (Mt 9,9-13; Lc 5,27-32)</b></p> <p><i>Mt 2,13-17:</i> 13 Lura è Jesus puspè ì or tar il lai. Tut la gliedud è vegnida tar el; ed el ha discurrì cun quella. 14 Cur ch'el ha cuntinuà ses viadi, ha el vis in dazier sin ses post da dazi. Quai era Levi, il figl d'Alfeus. Jesus al ha ditg: «Ve cun mai!» E Levi è stà si ed ès ì cun el.</p> <p>15 Suenter è Jesus stà envidà da Levi a mangiar. Blers daziers ed auters, che avevan er in nausch num, han ensemen cun Jesus e ses giuvnals piglià part al past. Tut quels eran suandads a Jesus. 16 In pèr magisters da la lescha da la partida dals farisers han vis, che Jesus era a maisa cun quella gliedud. Els han dumandà ses giuvnals: «Co èsi pussavel, ch'el stat a maisa cun daziers e sumeglianta canaglia?» 17 Jesus ha udì quai ed als ha dà</p>	<p><b>Jesus cloma il dazier Matteus (Mc 2,13-17; Lc 5,27-32)</b></p> <p><i>Mt 9,9-13:</i> 9 Cuntuond ses viadi ha Jesus vis in dazier sin ses post da dazi. Quai era Matteus. Jesus al ha ditg: «Ve cun mai!» E Matteus è stà si ed ès ì cun el. 10 Cura che Jesus era a maisa en la chasa da Matteus, èn vegnids là blers daziers e putgants per mangiar ensemen cun Jesus e ses giuvnals. 11 Cura ch'ils farisers han vis quai, han els ditg a ses giuvnals: «Co èsi pussavel, ch'el stat a maisa cun daziers e putgants?» 12 Jesus ha udì quai ed als ha dà per resposta: «Ils sauns n'han betg da basegn dal medi, mabain ils malsauns. 13 Perquai ponderai bain, tge che quai vul dir: Jau vi misericordia e betg offertas. Pertge che jau sun vegnì per gidar als putgants e betg als gists.»</p>	<p><b>Jesus cloma il dazier Matteus (Mt 9,9-13; Mc 2,13-17)</b></p> <p><i>Lc 5,27-32:</i> 27 Bandunond la citad ha Jesus vis in dazier cun num Levi sin ses post da dazi ed al ha ditg: «Ve cun mai!» 28 E Levi è stà si, ha laschà enavos tut ed ès ì cun el.</p> <p>29 Suenter ha Levi fatg en sia chasa in past da festa per Jesus. Blers da ses anteriurs collegas ed auters enconuschents han fatg part al past. 30 Ils farisers e surtut ils magisters da la lescha han ditg grittentads a ses giuvnals: «Pertge mangiais e bavais vus cun ils daziers e sumeglianta canaglia?» 31 Jesus als ha dà per resposta: «Betg ils sauns n'han basegn dal medi, mabain ils malsauns. 32 Jau sun vegnì per gidar als putgants e betg als gists.»</p>

<p>per resposta: «Ils sauns n’han betg da basegn dal medi, mabain ils malsauns. Jau na sun betg vegnì per envidar quels che èn en urden, mabain ils sbittads.»</p>		
<p><b>La festa da nozzas ha cumenzà</b> (Mt 9,14-17; Lc 5,33-39)  <i>Mc 2,18-22:</i> 18 Ina giada ch’ils giuvnals da Joannes ed ils farisers giginavan, èn vegnidas in pèr persunas tar Jesus ed al han dumandà: «Pertge giginan regularmain ils giuvnals da Joannes e dals farisers, dentant che tes giuvnals na fan quai betg?» - 19 Jesus ha dà per resposta: «Igl è bain impussibel, che giasts envidads a nozzas giginan – en mintga cas betg entant ch’il spus è tranter els. 20 I na va betg pli ditg, ch’il spus vegn prendì davent dad els. Lura vegnan els a giginar, e quai adina quel di. 21 Nagin na pezza in vestgì vegl cun in toc taila nova; uschiglio rumpa il toc taila nova puspè or e fa la fora anc pli gronda. 22 Ins na metta er nagin vin nov en uders vegls; uschiglio schluppenta il vin ils uders e vin ed uders van en malura. Vin nov tutga en uders novs.»</p>	<p><b>Davart il giginar</b> (Mc 2,18-22; Lc 5,33-39)  <i>Mt 9,14-17:</i> 14 Suentar èn vegnids ils giuvnals da Joannes Battista tar el ed han dumandà: «Pertge na giginan betg tes giuvnals sco nus ed ils farisers?» 15 Jesus ha dà per resposta: «Èsi pussaivel, che nozzadurs sajan trists uschè ditg ch’il spus è tranter els? Ma en in tschert temp vegn il spus prendì davent dad els; lura vegnan els a giginar. 16 Nagin na pezza in vestgì vegl cun in toc taila nova; uschiglio rumpa il toc taila nova puspè or e fa la fora anc pli gronda. 17 Era na sa metta ins betg vin nov en uders vegls; uschiglio schluppenta il vin nov ils uders, il vin cula ora ed ils uders van en malura. Vin nov tutga en uders novs; lura vegnan omadus conservads.»</p>	<p><b>Davart il giginar</b> (Mt 9,14-17; Mc 2,18-22  <i>Lc 5,33-39:</i> 33 Sinaquai han ils farisers rinfatschà a Jesus: «Ils giuvnals da Joannes Battista giginan savens e fan uraziuns, precis sco nossa gliud, ma tes giuvnals, quels mangian e baivan!» 34 Jesus ha dà per resposta: «Vus na pudais betg pretender ch’ils nozzadurs giginan uschè ditg ch’il spus è tar els! 35 Ma i vegn il di ch’il spus vegn prendì davent dad els; lura vegnan els a giginar.»  36 Er en furma da sumeglia als ha el ditg: Nagin na taglia giu ina scrotta d’in vestgì nov per metter quella sin in vestgì vegl; uschiglio è il vestgì nov taglià en tocs, e la scrotta na sa cunfa gnanc cun il nov vestgì. 37 Er na metta ins betg vin nov che fermenta en uders vegls; uschiglio schluppenta il vin nov ils uders, il vin cula ora ed ils uders van en malura. 38 Na, vin nov tutga en uders novs! 39 E nagin che ha bavì vin vegl, vul vin nov, pertge ch’el vegn a dir: „Il vegl è meglier”.»</p>
<p><b>Davart il sabat</b> (Mt 12,1-18; Lc 6,1-5)  <i>Mc 2,23-28:</i> 23 In di da sabat è Jesus ì or tras ils ers. Faschond viadi han ils giuvnals stratg giu spias ed han mangià ils graunins. 24 Ils farisers han vis quai ed han ditg a Jesus: «Guarda be, tge ch’els fan! Tenor la lescha èsi scumandà da far quai il sabat.»  25 Jesus als ha dà per resposta: «N’avais vus anc mai legì, quai che David ha fatg, cur ch’el e ses umens avevan fom e ch’els duvravan insatge da mangiar? 26 Quel era ì en la chasa da Dieu ed aveva mangià dals pauns benedids. Quai era dal temp, che Abjatar era</p>	<p><b>Rumper giu spias il sabat</b> (Mc 2,23-28; Lc 6,1-5)  <i>Mt 12,1-8:</i> 1 Da quel temp, in di da sabat, è Jesus ì or tras ils ers. Ses giuvnals avevan fom. Perquai han els stratg giu spias ed han mangià ils graunins. 2 Ils farisers han vis quai ed han ditg a Jesus: «Guarda, tge che tes giuvnals fan. Tenor la lescha èsi scumandà da far quai il sabat.» 3 Jesus als ha dà per resposta: «N’avais vus betg legì, tge che David ha fatg, cura ch’el e ses cumpogns avevan fom? 4 El era ì en la chasa da Dieu ed els avevan mangià dals pauns benedids, er sche quai era scumandà, pertge che be ils sacerdots dastgan mangiar da quels.</p>	<p><b>6 Davart il sabat</b> (Mt 12,1-8; Mc 2,23-28)  <i>Lc 6,1-5:</i> 1 In sabat che Jesus ès ì or tras ils ers, han ses giuvnals sdrappà giu spias, han sfruschà quellas en lur mauns per lura mangiar ils graunins. 2 Sinaquai han in pèr farisers ditg: «Tenor la lescha èsi scumandà da far quai il sabat.» 3 Jesus als ha respundì: «N’avais vus betg legì, tge che David ha fatg, cur ch’el e ses cumpogns avevan fom? 4 El era ì en la chasa da Dieu ed el e ses cumpogns avevan mangià dals pauns benedids, malgrà che tenor la lescha mo ils sacerdots dastgan mangiar da quels.» 5 E Jesus ha agiunt: «Il Figl da l’uman ha il dretg da decider, tge che dastga capitar il sabat.»</p>

<p>primsacerdot. Tenor la lescha dastgan dentant be ils sacerdots mangiar da quest paun – e tuttina ha David mangià da quel e dà da quel er a ses cumpogns.»</p> <p>27 Jesus ha lura anc ditg: «Il sabat è fatg per ils umans e na ils umans per il sabat. 28 Uschia ha il Figl da Dieu er il dretg da decider, tge che dastga capitar il di dal Segner.»</p>	<p>5 U n'avais vus betg legì en la lescha, ch'ils sacerdots lavuran er il sabat en il tempel ed èn tuttina senza culpa? 6 Jau as di: Qua stat in ch'è pli grond ch'il tempel. 7 Sche vus avessas chapì, tge che quai vul dir: „Misericordia vi jau e betg unfrendas“, lura n'avessas vus betg condemnà gliedud senza culpa, 8 pertge ch'il Figl da l'uman è patrun dal sabat.»</p>	
<p><b>Jesus guarescha il sabat in um cun in maun schirà (Mt 12,9-14; Lc 6,6-11)</b></p> <p><i>Mc 3,1-6:</i> 1 Puspè è Jesus ì ina giada en ina sinagoga. Là era er in um cun in maun schirà. 2 Insaquants dals preschents avessan gugent atgisà Jesus. Perquai hani fatg bain atenziun, sch'el ristgia da guarir durant il sabat. 3 Jesus al ha ditg: «Sta si e ve nà!»</p> <p>4 Lura ha el dumandà ils auters: «Tge dastgan ins far il sabat tenor la lescha? Dal bain u dal mal? Dastgan ins salvar la vita d'in uman u sto ins laschar pìrir quel?» El n'ha survegnì nagina risposta. 5 Tut grittentà ha el contemplà in suenter l'auter. Il medem mument era el trist, perquai che quels eran uschè bornads e dirs da cor. Lura ha el ditg a l'um: «Stenda or tes maun!» El ha stendì or quel; e quel è puspè vegnì saun.</p> <p>6 Dalunga han ils farisers bandunà la sinagoga. Els èn sa cussegljads cun umens da la partida da Herodes. Els èn vegnids perina che Jesus stoppia murir.</p>	<p><b>Jesus guarescha il sabat in um (Mc 3,1-6; Lc 6,6-11)</b></p> <p><i>Mt 12,9-14:</i> 9 Jesus è partì da là ed ès ì en lur sinagoga. 10 Là era in um cun in maun schirà. Per savair atgisar el al han ils farisers dumandà: «Èsi permess da guarir il di dal sabat?» 11 El ha dà per resposta: «Tgi da vus, sch'el ha ina suletta nursa che croda il di dal sabat en in foss, na la tira betg dalunga si? 12 E l'uman vala bain blier dapli che ina nursa. Perquai èsi permess da far dal bain il di dal sabat.» 13 Lura ha el ditg a l'um: «Stenda ora tes maun!» L'um ha stendì ora il maun, e quel era puspè saun precis sco l'auter. 14 Sin quai èn ils farisers ids ora ed èn vegnids perina che Jesus stoppia murir.</p>	<p><b>Jesus guarescha il sabat in um (Mt 12,9-14; Mc 3,1-6)</b></p> <p><i>Lc 6,6-11:</i> 6 In auter sabat è Jesus ì en ina sinagoga per discurrer cun la gliedud. Là era in um che aveva il maun dretg schirà. 7 Ils magisters da la lescha ed ils farisers han fatg bain atenziun, sch'el ristgia da guarir il sabat, pertge ch'els tschertgavan in motiv per al atgisar. 8 Ma Jesus, savend tge intenziun che quels avevan, ha ditg a l'um cun il maun schirà: «Sta si e ve nà qua!» L'um ha fatg per cumond ed ès ì vi. 9 Lura ha Jesus ditg als preschents: «Jau as dumond: Tge dastga ins far il sabat tenor la lescha? Dal bain u dal mal? Dastga ins salvar la vita d'in uman u sto ins laschar pìrir quel?» 10 El ha guardà dad in a l'auter ed ha lura ditg a l'um: «Stenda ora tes maun!» L'um ha stendì ora ses maun e quel è puspè vegnì saun. 11 Sinaquai èn ils adversaris da Jesus vegnids fitg grits ed èn sa cussegljads, tge ch'els possian far cunter el.</p>

<p><b>Jesus tschernu dudesch giuvnals (Mt 10,1-4; Lc 6,12-16)</b></p> <p><i>Mc 3,13-19:</i> 13 Lura è Jesus ì sin ina muntogna ed ha clamà nà tar el tut quels ch'el vuleva avoir tar el. Quels èn vegnids nà tar el.</p> <p>14 Uschia ha el clamà ina gruppa da dudesch che duevan esser adina tar el. Pli tard als vuleva el trametter or per annunziar la buna nova.</p> <p>15 Els duevan er survegnir il plainpudair da stgatschar malspierts.</p> <p>16 Ils dudesch tschernids da Jesus eran: 17 Jacobus e Joannes, ils figls da Zebedeus, numnads dad el figls dal tun; 18 latiers Andreas, Filippus, Bartolomeus, Matteus, Tomas, Jacobus, il figl d'Alfeus, Tadeus, Simon da la partida dals Zelots 19 e Judas Ischariot, che pli tard ha tradì Jesus.</p>	<p><b>Ils dudesch giuvnals (Mc 3,13-19; 6,12-16)</b></p> <p><i>Mt 10,1-4:</i> 1 Jesus ha clamà nà tar el ils dudesch giuvnals ed als ha dà il plainpudair da stgatschar ils nauschs spierts e da guarir tut las malsognas e tut la suffrientschas.</p> <p>2 Quai èn ils nums dals dudesch giuvnals: l'emprim è Simon, numnà Petrus, e ses frar Andreas, lura Jacobus e ses frar Joannes, figls da Zebedeus, 3 Filippus e Bartolomeus, Tomas e Matteus, il dazier, Jacobus, il figl d'Alfeus, e Tadeus, 4 Simon, il Canaanit, e Judas Ischariot che ha pli tard tradì Jesus.</p>	<p><b>Jesus tschernu dudesch giuvnals (Mt 10,1-4; Mc 3,13-19)</b></p> <p><i>Lc 6,12-16:</i> 12 Da quel temp è Jesus sa retratg sin ina muntogna per urar. Tutta notg ha el passentà en uraziun cun Dieu.</p> <p>13 Sin il far di ha el clamà nà tar el ses giuvnals ed ha tschernì da quels dudesch, ils quals el ha er numnà apostels: 14 Simon, al qual el ha dà il num Petrus, ses frar Andreas, Jacobus e Joannes, Filippus e Bartolomeus, 15 Matteus e Tomas, Jacobus, il figl d'Alfeus, e Simon da la partida dals zelots, 16 lura Judas, il figl da Jacobus, e Judas Ischariot che pli tard ha tradì Jesus.</p>
<p><b>Jesus guarescha malsauns sper il Lai da Gennesaret (Mt 4,23-25;12,15-21; Lc 6,17-19)</b></p> <p><i>Mc 3,7-12:</i> 7 Jesus è sa retratg cun ses giuvnals giu tar il Lai da Gennesaret. Blera glied da la Galilea è ida suenter ad el. Er blers da la Judea 8 e da Jerusalem, da la cuntrada d'Idumea, da l'autra vart dal Jordan e da la cuntrada da las citads da Tirus e Sidon èn vegnids tar Jesus. Els avevan udì da sias ovras ed al vulevan vesair.</p> <p>9 Jesus ha ditg als giuvnals da far pront ina bartga, pertge ch'igl aveva uschè blera glied, ch'el vegniva adina dapli chatschà a chantun.</p> <p>10 Perquai ch'el aveva gia guarì uschè blers, èn sa fultschads natiers tut ils malsauns per al tutgar.</p> <p>11 Sche umans malspiertads al vesevan, sa bittavan quels per terra davant el e clamavan: «Ti es il Figl da Dieu!»</p> <p>12 Ma Jesus als admoniva adina puspè da na far betg enconuscent quai.</p>	<p><b>Jesus guarescha (Mc 3,7-12; 1,39; 3,7-8.10-11; Lc 4,44; 6,17-19)</b></p> <p><i>Mt 4,23-25:</i> 23 Jesus ès ì tras tut la Galilea. El discurreva en las sinagogas ed annunziava la buna nova, che Dieu vegnia uss a realisar ses reginam e sia ovra. El guariva tut las malsognas e suffrientschas da la glied.</p> <p>24 Bainbaud vegniva discurre dad el perfin en la Siria cunfinanta. Ins purtava tar el glied che pativa da las pli differentas malsognas, tranter quels er malspiertads, epileptics e schirads, ed el als guariva.</p> <p>25 Ina pluna glied da la Galilea, da las Diesch Citads, da Jerusalem, da la Judea ed er da vidvart il Jordan gievan cun el.</p> <p><i>12,15-16:</i> 15 Cura che Jesus ha udì quai, ha el bandunà quest lieu. Blera glied è ida suenter ad el. Ed el ha guarì tut ils malsauns.</p> <p>16 Ma el ha scumandà a quels da discurre publicamain dad el.</p>	<p><b>Jesus guarescha malsauns sper il Lai da Gennesaret (Mt 4,24-25;12,15-16; Mc 3,7-12)</b></p> <p><i>Lc 6,17-19:</i> 17 Jesus è puspè turnà giu da la muntogna. Sin in plaun è el sa fermà ensemen cun blers da ses giuvnals; e blera glied da tut la Judea e da Jerusalem e da la costa da Tirus e Sidon èn vegnids natiers 18 per tadlar el e per vegnir guarids da sias malsognas. E tut quels che vegnivan turmentads da malspierts èn vegnids guarids.</p> <p>19 Mintgin al vuleva tutgar, pertge ch'ina forza sortiva dad el e guariva tuts.</p>

***Tgi che dastga sa legrar / Las beadientschas (Lc 6,20-26)***

*Mt 5,3-11:* 3 El ha cumenzà uschia: «Sa legrar dastgan tut quels, che spetgan insatge be da Dieu e betg da sasez; pertge che quels vegnan a viver cun el en il nov mund.

4 Sa legrar dastgan tut quels, che pateschan da la miseria dal mund; pertge che Dieu als vegn a prender davent lur pais.

5 Sa legrar dastgan tut quels, che na fan betg diever da la forza, pertge che Dieu als vegn a dar la terra.

6 Sa legrar dastgan tut quels, che spetgan cun brama che la voluntad da Dieu daventia; pertge che Dieu vegn a sadular lur brama.

7 Sa legrar dastgan tut quels, ch'èn misericordaivels, pertge che Dieu vegn ad esser misericordaivel er cun els.

8 Sa legrar dastgan tut quels, che han in cor net; pertge ch'els vegnan a vesair Dieu.

9 Sa legrar dastgan tut quels, che fan la pasch, pertge ch'els vegnan ad esser uffants da Dieu.

10 Sa legrar dastgan tut quels, che vegnan persecitads, perquai ch'els fan quai che Dieu vul; pertge ch'els vegnan ad esser cun el en il nov mund.

11 Sa legrar dastgais vus, sche vus vegnis smaledids e persecitads e sch'i vegn ditg dal mal da maniera malgista da vus per amur da mai.

***Las beadientschas e condemnaziuns (Mt 5,3-11)***

*Lc 6,20-26:* 20 Lura ha Jesus guardà vi sin ses giuvnals ed ha ditg:

«As allegrai, vus povers! Pertge che vus vegnis a viver cun Dieu en il nov mund.

21 As allegrai, vus che ussa avais fom! Pertge che vus vegnis sadulads.

As allegrai, vus che bragis ussa! Pertge vus vegnis a rir.

22 Vus dastgais as allegrar, sche la glied odiescha vus, sch'els excludan vus da lur cuminanza, sch'els din dal mal da vus e 's calumnieschan, pervia dal Figl da l'uman. 23 As allegrai e faschai sigls dal plaschair, cura che quai capita. Vossa recumpensa en tshiel vegn ad esser gronda. Gist uschia han er fatg lur antenats cun ils profets.

24 Ma guai vus ritgs! Pertge che vus n'avais betg pli da spetgar confiart.

25 Guai vus, che essas ussa sadulads! Vus vegnis ad avair fom. Guai vus che riais ussa, pertge che vus vegnis a planscher e bragir.

26 Guai vus, sche tut la glied lauda vus, pertge che gist uschia han fatg ils antenats cun ils fauss profets.



**Da la vendetga** (Lc 6,29-30)

Mt 5,38-42: 38 «Vus savais ch'igl è vegnì ditg: „Egl per egl e dent per dent”. (Ex 21,24). 39 Ma jau as di: Vus na duais insumma betg far resistenza al mal. Sch'insatgi ta dat ina schleppa sin la vista dretga, lura al tegna vi er l'autra. 40 Sch'insatgi vul far process cun tai per prender tia chamischa, lura al dà er anc la giacca. 41 E sch'insatgi ta sforza dad ir in toc cun el, lura va cun el duas giadas uschè lunsch. 42 Sch'insatgi dumonda insatge da tai, lura al dà quai; sch'insatgi vul emprestar insatge da tai, lura empresta quai.»

**Da l'amur per l'inimi** (Lc 6,27-28.32-36)

5,43-48: 43 «Vus savais er ch'igl è vegnì ditg: „Ama tut quels che ta stattan datiers ed odiescha tut quels ch'èn tes inimis” (Lev 19,12). 44 Ma jau as di: Amai voss inimis ed urai per tut quels che persequiteschan vus. 45 Uschia as mussais vus sco uffants da voss bab en tschiel. Pertge ch'el fa splendurar il sulegl per ils nauschs e per ils buns umans; ed el fa plover per tuts, senza guardar, sch'els al aduran u sch'els al spretschan. 46 Co pudais vus spetgar da Dieu ina recumpensa, sche vus amais be quels che aman vus? Perfin engianaders s'aman in l'auter. 47 Tge gronda chaussa faschais vus, sche vus essas amiaivels be cun voss frars? Quai fan er quels che n'enconuschan betg Dieu. 48 Ma vus duais esser perfetgs, perquai che voss Bab en tschiel è perfetg.»

**La regla d'aur** (Lc 6,31)

Mt 7,12: «Tut quai che vus vulais che la gliעד fetschia a vus, quai faschai era vus ad ella. Quai è il senn da la lescha e dals profets.»

**Da l'amur per l'inimi** (Mt 5,38-48; 7,12)

Lc 6,27-36: 27 A vus che tadlais mai di jau: Amai voss inimis; faschai dal bain a quels che odieschan vus; 28 benedi quels che smaladeschan vus; urai per quels che maltractan vus. 29 A quel che dat a tai ina sin ina vista, tegna vi er l'autra, ed a quel che prenda tes mantel, a quel lascha er la chamischa. 30 Sch'insatgi dumonda insatge da tai, lura al dà quai e sch'insatgi prenda davent insatge da tai, lura na pretenda betg enavos quai. 31 E sco che vus vulais ch'ils auters fetschian a vus, uschia faschai er vus ad els.

32 Sche vus amais mo quels che aman vus, tge engraziament spetgais vus? Quai fan perfin quels che na crain betg en Dieu. 33 E sche vus faschais mo dal bain a quels che fan dal bain a vus, tge engraziament spetgais vus? Quai fan er ils auters. 34 E sche vus emprestais mo a quels, che vus sperais ch'els restitueschan puspè, tge engraziament spetgais vus? Emprestar e far restituir, quai fan er quels che na crain betg en Dieu. 35 Ma vus, amai voss inimis, faschai dal bain ed emprestai senza spetgar ch'i vegnia restituì. Lura vegn vossa recumpensa ad esser gronda: Vus vegnis ad esser uffants dal suprem. Pertge er el è buntadaivel cun ils malengraziaivels e cun ils nauschs. 36 Sajas misericordaivels, sco che voss Bab è misericordaivel!»

	<p><b><i>Dal giuditgar</i></b> (Lc 6,37-38; 41-42)</p> <p><i>Mt 7,1-5:</i> 1 «Na sentenziai betg auters, per che vus na vegnias betg sentenziads da Dieu! 2 Pertge sco che vus sentenziais, uschia vegnis er vus a vegnir sentenziads. 3 Pertge vesas ti la spina en l'egl da tes frar, ma betg la trav en tes egl? 4 Co pos ti dir a tes frar: „Ve nà, jau ta vi trair la spina or da tes egl”, cura che ti tez has ina trav en tes egl? 5 Ti simulader, l'emprim tira la trav or da tes egl, lura pos ti t'occupar da la spina en l'egl da tes frar! »</p>	<p><b><i>Dal giuditgar</i></b> (Mt 7,1-5)</p> <p><i>Lc 6,37-42:</i> 37 «Na giuditgai betg, lura na vegnis er vus betg giuditgads. Na sentenziai betg, lura na vegnis er vus betg sentenziads. Perdonai, lura vegni perdonà er a vus. 38 Regalai, lura vegni regalà er a vus. Ins vegn a regalar a vus da moda e maniera surabundanta ed incredibla. Pertge cun la mesira che vus mesirais, vegn ins a mesirar er vus.»</p> <p>39 E Jesus als ha ditg en ina sumeglia: «Po in tschorv manar in tschorv? Na vegnan betg tuts dus a crudar en in foss? 40 Il scolar n'è betg dapli ch'il magister. Mintgin che ha finì d'emprender vegn ad esser sco ses magister. 41 Pertge vesas ti la spina en l'egl da tes frar, ma betg la trav en tes egl? 42 Co pos ti dir a tes frar: „Ve nà, jau ta vi trair la spina or da tes egl”, cur che ti tez na vesas la trav en tes egl? Ti simulader, l'emprim tira la trav or da tes egl, lura pos ti trair la spina or da l'egl da tes frar!»</p>
	<p><b><i>Dals fauss profets</i></b> (Lc 6,43-44)</p> <p><i>Mt 7,16-20:</i> 16 «Vi da lur far vegnis vus ad enconuscher quels. Ins na po betg cleger iva da la spinatscha ed era betg figs dals charduns. 17 In pumer saun porta buna fritga ed in pumer marsch porta nauscha fritga. 18 In pumer saun na po era betg purtar nauscha fritga ed in pumer marsch era betg buna fritga. 19 Mintga pumer che na porta betg buna fritga, vegn pinà ed ars. 20 Uschia èsi: Vi da lur fritgs vegnis vus ad enconuscher ils fauss profets.»</p> <p><i>12,33-35:</i> 33 «U ch'il pumer è saun, lura èn era ses fritgs buns, u ch'il pumer è malsaun, lura èn er ses fritgs nauschs. Vi dals fritgs enconuscha ins pia il pumer. 34 Razza da vipras! Co pudais vus discurrer dal bain, sche vus essas nauschs? La bucca discorra numnadain be da quai ch'è en il cor. 35 In bun uman producescha bunas</p>	<p><b><i>Il pumer e ses fritgs</i></b> (Mt 7,16-20; 12,33-35)</p> <p><i>Lc 6,43-45:</i> 43 «In pumer saun na porta betg nauscha fritga, ed in pumer malsaun na porta betg buna fritga. 44 Mintga pumer enconusch'ins vi da sia fritga: Dals charduns na pon ins betg racogliar figs e d'in spinatsch na clegia ins betg iva. 45 In bun uman producescha bunas chaussas, perquai ch'el ha in bun cor. Ma in nausch uman po producir mo nauschas chaussas, perquai ch'el ha in nausch cor. Sia bucca exprima mo quai ch'è en ses cor.»</p>

	chaussas, perquai ch'il bun è en el, ed in nausch uman producescha nauschas chaussas perquai ch'il nausch è en el.	
	<p><b>Da la chasa sin il spelm (Lc 6,47-49)</b></p> <p><i>Mt 7,24-27:</i> 24 «Mintgin che auda quests mes plets e viva lasuenter, sumeglia ad in um prudent ch'aveva costruì sia chasa sin il spelm. 25 Malgrà daratgas a tschiel rut, grondas inundaziuns ed orcans n'è la chasa betg ida en muschna, perquai ch'ella era bajegiada sin spelm. 26 Ma tgi che auda mes plets e na viva betg lasuenter, sumeglia ad in um malprudent ch'aveva costruì sia chasa sin sablun. 27 Causa daratgas, inundaziuns ed orcans è la chasa ida en muschna; ed il donn era enorm.»</p>	<p><b>Da la chasa sin il spelm (Mt 7,24-27)</b></p> <p><i>Lc 6,46-49:</i> 46 «Pertge ma numnais vus adina „Segner, Segner!“, sche vus na faschais tuttina betg quai che jau di? 47 Jau vi mussar a vus, a tge che quel sumeglia che vegn tar mai e taidla mes plets e viva lasuenter. 48 Quel sumeglia ad in um che ha chavà or il sulom per construir ina chasa sin il grip. L'aua gronda è vegnida e grondas undas èn sa bittadas cunter la chasa, ma quella è restada siond construida da maniera solida. 49 Ma mintgin che taidla mes plets e na viva betg lasuenter, sumeglia ad in um ch'aveva costruì sia chasa sin terratsch, senza fundament. E grondas undas èn sa bittadas cunter la chasa, e quella è dalunga ida dal tuttfatg en muschna.»</p>
<p><b>Il chapitani da Cafarnaum (Mt 8,5-13; Lc7,1-10; 13,28-29)</b></p> <p><i>Joannes 4,46-53:</i> 46 Jesus è puspè rivà a Cana en Galilea, nua ch'el aveva midà aua en vin. A Cafarnaum viveva quella giada in um ch'era en servetsch tar il retg. Ses figl era malsauns. 47 Udind quel funcziunari che Jesus saja vegnì da la Judea en la Galilea, è el ì tar Jesus ed al ha supplitgà da vegnir cun el per guarir ses figl che saja per murir. 48 Sinaquai al ha Jesus ditg: «Sche vus na vesais betg segns e miraclas, na crajais vus betg!» 49 Ma il funcziunari è turnà a supplitgar: «Ve cun mai, avant che mes figl mora!» 50 «Va be a chasa, tes figl viva!» L'um ha cret al pled che Jesus al aveva ditg ed è sa mess en viadi vers chasa. 51 Anc durant ch'el era en viadi vers chasa al</p>	<p><b>Il chapitani da Cafarnaum (Lc7,1-10; 13,28-29; Jo 4,46-53)</b></p> <p><i>Mt 8,5-13:</i> 5 Cura che Jesus è arrivà a Jerusalem, è vegnì in chapitani tar el ed ha supplitgà el per agid: 6 «Segner, mes servitur è malsaun a chasa; el è paralisa e patescha dolurs.» 7 Jesus di ad el: «Jau vi vegnir e guarir el.» 8 Ed il chapitani respunda: «Segner, jau na sun betg degn, che ti vegnias en mia chasa; ma di in pled, lura vegn mes servitur saun. 9 Er jau stoss obedir a cumonds e mia schuldada fa per cumond a mai. Sche jau di ad in da quels: „Va!“ lura va'l. Sche jau di ad in auter: „Ve!“ lura vegn el. E sche jau di a mes servitur: „Fa quai!“, lura fa'l.» 10 Udind Jesus quai, è el stà surprais ed ha ditg a la glied enturn el: «Pelvair, ina tala cretta</p>	<p><b>7 Il chapitani da Cafarnaum (Mt 8,5-13; Jo 4,46-53)</b></p> <p><i>Lc 7,1-10:</i> 1 Suenter avoir finì ses discurs davant il pievel, è Jesus ì a Cafarnaum. 2 Là viveva in chapitani. Quel aveva in servitur, ch'el apprezzava fitg. Quel era fitg malsaun e per murir. 3 Cura ch'il chapitani ha udì da Jesus, ha el tramess in pèr umens bainvis da la raspada gidieua tar quel cun il giavisch da vegnir per salvar la vita da ses servitur. 4 Quels èn ids tar Jesus ed al han supplitgà instantamain: «Quel um merita tes agid. 5 El ha gugent noss pievel. El ha perfin costruì la sinagoga.» 6 E Jesus ès ì cun els. Cura ch'el era pauc davent da la chasa, ha il chapitani tramess amis tar el per drizzar or: «Segner, na ta sfadia betg da vegnir sez. Jau na sun betg degn che ti vegnias en mia chasa. 7 Perquai na ma tegneva jau er betg degn da</p>

<p>èn vegnids encunter ses servients cun la nova: «Tes figl viva!» 52 El als ha dumandà, dapi cura ch'i giaja pli bain cun il figl, e quels al han ditg: Ier a medzi enturn l'ina è la fevra tschessada.» 53 Londeror ha il bab savì, che quai era precis l'ura che Jesus al aveva ditg: «Tes figl viva!» Ed el, ensemen cun sia famiglia, è daventà crettaivel.</p>	<p>n'hai jau chattà nagliur en Israel. 11 Jau di a vus: Blers vegnan a vegnir da l'ost e dal vest per star a maisa cun Abraham, Isac e Jacob en il reginam dal tschiel. 12 Ma quels, ch'èran destinads per il reginam, vegnan a vegnir bittads ora en la stgirezza. Là vegnan els a sbragir e sgriziar ils dents.» 13 Lura ha Jesus ditg al chapitani: «Va a chasa! I duai capitar sco che ti has cret.» Ed anc en quell'ura è il servitur stà guarì.</p>	<p>vegnir mamez tar tai. Di mo in pled, lura vegn mes servitur a vegnir saun. 8 Er jau suttastun a cumonds e poss dar cumonds a mia schuldada. Sche jau di ad in da quels: „Va!” lura va'l. Sche jau di ad in auter: „Ve!” lura vegn el. E sche jau di a mes servitur: „Fa quai!”, lura fa'l.» 9 Udind quai, è Jesus stà surprais dad el. El è sa vieut vers la glieud che al seguiva ed ha ditg: «Pelvair, gnanc en Israel n'hai jau chattà ina tala cretta.» 10 Cura ch'ils mess èn turnads a chasa, han els vis ch'il servitur era puspè saun e frestg.</p>
		<p><b>La leventada d'in giuven da Naïn</b> <i>Lc 7,11-17:</i> 11 Pauc suenter è Jesus ì a Naïn, seguì da ses giuvnals e da blera glieud. 12 Pauc davent da la porta da la citad han els scuntrà in funeral, la sepultura da l'unic figl d'ina vaiva, e blera glieud accompagnava la mamma. 13 Cura ch'il Segner ha vis la dunna, ha el gi cumpassiun d'ella ed ha ditg: «Na crida betg!» 14 Lura è el ì vi tar la bara ed ha tutgà quella. Ils purtaders èn sa fermads. Ed el ha ditg: «Giuven, sta si!» 15 E quel è stà si ed ha cumenzà a discurrer, e Jesus al ha puspè dà a la mamma. 16 Tuts han piglià tema, han ludà Dieu ed han ditg: «In grond profet è cumparì tranter nus. Dieu sez è vegnì en agid a ses pievel.» 17 Quella nova è sa derasada en tut la Judea ed en ses conturns.</p>
	<p><b>La dumonda da Joannes Battista (Lc 7,18-23)</b> <i>Mt 11,2-6:</i> 2 Joannes Battista, che aveva udì en praschun da las ovras da Jesus, ha tramess in pèr da ses scolars tar el per dumandar: 3 «Es ti quel che ha da vegnir u avain nus da spetgar in auter?» 4 Jesus als ha respundi: «Giai e schai a Joannes, quai che vus udis e vesais: 5 Tschorvs vesan e schirads chaminan; leprus vegnan sauns e surds audan; morts levàn da mort en</p>	<p><b>La dumonda da Joannes Battista (Mt 11,2-6)</b> <i>Lc 7,18-23:</i> 18 Joannes è vegnì infurmà da ses giuvnals davart tut quels eveniments. El ha clamà dus da ses giuvnals 19 ed ha tramess quels tar il Segner per al dumandar: «Es ti il Salvader che duai vegnir, u avain nus da spetgar in auter?» 20 Ils dus umens èn ids tar Jesus ed al han ditg: «Joannes Battista ans ha tramess tar tai per dumandar: «Es ti il Salvader che duai vegnir, u avain nus da spetgar in</p>

	<p>vita ed als povers vegn annunzià l'evangeli. 6 Sa legrar dastga mintgin che na prenda betg stgandel da mai.»</p>	<p>auter?» 21 Jesus era gist, ch'el guariva blera gliued da lur malsognas e patiments, ch'el als liberava da malspierts e ch'el regalava a blers tschorvs lur vesida. 22 El ha respundi als dus mess: «<i>Turnai tar Joannes e rapportai, quai che vus avais vis ed udi: Tschorvs vesan, schirads chaminan e leprus vegnan sauns; surds audan, morts levan da la mort en vita, ed als povers vegn annunzià l'evangeli.</i> 23 <i>As allegrar dastga mintgin che na prenda betg stgandel da mai. (Jes 35,5-6; 61,1)</i>»</p>
	<p><b><i>Tge che Jesus pensa da Joannes Battista (Lc 7, 24-35; 16,16)</i></b></p> <p><i>Mt 11,7-19:</i> 7 Suentar la partenza dals scolars da Joannes ha Jesus cumenzà a discurre sur da Joannes: «Tge avais vus vulì vesair, cura che vus essas ids ora en il desert? Forsa ina channa che undegia en il vent? 8 U tge avais vus uschiglio vulì vesair? In um cun fina vestgadira? Tala gliued èsi da chattar en ils palazis dals retgs. 9 Tge damai avais vus vulì vesair? In profet? Jau di a vus: Vus avais vis dapli ch'in profet. 10 El è quel, dal qual i stat scrit en las sontgas scrittiras: „<i>Jau tramet mes mess ordavant a tai e quel vegn a preparar la via per tai</i>” (<i>Mal 3,1</i>). 11 Jau as di en vardad: Tranter ils umans n'ha quai mai dà in pli grond che Joannes Battista; ma il pli pitschen en tschiel è pli grond ch'el. 12 Dapi ils emprims dis da Joannes Battista fin ussa vegn violà il reginam dal tschiel; ils violaders vulan prender possess dad el. 13 Fin tar Joannes han tut ils profets e la lescha profetisà quai. 14 E sche vus vulais crair u betg: Joannes è propi il profet Elia dal qual igl è vegnì ditg ch'el turnia. 15 Tgi che ha ureglias, ch'el taidlia! 16 Cun tgi duai jau cumparegliar ils umans d'ozendi? Els sumeglian ad uffants ch'èn tschentads sin la piazza da martgà e che cloman</p>	<p><b><i>Tge che Jesus pensa da Joannes Battista (Mt 11,7-19)</i></b></p> <p><i>Lc 7,24-35:</i> 24 Cura ch'ils mess da Joannes èn stads davent, ha Jesus cumenzà a discurre cun il pievel sur da Joannes: «Tge avais vus vulì vesair, cur che vus essas ids ora en il desert? Forsa ina channa che undegia en il vent? 25 U tge avais vus uschiglio vulì vesair? In um cun fina vestgadira? Gliued cun vestgadira custavla e che viva en luxus èsi da chattar en ils palazis dals retgs. 26 Tge damai avais vus vulì vesair? In profet? Jau di a vus: Vus avais vis dapli ch'in profet. 27 El è quel, dal qual i stat scrit en las sontgas scrittiras: „<i>Jau tramet mes mess ordavant a tai e quel vegn a preparar la via per tai</i>” (<i>Ex 25,20</i>). 28 Jau as di: Tranter ils umans na dat quai nagin pli grond che Joannes; ma il pli pitschen en tschiel è pli grond che el. 29 E tut il pievel che tadlava el, perfin ils daziers, els tuts han reconuschì la voluntad da Dieu ed han sa laschà battegiar da Joannes. 30 Ma ils farisers ed ils magisters da la lescha han sbittà la voluntad da Dieu e n'han betg sa laschà battegiar. 31 Cun tgi duai jau cumparegliar ils umans d'ozendi? A tgi sumeglian els? 32 Els sumeglian ad uffants ch'èn tschentads sin la piazza da martgà e che cloman in a l'auter: Nus avain sunà per vus chanzuns da nozzas cun la flauta, ma vus n'avais betg sautà;</p>

	<p>ad auters uffants: 17 Nus avain sunà per vus chanzuns da nozzas cun la flauta, ma vus n'avais betg sautà; nus avain chantà chanzuns da cordoli, ma vus n'avais betg bragì. Joannes è vegnì; el na mangia e na baiva betg, e la gliעד di: „El è malspiertà tras in demuni.” 19 Il Figl da l'uman è vegnì; el mangia e baiva, e la gliעד di: „Guardai quest magliader e bavader, quest ami dals daziers e putgants!” Ma la sabientscha da Dieu sa mussa tras sias ovras.»</p>	<p>nus avain chantà chanzuns da cordoli, ma vus n'avais betg bragì. 33 Joannes Battista è vegnì; el na mangia nagin paun e na baiva nagin vin e vus schais: „El è malspiertà tras in demuni.” 34 Il Figl da l'uman è vegnì, quel mangia e baiva, e vus schais: „Guardai quest magliader e bavader, quest ami dals daziers e putgants!” 35 Ma la sabientscha da Dieu vegn confermada da tut quels ch'èn averts per quella.»</p>
		<p><b><i>La putganta en la chasa dal fariser Simon</i></b>  <i>Lc 7,36-50:</i> 36 In fariser aveva envidà Jesus da vegnir a mangiar. Jesus ès ì en sia chasa ed els han sa messa a maisa. 37 En quella citad viveva in dunna, enconuschenta sco pitauna. Cura ch'ella ha udì che Jesus saja envidà a mangiar tar il fariser, è'la vegnida cun ina buttiglietta d'alabaster plaina d'ieli da bun'odur. 38 Ella è sa messa davos Jesus a ses pes, ha cumenzà a bragir, e sia larmas crudavan giu sin ils pes da Jesus. Ella ha sientà ses pes cun ses chavels ed ha bitschà ed unschì quels cun l'ieli. 39 Cura ch'il fariser, ch'aveva envidà Jesus, ha vis quai, ha el pensà: «Sche quest um fiss propi in profet, lura stuess el savair tge per ina dunna che quai è che al tutga; el stuess savair che quai è ina pitauna.» 40 Sinaquai ha Jesus prendì il pled ed ha ditg: «Simon, jau vi dir insatge a tai.» E quel ha respundì: «Magister, be di!»  41 E Jesus ha ditg: «In emprastader da daners aveva dus debiturs; in debitava tschintgtschient denars, l'auter tschuncanta. 42 Cun quai che tuts dus n'eran betg buns da restituir, ha el relaschà lur debits. Qual da quests dus vegn ad amar el dapli?» 43 Simon ha respundì: «Jau suppon, quel al qual el ha relaschà dapli.» Jesus al ha ditg: «Ti has supponì endretg.» 44 Sa vulvend vers la dunna ha el ditg a Simon: «Vesas ti questa dunna? Cura che jau sun vegnì en tia</p>

		<p>chasa, n'has ti betg dà aua per lavar ils pes; ma ella ha spons sias larmas sin mes pes ed ha sientà quels cun ses chavels. 45 Ti n'has betg salidà mai cun in bitsch; ma ella ha bitschà ad in bitschar mes pes. 46 Ti n'has betg unschì mes chavels cun ieli; ma ella ha unschì mes pes cun ses ieli odurus. 47 Perquai ta di jau: Ses blers putgads èn perdunads ad ella aviond demussà tanta amur vers mai. Quel, al qual vegn perdunà pauc, quel ama er pauc.» 48 Lura ha el ditg a la dunna: «Tes putgads t'èn perdunads.» 49 Quels che eran cun el a maisa èn sa dumandads: «Tge è quai per in uman, che perduna perfin putgads?» 50 Ma Jesus ha ditg a la dunna: «Tia cretta t'ha salvada. Va en pasch!»</p>
		<p><b>8 Las dunnas che suondan Jesus</b></p> <p><i>Lc 8,1-3:</i> 1 Il proxim temp è Jesus ì da citad a citad e da vitg a vitg per annunziar la buna nova dal reginam da Dieu. Cun el eran er ils dudiesch 2 ed insaquantas dunnas, ch'eran vegnidas guaridas da malspierts e da malsognas: Maria, numnada Magdalena, da la quala eran sortids set demunis, 3 Joanna, la dunna da Cuza, in emploià da Herodes, Susanna e bleras autras. Tuttas sustegnevan Jesus ed ils giuvnals cun lur facultad.</p>
<p><b>Jesus discorra cun il pievel en sumeglias (Mt 13,1-3; Lc 8,4)</b></p> <p><i>Mc 4,1-2:</i> 1 Puspè ina giada era Jesus tar il lai per discorrer cun la glieud. Ma igl aveva uschè blera glieud, ch'el ha stuì ir en ina bartga in toc davent da la riva. La glieud è restada a la riva; 2 ed el als ha declerà bler da sia nova cun agid da sumeglias.</p> <p><b>Il semnader plain fidanza (Mt 13,3-9; Lc 8,5-8)</b></p> <p><i>Mc 4,2b-9;</i> 2b Tranter auter ha el ditg: 3 «Tadlai! In pur ès ì tar in er per semnar. 4 Cun</p>	<p><b>Jesus discorra en sumeglias (Mc 4,1-2; Lc 8,4)</b></p> <p><i>Mt 13,1-3a:</i> 1 Il medem di è Jesus ì or da la chasa per ir a seser giu a la riva. 2 Ma igl è sa radunada enturn el uschè blera glieud, ch'el ha stuì ir a prender plaz en ina bartga, entant che la glieud è restada a la riva. 3 El ha raquintà diversas sumeglias a la glieud.</p> <p><b>La sumeglia dal semnader (Mc4,2-9; Lc 8,5-8)</b></p> <p><i>Mt 13,3b-9:</i> El ha ditg: «In pur ès ì a semnar. 4 Cun semnar è ina part dal sem crudada sin la via. Ils utschels èn vegnids ed han piclà si quels.</p>	<p><b>La sumeglia dal semnader (Mt 13,1-9; Mc 4,1-9)</b></p> <p><i>Lc 8,4-8:</i> 4 Ina giada che blera glieud da tut las citads era sa radunada, als ha el raquintà: 5 «In pur ès ì a semnar sia semenza. Cun semnar è ina part dal sem crudada sin la via ed è vegnida zappitschada e piclada si dals utschels. 6 In'otra part e crudada sin terren crappus; ma cura ch'i ha cumenzà a pruir, èsi setgà vi, perquai ch'il terratsch era memia sitg. 7 In'otra part è crudada en la spinatscha, e quella è creschida pli spert ed ha stenschentà las plantas. 8</p>

<p>semnar è ina part dal sem crudada sin la via. Ils utschels èn vegnids ed han piclà si quels. Auters èn crudads sin terren crappus cun pauc terratsch. Quels han chatschà spert.</p> <p>6 Ma cur ch'il sulegl glischava pli ferm, èn las plantas giuvnas setgadas vi, perquai che quellas n'avevan betg avunda terratsch. 7 Auters sems èn crudads en la spinatscha, e quella è creschida pli spert ed ha stenschentà las plantas, uschia che quellas n'han purtà nagin fritg. 8 Ma la blera part dals sems è crudada sin bun terratsch; quels han chatschà, èn creschids ed han purtà fritg. Tschertas spias han purtà trenta grauns, autras sessanta ed autras perfin tschient grauns.» 9 E Jesus ha ditg: «Tgi che ha ureglias per udir, ch'el taidlia bain!»</p>	<p>In'otra part e crudada sin terren crappus cun pauc terratsch; spert ha quai chatschà. 6 Ma cura ch'il sulegl è vegnì pli ferm, èn las plantas giuvnas, aviond pouca ragisch, arsentadas e setgadas vi. 7 In'otra part è crudada en la spinatscha, e quella è creschida pli spert ed ha stenschentà las plantas. 8 La gronda part a la fin finala è crudada sin bun terratsch ed ha purtà fritg. Tschertas spias han purtà tschient grauns, autras sessanta ed autras trenta grauns. 9 Tgi che ha ureglias per udir, ch'el taidlia!»</p>	<p>Ina buna part a la fin finala è crudada sin bun terratsch ed ha purtà fritg, tschient giadas il sem.» Lura ha Jesus ditg: «Tgi che ha ureglias per udir, ch'el taidlia!»</p>
<p><b><i>Pertge che Jesus fa diever da sumeglias (Mt 13,10-17; Lc 8,9-10)</i></b></p> <p><i>Mc 4,10-12:</i> 10 Cur che Jesus è puspè stà sulet cun ils dudiesch giuvnals e cun ils auters cumpogns, han quels vulì savair, pertge ch'el dovria sumeglias. 11 Jesus ha ditg: «A vus fa Dieu a savair, co ch'el vul realisar ses reginam, ma tschella glied vegn a savair quai be en sumeglias. 12 Igl è sco ch'i vegn ditg: „Els pon guardar tant ch'i els vulan e tadar tant ch'i els vulan, els na chapeschan tuttina betg, quai per ch'els na turnian betg tar Dieu e per che Dieu n'als perdunia betg lur culpa.”</p> <p>4,25: 25 «Pertge a quel che ha bler, vegn a vegnir dà anc dapli; ma da quel che ha pauc, vegn a vegnir prendì davent er quai ch'el ha anc.»</p>	<p><b><i>Pertge che Jesus fa adiever da sumeglias (Mc 4,10-12.25; Lc 8,9-10.18; 10, 23-24)</i></b></p> <p><i>Mt 13,10-17:</i> 10 Ils giuvnals èn vegnids tar Jesus ed al han dumandà: «Pertge dovras ti sumeglias per discurre cun la glied?» 11 Jesus ha dà per resposta: «Cun agid da Dieu essas vus buns da chapir sco ch'el realisescha ses reginam sin terra, ma la glied n'è betg buna da chapir quai. 12 Pertge quel che ha bler, a quel vegn a vegnir dà anc dapli, uschia ch'el ha pli che avunda. Ma tgi che ha pauc, da quel vegn anc prendì quai ch'el ha. 13 Perquai discor jau en sumeglias cun la glied. Els vesan e na vesan tuttina betg, els audan e n'enclegian tuttina betg. 14 Vi dad els sa realisescha la profezia dal profet Jesaja: „Vus vegnis ad udir e tuttina betg a chapir. Vus vegnis a vesair e tuttina betg ad encleger. 15 Pertge ch'il cor da quest pievel è vegnì dir sco</p>	<p><b><i>Jesus declera la sumeglia dal semnader (Mt 13,10-23; Mc 4,10-20)</i></b></p> <p><i>Lc 8,9-15:</i> 9 Ses giuvnals han dumandà Jesus, tge che questa sumeglia signifitgia. 10 Quel ha respundi: «Cun agid da Dieu essas vus buns da chapir sco ch'el realisescha ses reginam sin terra, ma la glied chapescha quai mo tras sumeglias, per „<i>ch'ella guardia e na vesia tuttina nagut, e ch'ella taidlia senza esser buna da chapir</i>” (Jes 6,9).</p> <p>11 La sumeglia signifitga il sequent: Il sem è il pled da Dieu. 12 Quels a l'ur da la via èn quels che taidlan, ma lura vegn il diavel e sdrappa il pled or da lur cor, per ch'els na crain e na vegnian salvads. 13 Quels sin il terren crappus èn quels che taidlan la nova da Dieu, l'acceptan dalunga plain plaschair, ma els n'han betg ragisch; in tschert temp crain els, ma cur ch'i vegnan mess a la prova, vegnan els malfidaivels. 14 En la spinatscha è crudà il sem da</p>



**Jesus declera la sumeglia dal semnader** (Mt 13,18-23; Lc 8,11-15)

Mc 4,13-20: 13 Jesus als ha dumandà: «Na chapis vus betg questa sumeglia? Co vulais vus chapir tut tschellas sumeglias? 14 Il semnader semna la nova da Dieu. 15 Mintgatant crodan ils plets sems sin la via. Uschia è quai tar ils umans, che audan magari la nova, ma alura vegn dalunga il satan e stira ora tut quai che è vegnì semnà en els. 16 Tar auters èsi sco tar quel sem che croda sin terren crappus. Els audan la buna nova e l'acceptan dalunga cun plaschair. 17 Ma quella na po far nagins ragischs en els, perquai che questa glied n'è betg ferm' avunda da caracter. Sch'ella vegn en difficultads u sch'ella vegn persequitada, alura vegn ella dalunga malsegira. 18 Tar auters èsi sco tar quel sem che croda en la spinatscha. Er quels audan la buna nova, 19 ma els na vegnan betg ord ils quitads dal mintgadi, sa laschan surmanar da la ritgezza e vivan be per lur giavischs. Uschia vegn la nova stenschentada e resta senza effect. 20 Tar auters a la fin finala èsi sco tar quel sem, che croda sin bun terratsch. Els audan la nova da Dieu, acceptan quella e portan fritg, divers trenta giadas il sem, auters sessanta giadas ed auters perfin tschient giadas il sem.»

*fier. Els tegnan las ureglias e serran ils eglis, per ch'els n'audian, na vesian e na chapeschian betg. Uschiglio turnassan els tar mai, e jau als pudess guarir" (Jes 6,9-10).*

16 Ma vus dastgais as legrar, pertge che voss eglis èn buns da vesair e vossas ureglias èn bunas d'udir. 17 Pelvaira, jau di a vus: Blers profets e gists avessan gugent vis, quai che vus vesais, ma n'han betg vis, els avessan gugent udi, quai che vus udis, ma n'han betg udi.»

**Jesus declera la sumeglia dal semnader** (Mc 4,13-20; Lc 8,11-15)

Mt 13,18-23: 18 «Tadlai pia, tge che la sumeglia dal semnader vul dir: I dat glied che auda la nova che Dieu vul realisar ses reginam; ma els n'enclegian betg quella. Lura vegn l'inimi da Dieu e stira ora, quai che Dieu ha semnà en lur cors. Cun els va quai sco cun il sem ch'è crudà sin la via. 20 Cun auters va quai sco cun il sem che croda sin terren crappus; quels audan la buna nova ed acceptan quella dalunga e cun plaschair. 21 Ma la buna nova na po betg chatschar ragisch en els, perquai che quella glied è instabla. Sch'els vegnan en las stretgas pervi da quella nova e sch'els vegnan persequitads, lura vegnan els malsegirs. 22 E cun auters va quai sco cun il sem che croda en la spinatscha. Quels audan bain la buna nova, ma quella resta senza effect, perquai che quella glied resta pitgada vi da quitads dal mintgadi e perquai ch'ella sa lascha surmanar da la ritgezza. Uschia vegn la nova stenschentada. 23 Cun auters la fin finala va quai sco cun il sem che croda sin bun terratsch. Quels audan ed enclegian la buna nova e portan fritg, per part tschient, per part sessanta e per part trenta giadas dapli.»

quels, che taidlan bain la buna nova, ma che van lura en malura tras ils quitads da mintga di, tras la ritgezza ed ils plaschairs e na portan uschia mai fritga madira. 15 Ma quels ch'èn sco il sem crudà sin bun terratsch, audan la buna nova, acceptan quella e portan fritg tras perseveranza.»

<p><b><i>Areguard il chapir la buna nova (Lc 8,16-18)</i></b>  <i>Mc 4,21-25:</i> 21 Jesus ha cuntinuà: «Prenda ins forsa ina lampa per la metter sut ina cuppa u sut il letg? Na, ins la metta en in lieu in pau pli aut! 22 Uschia duai er vegnir a la glisch tut quai che è ussa anc zuppà; e quai che è ussa anc nunchapibel, duai vegnir chapì.  23 Tgi che è bun da tadlar, ch’el taidlia bain!»  24 Lura ha el agiunt: «Dai bada a quai che jau di a vus! Pli che vus tadlais e pli chapientscha che Dieu as vegn a dar, e perfin dapli. 25 Pertge a quel che ha bler, vegn a vegnir dà anc dapli; ma da quel che ha pauc, vegn a vegnir prendì davent er quai ch’el ha anc.»</p>		<p><b><i>Areguard il chapir la buna nova (Mc 4,21-25)</i></b>  <i>Lc 8,16-18:</i> 16 «Nagin envida ina glisch per la metter sut ina cuppa u sut il letg. Na, ins la metta en in lieu in pau pli aut, per che mintgin che entra, vesia la glisch. 17 I na dat nagut uschè zuppà, che quai na vegniss betg a glisch e nagut uschè secret, che quai na vegniss betg conuschent. 18 Faschai damai atenziun, che vus taidlias endretg! Pertge a quel che ha, a quel vegn anc a vegnir dà, ed a quel che n’ha nagut, da quel vegn er anc piglià davent quai ch’el crai d’avair. »</p>
<p><b><i>La famiglia da Jesus (Mt 12,46-50; Lc 8,19-21)</i></b>  <i>Mc 3,31-35:</i> 31 Dentant eran vegnids sia mamma e ses frars fin davant chasa. Lura han els tramess en insatgi per far vegnir or Jesus. 32 Enturn Jesus eran bliers umans tschentads in cunter l’auter. Igl è vegnì fatg a savair: «Tia mamma, tes frars e tias soras èn dador e vulan insatge da tai.» 33 Jesus ha dà per resposta: «Tgi è mia mamma e tgi èn mes frars?» 34 El ha guardà sin quels enturn el ed ha ditg: «Qua è mia mamma ed èn mes frars! 35 Quel che fa quai che Dieu vul, quel è mes frar, mia sora e mia mamma!»</p>	<p><b><i>Ils vaira parents da Jesus (Mc 3,31-35; Lc 8,19-21)</i></b>  <i>Mt 12,46-50:</i> 46 Durant che Jesus discurreva cun la glieud, eran sia mamma e ses frars arrivads. Els eran davant chasa e vulevan discurre cun el. 47 In tranter la glieud ha ditg a Jesus: «Tia mamma e tes frars èn ordadora e vulan discurre cun tai.» 48 Jesus al ha respundì: «Tgi è mia mamma e tgi èn mes frars?» 49 Ed el ha stendì ora ses maun sur ses giuvnals ed ha ditg: «Quai èn mia mamma e mes frars! 50 Pertge quel che fa quai che mes Bab en tschiel vul, quel è mes frar, mia sora e mia mamma.»</p>	<p><b><i>Ils vairs parents da Jesus (Mt 12,46-50; Mc 3,31-35)</i></b>  <i>Lc 8,19-21:</i> 19 La mamma ed ils frars da Jesus èn vegnids in di per discurre cun el, ma pervi da la pluna glieud na suni betg stads buns d’arrivar fin tar el. 20 Ins ha fatg a savair a Jesus: «Tia mamma e tes frars èn davant chasa e vulan vesair tai.» 21 Ma Jesus als ha ditg: «Mia mamma e mes frars èn quels che taidlan la nova da Dieu e che pratitgeschan quella.»</p>
<p><b><i>Ils giuvnals en in orcan (Mt 8,18.23-27; Lc 8,22-25)</i></b>  <i>Mc 4,35-41:</i> 35 La saira ha Jesus ditg a ses giuvnals: «Vegni, nus giain vi a la riva da l’autra vart!» 36 Ils giuvnals han tramess davent la glieud. Lura èn els ids en la bartga, nua che Jesus era gia tschentà ed èn partids. Er autras bartgas als han accumpagnads. 37 Tuttenina hai dà in grond orcan, uschia ch’i</p>	<p><b><i>L’orcan sin il lai (Mc 4,35-41; Lc 8,22-25)</i></b>  <i>Mt 8,18.23-27:</i> 18 Vesend Jesus che fitg blera glieud era enturn el, ha’l cumandà als giuvnals d’ir cun la bartga vi da l’autra vart dal lai.  23 Jesus ès ì vi en la bartga e cun el era ils giuvnals. 24 Cura ch’els eran sin il lai hai dà in grond orcan, uschia ch’i bittava las undas si en la bartga. Ma Jesus durmiva. 25 Ils giuvnals èn</p>	<p><b><i>Ils giuvnals en in orcan (Mt 8,18.23-27; Mc 4,35-41)</i></b>  <i>Lc 8,22-25:</i> 22 In di è Jesus ì cun ses giuvnals en ina bartga ed ha ditg: «Nus giain vi a la riva da l’autra vart dal lai!» Ed els èn partids. 23 Durant ch’els navigavan, è Jesus sa durmentà. Tuttenina hai dà in grond orcan. E la bartga s’empleniva adina dapli cun aua, uschia ch’els eran en grond privel. 24 Ils giuvnals han dasdà Jesus ed han clamà: «Segner,</p>

<p>bittava las undas si en la bartga. En la bartga era adina dapli aua. 38 Ma Jesus, quel durmiva sin in plimatsch en la part davos da la bartga. Ils giuvnals al han dasdà e clamà: «Na fas ti betg quitads che nus giain sut?». Lura è Jesus stà si, ha smanatschà il vent ed ha cumandà al lai furius: «Sajas quiet!» Il vent è tschessà ed igl è vegnì fitg quiet. 40 «Pertge avais vus ina tala tema?» ha Jesus dumandà. «N'avais vus anc adina nagina confidenza?» 41 Qua han els tschiffà gronda tema ed èn sa dumandads: «Tge uman è quai, che perfin il vent e las undas al fan per cumond!»</p>	<p>ids vi tar el ed al han dasdà ed han clamà: «Segner, ans salva, nus giain sut!» 26 Jesus ha ditg ad els: «Pertge avais vus ina tala tema, vus malcrettaivels?» Lura è'l stà si, ha smanatschà il vent ed il lai da sa quietar, ed igl è vegnì dal tut quiet. 27 Ma la gliעד sa smirvegliava e scheva: «Tge uman è quai, che perfin il vent e las undas al fan per cumond?»</p>	<p>Segner, nus giain sut!» El è stà si ed ha smanatschà il vent e las undas. Quellas èn sa calmadas, ed igl è vegnì tut quiet. 25 Lura ha'l ditg a ses giuvnals: «Nua è vossa cretta?» Quels han tschiffà gronda tema ed èn sa dumandads: «Tge uman è quai, che perfin il vent e l'aua al fan per cumond?»</p>
<p><b><i>Il malspiertà da Gerasa (Mt 8,28-34; Lc 8,26-39)</i></b>  <i>Mc 5,1-20:</i> 1 Da l'autra vart dal lai èni arrivads en la cuntrada da Gerasa.  2 Cur che Jesus è vegnì or da la bartga, è curri ord ils cuvels da fossas in um malspiertà vers el. 3 Quel abitava là. Nagin n'era bun da'l tegnair en frain, gnanca cun chadainas. 4 Adina puspè al avev'ins lià ils mauns ed ils pes, ma el aveva mintga giada sfratgà las chadainas. Nagin na vegniva da'l dumagnar. 5 El era di e notg en ils cuvels da fossas u sin las muntognas e sbragiva e deva fridas cun crappa sin sasez.  6 Gia in toc davent aveva el vesì Jesus ed è ussa curri vi tar el. El è sa bittà per terra davant el 7 ed ha sbragi a tut pudair: «Jesus, ti figl dal pli grond Dieu, tge vuls ti da mai? Per l'amur da Dieu, na ma turmenta betg!» 8 Pertge che Jesus aveva cumandà al malspiert da bandunar l'um. 9 Ussa al ha Jesus dumandà: «Co has ti num?» Quel ha dà per resposta: «Legiun. Nus essan numnadamain blers!» 10 Ed el ha rugà Jesus: «Na stgatscha</p>	<p><b><i>Jesus guarescha in malspiertà da Gerasa (Mc 5,1-20; Lc 8,26-39)</i></b>  <i>Mt 8,28-34:</i> 28 Cura che Jesus è rivà da l'autra vart dal lai, en la cuntrada da Gadara, èn vegnids dus malspiertads or dals cuvels da fossas ed èn currids encunter ad el. Quels eran talmain disturbads e privlus, che nagin na ristgava dad ir quella via. 29 Quels han dalunga cumenzà a sbragir: «Tge vuls ti da nus, ti Figl da Dieu! Vuls ti turmentar nus, avant ch'i saja l'ura?»  30 In toc davent pasculava in grond triep da portgs. 31 Ils nauschs spierts en ils dus umens han rugà Jesus: «Sche ti stgatschas gia nus, lura ans fa almain ir en quel triep da portgs!» 32 «Giai!» ha ditg Jesus. Ed els èn ids or e giu en quel triep da portgs. E tut il triep è crudà giu per la spunda ed è najà en il lai. 33 Ils pasturs èn currids davent ed han raquintà en la citad quai ch'era capità cun ils malspiertads e co che quels eran vegnids guarids. 34 Tut la gliעד da la citad ès i or tar Jesus. Rivads tar el, al han els supplitgà da bandunar la cuntrada.</p>	<p><b><i>Il malspiertà da Gerasa (Mt 8,28-34; Mc 5,1-20)</i></b>  <i>Lc 8,26-39:</i> 26 Els èn navigads vi en la cuntrada da Gerasa visavi a la Galilea. 27 Cura che Jesus è vegnì or da la bartga, al è curri encunter da la citad in malspiertà, che dapi daditg na purtava pli nagina vestgadira e n'abitava betg pli en ina chasa mabain en ils cuvels sepulcral. 28 Cura ch'el ha vesì Jesus, ha el cumenzà a sbragir; el è sa bittà per terra davant quel ed ha clamà ad auta vusch: «Tge vuls ti da mai, Jesus, ti Figl dal pli grond Dieu? Jau ta supplitgesch: Na turmenta betg mai!»  29 Jesus aveva numnadamain cumandà al malspiert da bandunar l'um, ch'era dapi daditg en la pussanza da quel. Ins al aveva lià ils mauns ed ils pes cun chadainas e cun latschs; ma mintga giada stgarpava el las chadainas ed ils latschs e vegniva chatschà dal malspiert en lieus deserts. 30 Jesus al ha dumandà: «Co has ti num?» Quel ha dà per resposta: «Legiun.» Blers malspierts eran numnadamain en el. 31 Ils malspierts al han supplitgà da betg stgatschar els giu en la profunditad.  32 Pauc toc davent pasculava in grond triep da portgs si per la spunda. Ils malspierts han rugà, da</p>

<p>nus betg da questa cuntrada!»</p> <p>11 Pauc toc davent pasculava in triep da portgs si per la spunda. 12 Ils malspierts han rugà: «Ans lascha ir en quels portgs!» 13 Jesus ha consentì quai. En quest mument han quels bandunà l'um, èn ids en ils portgs e tut il triep è crudà giu per la spunda ed è najà en il lai. Igl eran circa duamilli portgs. - 14 Ils pasturs èn currids davent ed han raquintà en la citad ed en las vischnancas, quai ch'era capità. La glied ha vulì guardar quai cun agens eglis. 15 Els èn vegnids tar Jesus ed han vis l'um, ch'era stà malspiertà: quel era là tschentà bain vestgì e da spiert tut normal. Qua han els tschiffà gronda tema. 16 Las perditgas han raquintà detagliadamain a quels, co che la guarizium era capitada. Els han er raquintà dal cas singular cun ils portgs. 17 Sinaquai hani intimà Jesus da bandunar lur cuntrada.</p> <p>18 Cur che Jesus ès ì en la bartga, al ha il guarì rugà: «Ma permetta da vegnir cun tai!» 19 Ma Jesus n'al ha betg permess quai, ma el ha ditg: «Turna tar tia famiglia e raquinta a quella, tge ch'il Segner ha fatg per tai e quanta compassium ch'el ha gi cun tai.» 20 L'um ha fatg per cumond ed ès ì. El è viaggià tras la cuntrada da las Diesch Citads ed ha fatg a savair dapertut, tge che Jesus aveva fatg per el. E tut la glied era stutta e surstada.</p>		<p>laschar ir els en quels portgs. Jesus ha consentì quai.</p> <p>33 En quest mument han ils malspierts bandunà l'um ed èn ids en ils portgs, e tut il triep è crudà giu per la spunda e najà en il lai.</p> <p>34 Cura ch'ils pasturs han vis quai, èn els currids davent ed han raquintà en la citad ed en ils vitgs, quai ch'era capità. 35 La glied ha vulì guardar quai cun agens eglis. Els èn vegnids tar Jesus ed han vis l'um, da qual el aveva stgatschà ils malspierts, sesend als pes da Jesus. L'um era vestgì e cun sauna raschun. E quels han tschiffà tema. 36 Las perditgas han raquintà a quels, co ch'il malspiertà era vegnì guarì. 37 Sinaquai è tut la populaziun dals conturns vegnida tar Jesus al supplitgond da bandunar la cuntrada, pertge ch'els avevan gronda tema. Jesus è puspè ì en la bartga ed è turnà.</p> <p>38 L'um, ch'era vegnì deliberà dals malspierts, ha supplitgà Jesus da pudair star tar el. Ma Jesus al ha tramess davent cun ils peds: 39 «Va a chasa e raquinta, tge che Dieu ha fatg per tai.» L'um ès ì per tut las citads enturn ed ha fatg a savair dapertut, tge che Jesus aveva fatg per el.</p>
<p><b>La figlia da Jaïrus (Mt 9,18-26; Lc 8,40-56)</b>  <i>Mc 5,21-43:</i> 21 Jesus è puspè ì vi da l'autra vart dal lai. Bainbaud era radunada ina massa glied enturn el. Entant ch'el era anc a la riva dal lai, 22 è vegnì tar el Jaïrus, il parsura da la sinagoga. Quel è crudà en schanuglias davant Jesus 23 ed al ha rugà instantamain: «Mia figlietta è per murir; ve per plaschair e metta</p>	<p><b>La figlia da Jaïrus e la dunna che perda sang (Mc 5,21-43; Lc 8,40-56)</b>  <i>Mt 9,18-26:</i> 18 Durant che Jesus era vi da l'explitgar quai, è vegnì in parsura da la sinagoga, ès ì en schanuglias davant el ed ha ditg: «Mia figlia è gist morta. Ve e metta sin ella tes mauns, lura vegn ella puspè a viver.» 19 Jesus è stà si per ir cun l'um. Er ses giuvnals al</p>	<p><b>La figlia da Jaïrus e la dunna che perda sang (Mt 9,18-26; Mc 5,21-43)</b>  <i>Lc 8,40-56:</i> 40 Cura che Jesus è turnà a l'autra riva, ha ina gronda fulla al dà il bainvegni, pertge che tut spetgava sin el. 41 In um, cun num Jaïrus, che era parsura da la sinagoga, è vegnì vers el, ès ì en schanuglias ed al ha supplitgà da vegnir en sia chasa. 42 Pertge che ses unic uffant, ina matta da var</p>

sin ella tes mauns, per ch'ella vegnia spendrada e restia en vita!»

24 Jesus ès ì cun el e blers auters als èn seguids. E tut sa stumplava enavant. 25 Tranter tut la fulla era er ina dunna, che dapi dudesch onns perdeva adina puspè bler sang. 26 Blers medis avevan pruvà da la guarir. Ella aveva sbursà in'entira facultad, ma i n'aveva gidà nagut; il cuntrari, ses mal creschiva ad in crescher. 27 La dunna aveva udì da Jesus; ed ella è sa stumplada tras la fulla ed al ha tutgà ses vestgì. 28 Ella s'ha ditg: «Sche jau tutg ses vestgì, alura vegn jau sauna.» 29 En quest mument n'ha ella betg pli pers sang ed ella ha sentì ch'ella n'aveva betg pli mal. 30 Jesus ha dalunga badà, che insatgi aveva fatg diever da sia forza curativa. El è sa vieut ed ha dumandà: «Tgi ha tutgà mes vestgì?»

31 «Ti vesas bain, co che la fulla sa stumpla vers tai», han ditg ils giuvnals, «e ti dumondas anc, tgi che t'haja tutgà?» 32 Ma Jesus ha guardà enturn per dar egl a la persuna che aveva fatg quai. 33 La dunna tremblava da la tema. Ella saveva bain avunda, tge che era capità cun ella. Perquai è ella ida en schanuglias davant Jesus per al raquintar tut. 34 «Tia fidanza t'ha gidà», l'ha Jesus ditg. «Va en pasch! Ti es liberada da tes mal.»

35 Entant che Jesus discurriva anc, èn vegnids mess ord la chasa dal parsura da la sinagoga ed han ditg a Jaïrus: «Tia figlia è morta. Ti na stos betg pli far vegnir quest magister.»

36 Jesus ha udì quai ed ha ditg a Jaïrus: «N'hajas betg tema, hajas be fidanza!» 37 Lura è el ì enavant; be Petrus, Jacobus e ses frar Joannes han dastgà ir cun el. 38 Cur ch'els èn rivads tar la chasa dal parsura da la sinagoga,

han accumpagnà.

20 Per via è vegnida ina dunna, che dapi dudesch onns perdeva adina puspè sang. Ella è vegnida nà tar Jesus ed ha tutgà l'ur da ses vestgì. 21 Ella era persvasa: «Sche jau tutg er be ses vestgì, lura vegn jau sauna.» 22 Jesus è sa vieut, ha guardà ella ed ha ditg: «N'hajas betg tema! Tia fidanza t'ha gidà.» Dapi quell'ura è la dunna stada guarida.

23 Cura che Jesus è rivà en la chasa da led ed ha vis ils flautists e la fulla en cordoli, ha el ditg: 24 «Giai ora! La mattetta n'è betg morta; ella dorma be.» La gliעד al ha ris ora. 25 Ma la gliעד ha stuì bandunar la stanza. Lura è Jesus ì en tar la mattetta ed ha prendì il maun da quella. En quel mument è la mattetta stada si. 26 Quella novitad è sa derasada en tut la cuntrada.

dudesch onns, era per murir.

Entant che Jesus gieva vers la chasa da Jaïrus, sa stumplava la gliעד ad in stumplar enturn el. 43 Tranter tut quella gliעד era ina dunna, che dapi dudesch onns perdeva bler sang. Ella aveva sbursà blers daners per medis, ma naging na l'aveva pudì gidar. 44 Ella è vegnida da davos nà vers Jesus ed ha tutgà l'ur da ses vestgì. En quest mument n'ha ella betg pli pers sang. 45 E Jesus ha dumandà: «Tgi m'ha tutgà?» Perquai che tuts han snegà, ha Petrus ditg: «Segner, igl è in tal chatschim e stumplim!» 46 Ma Jesus ha ditg: «Insatgi m'ha tutgà, pertge che jau hai badà co ch'ina forza curativa è sortida da mai.» 47 Cura che la dunna ha badà ch'ella na pudeva betg zuppentar il fatg, è ella vegnida tremblond nà tar el, è sa bittada giu davant ils pes da Jesus per raquintar davant tut la gliעד, pertge ch'ella al haja tutgà e co ch'ella cun tutgar saja dalunga stada guarida. 48 Sinaquai ha Jesus ditg ad ella: «Mia figlia, tia fidanza t'ha gidà. Va en pasch!»

49 Entant che Jesus discurriva anc, è vegnì in mess or da la chasa dal parsura da la sinagoga ed ha ditg (a Jaïrus): «Tia figlia è morta, ti na stos betg pli far vegnir quest magister.» 50 Jesus ha udì quai ed ha ditg a Jaïrus: «N'hajas betg tema, ma crai, lura vegn ella a daventar sauna. 51 Arrivà tar la chasa, n'ha Jesus laschè ir en naging auter che Petrus, Joannes e Jacobus ed ils geniturs da la matta. 52 Tut la gliעד cridava e cumplanscheva la mort da la matta. Ma Jesus ha ditg: «Vus na stuais betg cridar. Ella n'è betg morta, ella dorma be.» 53 Ma la gliעד ha fatg beffas dad el, savend che la matta era morta. 54 Ma el ha prendì il maun da quella ed ha ditg: «Matta, matta, sta si!» 55 E la matta è puspè turnada en vita ed è dalunga stada si. E Jesus ha cumandà da la dar da mangiar. 56 Ses geniturs eran stuts e surprais. Ma Jesus als ha scumandà da raquintar ad insatgi

<p>ha Jesus dalunga vis la fulla tut agitada ed ha udì lur lamentaschuns. 39 El ès ì en chasa ed ha ditg: «Pertge faschais vus tanta canera? Pertge cridais vus? L’uffant n’è betg mort – el dorma be.» 40 Quels al han ris ora. Ma el als ha tramess tuts or da chasa cun excepziun dals geniturs e dals trais giuvnals. Lura è’l ì en la stanza da l’uffant. 41 El ha prendì il maun da quel ed ha ditg: «Talita cum!» Quai vul dir: «Sta si, mattetta!» 42 La mattetta è stada si ed ha cumenzà a chaminar. Quella aveva dudesch onns. Tuts eran stuts e surprais. 43 Ma Jesus als ha scumandà energicamain da raquintar quai ad auters. Lura ha el ditg: «Dai insatge da mangiar a l’uffant!»</p>		<p>quai ch’era capità.</p>
<p><b>Jesus trametta or ils dudesch giuvnals (Mt 10,1-15; Lc 9,1-6)</b>  <i>Mc 6,7-13:</i> 7 Jesus ha clamà nà tar sai ils dudesch giuvnals ed als ha dà la pussanza da stgatschar malspierts; alura als ha el tramess or dus a dus. 8 El als ha cumandà: «Na prendai nagut cun vus en viadi che be in bastun; nagin paun, nagina tastga ed er nagins daners. 9 Tirai en sandalas, ma na pigliai betg cun vus nagina segunda chamischa!» 10 Ultra da quai ha el ditg: «Sche insatge retschaiva vus, alura restai en sia chasa, fin che vus giai vinavant. 11 Sche vus vegnis en in lieu, nua che la gliעד na vul betg retschaiver vus, alura giai vinavant e squassai giu la pulvra da voss pes, per ch’els sajan admonids.»  12 Ils giuvnals èn sa mess en viadi ed han admonì ils umans da midar lur vita. 13 Els han stgatschà blers malspierts ed han unschì cun ieli blers malsauns ed als han guarì.</p>	<p><b>L’incumbensa dals giuvnals (Mc 6,7-13; Lc 9,2-6)</b>  <i>Mt 10,1:</i> 1 Jesus ha clamà nà tar el ils dudesch giuvnals ed als ha dà il plainpudair da stgatschar ils nauschs spierts e da guarir tut las malsognas e tut la suffrientschas.  <i>Mt 10,5-15:</i> 5 Quests dudesch ha Jesus tramess ora cun l’incumbensa: «Na giai betg tar ils pajauns ed evitai las citads dals Samaritans. 6 Ma giai tar las nursas persas da la chasa d’Israel. 7 Giai ed annunziai: Dieu vul ussa metter ad ir ses reginam. 8 Guari ils malsauns, clamai en vita morts, purifitgai ils leprus e stgatschai ils malspierts. Gratuitamain avais vus survegnì e gratuitamain duais vus er dar. 9 N’acceptai nagins daners. 10 Na pigliai nagina bulscha cun vus, er betg ina segunda chamischa, nagins chalzers e nagin bastun; pertge tgi che lavura ha il dretg da survegnir il da viver. 11 Sche vus vegnis en ina citad u en in vitg, lura as infurmai, tgi ch’è degn da dar a vus</p>	<p><b>9 Jesus trametta or ils dudesch giuvnals (Mt 10,1.5-15; Mc 6,7-13)</b>  <i>Lc 9,1-6:</i> 1 Lura ha Jesus clamà nà tar el ils dudesch giuvnals ed als ha dà la forza ed il plainpudair da stgatschar tut ils malspierts e da guarir las malsognas. 2 Sinaquai als ha el tramess ora cun l’incumbensa d’annunziar la buna nova e da guarir ils malsauns. 3 El als ha ditg: «Na prendai nagut cun vus en viadi, nagin bastun, nagina tastga cun provisiuns, nagin paun, nagins daners ed er betg dus vestgids. 4 E sche vus essas bainvis en ina chasa, lura restai en quella, fin che vus vulais ir vinavant. 5 Ma sche la gliעד d’ina citad n’as vul betg retschaiver, lura bandunai quella, e squassai giu la pulvra da voss pes per che quella saja admonida.»  6 Ils dudesch èn sa mess en viadi viagiond da vitg a vitg annunziond dapertut la buna nova e guarind ils malsauns.</p>

	<p>alloschi; tar quel restai, fin che vus partis da quest lieu. 12 Sche vus giais en ina chasa, lura salidai tuts. 13 Sche questa chasa è degna da voss salid, lura duai la pasch regnar en quella. Sche questa chasa n'è betg degna da voss salid, lura duai la pasch puspè turnar tar vus. 14 Ma sche vus na vegnis betg acceptads en ina chasa u en ina citad e sche quella glied na vul betg tadlar voss plets, lura bandunai quella chasa u quella citad squassond la pulvra da voss pes. 15 En vardad, jau as di: A la cuntrada da Sodom e Gomorra na vegn quai betg ad ir uschè mal il di dal giudizi sco a quella citad.»</p>	
<p><b>Herodes è perplex (Mt 14,1-2; Mc 6,14-16)</b>  <i>Mc 6,14-16:</i> 14 Entant aveva er il retg Herodes udì da Jesus; perquai ch'ins discurriva dapertut dad el. Ils ins schevan: «Joannes Battista è levà da la mort en vita; perquai è el bun da far talas ovras.»  15 Auters crajevan, ch'el saja Elia ed auters, ch'el saja in profet sco ils profets da pli baud. 16 Ma Herodes era persvas, ch'el saja Joannes Battista. «Igl è quel, al qual jau hai laschè tagliar giu il chau.»</p>	<p><b>Herodes è perplex (Mt 14,1-2; Mc 6,14-16)</b>  <i>Mt 14,1-2:</i> 1 Da quel temp ha il retg Herodes udì da quai che vegniva raquintà da Jesus. 2 «Quai è Joannes Battista», ha el ditg a sia glied, «el è levà da la mort en vita, perquai ha el talas forzas miraculusas.»</p>	<p><b>Herodes è perplex (Mt 14,1-2; Mc 6,14-16)</b>  <i>Lc 9,7-9:</i> 7 Herodes, il regent da quella regiun, ha udì da tut quests eveniments. El era tut perplex, perquai ch'ins scheva: «Joannes è levà da la mort en vita.» 8 Auters manegiavan, che Elia saja turnà en vita, ed auters ch'in dals vegls profets saja levà da la mort en vita. 9 Ma Herodes ha ditg: «Joannes hai jau fatg decapitar. Ma tgi è quel um, dal qual jau aud talas chaussas?» Perquai ha Herodes vulì emprender a conuscher Jesus.</p>
<p><b>Jesus dat da mangiar a tschintgmilli persunas (Mt 14,13-21; Lc 9,10-17; Jo 6,1-13)</b>  <i>Mc 6,30-44:</i> 30 Ils giuvnals èn turnads tar Jesus ed al han raquintà, tge ch'els avevan ditg e fatg en ses num. 31 «Vegni, nus tschertgain in lieu quiet», ha Jesus ditg, «nua che vus pudais esser sulets e pussar in pau.» Pertge che blera glied vegniva e gieva, uschia ch'i n'avevan gnanc temp da mangiar. 32 Els han prendì ina bartga ed èn ids en in lieu solitari. 33 Ma la glied ha vis a partir ad els, e blers auters han er udì quai. Uschia èsi capità, che</p>	<p><b>Jesus dat da mangiar a tschintgmilli persunas (Mc 6,30-44; Lc 9,10-17; Jo 6,1-13)</b>  <i>Mt 14,13-21:</i> 13 Udind Jesus questa nova è el sa retratg ed ès ì cun la bartga en in lieu solitari per esser sulet. Ma la glied da las citads ha badà quai ed al è suandada lung la riva. 14 Cur che Jesus è sortì da la bartga ed ha vis la blera glied, ha el gì cumpassiun da quella ed ha guarì lur malsauns.  15 Vers saira èn ils giuvnals vegnids tar el ed han ditg: «Igl è gia tard e la cuntrada è solitaria. Fa puspè ir la glied en lur vitgs, per ch'i</p>	<p><b>Jesus dat da mangiar a tschintgmilli persunas (Mt 14,13-21; Mc 6,30-44; Jo 6,1-13)</b>  <i>Lc 9,10-17:</i> 10 Ils giuvnals èn turnads ed han raquintà a Jesus tut quai ch'els avevan fatg. Lura è el ì cun ils giuvnals pauc davent da la citad da Betsaida per esser sulet cun quels. 11 Ma la glied ha udì da quai ed al è suandada. Jesus ha retschavì tuts ed als ha raquintà dal reginam da Dieu ed ha guarì quels ch'avevan basegn da ses agid.  12 Cura ch'i ha fatg saira, èn ils dudesch vegnids tar Jesus ed han ditg: «Trametta la glied en ils vitgs ed aclauns dals conturns per ch'ella chattia albiert e da</p>

glieud da tut ils lieus è ida oravant ed ha spetgà a la riva Jesus e ses giuvnals.

34 Cur che Jesus è sortì da la bartga, ha el vis la blera glieud. Ed el ha gì compassiun da quella, pertge ch'els eran sco nursas, che n'han nagin pastur. Perquai ha el discurrì ditg cun quella. 35 Cur ch'igl ha fatg saira, èn ils giuvnals vegnids tar Jesus ed han ditg: «Igl è gia tard, e la cuntrada qua è deserta. 36 Perquai trametta la glieud en las vischnancas ed en ils bains dals conturns, per ch'ella possia cumprar insatge da mangiar.»

37 «Pertge?» ha Jesus ditg. «Dai tuttina vus da mangiar a quella glieud!» Ma els han ditg: «Lura stuessan nus cumprar paun per duatschient munaidas d'argient!» 38 Ma Jesus als ha cumandà: «Giai a guardar, quants pauns ch'èn anc avant maun!» Els han fatg quai ed han alura ditg: «Nus avain tschintg pauns e dus peschs.»

39 Jesus ha ditg als giuvnals, ch'els duajan supplitgar la glieud da sa tschentar en gruppas sin il pastg. 40 Uschia era la glieud tschentada en gruppas da mintga giada tschient o tschuncanta. 41 Lura ha Jesus prendì ils tschintg pauns ed ils dus peschs, ha guardà si vers il tschiel ed ha engrazià a Dieu. El ha rut en tocs ils pauns ed als ha dà als giuvnals per distribuir quels a la glieud. Lura ha el distribuì er ils peschs. 42 Tut la glieud ha survegnì avunda da mangiar. 43 Ils giuvnals han alura anc pudì emplenir dudesch chanasters cun paun e peschs vanzads.

44 Circa tschintgmilli umens eran stads al past.

possian cumprar insatge da mangiar.» 16 Jesus ha respundì: «I na fa betg da basegn ch'els giajan. Dai vus da mangiar ad els!» 17 Ma quels han respundì: «Nus avain qua be tschintg pauns e dus peschs.» 18 «Ma purtai quels!»

19 El ha supplitgà la glieud da sa tschentar sin il pastg. Suentar ha el prendì ils tschintg pauns ed ils dus peschs, ha guardà si vers il tschiel ed ha engrazià a Dieu. Lura ha el rut en tocs ils pauns. Ils giuvnals han distribuì quels a la glieud, 20 e tut la glieud ha survegnì avunda da mangiar. Ils giuvnals han ramassà ils tocs vanzads e quai dudesch chanasters plains. 21 Circa tschintgmilli umens eran stads al past e plinavant anc dunnas ed uffants.

*Joannes 6,1-13:* 1 Sinaquai è Jesus ì vi a l'otra riva dal lai da la Galilea che ha er num: lai da Tiberias. 2 Ina gronda fulla al suandava, perquai ch'ella veseva las miracias ch'el fascheva vi dals malsauens. 3 Ma Jesus ès i sin la muntogna ed è sa tschentà là cun ses giuvnals. 4 Igl era curt avant il Passa, la festa dals gidieus. 5 Auzond l'egliada ha Jesus vis che blera glieud vegniva si tar el. Ed el ha ditg a Filippus: «Nua vulain nus cumprar paun, per che questa glieud haja da mangiar?» 6 Quai ha el però ditg per metter Filippus a la prova, pertge che el sez saveva bain avunda, tge ch'el vuleva far. 7 Filippus al ha respundì: «Paun per duatschient denars na basta betg, per che mintgin survegnia er be ina buccada.» 8 In da ses giuvnals, Andreas, il frar da Simon Petrus, al ha ditg: 9 «Qua è in mattet che ha tschintg pauns d'ierdi e dus peschs, ma tge è quai per tants!» - 10 Jesus ha ditg: «Faschai seser la glieud!» Là era numnadain tschispet. La glieud è pia sa tschantada, en tut var tschintgmilli umens. 11 Lura ha Jesus prendì

mangiar, pertge che nus essan qua en in lieu desert.» 13 Ma el als ha respundì: «Dai tuttina vus da mangiar a la glieud.» Ma quels han ditg: «Nus avain qua be tschintg pauns e dus peschs; nus stuain pia ir a cumprar da mangiar per tut questa glieud.» 14 Igl eran là numnadain var tschintgmilli umens. Ma el ha ditg a ses giuvnals: «Guardai ch'els sesan giu en gruppas da mintga giada tschuncanta.» 15 Els han fatg quai, e tuts èn sesids giu. 16 Sinaquai ha Jesus prendì ils tschintg pauns ed ils dus peschs, ha guardà si vers il tschiel ed ha engrazià a Dieu. Lura ha el rut quels en tocs ed als ha dà als giuvnals per distribuir quels a la glieud. 17 E tut ha survegnì avunda da mangiar. Igl è vanzà anc uschè blier, ch'ins ha pudì emplenir dudesch chanasters plains.



	<p>ils pauns, ha engrazià a Dieu, ed a'ls ha distribuì a la fulla. Er ils peschs ha el distribuì. E tuts han survegnì pli che avunda. 12 Cur che tuts eran sadulads, ha Jesus ditg a ses giuvnals: «Ramassai quai ch'è vanzà per che nagut na giaja en mal.» 13 Quels ha fatg quai ed emplenì dudesch chansters cun ils rest. Uschè bler era restà dals tschintg pauns d'ierdi. - 14 Cur che la glieud ha vis, tge che Jesus aveva fatg, ha quella ditg: «Quai è propi il profet che duai vegnir sin il mund.» 15 Cur che Jesus ha badà, che la glieud al vuleva far vegnir retg, è el puspè sa retratg sin la muntogna, el sulet.</p>	
<p><b>Petrus di, tgi che Jesus saja (Mt 16,13-20; Lc 9,18-21)</b>  <i>Mc 8,27-30:</i> 27 Jesus è lura ì cun ses giuvnals en las vischnancas sper Cesarea Filippi. Durant il viadi als ha el dumandà: «Tgi craja la glieud che jau saja?» 28 Els al han respundì: «Tgi craja che ti sajas Joannes Battista, auters crajan che ti sajas Elia ed anc auters crajan che ti sajas in dals profets.» 29 «E vus», ha Jesus vulì savair, «tgi crajais vus che jau saja?» Petrus ha ditg: «Ti es Cristus, il salvader empermess!» 30 Lura als ha el dà il sever cumond da na dir a nagin nagut dad el.</p>	<p><b>Ti es Cristus! – Ti es Petrus! (Mc 8,27-30; Lc 9,18-21)</b>  <i>Mt 16,13-20:</i> 13 Cur che Jesus è rivà en la cuntrada da Cesarea Filippi, ha'l dumandà ses giuvnals: «Tgi craja la glieud ch'il Figl da l'uman saja?» 14 Els han respundì: «Tgi craja che ti sajas Joannes Battista, auters che ti sajas Elia, ed anc auters che ti sajas Jeremia u uschiglio in dals profets.»  15 «E vus», ha Jesus vulì savair «tgi crajais vus che jau saja?» 16 Simon Petrus ha respundì: «Ti es Cristus, il Figl dal vivent Dieu!»  17 E Jesus al ha dà per resposta: «Simon, figl da Jona, ti es in ventiraivel, pertge che questa enconuschientscha n'has ti betg da tai, mabain da mes Bab en tschiel. 18 Perquai ta di jau: Ti es Petrus, e sin quest grip vi jau bajegiar mia baselgia! Nagin inimi na la po metter en malura, gnanca la mort. 19 A tai vi jau dar las clavs per il nov mund da Dieu. E tut quai che ti decleras sin terra sco valaivel, quai vegn er a valair per Dieu.» 20 Lura ha'l cumandà als giuvnals da na dir a nagin, ch'el saja il salvader empermess (v.d. il Messias).</p>	<p><b>Petrus di, tgi che Jesus saja (Mt 16,13 – 16; Mc 8,17-29)</b>  <i>Lc 9,18-21:</i> 18 Ina giada era Jesus sa retratg per urar, ed ils giuvnals eran tar el. E Jesus als ha dumandà: «Tgi crai la glieud che jau saja?» 19 Ed els han respundì: «Ils ins crain che ti sajas Joannes Battista, ils auters che ti sajas Elia, ed anc auters che ti sajas in dals vegls profets turnà en vita.» 20 «E vus», ha Jesus vulì savair «tgi cartais vus che jau saja?» Petrus ha respundì: «Ti es il salvader empermess da Dieu.» 21 Ma el als ha dà il strict cumond da na dir quai a nagin.</p>

<p><b>Jesus predi per l'emprima giada sia mort (Mt 16,21-23; Lc 9,22)</b></p> <p><i>Mc 8,31-33:</i> 31 Lura ha Jesus per l'emprima giada ditg als giuvnals, tge che al spetga: «Il Figl da l'uman vegn a stuair patir bler. Il cussegl dals seniors, ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha al vegnan a sentenziar. El vegn a vegnir messs a mort, ma suenter trais dis vegn el a levar da la mort en vita.»</p> <p>32 Tut quai scheva Jesus avertamain. Sin quai al ha Petrus prendì d'ina vart per al far reproschas. 33 Ma Jesus è sa vieut ed en fatscha da tshels giuvnals ha el dà ina reprimanda a Petrus. «Va davent da mai, ti satan!» ha el ditg. «Quai che ti vuls n'è betg quai che Dieu vul, ma be quai che l'uman vul.»</p>	<p><b>Jesus predi per l'emprima giada sia mort (Mc 8,31-33; Lc 9,22)</b></p> <p><i>Mt 16,21-23:</i> 21 Lura ha Jesus per l'emprima giada ditg als giuvnals, tge che al spetga: «Jau stoss ir a Jerusalem. Là vegn jau a stuair patir bler pervi dals seniors, dals primsacerdots e dals magisters da la lescha. Ins vegn a far murir mai, ma suenter trais dis vegn jau a levar da la mort en vita.»</p> <p>22 Sin quai al ha Petrus fatg vegnir d'ina vart per al far reproschas: «Che Dieu ta preserva da quai. Quai na dastga mai capitar cun tai!» 23 Ma Jesus al ha guardà en fatscha ed ha ditg: «Va davent da mai, ti satan. Ti vuls impedir, che jau gaja mia via! Quai che ti vuls n'è betg quai che Dieu vul, mabain be quai che l'uman vul.»</p>	<p><b>Jesus predi sia mort (Mt 16,21-23; Mc 8,30-33)</b></p> <p><i>Lc 9,22:</i> 22 Lura ha el agiunt: «Il Figl da l'uman vegn a stuair patir bler. Il cussegl dals seniors, ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha al vegnan a sentenziar. El vegn a vegnir messs a mort, ma suenter trais dis vegn el a levar da la mort en vita.»</p>
<p><b>Prender sia crusch e seguir Jesus (Mt 16,24-28; Lc 9,23-27)</b></p> <p><i>8,34-9,1:</i> 34 Lura ha Jesus clamà natiers tut la gliued e l'ha ditg: «Tgi che vul vegnir cun mai, quel sto dar si sasez e ses giavischs. El sto prender sia crusch sin sasez e ma seguir. 35 Pertge quel che vul salvar sia vita, vegn a perder quella. Mo quel ch'è pront da perder sia vita per amur da mai e da la buna nova, quel vegn a salvar sia vita. 36 Tge gida quai ad in uman, sch'el gudogna tut il mund e fa alura donn a si 'atgna vita? 37 Cun tge po el alura cumprar enavos quella? 38 Ils umans da questa generaziun culpabla na vulan savair nagut da Dieu. Sche insatgi n'ha betg il curaschi da dir gea a mai ed a mia nova, alura na vegn er il Figl da l'uman betg ad avair il curaschi da dir gea a quel, cur ch'el riva en la gloria da ses Bab e dals sontgs anghels.</p> <p><i>9,1:</i> 1 Ed el als ha ditg: «En vardad, jau as di: In</p>	<p><b>Prender sia crusch e suandar Jesus (Mc 8,34-9,1; Lc 9,23-27)</b></p> <p><i>Mt 16,24-28:</i> 24 Lura ha Jesus ditg a ses giuvnals: «Tgi che vul vegnir cun mai, quel sto renunziar a sasez ed a ses giavischs. El sto prender sia crusch sin sai e ma seguir. 25 Pertge quel che vul salvar sia vita, vegn a perder quella. Ma quel ch'è pront da perder sia vita per amur da mai, quel vegn a salvar quella. 26 Tge gida quai ad in uman, sch'el gudogna tut il mund e fa lura donn a si' atgna vita? 27 Il Figl da l'uman vegn a vegnir en la gloria da ses Bab cun ses anghels per recumpensar lura mintgin tenor ses far. 28 Pelvaira, in pèr da vus che stattan qua, vegnan anc durant lur vita a vesair, co ch'il Figl da l'uman vegn a vegnir cun ses reginavel.»</p>	<p><b>Prender sia crusch e seguir Jesus (Mt 16,24-28; Mc 8,34-9,1)</b></p> <p><i>Lc 9,23-27:</i> 23 Lura ha el ditg a tuts: «Tgi che vul vegnir cun mai, quel sto dar si sasez e ses giavischs. El sto di per di prender sia crusch sin sasez e ma seguir. 24 Pertge tgi che vul salvar sia vita, vegn a perder quella. Ma tgi che perda sia vita per amur da mai, gist quel vegn a salvar sia vita. 25 Tge gida quai ad in uman da gudagnar tut il mund, sch'el sa metta en malura u sch'el fa a sasez in grond donn. 26 Pertge sch'in sa turpegia da mai e da mes plets, lura vegn er il Figl da l'uman a sa turpegiar dad el cur ch'el riva en la gloria da Dieu e dals sontgs anghels. 27 Pelvaira, jau as di: Insaquants da vus, che stattan uss qua, vegnan anc durant lur vita a vesair co ch'il reginam da Dieu vegn a sa mussar cun tutta pussanza.»</p>

<p>pèr da vus, che stattan qua, vegnan anc durant lur vita a vesair, co ch'il reginam da Dieu vegn a sa mussar cun tutta pussanza.»</p>		
<p><b>Trais giuvnals vesan la gloria da Jesus (Mt 17,1-9; Lc 9,28-36)</b>  <i>Mc 9,2-10:</i> 2 Ses dis pli tard ha Jesus prendì cun el ils trais giuvnals Petrus, Jacobus e Joannes ed ès ì sin in'auta collina. Nagin auter n'era là. Davant ils egls dals giuvnals è el sa transfurmà. 3 Ses vestgids èn daventads uschè traglischant alv, sco che nagin sin terra n'è betg bun da far. 4 Tutenina han els vis Elia e Moses che discurrevan cun Jesus. 5 Sinaquai ha Petrus ditg a Jesus: «Magister, per fortuna essan nus qua! Nus vulain metter si trais tendas, ina per tai, ina per Moses ed ina per Elia.» 6 Ma el n'ha betg savì, tge ch'el dia, pertge ch'el ed ils dus auters eran tut confus e tremblavan da la tema. 7 En quest mument è vegnì in nivel ed ha fatg sumbriva sin els. Or dal nivel ha ditg ina vusch: «Quai è mes figl che jau hai da cor gugent; tadlai quell!» 8 Ma alura, cur ch'els han guardà enturn, n'hani pli vis nagin auter che be Jesus.  9 Cun turnar da la collina als ha Jesus cumandà: «Na raquintai a nagin da quai che vus avais vis, fin ch'il Figl da l'uman n'è betg levà da la mort en vita!» 10 Els han fatg per cumond, ma sa dumandavan tranter els, tge che quai veglia dir, levar da la mort en vita.</p>	<p><b>La transfiguraziun da Jesus (Mc 9,2-10; Lc 9,28-36)</b>  <i>Mt 17,1-9:</i> 1 Ses dis pli tard ha Jesus prendì cun sai Petrus ed ils dus frars Jacobus e Joannes ed ès ì cun els sin in aut munt. Uschiglio n'era nagin cun els. 2 Davant ils egls dals giuvnals è el sa transfurmà: sia fatscha splendurava sco il sulegl e ses vestids èn daventads traglischants alvs sco la glisch. 3 Tutenina han els vis Moses ed Elia a discurre cun Jesus. 4 Sinaquai ha Petrus ditg a Jesus: «Tge fortuna, Segner, che nus essan qua! Sche ti vuls, mettainsa si qua trais tendas, ina per tai, ina per Moses ed ina per Elia.» 5 Anc durant ch'el discurreva, ha in nivel traglischant bittà sia sumbriva sin els, ed or dal nivel ha ditg ina vusch: «Quai è mes figl che jau hai da cor gugent. Tadlai quell!» 6 Cura ch'els giuvnals han udì quests plets, han els sa bittads plain tema per terra. 7 Ma Jesus è vegnì nà tar els ed ha ditg: «Stai si e n'hajas betg tema!» 8 Cura ch'els han auzà l'egliada, n'han els vis nagin auter che be Jesus sulet.  9 Cun turnar dal munt als ha Jesus cumandà: «Na raquintai a nagin da quai che vus avais vis, fin ch'il Figl da l'uman n'è betg levà da la mort en vita.»</p>	<p><b>Trais giuvnals vesan la gloria da Jesus (Mt 17,1-9; Mc 9,2-10)</b>  <i>Lc 9,28-36:</i> 28 Var in'emna pli tard ha Jesus prendì cun el ils trais giuvnals Petrus, Jacobus e Joannes ed ès ì sin ina muntogna per urar. 29 Entant ch'el urava è sia fatscha sa midada e ses vestgì è daventà alv traglischant. 30 Tutenina eran dus umens là e discurrevan cun el. Quai eran Moses ed Elia. 31 En ina glisch splenduranta discurrevan els davart la fin da Jesus che dueva s'accumplir a Jerusalem.  32 Petrus ed ils auters giuvnals eran sa durmentads. Cura ch'els èn sa dasdads, han els vis Jesus en ina glisch traglischant ed ils dus umens sper el. 33 Cur che quels dus han vulì ir davent, ha Petrus ditg a Jesus: «Magister, tge fortuna che nus essan qua! Nus vulain metter si trais tendas, ina per tai, ina per Moses ed ina per Elia.» Ma el n'era betg conscient tge ch'el dia. 34 Durant ch'el discurreva anc, è vegnì in nivel bittond sia sumbriva sin els. Covernads dal nivel han els tschiffà tema. 35 Ina vusch or dal nivel ha ditg: «Quai è mes Figl elegì; tadlai ad el!» 36 Apaina che la vusch aveva ditg quai, era Jesus puspè sulet. Ils giuvnals dentant han tegnì quai ch'els avevan vis per els e n'han raquintà a nagin da quai.</p>

**Jesus guarescha in uffant (Mt 17,14-18; Lc 9,37-43)**

*Mc 9,14-27:* 14 Cur ch'els èn turnads tar tschels giuvnals, era là fitg blera glied radunada; entamez eran in pèr magisters da la lescha, che faschevan dispita cun ils giuvnals. 15 Cur che la glied ha vis Jesus, è quella vegnida tut agitada ed è currida vi tar el per al salidar. 16 Jesus ha dumandà ils giuvnals: «Pervi da tge faschais vus dispita cun ils magisters da la lescha?» 17 In um dal pievel al ha ditg: «Jau hai manà tar tai mes figl. El è malspiertà, uschia ch'el na po betg discurre. 18 Adina cur che quel malspiert al tschiffa, al stira'l vi e nà. Sia bucca fa stgima ed el sgrizia ils dents, e tut il corp daventa airi. Jau hai rugà tes giuvnals da stgatschar quest malspiert, ma els n'eran betg buns da far quai.»

19 Lura ha Jesus ditg: «Vus n'avais nagina fidanza en Dieu! Fin cura stoss jau anc star tar vus e cumportar vus? Manai nà tar mai il mat!» 20 Els al han manà natiers. Apaina ch'il malspiert ha vis Jesus, ha'l bittà per terra il mat, uschè ch'el sa rudlava e stgimava or da bucca. 21 «Dapi cura ha'l quest mal?» ha Jesus dumandà. «Da pitschen ensi», ha ditg il bab. 22 «Differentas giadas avess el baud bunamain pers la vita, perquai ch'il malspiert al bittava en il fiu u en l'aua. Hajas cumpassiun da nus e gida a nus, sche ti sas far quai!» 23 «Tge vul quai dir: Sche ti sas far quai?» ha Jesus ditg. «A quel che ha fidanza en Dieu è tut pussaivel.» 24 Il bab ha ditg dal fons da ses cor: «Jau ma fid en Dieu, er sche jau hai gronda fadia. Gida per che jau haja fidanza!»

25 Perquai che adina dapli glied vegniva natiers, ha Jesus smanatschà il malspiert ed ha

**Jesus guarescha in uffant epileptic (Mc 9,14-27; Lc 9,37-43)**

*Mt 17,14-18:* 14 Cur ch'els èn turnads tar la glied, è vegnì in um tar Jesus, ès ì en schanuglias 15 ed ha ditg: «Segner, hajas cumpassiun da mes figl! El patescha da l'epilepsia ed ha terriblas attatgas, uschia ch'el croda savens en il fiu u en l'aua. 16 Jau sun ì cun el tar tes giuvnals, ma quels n'èn betg stads buns da'l guarir.» 17 Sinaquai ha Jesus ditg: «Tge povra glied che vus essas; vus n'avais nagina fidanza en Dieu! Fin cura stoss jau anc star tar vus e cumportar vus? Vegni nà cun il mat!» 18 Jesus ha smanatschà il malspiert, e quel ha bandunà il malsau. Ed il mat è stà guarì da quel mument davent.

**Jesus guarescha in uffant epileptic (Mt 17,14-18; Mc 9,14-27)**

*Lc 9,37-43:* 37 L'auter di, cur ch'els eran vi dal turnar giu da la muntogna, è blera glied vegnida encunter ad els. 38 Or da la fulla ha clamà in um: «Magister, hajas cumpassiun cun mes figl! El è mes unic uffant. 39 Cura ch'el vegn assagli d'in malspiert, dat el andetgamain sbratgs, vegn stratg vi e nà fin che la stgima al vegn or da bucca; il malspiert al turmenta senza fin. 40 Jau hai gia supplitgà tes giuvnals da stgatschar el, ma quels n'èn betg stads buns da far quai.» 41 Sinaquai ha Jesus ditg: «Tge povra glied che vus essas; vus n'avais nagina fidanza en Dieu! Fin cura stoss jau anc star tar vus e cumportar vus? Ve nà cun tes figl!» 42 Cura ch'il mat è vegnì nà, al ha il malspiert bittà per terra, e lura al ha'l stratg vi e nà. Ma Jesus ha smanatschà il malspiert, ha guarì il mat ed al ha surdà a ses bab. 43 E tuts eran stuts e surprais da la forza da Dieu.

<p>ditg: «Ti spiert mit e surd, jau ta cumond: Banduna quest uffant e na turna mai pli tar el!» 26 Il spiert ha sbragi e squassà vi e nà il mat per alura bandunar quel. Il mat era là per terra sco mort, uschia che la glieud scheva: «El è mort.» 27 Ma Jesus al ha prendì per il maun, al ha gidà a star si, ed il mat è stà si.</p>		
<p><b>Jesus predi per la segunda giada sia mort (Mt 17,22-23; Lc 9,43-45)</b>  <i>Mc 9,30-32:</i> 30 Els èn alura partids da là ed han traversà la Galilea. Ma Jesus na vuleva betg, che insatgi vegniss a savair quai.  31 Jesus ha explitgà a ses giuvnals, tge che al spetgia: «Il Figl da l'uman vegn a vegnir surdà als umans. Quels al vegnan a far murir, ma suenter trais dis vegn el a levar da la mort en vita.» 32 Ils giuvnals n'han betg chapì quests plects. Ma els avevan tema da'l dumandar.</p>	<p><b>Jesus predi per la segunda giada sia mort (Mc 9,30-32; Lc 9,43-45)</b>  <i>Mt 17,22-23:</i> 22 In di ch'ils giuvnals stevan en cumpagnia en la Galilea, als ha Jesus ditg: «Baud vegn il Figl da l'uman surdà als umans. 23 Quels al vegnan a far murir, ma suenter trais dis vegn el a levar da la mort en vita.» Quai als ha fatg vegnir fitg trists.</p>	<p><b>Jesus predi per la segunda giada sia mort (Mt 17,22-23; Mc 9,30-32)</b>  <i>Lc 9,43-45:</i> Durant ch'els eran anc stuts e surprais da quai che Jesus aveva fatg, ha el ditg a ses giuvnals: 44 «Tegnai bain endament, quai che jau as di ussa: Bainbaud vegn il Figl da l'uman surdà als umans.» 45 Ma ils giuvnals n'han betg chapì, tge ch'el vuleva dir cun quests plects, perquai che quels avevan in senn zuppà. Ma els n'han betg ristgà da dumandar davart il senn da quests plects.</p>
<p><b>Il pli impurtant giuvnal (Mt 18,1-5; Lc 9,46-48)</b>  <i>Mc 9,33-37:</i> 33 Els èn rivads a Cafarnaum. Cur ch'els eran en chasa, ha Jesus dumandà ses giuvnals: «Pervi da tge s'avais vus as dispidads durant il viadi?» 34 Els han taschi, pertge ch'els s'avevan sa dispidads, tgenin dad els che saja il pli impurtant.  35 Jesus è sa tschentà, ha clamà nà tut ils dudesch ed ha ditg: «Quel che vul esser l'emprim, quel vegn ad esser il pli bass da tuts ed als sto servir.» 36 El ha fatg in segn ad in uffant da vegnir nà, al ha mess entamez, al ha embratschà ed ha ditg:  37 «Tgi che retschaiva in da quests uffants en mes num, quel retschaiva mai. E tgi che retschaiva mai, quel na retschaiva betg be mai, mabain er quel che ha tramess mai.»</p>	<p><b>Il pli impurtant giuvnal (Mc 9,33-37; Lc 9,46-48)</b>  <i>Mt 18,1-5:</i> 1 Dal quel temp èn ils giuvnals vegnids tar Jesus ed al han dumandà: «Tgi vegn ad esser il pli grond en il nov mund da Dieu?» 2 Jesus ha fatg vegnir nà in uffant, al ha mess entamez tranter els ed ha ditg: 3 «Pelvaira, jau as di: Sche vus n'as midais betg per daventar sco in uffant, na vegnis vus insumma betg ad arrivar en il nov mund da Dieu. 4 Tgi che sa fa pauc impurtant sco quest uffant, quel vegn ad esser il pli grond en il nov mund da Dieu. 5 E tgi che accepta in tal uffant per amur da mai, quel accepta mai.»</p>	<p><b>Il pli impurtant giuvnal (Mt 18,1-5; Mc 9,33-37)</b>  <i>Lc 9,46-48:</i> 46 Tranter ils giuvnals hai dà dispita davart la dumonda, tgenin dad els che saja il pli impurtant. 47 Ma conuschend quai ch'els pensavan, ha Jesus fatg vegnir nà in uffant sper el 48 ed als ha ditg: «Tgi che retschaiva quest uffant en mes num, quel retschaiva mai; e tgi che retschaiva mai, quel retschaiva quel che ha tramess mai. Pertge tgi ch'è il pli pitschen tranter vus, quel è grond.»</p>

<p><b><i>Tgi che n'è betg cunter nus, quel è per nus (Lc 9,49-50; Mt 10,42)</i></b></p> <p><i>Mc 9,38-40: 38 Joannes ha ditg a Jesus: «Nus avain vis in um che ha duvrà tes num per stgatschar malspierts. Nus avain provà da l'impedir da far quai, perquai ch'el na tutga betg tar nus.» 39 «Al laschai far», ha Jesus ditg, «pertge quel che dovra mes num per far miraculs, na po pauc suenter dir dal mal da mai. 40 Tgi che n'è betg cunter nus, quel è per nus! 41 Jau as di: Sch'insatgi dat a vus er be in sierv aua da baiver, perquai che vus tutgais tar mai, quel vegn a survegnir sia paja persuerter.»</i></p>	<p><i>Mt 10,42: 42 E tgi che dat er be in bitger aua da baiver ad in dals pli pitschens, perquai ch'el è mes giuvnal, quel vegn tschert e franc a survegnir sia paja.»</i></p>	<p><b><i>Tgi che n'è betg cunter vus, quel è per vus (Mc 9,38-40; Mt,10,42)</i></b></p> <p><i>Lc 9,49-50: 49 Joannes ha ditg a Jesus: «Segner, nus avain vis in um che ha fatg diever da tes num per stgatschar malspierts. Nus avain provà d'impedir el da far quai, perquai ch'el na tutga betg tar nus.» 50 «Al laschai far», ha Jesus ditg, «pertge tgi che n'è betg cunter vus, quel è per vus.»</i></p>
		<p><b><i>Jesus en viadi vers Jerusalem (9,51 – 19,27)</i></b></p> <p><i>Lc 9,51: 51 Cura ch'il temp è s'avischinà che Jesus dueva vegnir prendì si en tschiel, ha el decis dad ir a Jerusalem.</i></p>
		<p><b><i>Il Samaritan malcurtaschaivel</i></b></p> <p><i>Lc 9,52-56: 52 Jesus ha tramess mess ordavant. Quels èn arrivads en in vitg en Samaria ed han tschertgà in albiert. 53 Ma ils abitants dal vitg n'han betg vulì dar albiert ad els, perquai che Jesus era per ir a Jerusalem. 54 Udind quai, han Jacobus e Joannes ditg a Jesus: «Segner, vuls ti che nus dian, ch'i crodia fiu giu da tschiel e destrueschia il vitg?» 55 Ma Jesus è sa vieut vers els ed ha dà in lavachau ad els. 56 Ed els èn ids en in auter vitg.</i></p>
	<p><b><i>Davart il suandar (Lc 9,57-62)</i></b></p> <p><i>Mt 8,19-22: 19 Avant che partir è vegnì nà tar el in magister da la lescha ed ha ditg: «Jau sun pront da suandar tai dapertut nua che ti vas.» 20 Jesus ha respundì: «Las vulps han lur taunas ed ils utschels lur gnies; ma il Figl da l'uman</i></p>	<p><b><i>Davart il suandar (Mt 8,19-22)</i></b></p> <p><i>Lc 9,57-62: 57 Entant ch'els eran en viadi, ha in um pledentà Jesus ed ha ditg: «Jau sun pront da suandar tai dapertut nua che ti vas.» 58 Jesus al ha ditg: «Las vulps han lur taunas ed ils utschels lur gnies; ma il Figl da l'uman n'ha betg in lieu per sa</i></p>

	<p>n'ha betg in lieu per sa metter giu.»</p> <p>21 In auter, in da ses giuvnals, ha ditg a Jesus: «Segner, ma permetta dad ir l'emprim a sepulir mes bab.» 22 Ma Jesus ha respundi: «Suonda mai e lascha ch'ils morts sepuleschian lur morts!»</p>	<p>metter giu.»</p> <p>59 Ad in auter ha Jesus ditg: «Ve cun mai!» Ma quel ha respundi: «Segner, ma permetta dad ir l'emprim a sepulir mes bab.» 60 Jesus al ha ditg: «Lascha ch'ils morts sepuleschian lur morts! Ma ti va ed annunzia il reginam da Dieu!»</p> <p>61 In auter ha ditg: «Segner, jau vi gugent ir cun tai, ma lascha che jau prendia avant anc cumià da mia famiglia.» 62 Jesus al ha ditg: «Tgi che metta ses maun vi da l'arader e guarda enavos, quel n'è betg adattà per gidar a metter ad ir il reginam da Dieu.»</p>
	<p><i>Mt 9,37-38:</i> 37 Lura ha el ditg a ses giuvnals: «La racolta è gronda, ma lavurants èsi paucs. 38 Rugai il patrun da quests ers, ch'el tramettia lavurants per sia racolta.»</p> <p><i>Mt 10,16;</i> Jau as tramet sco nursas entamez ils lufs; sajas perquai prudents sco la serps e da buna fai sco las culombas!</p> <p><i>Mt 10,5-16:</i> 5 Quests dudesch ha Jesus tramess ora cun l'incumbensa: «Na giai betg tar ils pajauns ed evitai las citads dals Samaritans. 6 Ma giai tar las nursas persas da la chasa d'Israel. 7 Giai ed annunziai: Dieu vul ussa metter ad ir ses reginam. 8 Guari ils malsauns, clamai en vita morts, purifitgai ils leprus e stgatschai ils malspierts. Gratuitamain avais vus survegnì e gratuitamain duais vus er dar. 9 N'acceptai nagins daners. 10 Na pigliai nagina bulscha cun vus, er betg ina segunda chamischa, nagins chalzers e naging bastun; pertge tgi che lavura ha il dretg da survegnir il da viver. 11 Sche vus vegnis en ina citad u en in vitg, lura as infurmai, tgi ch'è degn da dar a vus</p>	<p><b>10 <i>Jesus trametta or settantadus giuvnals (Mt 9,37-38;10,5-15)</i></b></p> <p><i>Lc 10,1-12:</i> 1 Suentar ha il Segner anc nominà settantadus auters umens ed als ha tramess dus a dus en tut las citads ed en mintga vitg, nua ch'el sez fascheva quint dad ir. 2 El ha ditg a quels: «La racolta è gronda, ma lavurants èsi paucs. Rugai pia il Segner, il patrun da questa racolta, ch'el tramettia lavurants per prender en quella. 3 Ed ussa giai! Jau as tramet sco nursas entamez ils lufs. Prendai cun vus ni bursa ni bulscha ni chalzers E na salidai naging sin via. 5 Sche vus entrais en in chasa, lura schai l'emprim: „La pasch da Dieu saja cun questa chasa!” 6 Sch'i stat là insatgi, ch'è pront per questa pasch, lura vegn voss giavisch a s'accomplir. En cas cuntrari vegn quel ad esser senza effect. 7 Mangiai e bavai quai che vegn servì a vus; pertge tgi che lavura ha er il dretg da vegnir pajà. Restai en questa chasa e na midai betg adina puspè alloschi. 8 Sche vus rivais en ina citad, nua ch'i retschaivan vus, lura mangiai quai ch'i porschan a vus. 9 Guari ils malsauns da la citad e schai a la gliעד: „Dieu metta ad ir ses reginam tranter vus.” 10 Ma sche vus rivais en ina citad, nua ch'ins na vul betg retschaiver vus, lura giai ora sin las vias e clamai: 11 „Perfin la pulvra</p>

	<p>alloschi; tar quel restai, fin che vus partis da quest lieu. 12 Sche vus giais en ina chasa, lura salidai tuts. 13 Sche questa chasa è degna da voss salid, lura duai la pasch regnar en quella. Sche questa chasa n'è betg degna da voss salid, lura duai la pasch puspè turnar tar vus. 14 Ma sche vus na vegnis betg acceptads en ina chasa u en ina citad e sche quella glieud na vul betg tadlar voss plets, lura bandunai quella chasa u quella citad squassond la pulvra da voss pes. 15 En vardad, jau as di: A la cuntrada da Sodom e Gomorra na vegn quai betg ad ir uschè mal il di dal giudizi sco a quella citad.» 16: Jau as tramet sco nursas entamez ils lufs; sajas perquai prudents sco la serps e da buna fai sco las culombas!</p>	<p>da vossa citad squassain nus da noss pes. Ma quai stuais savair: Dieu metta uss ad ir ses reginam.” 12 Jau as di: A la glieud da Sodom na vegn quai betg ad ir uschè mal il di dal giudizi sco a la glieud da questa citad.»</p>
	<p><b><i>Jesus sentenziescha las citads da la Galilea (Lc 10, 13-15)</i></b>  <i>Mt 11,20-24:</i> 20 Lura ha Jesus cumenzà a far reproschas a las citads, nua ch'el aveva fatg ils pli blers miraculs, e che n'avevan tuttina betg sa meglieradas. 21 «Guai a tai, Chorazin! Guai a tai, Betsaida! Pertge sche quels miraculs ch'èn daventads tar vus, fissan daventads a Tirus e Sidon, lura avessan ses abitants gia daditg fatg penetienza cun trair en in satg e cun bittar tschendra sin il chau. 22 Ma quai di jau a vus: Cun ils abitants da Tirus e Sidon vegni il di da dretgira ad ir meglier che cun vus. 23 E ti Cafarnaum, crai ti propi, che ti vegnias auzada si en tschiel? Na, ti vegns a vegnir bittada giu en l'enfiern. Sch'ils miraculs, ch'èn daventads tar vus, fissan daventads a Sidon, lura existiss quella citad anc oz. 24 Ma quai di jau a vus: Cun la cuntrada da Sodom na vegn quai il di da dretgira betg ad ir uschè mal sco cun tai.»</p>	<p><b><i>Tgi che na vul betg udir ... (Mt 11,20-24; 10,40)</i></b>  <i>Lc 10,13-16:</i> 13 «Guai ti, Chorazin! Guai ti, Betsaida! Pertge sche las miraculas, ch'èn daventadas tar vus, fissan daventadas a Tirus e Sidon, avess quella glieud daditg ennà fatg penetienza en vestgadira da led e s'avess bittà tschendra sin il chau. 14 Il di da l'ultim giudizi vegnan ils abitants da Tirus e Sidon a mitschar pli bain che vus. 15 E ti, Cafarnaum: Crai ti, che ti vegnias auzà fin si en tschiel? Ti vegns a vegnir bittà fin giu en l'enfiern. 16 Tgi che taidla vus, taidla mai. Tgi che refusescha vus, refusescha mai; e quel che refusescha mai, refusescha quel che ha tramess mai.»</p>



		<p><b>Il return dals settantadus</b></p> <p><i>Lc 10,17-20:</i> 17 Ils settantadus umens èn turnads plain plaschair ed han rapportà: «Segner, perfin ils malspierts han fatg per cumond a nus, faschond quai en tes num.» 18 Jesus als ha ditg: «Jau hai vis il satan a crudar giu da tschiel sco in chametg. 19 Jau hai dà a vus il plainpudair da zappar sin serps e scorpions e da superar mintga forza adversaria. Nagut na po pli far donn a vus. 20 Na sa legrai betg, ch'ils malspierts fan per cumond a vus, ma sa legrai che voss num è registrà tar Dieu.»</p>
	<p><b>Jesus engrazia a ses bab (Lc 10, 21-22)</b></p> <p><i>Mt 11,25-27:</i> 25 Lura ha Jesus ditg: «Jau laud tai, Bab, signur dal tschiel e da la terra, perquai che ti has zuppentà tut quai als sabis ed als intelligents, ma has fatg a savair quai als pitschens uffants. 26 Gea, Bab, uschia has ti vulì. 27 Mes Bab ha surdà tut a mai; be il Bab conuscha il figl, e be il figl conuscha il Bab, e quel, al qual il figl vul mussar quai.»</p> <p><i>13,16-17:</i> 16 Ma vus dastgais as legrar, pertge che voss egls èn buns da vesair e vossas ureglias èn bunas d'udir. 17 Pelvaira, jau di a vus: Blers profets e gists avessan gugent vis, quai che vus vesais, ma n'han betg vis, els avessan gugent udi, quai che vus udis, ma n'han betg udi.»</p>	<p><b>In motiv d'avair plaschair (Mt 11,25-27; 13,16-17)</b></p> <p><i>Lc 10,21-24:</i> 21 Da quel temp ha Jesus, tschiffà dal Sontg Spiert, ditg cun grond plaschair: «Bab, patrun dal tschiel e da la terra, jau laud tai, che ti mussas als na scolads, quai che resta zuppà als scorts e studegiads. Gea, Bab, uschia has ti vulì. 22 Mes Bab ha surdà tut en mia pussanza. Be il Bab conuscha ses Figl, e be il Figl conuscha ses Bab e latiers quel al qual il Figl vul palesar quai.»</p> <p>23 Lura ha el ditg a ses giuvnals: «Beads èn quels che vesan, quai che vus vesais. 24 Jau as di: Blers profets e retgs han vulì vesair, quai che vus vesais, ma n'han betg vis quai ed han vulì udir, quai che vus udis, ma n'han betg udi.»</p>
<p><b>Il cumandament il pli impurtant (Mt 22,34-40; Lc 10,25-28)</b></p> <p><i>Mc 12,28-31:</i> 28 In magister da la lescha aveva tadlà questa discussiun. La resposta da Jesus als saduzers al aveva fatg impressiun. Perquai al ha'l dumandà: «Qual cumandament da la lescha è il pli impurtant da tuts?» 29 Jesus al ha ditg: «Il pli impurtant cumandament è</p>	<p><b>Il cumandament il pli impurtant (Mc 12,28-31; Lc 10,25-28)</b></p> <p><i>22,34-40:</i> 34 Cura ch'als farisers è vegnì ad ureglia, che Jesus aveva taschentà ils saduzers, èn els sa radunads al medem lieu. 35 In dad els, in magister da la lescha, ha vulì metter ina trapla a Jesus ed ha ditg: 36 «Magister, tgenin è il pli impurtant cumandament da la lescha?» 37</p>	<p><b>Il pli impurtant cumandament (Mt 22,34-40; Mc 12,28-31)</b></p> <p><i>Lc 10,25-28:</i> 25 In magister da la lescha ha vulì metter a la prova Jesus ed al ha perquai dumandà: «Magister, tge stoss jau far per gudagnar la vita eterna?» Jesus al ha respundi: «Tge èsi scrit en la lescha? Tge legias ti là?» 27 L'um ha dà per resposta: «<i>Ama il Segner, tes Dieu, cun tut tes cor,</i></p>

<p>quest: „<i>Tadlai, vus Israelits! Il Segner è noss Dieu e nagin auter. 30 Perquai amai el da tut cor, cun tut voss tes savair e pudair e cun tutta forza!</i>” (Dtn 6,4-5) 31 Ed il segund cumandament è quest: „<i>Ama tes conumans sco tatez!</i>” (Lev 19,18). I na dat nagin cumandament ch’è pli impurtant che quels dus.»</p>	<p>Jesus ha respundi ed ha ditg: «<i>Ama il Segner, tes Dieu, da tut tes cor, cun tut tes savair e pudair e cun tutta forza (Dtn 6,5). 38 Quai è l’emprim cumandament ed il pli impurtant. 39 E na main impurtant è il segund: Ama tes conuman sco tatez (Lev 19,18). 40 En quests dus cumandaments èn cumpigliads tut la lescha ed ils profets.</i>»</p>	<p><i>cun tut tia olma, cun tut tia forza e cun tut tes giudizi, e: Ama tes conuman sco tatez. (Dtn 6,4-5; Lev 19,18)</i>» 28 Jesus al ha ditg: «Ti has respundi endretg. Fa uschia, lura vegns ti a viver.»</p>
		<p><b><i>La sumeglia dal Samaritan misericordaivel</i></b>  <i>Lc 10,29-37: 29 Il magister da la lescha voleva sa giustifitgar ed ha ditg a Jesus: «E tgi è lura mes conuman?» 30 Jesus ha respundi cun il suandant exempel: «In um giond da Jerusalem a Jerico è vegnì assagli da brigants. Quels han prendì tut da l’um, al han pitgà ed al han laschè là mez mort. 31 Per cas è vegnì giu per la medema via in sacerdot; quel ha bain vis l’um per terra, ma faschond ina storta è l’ passà speravia. 32 Precis il medem ha fatg in Levit; er quel al ha vis, ma è passà speravia. 33 A la fin è rivà là in um da la Samaria. Cura ch’el ha vis il blessà, ha el gi compassiun da quel. 34 El è tar quel ed al ha mess ieli e vin en las plajas ed ha faschè quellas. Lura al ha el mess sin ses asen ed al ha manà al proxim albiert ed al ha tgirà. 35 L’auter di ha el dà dus denars a l’ustier ed ha ditg: „Hajas quità dad el, e quai che ti dovras dapli, vi jau pajar a tai cura che jau turn.”</i>  36 Qual da quels trais ta para, ch’el haja tractà l’assagli sco conuman?» 37 Il magister da la lescha ha respundi: «Quel che ha gidà ad el.» E Jesus al ha ditg: «Lura va er ti e fa uschia!»</p>
		<p><b><i>Jesus tar Maria e Marta</i></b>  <i>Lc 10,38-42: 8 Cuntuond il viadi èni rivads en in vitg, nua ch’ina dunna cun num Marta al ha retschavi en sia chasa. 39 Quella aveva ina sora cun num Maria; quella è sa tschentada als pes da Jesus</i></p>

		<p>per tadlar ses plets. 40 Marta entant era fitg occupada cun servir. Ella è ida vi tar Jesus ed ha ditg: «T'è quai tuttina che mia sora lascha servir a mai suletta? Di tuttina ad ella da ma gidar!» 41 Mo il Segner ha respundì: «Marta, Marta, ti ta fas blers quitads e fastidis per bleras chaussas. 42 Ma be ina chaussa è necessaria. Maria ha tschernì il meglier, e quai na duai ins betg prender dad ella.»</p>
	<p><b>L'uraziun / Il Babnoss (Lc 11,1-4)</b>  <b>Mt 6,9-13:</b> 9 Uschia duais vus urar:      Bab noss, ti che es en tschiel!      Sanctifitgà vegnia tes num!      10 Tes reginavel vegnia tar nus!      Tia veglia daventia      sco en tschiel uschia era sin terra.      11 Noss paun da mintgadi dà a nus oz.      12 Ed ans perduna nossa culpa,      sco ch'er nus perdunain a noss culpants.      13 E n'ans maina betg en empruvament,      ma spendra nus dal mal.      Pertge che tes è il reginam e la pussanza      e la gloria en etern. Amen.</p>	<p><b>11 L'uraziun / Il Babnoss (Mt 6,9-13)</b>  <i>Lc 11,1-4:</i> 1 In di che Jesus era ch'el urava per sasez, al han ses giuvnals dumandà: «Segner, mussa a nus ad urar, sco ch'er Joannes aveva mussà a ses giuvnals.» 2 Ed el ha ditg ad els: «Cura che vus urais, lura schai:      Bab noss, ti che es en tschiel!      Sanctifitgà vegnia tes num!      Tes reginavel vegnia tar nus!      3 Noss paun da mintgadi dà a nus oz.      4 Ed ans perduna nossa culpa,      sco ch'er nus perdunain a noss culpants.      E n'ans maina betg en empruvament.»</p>
		<p><b>La sumeglia da l'ami che roga per insatge</b>  <i>Lc 11,5-8:</i> 5 Lura ha Jesus ditg a ses giuvnals: «Sch'insatgi da vus ha in ami e va tar quel e di: „Ami, empresta a mai trais pauns, 6 pertge ch'in da mes amis, siond en viadi, è arrivà tar mai, ma jau n'hai nagut da metter sin maisa.” 7 Cartais vus che quel en chasa respundia: „Na mulesta betg mai. La porta è gia serrada e mes uffants èn tar mai en letg. Jau na poss ussa betg star si per ta dar insatge!” 8 Jau as di: Er sch'el na stat betg si per al dar il giavischè, perquai ch'el è ses ami, vegn el tuttina ad accumplir il giavisch, gia pervi da sia mulesta.»</p>

	<p><b>Dal rugar</b> (Lc 11,9-13)</p> <p><i>Mt 7,7-11:</i> 7 «Rugai, e vus vegnis a survegnir! Tschertgai, e vus vegnis a chattar! Spluntai, ed i vegn a vegnir avert! 8 Pertge, tgi che roga, quel survegn; tgi che tschertga, quel chatta; e tgi che splunta, a quel vegn avert. 9 Tgi da vus dess in crap a ses uffant, sche quel roga per in toc paun? 10 U ina serp, sche quel roga per in pesch? 11 Sche vus, che essas nauschs, dais quai che fa bain a voss uffants, quant dapli vegn voss Bab en tschiel a dar bunas chaussas a quels che rogan el.»</p>	<p><b>Dal rugar</b> (Mt 7,7-11)</p> <p><i>Lc 11,9-13:</i> 9 «Perquai di jau a vus: Rugai, e vus vegnis a survegnir! Tschertgai, e vus vegnis a chattar! Spluntai, ed i vegn a vegnir avert! 10 Pertge, tgi che roga, quel survegn; tgi che tschertga, quel chatta; e tgi che splunta, a quel vegn avert. 11 È tranter vus in bab che dess a ses figl ina serp, sche quel roga per in pesch? 12 U in scorpiun, sche quel roga per in ov? 13 Ma sche perfin vus, ch'essas nauschs, dais a voss uffants bunas chaussas, quant dapli vegn voss Bab en tschiel a dar ses Spiert a quels che rogan per quel.»</p>
<p><b>Jesus sa defenda</b> (Mt 12,22-30; Lc 11,14-23)</p> <p><i>Mc 3,22-27:</i> 22 In pèr magisters da la lescha, che eran vegnids da Jerusalem, han ditg: «El è sa unì cun il diavel! Il pli aut dals malspierts al dat la pussanza da stgatschar ils malspierts.»</p> <p>23 Perquai ha Jesus clamà natiers ils magisters da la lescha ed als ha declerà cun agid da maletgs: «Co po il satan stgatschar sasez? 24 In stadi sto bain ir en malura, sche ses regents han guerra in cun l'auter. 25 E sch'ils commembers d'ina famiglia sa dispitan, alura vegn la famiglia ad ir en malura. 26 Sch'il satan vegn malperina cun sasez e sa drizza cunter sasez, sto el ir en malura. E sia pussanza va a fin. 27 Tgi che vul rumper en en la chasa d'in um ferm per engular insatge, quel sto bain l'emprim liar l'um ferm. Pir suenter po el sblundregiar la chasa.</p>	<p><b>Jesus sa defenda</b> (Lc 11,14-23; Mc 3,22-27)</p> <p><i>Mt 12,22-30:</i> 22 Lura èni vegnids cun in malspiertà ch'era tschorv e mit. Jesus al ha guarì, uschia ch'el era bun da discurrer e vesair. 23 Tut la gliud è stada fitg surpraisa ed ha ditg: «È el forsa tuttina il figl da David?» 24 Cura ch'ils farisers han udì quai, han els ditg: «El è be bun da stgatschar ils malspierts cun agid dal Beelzebul, dal capo dals demunis.»</p> <p>25 Jesus, che ha savì tge che quels pensan, als ha ditg: «Mintga reginam ch'è dischunì, va en malura e mintga citad e mintga famiglia dischunida na po betg durar. 26 Sche pia il satan stgatscha ora il satan, lura è il satan cun sasez en dispita. Co pudess lura ses reginam esser da durada? 27 E sche jau stgatsch ils malspierts tras demunis, tras tgi stgatschan lura voss aderents ora quels? Voss aderents mussan che vus avais tort. 28 Ma sche jau stgatsch ora ils malspierts tras il spiert da Dieu, lura vesais vus ch'il reginam da Dieu ha gia cumenzà amez tranter vus. 29 Co po insatgi rumper en la chasa d'in um ferm ed engular sia rauba, sch'el n'ha betg lià avant il ferm? Pir lura po el sblundregiar</p>	<p><b>Danunder che Jesus ha sia pussanza</b> (Mt 12,22-30; Mc 3,22-27)</p> <p><i>Lc 11,14-23:</i> 14 Ina giada ha Jesus stgatschà in malspiert d'in mit. Deliberà dal malspiert è il mit puspè stà bun da discurrer. La gliud era surpraisa, 15 ma insaquants han ditg: «El è be bun da stgatschar malspierts, perquai ch'el ha survegnì la pussanza dal Beelzebul, dal capo dals demunis.»</p> <p>16 Auters han vulì metter a la prova Jesus ed han pretendì dad el in segn giu da tschiel. 17 Ma Jesus ha savì, tge che quels pensan ed ha ditg: «Mintga stadi, nua ch'ils potentats fan dispita tranter els sez, sto ir en malura, e tut las chasas van en muschna. 18 Sche il diavel è pia en dispita cun sasez, lura na po ses reginam esser da durada. 19 Sche jau stgatsch ils malspierts cun agid dal Beelzebul, sco che vus pretendais, tgi dà lura a voss aderents la pussanza da stgatschar quels? Voss aderents cumprovan che vus n'avais betg raschun. 20 Ma sche jau stgatsch ils malspierts cun agid da la forza da Dieu, lura vesais che Dieu ha gia cumenzà a realisar ses reginam amez tranter vus. 21 Cura ch'in um ferm e bain armà pertgira sia chasa, lura è ses possess segir. 22 Ma sche in anc pli ferm al attatga ed al batta, lura prenda el davent sias armas, da las</p>

	<p>la chasa. 30 Tgi che n'è betg per mai, quel è cunter mai; tgi che na ramassa betg per mai, quel sparpaglia.</p>	<p>qualas el sa fidava, e reparta la preda. 23 Tgi che n'è betg per mai, quel è cunter mai; tgi che na ramassa per mai, quel sparpaglia.»</p>
	<p><b><i>Dals malspierts che turnan (Lc 11,24-26)</i></b>  <i>Mt 12,43-45:</i> 43 «Cura ch'in malspiert ha bandunà in uman, gira el tras cuntradas desertas tschertgond paus, ma na'l chatta betg. Ma sch'el na chatta betg ses paus 44 lura sa di el: «Jau turn pli gugent puspè en mia veglia dimora. E sch'el tar ses return chatta la dimora vida, scuada e messa en urden 45 lura va el e prenda set auters spierts, ch'èn anc menders ch'el per vegnir ed abitar en quella dimora. Uschia è quest uman bler mender londervi che avant. A questa nauscha glied vegni ad ir precis uschia.»</p>	<p><b><i>Dals malspierts che turnan (Mt 12, 43-45)</i></b>  <i>Lc 11,24-26:</i> 24 «Cur che in malspiert ha bandunà in uman, gira el tras cuntradas desertas tschertgond paus. Ma sch'el na chatta betg ses paus, lura sa di el: „Jau turn pli gugent puspè en mia veglia dimora!“ 25 Turnond chatta el la dimora scuada e messa en urden. 26 Lura va el e tschertga set auters spierts, ch'èn anc menders ch'el, ed ils fa vegnir ad abitar en quella dimora. Uschia è quest uman bler mender londervi che avant.»</p>
		<p><b><i>Il pli grond plaschair</i></b>  <i>Lc 11,27-28:</i> 27 Aviond Jesus ditg quai, ha ina dunna dal pievel clamà: «La dunna che ha parturì e nutrì tai dastga sa legrar.» 28 Ma Jesus ha respundì: «Di pli gugent: Sa legrar dastgan tut quels, che taidlan il pled da Dieu e che vivan lasuenter.»</p>
	<p><b><i>Ins vul ina cumprova da Jesus (Lc 11,29-32)</i></b>  <i>Mt 12,38-42:</i> 38 In pèr magisters da la lescha ed in pèr farisers han sin quai ditg a Jesus: «Nus vulain da tai ina cumprova, che ti sajas incumbensà da Dieu.» 39 Jesus ha respundì: «Tge nauscha generaziun malfidaivla! Da Dieu na vulan els savair nagut, ma cumprovas vulan els avoir. La suletta cumprova ch'els vegnan a survegnir, correspunda a quai ch'è capità cun Jona. 40 Sco che Jona è stà trais dis e trais notgs en il venter da la balena, uschia vegn er il Figl da l'uman ad esser trais dis e trais notgs giu en la terra. 41 Ils umens da Ninive vegnan tar</p>	<p><b><i>Ins vul ina cumprova da Jesus (Mt 12,38-42)</i></b>  <i>Lc 11,29-32:</i> 29 Cura che adina dapli glied è vegnida tar Jesus, ha el ditg: «Questa generaziun è nauscha. Ella pretenda in segn, ma la suletta cumprova ch'els vegnan a survegnir, correspunda a quai ch'è capità cun Jona. 30 Sco che Jona è stà in segn per la glied da Ninive, uschia vegn il Figl da l'uman ad esser in segn per questa generaziun. 31 Il di dal giudizi vegn la regina dal sid a rivar ed atgisar ils umans dad oz, pertge ch'ella è vegnida da la fin dal mund per tadlar ils plets sabis da Salomon. Ma qua è in ch'è dapli che Salomon. 32 Il di dal giudizi vegnan ils abitants da Ninive a star si ed ad</p>

	<p>l'ultim giudizi ad atgisar questa generaziun, pertge ch'els han midà lur vita suenter l'admoniziun da Jona. Ma qua è in ch'è dapli che Jona. 42 A la fin da l'ultim giudizi vegn la regina dal sid ad arrivar e ad atgisar ils umans dad oz, pertge ch'ella è vegnida da la fin dal mund per tadlar ils plects sabis da Salomon. Ma qua è in ch'è dapli che Salomon.»</p>	<p>atgisar la glieud dad oz, pertge ch'els han midà lur maniera da viver suenter l'admoniziun da Jona. Ma qua è in ch'è dapli che Jona.»</p>
	<p><b>Glisch en la stgirezza (Lc 11,34-36)</b>  <i>Mt 5,15:</i> Era n'envida nagin ina lampa per suenter metter quella sut ina cuppa.  <i>Mt 6,22-23:</i> 22 «L'egl dat la glisch a l'uman. Sche l'egl è saun, lura è tut il corp en la glisch; 23 ma sche l'egl è malsaun, lura è tut il corp en il stgir. Ma sche tes egl intern – tes cor – è tschorv, lura vegn la stgirezza en tai ad esser tant pli gronda.»</p>	<p><b>La glisch interna (Mt 5,15; 6,22-23)</b>  <i>Lc 11,34-36:</i> 33 «Nagin n'envida ina lampa per lura zuppar quella u per la metter sut ina cuppa. Il cuntrari; la lampa vegn messa sin in lieu in pau pli aut, per che tuts vesian la glisch, cura ch'els rivan en chasa. - 34 La glisch da tes corp è l'egl. Sche tes egl è saun, lura vegn er tes corp ad esser en la glisch. Ma sch'el è malsaun, lura vegn tes corp ad esser en il stgir. 35 Guarda damai che tes egl intern – tes cor – na vegnia betg tschorv. 36 Sche tut tes corp è en la glisch e senza insatge stgir, lura vegni ad esser uschè cler, sco cur che la glisch da la lampa bitta directamain sin quel.»</p>
	<p><b>Jesus di da betg sa fidar als farisers ed als magisters da la lescha (Mc 12,38-39; Lc 20,45-46; 11,43-46)</b>  <i>Mt 23,1-36:</i> 1 Sinaquai ha Jesus drizzà ses plects a la glieud ed a ses giuvnals 2 ed ha ditg: «Ils magisters da la lescha ed ils farisers èn ils interprets da la lescha che Moses as ha dà. 3 Als faschai damai per cumond e pratitgai tut quai ch'els din. Ma n'as drizzai betg tenor lur far ed operar, pertge ch'els sezs na fan betg quai ch'els din. 4 Els lian ensemen grevas chargias e las mettan sin las spatlas dals umans. Ma els sezs na muventan gnanc in det per las purtar. 5 Tut quai ch'els fan, fani be per vegnir vis da la glieud. Els portan apostas tschintas d'uraziun</p>	<p><b>Cunter ils fariser ed ils magisters da la lescha (Mt 23, 1-36)</b>  <i>Lc 11,37-54:</i> 37 Suenter quest discurs ha in fariser envida Jesus a mangiar. Jesus ès ì tar el ed è sa mess a maisa. 38 Il fariser è stà surprais che Jesus n'ha betg sa lavà ils mauns avant il mangiar. 39 Sinaquai ha il Segner ditg ad el: «Vus farisers nettegiats bain voss bitgers e vossas cuppas. Ma vus, vus essas en voss intern plain rapina e malignadad. 40 Vus malraschunaivels! N'ha Dieu, che ha stgaffi l'extern, betg er stgaffi l'intern? 41 Pensai a voss intern e dai als povers, quai ch'è en las cuppas, lura è per vus tut net.  42 Ma guai vus farisers! Vus dais la dieschma da la</p>

ladas e barloccas grondas vi da lur vestgids. 6 Tar pasts sesan els gugent sin ils plazs d'onur e tar il cult divin sin ils emprims sezs. 7 Els dattan pais da vegnir salidads sin las vias e piazzas e da vegnir titulads cun „rabbi”.

8 Ma vus na duais betg as laschar numnar rabbi, pertge che be in è voss rabbi, ma vus essas tuts frars. 9 E na numnai nagin qua sin terra „bab”, pertge che vus avais be in Bab, quel en tschiel. 10 E n'as laschai er betg numnar „manader”, pertge che be in è voss manader, Cristus, il salvader empermess. 11 Il pli grond tranter vus saja voss servient. 12 Tgi che sa fa da grond, quel vegn a vegnir abassà, e tgi che viva modestamain, vegn a vegnir auzà.»

13 «Guai vus magisters da la lescha e vus farisers! Vus simuladers! Vus serrais als umans l'entrada en il nov mund da Dieu. Vus sezs na vegnis betg ad entrar, e quels che vulan entrar, a quels impedis vus d'entrar. 14 Guai vus magisters da la lescha e farisers! Vus simuladers! Vus fais lungas uraziuns per far ina buna impressiun, ma en vardad essas vus engianaders che engulais la facultad da vaivas. Ma vus vegnis ina giada a vegnir chastiads severamain.) 15 Guai vus magisters da la lescha e farisers! Vus simuladers! Vus viagiais sur terra e mar per gudagnar in per vossa cretta; e sche vus avais chattà in, lura fais vus or da quel in candidat da l'enfiern, in ch'è duas giadas mender che vus.

16 Guai vus! Vus vulais manar auters ed essas sezs tschorvs. Vus schais: „Tgi ch'engira tar il tempel, quel n'è betg lià vi da l'engirament, ma tgi ch'engira tar l'aur dal tempel, per quel vala l'engirament.” 17 Vus essas nars e tschorvs! Tge è pli impurtant: l'aur u il tempel, che vegn pir

menta, d'erva da spezaria e da tut la verdura, ma la giusta e l'amur per Dieu emblidais vus. Quai sto ins far e l'auter betg tralasar.

43 Guai vus farisers! Vus vulais avoir l'emprim plaz en las sinagogas e vulais che tut la glied as salidia sin vias e piazzas.

44 Guai vus! Vus essas sco fossas ch'ins na vesa betg pli. La glied va suravi senza savair novas.»

45 Sinaquai ha il magister da la lescha respondì: «Magister, cun quests plets permaleschas ti er nus.»

46 El ha dà per resposta: «Guai er vus magisters da la lescha! Pertge er vus chargiais si a la glied burdis che quella n'è bunamain betg buna da purtar, ma vus sezs, vus n'auzais gnanc in det persuenter.

47 Guai vus! Vus construis monuments per ils profets, ch'èn vegnids assassinads da voss perdavants. 48 Uschia confermais ed approvais vus, quai che voss perdavants han fatg. Quels èn stads assassins, e vus construis monuments per els. 49 Perquai aveva già ditg già la sabientscha da Dieu: „Jau vi trametter tar els profets ed apostels, mo els vegnan ad assassinar ils ins ed a perseguitar ils auters. 50 Perquai vegn questa generaziun a stuir render quint per l'assassinat dals profets dapi la creaziun dal mund, 51 dad Abel fin tar Zacharias, ch'è vegnì assassinà tranter l'altar ed il tempel.” Propi, jau as di: Anc questa generaziun vegn a stuir render quint. 52 Guai, vus magisters da la lescha! Vus essas ids cun la clav che avra la porta da l'enconuschientscha. Vus sezs n'essas betg ids en, e quels che vulevan ir en avais vus impedì.»

53 Dapi che Jesus ha già bandunà la chasa, han ils magisters da la lescha ed ils farisers cumenzà ad esser plain fel cunter el ed al han fatg da tutta sorts dumondas malignas 54 pruvond uschia d'al far ir en la trapla.

sontg tras l'aur? 18 Vus schais er: „Sch'insatgi engira tar l'altar, quel n'è betg lià vi da l'engirament; lià è quel be, sch'el engira tar l'unfrenda sin l'altar.” 19 Vus tschorvs! Tge è pli impurtant: l'unfrenda u l'altar che fa pir vegnir sontga l'unfrenda? 20 Tgi ch'engira tar l'altar, quel engira er tar Dieu che è là present. 22 E sche insatgi engira tar il tschiel, lura engira'l tar il tron da Dieu e tar Dieu che sesa lasura.

23 Guai vus magisters da la lescha e vus farisers! Vus simuladers! Vus dais a Dieu la dieschavla part da la menta, da l'anis e dal puletg, ma negligis ils duairs ils pli impurtants tenor la lescha: giustia, misericordia e fidaivladad. Gist quellas chaussas stuessas vus accumplir, senza negliger las autras. 24 Vus vulais manar ed essas sezs tschorvs. Vus culais mustgins, ma chamels traguttais vus giuaden.

25 Guai vus magisters da la lescha e vus farisers! Vus simuladers! Vus nettegiais l'exteriur da voss bitgers e vossas cuppas, ma els èn emplenids cun chaussas enguladas e cun engurdientscha. 26 Vus farisers tschorvs! Guardai en emprima lingia ch'il cuntegn saja net, lura è er l'exteriur net.

27 Guai vus magisters da la lescha e vus farisers! Vus simuladers! Vus essas sco fossas dadas giu alv, che paran dadora bellas, ma ch'èn dadens plain ossa e merda. 28 Uschia essas vus: Da dadora parais vus pietus, ma dadens essas vus plain simulaziun ed ingiustia.

29 Guai vus magisters da la lescha e vus farisers! Vus simuladers! Vus mettais ad ir fossas per ils profets ed ornais ils monuments dals gists. 30 E vus schais: „Sche nus avessan vivì dal temp da noss antenats, nus n'avessan betg gidà ad assassinar ils profets”. 31 Uschia



	<p>laschais vus valair che vus essas descendents da quels che han fatg murir ils profets. 32 Faschai be plaina la mesira da voss antenats! 33 Razza da serps e vipras, co vulais vus mitschar da la dretgira da l'enfiern? 34 Tادلai bain! Jau vegn a trametter profets a vus, umens sabis e dretgs magisters da la lescha. Vus vegnis a far murir in pèr da quels, auters a crucifitgar; auters vegnis vus a giaschlar en vossas sinagogas ed als perseguitar dad ina citad a l'autra. 35 Uschia vegnis vus ad esser responsabels per il mazzament da tut ils innocents dad Abel fin a Sacharja, il figl da Berechia, che vus avais assassinà tranter il tempel e l'altar. 36 Propi, jau as di, tut quai vegn a vegnir sur da questa generaziun.»</p>	
	<p><i>Mt 10,26-27:</i> 26 «N'hajas betg tema dals umans! Pertge tut quai ch'è zuppà vegn a glisch, e tut quai ch'è secret vegn palais. 27 Quai che jau di be a vus, quai schai publicamain, e quai che jau as di en l'ureglia, quai faschai conuschent a tut il mund.»</p>	<p><b>12 Avertiment cunter il far da sontget dals farisers (Mt 10, 26-27)</b>  <i>Lc 12,1-3:</i> 1 Entant eran sa radunads millis da persunas uschia che quellas sa stumplavan ad in stumplar. L'emprim ha Jesus ditg a ses giuvnals: «As pertgirai dal levon dals farisers, quai vul dir: da lur far da sontget! 2 Tut quai ch'è zuppà vegn a glisch e tut quai ch'è secret vegn conuschent. 3 Quai vala er per vus: Quai che vus schais a la zuppada, quai vegn a vegnir conuschent a tuts da cler bel di. E quai che vus scutinai l'in l'auter en l'ureglia davos portas serradas, quai vegn a vegnir conuschent a tut il mund.»</p>
	<p><i>Mt 10,28-33:</i> 28 «N'hajas betg tema da quels che fan murir il corp, ma che n'èn betg buns da far murir l'olma. Hajas plitost tema da quel che po far ir en malura corp ed olma giu en</p>	<p><b>Appel da confessar senza tema la cardientscha (Mt 10, 28-33; 12, 32)</b>  <i>Lc 12,4-12:</i> 4 «Ma a vus, mes amis, di jau: N'hajas betg tema da quels che fan murir il corp, ma che n'èn betg buns da far dapli. Jau as vi dir, da tgi che vus avais d'avair tema: Hajas tema da quel che na po</p>

	<p>l'enfiern. 29 Vend'ins betg dus paslers per in pèr raps? E tuttina na croda betg in da quels per terra senza che voss Bab veglia. 30 Ma tar vus èn perfin tut il chavels sin il chau dumbrads. 31 Damai, n'hajas betg tema! Vus valais dapli ch'ina rotscha da paslers.</p> <p>32 Mintgin che confessa mai davant la gliעד, per quel vegn er jau a prender posiziun davant mes Bab en tschiel. 33 Ma mintgin che snega mai davant la gliעד, quel vegn er jau a snegar davant mes Bab en tschiel.»</p> <p>12,32: 32 «Er a quel che di insatge cunter il Figl da l'uman, a quel vegn perdunà; ma a quel che discurra cunter il Spiert Sontg, a quel na vegn perdunà ni en quest mund ni en quel che ha da vegnir.»</p>	<p>betg be far murir vus, ma che po er far ir vus giu en l'enfiern. Na vend'ins betg tschintg paslers per in pèr raps? E tuttina n'emblida Dieu gnanc in da quels. 7 Perfin mintga chavel sin voss chau è dumbrà. N'hajas betg tema: Per Dieu avais vus dapli valur che in'entira rotscha da paslers.</p> <p>8 Jau as di: Tgi che confessa mai davant la gliעד, quel vegn er a vegnir reconuschì dal Figl da l'uman davant ils anghels da Dieu. 9 Ma tgi che na vul betg confessar mai davant la gliעד, quel na vegn er betg reconuschì dal Figl da l'uman davant ils anghels da Dieu. 10 A mintgin che tschantscha cunter il Figl da l'uman, vegn perdunà. Ma tgi che blastemma cunter il Spiert Sontg, a quel na vegn betg a vegnir perdunà. 11 Ma sche vus vegnis manads davant las dretgiras da las sinagogas u davant auters derschaders e pussants, lura na faschai nagins quitads, co che vus duajas as defender e tge che vus duajas dir. 12 Pertge ch'il Spiert Sontg vegn lura a dir a vus, tge che vus duais dir.»</p>
		<p><b><i>Il ritg imprudent</i></b></p> <p><i>Lc 12,13-21:</i> 13 In um da la fulla ha ditg a Jesus: «Magister, di a mes frar, ch'el duaja partir cun mai l'ierta.» 14 Jesus al ha dà per resposta: «Jau na sun betg clamà sco derschader per far vossa partiziun.» 15 Lura ha el ditg a la gliעד: «Faschai atenziun! As pertgirai da tut l'avarizia. Il senn da la vita na dependa betg da la ritgezza.»</p> <p>16 Lura als ha Jesus raquintà in exempel: «Il funs d'in um ritg aveva purtà ina buna racolta. 17 „Tge duai jau far”, ha quel ponderà, „jau n'hai betg plaz avunda per metter sut tetg tut mia racolta. 18 Ussa sai jau”, ha el ditg a sasez, „jau stir giu mes clavads e bajegel pli gronds. Lura poss jau metter lien tut la racolta e tut mias reservas 19 e poss lura dir a mamez: Ussa has ti ina gronda reserva per blers onns; ussa pos ti star quiet, mangiar, baiver e giudair</p>

		<p>la vita!” 20 Ma Dieu al ha ditg: „Ti nar, anc questa notg vegns ti a stuair murir. Da tgi è lura tes possess?”» 21 A la fin ha Jesus ditg: «Uschia va quai cun quels che ramassan stgaxis be per sasezs ma che n’èn betg ritgs dal punct da vista da Dieu.»</p>
	<p><b><i>Ils quitads da mintga di</i></b> (Lc 16,13; 12,22-31)  <i>Mt 6,24-34:</i> 24 «Nagin na po servir a dus patruns. U ch’el odiescha in ed ha gugent l’auter, u ch’el sa tegna vi dad in e sbitta l’auter. Vus na pudais betg servir a Dieu ed al mammon.  25 Perquai as di jau: Na faschai betg quitads per vossa vita pervi dal mangiar ed il da baiver ed er betg co vestgir voss corp. La vita è dapli che mangiar e baiver; ed il corp è dapli che vestgadira. 26 Guardai ils utschels dal tschiel! Quels na semnan betg, na racoltan betg e na fan betg provisiuns – ma voss Bab en tschiel nutrescha els. E n’essas vus betg dapli che tut quels? 27 Tgi da vus, cun tut ses quitads, è bun da prolungar sia vita er be per in di?  28 E pertge faschais vus quitads per la vestgadira? Guardai co che las flurs creschan or sin la prada! Quellas na lavuran betg e na fan betg vestgadira. 29 Ma jau as di: Salomon, cun tut sia pumpa, n’era betg vestgì uschè bain sco ina da quellas. 30 Sche Dieu ornescha perfin uschè bain las flurs da la prada, che flureschan oz e damaun vegnan bittadas en il fieu, quant dapli vegn el a far quai per vus? Hajas dapli fidanza!  31 Na faschai betg quitads cun dir: „Tge vegnin nus a mangiar? Tge vegnin nus a baiver? Tge vegnin nus a trair en?” 32 Quai è quitads da quels ch’enconuschan betg Dieu. Voss Bab en tschiel sa che vus avais da basegn da tut quai.  33 As occupai l’emprim dal reginam da Dieu e</p>	<p><b><i>Ils quitads da mintga di</i></b> (Mt 6,24-34)  <i>Lc 12,22-32:</i> 22 Lura ha Jesus ditg a ses giuvnals: «Perquai as di jau: Na faschai betg quitads pervi dal mangiar e pervi da la vestgadira. 23 La vita è dapli che vivonda ed il corp è dapli che vestgadira. 24 Guardai ils corvs: quels na semnan betg e na racoltan betg e n’han ni clavads ni chaminadas, e tuttina als nutrescha Dieu. Quant dapli ch’ils utschels essas vus! 25 Tgi da vus, cun tut voss quitads, è bun da prolungar sia vita er be per in di? 26 Sche vus pia n’essas betg buns da realisar talas pitschnas chaussas, pertge faschais vus lura quitads per las autras?  27 Guardai co che las flurs creschan or sin la prada! Quellas na lavuran betg e na fan betg vestgadira. Ma jau di a vus: Gnanc Salomon, cun tut sia pumpa, n’era betg vestgì uschè bain sco ina da quellas. 28 Sche Dieu ornescha perfin uschè bain las flurs da la prada, che flureschan oz e damaun vegnan bittadas en il fieu, quant dapli vegn el a far quai per vus? Hajas dapli fidanza! 29 Na faschai pia betg quitads davart il da mangiar ed il da baiver. 30 Tals quitads fan umans che n’enconuschan betg Dieu. Voss Bab sa, tge che vus avais da basegn. 31 Vus damai as occupai dal reginam da Dieu, lura vegn quel a procurar per tut il rest.  32 Sajas senza tema, ti pitschna scossa! Voss Bab vul regalar a vus ses nov mund.»</p>

	<p>faschai quai che Dieu spetga da vus, lura vegn el er a procurar per tut il rest. 34 Na faschai damai betg quitads per damaun, pertge ch'il di da damaun vegn a procurar per sasez. Vus avais avunda cun la chargia da mintga singul di.»</p>	
	<p><b><i>Il vaira stgazi (Lc 12,33-34)</i></b>  <i>Mt 6,19-21:</i> 19 «Na rimnai betg stgazis qua sin terra! Chamulaunas e ruina vegnan a magliar quels e laders vegnan a rumper en ed engular quels. 20 Rimnai plitost stgazis en tschiel. Là na vegnan quels betg magliads da las chamulaunas e da la ruina e là na vegnan quels er betg engulads da laders. 21 Pertge che nua tes stgazi è, là è er tes cor.»</p>	<p><b><i>Il vaira stgazi (Mt 6,19-21)</i></b>  <i>Lc 12,33-34:</i> 33 «Vendai voss possess e regalai ils daners als paupers! Faschai bursas che na rumpan betg, e ramassai stgazis che na vegnan dal main: stgazis en tschiel, che nagins laders na pon engular e che naginas chamulaunas na pon magliar. 34 Pertge nua che tes stgazi è, là è er tes cor.»</p>
	<p><i>Mt 24,43-51:</i> 43 «Quai stuess esser cler per vus: Sch'in patrun-chasa savess oravant, da tge uras ch'il lader vegn da notg, na giess el betg a durmir per impedir che insatgi rumpa en. 44 Perquai sajas adina pronts; pertge ch'il Figl da l'uman vegn a vegnir, cura che vus n'al spetgais betg.»</p>	<p><b><i>Bain preparà; la sumeglia dal bun e dal nausch servitur (Mt 24,43-51)</i></b>  <i>Lc 12,35-48:</i> 35 «Sajas pronts e na laschai betg stizzar vossas lampas! 36 Sajas sco serviturs che spetgan lur patrun. Cura che quel turna tard da las nozzas e pitga sin porta, lura pon quels dalunga avrir per al laschar vegnir en. 37 Fortunads quels serviturs che na dorman betg, cura ch'il patrun turna. El vegn a trair en in scussal, als far vegnir a maisa ed a servir mintgin. 38 Fortunads èn quels ch'il patrun tar ses return a mesanotg u pli tard chatta dasdads. 39 Quai stuais vus savair: Sch'il patrun-chasa savess da tge uras ch'il lader vegn, lura n'al laschass el betg rumper en. 40 Sajas damai er vus pronts, pertge ch'il Figl da l'uman vegn a vegnir ad in'ura imprevisa.»  41 Sinaquai al ha Petrus dumandà: «Vala questa sumeglia be per nus u per tuts?» 42 Il Segner al ha respundi: «Tgi è bain quel fidaivel e prudent chasarin ch'il patrun vegn a metter sur tut sia servitid, per che quel la dettia da mangiar a dretg temp? 43 Sa legrar dastga quel, ch'il patrun a ses return chatta fond ses duair. 44 Propi, jau as di: Il</p>

		<p>patrun vegn a surdar a quel la responsabladad sur tut ses bains. 45 Ma sch'il servitur sa di: „Mes patrun na turna betg uschè spert” e cumenza a dar fridas a ses cunserviturs ed a mangiar ed a baiver ed a far sborgnas, 46 lura vegn il patrun a turnar in di ch'il servitur na spetga betg ed ad in'ura nunspetgada. Il patrun vegn a tagliar en tocs quel servitur ed a'l bittar là, nua ch'ils malcrettavels èn per chasti. - 47 Quel servitur che conuscha la voluntad da ses patrun, ma che n'observa betg quella, vegn a survegnir bleras fridas. 48 Ma quel che na conuscha betg la voluntad dal patrun e fa chaussas che meritassan fridas, quel vegn a survegnir be paucas. A tgi ch'ins ha dà bler, da quel vegn ins er a pretender bler. Dapli ch'ins ha surdà ad in uman e dapli ch'ins vegn a pretender da quel.»</p>
	<p><b><i>Nagina pasch marscha (Lc 12,49-53)</i></b>  <i>Mt 10,34-39:</i> 34 «Na crajai betg che jau saja vegnì per purtar la pasch sin terra. Jau na sun betg vegnì per purtar la pasch mabain la spada. 35 Jau sun vegnì per metter malperina figl e bab, figlia e mamma sco er sir e brit; 36 ed ils ses da chasa vegnan ad esser ses inimis.</p>	<p><b><i>Davart la pasch e la discordia (Mt 10,34-36)</i></b>  <i>Lc 12,49-53:</i> 49 «Jau sun vegnì per purtar fieu sin terra; e co giavischass jau che quel fiss gia spir flommas. 50 Anc cun in battaisem stoss jau vegnir battegià, e jau sun fitg engrevgià fin che quel è accumpli. 51 Cartais vus, che jau saja vegnì per purtar la pasch sin terra? Na, as di jau: na la pasch, mabain la discordia. 52 Dad ussa davent vegni ad esser uschia: Sche tschintg vivan en la medema chasa, lura vegni ad esser discordia: Trais cunter dus e dus cunter trais, 53 il bab cunter il figl ed il figl cunter il bab, la mamma cunter la figlia e la figlia cunter la mamma, la sira cunter la brit e la brit cunter la sira.»</p>
	<p><i>Mt 16,2-3:</i> 2 Ma Jesus als ha respundì: «Sch'il tschiel è la saira cotschen, lura schais vus: „Damaun vegn ad esser bell'aura”. 3 E sche il tschiel è la damaun cotschen e nivlus, lura schais vus: „I vegn a vegnir a plover”. Or da</p>	<p><b><i>Ils segns dal temp (Mt 16,2-3; 5,25-26)</i></b>  <i>Lc 12,54.59:</i> 54 Jesus ha er ditg al pievel: «Sche vus vesais in nivel al vest, lura schais vus dalunga: „I vegn a plover”, ed i vegn propi a plover. 55 E sch'igl è favugn, lura schais vus: „I vegn chaud”, ed i vegn propi chaud. 56 Simuladers che vus essas! Ils segns</p>

	<p>l'aspect dal tschiel essas vus damai buns d'interpretar l'aura. Pertge na vesais vus lura betg ils fenomens che stattan davant porta?</p> <p><i>Mt 5,25-26:</i> 25 Emprova da ta cunvegnir a la buna cun tes creditur, e quai anc durant che vus essas per ir tar la dretgira. Uschiglio ta vegn el a surdar al derschader per ta far metter en praschun. 26 Jau ta di: da là vegns ti pir ora, cura che ti has pajà tes debit fin a l'ultim rap.»</p>	<p>da la terra e dal tschiel essas vus buns d'interpretar. Pertge n'essas vus lura betg buns d'interpretar ils segns da noss temp?</p> <p>57 Pertge n'essas vus betg buns da giuditgar vus sez, tge ch'è gist? 58 Sche ti vas davant dretgira cun tes adversari, lura prova da vegnir da perina cun el avant co rivar avant dretgira. Uschiglio vegn quel ad ir cun tai davant il derschader, ed il derschader vegn a surdar tai al survegliader da praschun ed il survegliader da praschun vegn a metter tai en praschun. 59 Jau ta di: Ti na vegns betg or da là, fin che ti has pajà l'ultim rap.»</p>
		<p><b>13 Admoniziun da far penitenza</b></p> <p><i>Lc 13,1-5:</i> 1 Da quel temp èn intgins vegnids tar Jesus per rapportar da quels Galilers che Pilatus aveva fatg assassinar durant che quels faschevan lur unfrendas, uschia che lur sang s'aveva maschadà cun il sang da las unfrendas. 2 Sinaquai ha Jesus ditg: «Cartais vus che quels Galilers, vegnids assassinads, sajan perquai stads pli gronds putgants che tut ils auters Galilers? 3 Insumma na, jau as di: Sche vus na midais betg voss pensar, lura vegnis vus tuts er a prender quella mala fin. 4 Pensai er a quels deschdotg che la tur da Siloa giond en muschna ha sepuli e fatg murir; cartais vus che quels sajan stads pli nauschs che tut ils auters abitants da Jerusalem? 5 Na, jau as di: Vus vegnis ad ir en malura precis sco quels, sche vus na midais betg vossa vita.»</p>
		<p><b>La sumeglia dal figher nunfritgavel</b></p> <p><i>Lc 13,6-9:</i> 6 Lura als ha Jesus raquintà la sequenta sumeglia: «In um aveva plantà in figher en sia vigna, ma mintga giada ch'el vegniva per cleger fritga da quel, na chattava el nagina. 7 A la fin finala ha el ditg a l'ortulan: „Dapi trais onns vegn jau per cleger fritga da quel figher, ma jau na chat nagina. Al pina!</p>

		<p>Pertge duai quel far diever dal terren per nagut?” 8 Ma l’ortulan ha respundi: „Patrun, al lascha star anc quest onn; jau vi chavar il terratsch enturn ed enturn quai pumer. 9 Forsa ch’el porta l’auter onn fritga; sche na, lura al pos ti far pinar.”»</p>
		<p><b><i>Jesus guarescha ina dunna il di dal sabat</i></b> <i>Lc 13,10-17:</i> 10 Ina giada ha Jesus discurrì il di dal sabat en ina sinagoga. 11 Tranter ils auditurs era ina dunna ch’era dapi deschdotg onns malsauna da spiert; ella era goba e na pli buna da star sidretg. 12 Cura che Jesus l’ha vis, la ha’l clamà nà tar el ed ha ditg: «Ti duais esser deliberada da tia malsogna.» 13 El ha tegnì ses mauns sur ella; en quel mument è la dunna stada buna da star sidretg ed ha ludà Dieu. 14 Ma il parsura da la sinagoga è vegnì grit, che Jesus aveva guarì il sabat ed ha ditg a la gliעד: «L’emna ha sis dis per lavurar; vegni pia in lavurdi per as laschar guarir, ma na il sabat.» 15 Ma il Segner al ha respundi: «Vus simuladers! Mintgin da vus srenta er il sabat ses bov u ses asen per il bavrar. 16 Ma questa dunna, ina descendenta dad Abraham, che il satan dapi deschdotg onns ha tegnì liada, na duess quella betg vegnir deliberada da ses lioms il di dal sabat?» 17 Suenter quests plets èn tut ses adversaris sa turpegiads. Ma tut ils auters èn sa legrads da las ovras miraculusas da Dieu.</p>
<p><b><i>La sumeglia dal graun da senav (Mt 13,31-32; Lc 13,18-21)</i></b> <i>Mc 4,30-32:</i> 30 «Tge succeda, cur che Dieu realisescha ses reginam?» ha Jesus dumandà. «Cun tge po quel vegnir cumpareglià? 31 Igl è sco tar in graun da senav. I na dat naging sem pli pitschen. - 32 Ma cur ch’el è semnà en la</p>	<p><b><i>La sumeglia dal graun da senav (Lc 13,18-21; Mc 4,30-32)</i></b> <i>Mt 13,31-32:</i> 31 Jesus ha anc raquintà in’altra sumeglia: «Cura che Dieu realisescha ses reginam, lura va quai sco cun in graun da senav, ch’insatgi ha semnà en ses er. 32 I na dat betg in pli pitschen sem; ma quai che crescha</p>	<p><b><i>La sumeglia dal graun da senav (Mt 13,31-32; Mc 4,30-32)</i></b> <i>Lc 13,18-21:</i> 18 Jesus ha ditg: «Co va quai, cur che Dieu realisescha ses reginam? Cun tge al duai jau cumparegliar? 19 Quel sumeglia ad in graun da senav, ch’insatgi ha semnà en ses er. Il graun da senav chatscha e crescha e daventa ina dretga</p>

<p>terra, alura chatscha quel e vegn pli grond che tut tshellas plantas da l'iert; el survegn romins, uschia ch'ils utschels pon far gnieu en lur sumbriva.»</p>	<p>londeror è pli grond che tut las autras ervas d'iert. I dat ina dretga planta, uschia ch'ils utschels pon far gnieu en sia roma.»</p>	<p>planta, uschia ch'ils utschels pon far gnieu en sia roma.» 20 Danovamain ha Jesus dumandà: «Cun tge duai jau cumparegliar il reginam da Dieu? 21 Quel sumeglia al levon ch'ina dunna maschaida en in mez quintal farina, fin che tut la pasta è ascha.»</p>
	<p><b>Da las duas vias (Lc 13,22-24)</b> Mt 7,13-14: 13 «Entraï tras la porta stretga! Pertge che largia è la porta e lada la via che maina en la perdiziun; e blers prendan quella via. 14 Ma la porta che maina a la vita è stretga ed er la via vers quella. Be paucs chattan quella.» Mt 7,22-23: 22 «Quel di vegnan blers a dir: „Segner, Segner, na vain nus betg pregià en tes num e na vain nus betg stgatschà demunis e fatg blers miraculs en tes num?” 23 Lura vegn jau a responder: Jau na conusch betg vus. Davent da mai, vus ch'avais adina cuntrafatg a mia voluntad.» Mt 8,11-12: 11 «Jau di a vus: Blers vegnan a vegnir da l'ost e dal vest per star a maisa cun Abraham, Isac e Jacob en il reginam dal tschiel. 12 Ma quels, ch'eran destinads per il reginam, vegnan a vegnir bittads ora en la stgirezza. Là vegnan els a sbragir e sgriziar ils dents.»</p>	<p><b>La porta a la vita (Mt 7,13-14.22-23; 8,11-12)</b> Lc 13,22-30: 22 Per via vers Jerusalem ha Jesus discurri en diversas citads ed en divers vitgs. 23 Ina giada al ha in um dumandà: «Vegnan be paucs a vegnir salvads?» Jesus al ha respondi: 24 «As dai fadia d'entrar tras la porta stretga, pertge che jau as di: blers vegnan ad empruvar d'entrar, ma i na vegn betg a gartegiar. 25 Suentar ch'il patrun-chasa è sta si ed ha serrà la porta, vegnis vus a star dadora, a spluntar sin porta ed a clamar: „Segner, Segner, ans avra!” Ma el as vegn a dir: „Jau na sai betg danunder che vus essas.” 26 Lura vegnis vus a dar per resposta: „Nus avain mangià e bavì ensem cun tai, e ti has instrui sin las piazzas da nossa citad.” 27 Sinaquai vegn el a dir: „Jau na sai betg danunder che vus essas. Davent da mai, vus malfatschents!” 28 Vus vegnis a cridar ed a sgriziar ils dents, cura che vus vegnis a vesair Abraham, Isac, Jacob ed ils profets en il nov mund da Dieu, e che vus sezs restais dadora. 29 Da l'ost e dal vest, dal nord e dal sid vegnan umans per sa metter a la maisa da Dieu. 30 E quels ch'èn ussa ils ultims, vegnan ad esser ils emprims. E quels ch'èn ussa ils emprims vegnan ad esser ils ultims.»</p>
	<p><b>Plant cunter Jerusalem (Lc 13,34-35)</b> Mt 23,37-39: 37 «Jerusalem, Jerusalem, ti fas murir ils profets ed encrappas ils mess, che Dieu ta trametta. Quantas giadas hai jau vulì radunar tes abitants enturn mai, sco ina clutscha che ramassa ses pulschains sut sias</p>	<p><b>Plant cunter Jerusalem (Mt 23,37-39)</b> Lc 13,31-35: 31 Sinaquai è vegnids tar Jesus insaquants farisers ed al han ditg: «Banduna questa cuntrada, pertge che Herodes vul far murir tai.» 32 Jesus ha respondi: «Giai e schai a quella vulp: „Jau stgatsch malspierts e jau guaresch malsauns oz e</p>



	<p>alas, ma vus n'avais betg vulì. 38 Perquai vegn Dieu a bandunar voss tempel ed il tempel vegn ad esser ina ruina. 39 Jau as di, vus vegnis a ma vesair pir, cura che vus vegnis a clamar: „Benedì saja quel che vegn en il num dal Segner!”»</p>	<p>damaun; pir il terz di vegn mia ovra ad esser finida. 33 Ma oz e damaun e puschmaun stoss jau ir mia via, pertge ch'i n'è betg pussaivel ch'in profet perdia la vita dador Jerusalem.”</p> <p>34 Jerusalem, Jerusalem, ti fas murir ils profets ed encrappas ils mess tramess tar tai. Adina puspè hai jau vulì rimnar enturn mai tes abitants, sco ch'ina giaglina rimna ses pulschains sut sias alas. Ma vus n'avais betg vulì. 35 Perquai vegn Dieu a bandunar voss tempel. Jau as di: Vus vegnis a vesair mai pir cur che vus clamais: „Benedì quel che vegn en il num dal Segner!”»</p>
		<p><b>14 <i>Jesus guarescha in malsaun al sabat</i></b></p> <p><i>Lc 14,1-6:</i> 1 In sabat è Jesus à mangiar en la chasa d'in fariser principal. Ins al ha tegnì bain en egl. 2 Gist davant Jesus era in um che pativa da l'idropisia. 3 Jesus ha dumandà ils magisters da la lescha ed ils farisers: «Èsi permess da guarir il di dal sabat u n'èsi betg permess?» 4 Ma quels han taschè. Sinaquai ha Jesus tutgà l'um, al ha guarì ed al ha laschè ir. 5 Ed als preschents ha el ditg: «Tgi da vus, che ha in uffant u in bov che croda en ina cisterna, n'al tira betg dalunga si ed or, er sche quai fiss in sabat?» 6 Nagin è stà bun da responder a questa dumonda.</p>
		<p><b><i>Avertiment da restar modest</i></b></p> <p><i>Lc 14,7-11:</i> 7 Cura che Jesus ha vis, co ch'ils giasts sa dispitavan per ils megliers plazs, als ha el raquintà la sequenta sumeglia: 8 «Sche ti es envidà a nozzas d'insatgi, lura na tschertga betg dalunga il meglier plaz. I pudess bain esser che ina persuna anc pli nobla saja envidada, 9 e lura vegniss l'osp, che ha envidà tuts dus, tar tai per dir: „Fa plaz a l'auter!” Ta vargugnond stuessas ti prender il plaz giusum. 10 Sche ti es envidà, sesa damai giu sin l'ultim plaz; lura</p>

		vegn l'osp a vegnir tar tai per ta dir: „Prenda in meglier plaz!” Uschia vegns ti onurà davant tut ils envidads. 11 Tgi che s'auza, vegn a vegnir sbassà, e tgi che sa sbassa vegn a vegnir auzà.»
		<p><b><i>Ils buns giasts</i></b></p> <p><i>Lc 14,12-14:</i> 12 Lura ha Jesus ditg a l'osp: «Sche ti fas in gentar u ina tschaina, lura n'envida betg tes amis u tes frars, tes parents u vischins ritgs, pertge quels envidan suenter er tai, uschia ch'il quint è gulivà. 13 Na, sche ti fas in past, lura envida povers, struptgads, zops e tschorvs. 14 Ti dastgas t'allegrar, pertge che quels na pon betg render; ma tes quint vegn a vegnir gulivà tar la levada dals gists.»</p>
	<p><b><i>La sumeglia da las nozzas (Lc 14,16-24)</i></b></p> <p><i>Mt 22,1-10:</i> 1 Jesus als ha raquintà anc ina sumeglia: 2 «Cun il reginavel dal tschiel èsi sco cun quel retg che aveva preparà las nozzas per ses figl. 3 El ha tramess ses servients per clamar ils envidads a las nozzas, ma quels n'han betg vulì vegnir. 4 Puspè ha el tramess servients ed als ha ditg: „Schai als envidads: Tut è preparà per la festa, mes bovs ed il muvel d'engrasch èn mazzads e tut è pront. Vegnì a las nozzas!” 5 Ma quels han ignorà l'envid ed èn ids a far lur lavur, tgi ora sin il funs ed auters en lur fatschenta. 6 Auters han perfin tschiffà ils servients dal retg, als han maltractà e fatg murir.</p> <p>7 Sinaquai è il retg vegnì grit ed ha tramess or ses schuldads a far murir ils assassins ed a dar fieu a lur citad. 8 Lura ha el ditg a ses servients: „Las nozzas èn preparadas, ma ils envidads n'han betg merità da vegnir al past. 9 Giaì ussa or tar las cruschadas da las vias ed envidai a las nozzas tut quels che vus scuntrais!” 10 Ils servients èn ids or sin las vias ed èn turnads cun</p>	<p><b><i>La sumeglia dal grond past (Mt 22,1-10)</i></b></p> <p><i>Lc 14,15-24:</i> 15 In dals giasts che aveva udì quels plets, ha ditg a Jesus: «As allegrar dastga mintgin ch'è envidà al past en il reginam da Dieu.»</p> <p>16 Sinaquai al ha Jesus raquintà la suandanta sumeglia: «In um aveva envidà blera gliעד ad in grond past. 17 Cura ch'il past è stà pront, ha quel um tramess ses servitur per dir als envidads: „Vegni, igl è tut pront!” 18 Ma tuts, in suenter l'auter, s'han perstgisads. L'emprim al ha ditg: „Jau hai cumprà in er e stoss propi ir a guardar quel. Ma stgisa, per plaschair!” 19 In auter al ha ditg: „Jau hai cumprà tschintg pèra bovs e stoss ir ad examinar quels. Ma stgisa per plaschair!” 20 Ed in auter al ha ditg: „Jau hai gist maridà, perquai na poss jau betg vegnir.”</p> <p>21 Il servitur è turnà ed ha rapportà tut a ses patrun. Sinaquai è il patrun vegnì grit ed ha ditg a ses servitur: „Va spert or sin las vias e giassas da la citad e fa vegnir ils povers, ils struptgads, ils tschorvs ed ils zops.” 22 Pauc suenter ha il servitur annunzià: „Jau hai fatg sco che ti has cumandà; ma igl è anc plaz per dapli.” 23 Sinaquai ha il patrun ditg al servitur: „Va or sin ils straduns e dador citad e</p>

	tut quels ch'els han scuntrà - cun nauschs e cun buns. La sala da nozzas è uschia bain spert stada plaina da giasts.	supplitgescha la glied da vegnir, per che mia chasa vegnia plaina!" 24 Ma quai as di jau: Dals emprims giasts stads envidads na vegn gnanc in a pudair prender part a mes past.»
	<i>Mt 10,37-38:</i> 37 Tgi che ha pli gugent bab e mamma che mai, na merita betg dad esser mes giuvnal, e tgi che ha pli gugent figl u figlia na merita betg dad esser mes giuvnal. 38 Tgi che n'accepta betg sia crusch e segua mai, na merita betg dad esser mes giuvnal.	<b><i>Tge che Jesus pretendia da ses giuvnals (Mt 10,37-38; Mc 9,49-50)</i></b> <i>Lc 14,25-33:</i> 25 Cura che Jesus era puspè en viadi, al accompagnava ina pluna glied. El è sa vieut vers quella ed ha ditg: 26 «Tgi che vul vegnir cun mai, quel sto esser pront da sa distatgar da bab e mamma, da dunna ed uffants, da frars e soras, e sto perfin esser pront da renunziar a sia vita. Uschiglio na po el betg esser mes giuvnal. 27 Tgi che na porta betg sia crusch ed ma segua, quel na po betg esser mes giuvnal. - 28 Sch'insatgi da vus vul bajegiar ina chasa, lura calculescha el tuttina l'emprim ils custs, per savair sch'el haja avunda per quest fabricat. 29 Uschiglio ha el forsa fatg il fundament, ma na po betg finir il bajetg. Tut quels che vesan quai, al vegnan a rir or 30 ed a dir: „Quest um ha vuli bajegiar ina chasa, ma el n'è betg bun da la finir.” 31 U sche in retg vul far guerra cunter in auter retg, lura vegna'l er a ponderar bain, sche dieschmilli tanschan per ir cunter quel che ha ventgmilli. 32 En cas cuntrari fa el meglier da trametter ina delegaziun per tractar davart la pasch, entant che l'auter è anc lunsch davent. 33 Uschia na po er naging da vus esser mes giuvnal, sch'el na renunzia betg a tut quai ch'el ha.»
<i>Mc 9,50</i> «Sal è insatge bun. Ma scha quel perda sia forza, co duai el puspè survegnir quella? Mussai, che vus avais la forza dal sal en vus: vivai en pasch in cun l'auter!»	<i>Mt 5, 13</i> «Quai ch'il sal è per la spaisa, quai essas vus per il mund. Ma sch'il sal perda sia forza, co duai quel puspè survegnir ses gust? El na serva betg pli a nagut. Perquai vegn el bittà davent e zappitschà dals umans.»	<b><i>Ina admoniziun als giuvnals (Mt 5,13; Mc 9,50)</i></b> <i>Lc 14,34-35:</i> 34 «Il sal è ina buna chaussa; ma sche quel perda ses gust, co duai quel puspè survegnir sia forza? 35 El na vala pli nagut ni per l'er ni per il ladimer e vegn bittà davent. Tgi che ha ureglias per udir, ch'el taidlia!»

	<p><b>La sumeglia da la nursa persa (Lc 15,3-7)</b></p> <p><i>Mt 18,12-14:</i> 12 «Tge manegiais vus? Tge vegn a far quel um, che posseda tschient nursas, sche ina da quellas è ida a perder? Na lascha el betg las novantanov nursas là sin la pastgira per ir a tschertgar la persa? 13 E cur ch’el la chatta - jau as di – vegn el a s’allegrar dapli da quella che da las novantanov che n’eran betg idas a perder. 14 Precis uschia na vul er betg voss Bab en tschiel, che gnanc in da quels simpels umans giaja a perder.»</p>	<p><b>15 La sumeglia da la nursa persa (Mt 18,12-14)</b></p> <p><i>Lc 15,1-7:</i> 1 In di èn puspè vegnids blers daziers ed auters cun in nausch num tar Jesus per al tadlar. 2 Ils farisers ed ils magisters da la lescha èn vegnids grits pervi da quai ed han ditg: „Quel retschaiva tut la canaglia e mangia cun quella.” 3 Sinaquai ha Jesus raquintà ina sumeglia: 4 «Sch’insatgi da vus ha tschient nursas e perda ina da quellas, na lascha el lura betg las novantanov en la steppa per ir a tschertgar la persa fin ch’el l’ha chattada? 5 E cura ch’el l’ha chattada, lura ha el in plaschairun, la prenda sin ses givè, 6 va a chasa e cloma ensemen ses vischins e di a quels: „As allegrai cun mai, pertge che jau hai puspè chattà mia nursa ch’era ida a perder!” 7 Jau as di: Uschia vegn ad esser er en tschiel dapli plaschair sur d’in sulet putgant, che cumenza ina nova vita, che da novantanov gists che n’han betg basegn da cumenzar ina nova vita.»</p>
		<p><b>La sumeglia da la munaida persa</b></p> <p><i>Lc 15,8-10:</i> 8 «U, sch’ina dunna, che posseda diesch munaidas d’argient, perda ina da quellas, n’envida ella lura betg ina glisch, scua tut la chasa e tschertga dapertut fin ch’ella l’ha chattada? 9 E cura ch’ella l’ha chattada, fa ella vegnir sias amias e sias vischinas e di: „As allegrai cun mai, jau hai puspè chattà la munaida che jau aveva pers!” 10 Jau as di: Gist uschia s’allegran ils anghels da Dieu d’in sulet putgant, che cumenza ina nova vita.»</p>
		<p><b>La sumeglia dal figl pers</b></p> <p><i>Lc 15,11-32:</i> 11 Jesus ha er ditg: «In um aveva dus figls. 12 Il giuven da quels ha ditg a ses bab: „Ma dà mia part da l’ierta!” Ed il bab ha partì ses possess tranter ils dus figls. 13 Pacs dis suenter ha il figl giuven pachetà sia part ed è partì per in pajais lontan. Là ha el fatg ina vita da signur ed ha uschia</p>

sguazzà tut. 14 Cur ch'el n'aveva pli nagut, è vegnì ina gronda fomina sur da quel pajais; ed i gieva fitg mal cun el. 15 A la fin finala ha el chattà lavur tar in abitant da quel pajais; e quel al ha fatg ir or sin la pastgira a pertgira ils portgs. 16 El aveva talmain fom, ch'el fiss er stà cuntent cun il Pavel da portgs; ma er quel na survegniva el betg. 17 Lura ha el cumenzà a reflectar e s'ha ditg: „Quants lavurants da mes bab han da mangiar en abundanza, e jau mor da la fom. 18 Jau vi turnar tar mes bab ed al vi dir: Jau hai fatg putgà cunter il tschiel e cunter tai. 19 Jau na sun betg degn d'esser tes figl. Ma m'accepta sco in da tes lavurants!”

20 Pia è el sa mess en viadi tar ses bab. Gia dalunsch davent al ha il bab vis; ed el è currì encunter ses figl, al ha embratschà e bitschà. 21 „Bab”, ha ditg il figl, „jau hai fatg putgà cunter Dieu e cunter tai, jau na merit betg pli d'esser tes figl.” 22 Ma il bab ha clamà ses serviturs ed ha ditg: „Giai per il pli bel vestgì per mes figl, purtai in anè per ses maun e chalzers per ses pes. 23 Manai natiers in vadè engraschà ed al mazzai! Nus vulain far festa ed ans allegrar! 24 Pertge che quest mes figl era mort ed è puspè turnà en vita. El era pers ed è puspè vegnì chattà.” Ed els han cumenzà ina gronda festa.

25 Il figl pli vegl era anc or sin il funs. Turnond vers chasa ha el udì a sunar e sautar. 26 El ha clamà natiers in servitur ed al ha dumandà, tge che quai veglia dir. 27 Quel al ha respundì: „Tes frar è turnà, e tes bab ha fatg mazzar il vadè engraschà, perquai ch'el ha puspè ses figl saun e salv.” 28 Il figl pli vegl è sa grittentà da quai e na vuleva betg entrar en chasa. Sinaquai è vegnì or ses bab ed al ha supplitgà d'entrar. 29 Ma il figl ha ditg: „Guarda, dapi onns serv jau a tai ed adina hai jau fatg per cumond a tai. E tuttina n'has ti mai dà in buc-chausa per far festa cun mes amis. 30 Ma ussa che quest tes figl è turnà,

		<p>el che ha sguazzà tut tes possess cun pitaunas, ussa vas ti a far mazzar per el il vadè engraschè.” 31 „Mes figl”, ha ditg il bab, „ti es adina tar mai, e tut quai che jau possed è tes. 32 Ma nus stuain tuttina far festa ed ans allegrar, pertge che quest tes frar era mort ed è puspè turnà en vita. El era pers ed è puspè vegnì chattà.”»</p>
		<p><b>16 <i>L’administratur infidel</i></b></p> <p><i>Lc 16,1-9:</i> 1 Jesus ha er raquintà a ses giuvnals: «In um ritg aveva in administratur, al qual ins ha rinfatschè ch’el sguazzia sia rauba. 2 L’um ritg al ha fatg vegnir tar el ed al ha ditg: „Tge stoss jau udir da tai? Ma renda quint da tia administraziun. Ti na pos betg pli esser mes administratur!” 3 Sinaquai ha l’administratur pensà per sasez: „Tge duai jau far, ussa ch’il patrun ma prenda l’administraziun? Per lavurar sin il funs sun jau memia flaivel e dad ir a rugar ma vargugn jau. 4 Ussa sai jau tge che jau vi far: Jau stoss tschertgar amis che ma retschaivan, cur che jau vegn relaschè da mes servetsch.”</p> <p>5 Lura ha el fatg vegnir ils debiturs da ses patrun, in suenter l’auter, ed ha ditg a l’emprim da quels: „Quant debiteschas ti a mes patrun?” 6 „Tschient butschins ieli”, ha quel respundì. L’administratur al ha ditg: „Prenda il scrit dal debit, sesa giu e scriva dalunga tschuncanta!” 7 Lura ha el dumandà in auter: „E ti, quant debiteschas ti?” „Tschient satgs furment”, ha quel respundì. „Prenda il scrit dal debit e scriva otganta!” 8 Il patrun ha ludà quest administratur malgist, perquai ch’el aveva agì prudentamain. Pertge ch’ils umans da quest mund èn visavi a gliud da lur pèr pli prudents ch’ils umans da la glisch. 9 Jau as di» ha Jesus agiunt, «tschertgai amis cun agid da daners malgists, per che vus vegnias prendì si en las avdanzas eternas, cur ch’i va a fin cun vus.»</p>

	<p><i>Mt 6,24</i> «Nagin na po servir a dus patruns. U ch'el odiescha in ed ha gugent l'auter, u ch'el sa tegna vi dad in e sbitta l'auter. Vus na pudais betg servir a Dieu ed al mammon.</p>	<p><b><i>La paja per la fidaivladad (Mt 6,24)</i></b>  <i>Lc 16,10-13:</i> 10 Jesus ha cuntinuà a dir: «Tgi ch'è fidaivel en pitschnas chaussas, quel vegn er ad esser fidaivel en las grondas. 11 Sche vus damai n'essas betg fidaivels en il diever dals daners malgists, tgi vegn lura a surdar a vus il vair stgazi? 12 E sche vus n'essas betg fidaivels cun il possess dad auters, tgi vegn lura a surdar a vus il voss? 13 Nagin servitur na po servir a dus patruns. U ch'el odiescha l'in e ch'el ama l'auter. U ch'el è loial cun l'in e ch'el engiona l'auter. Vus na pudais betg servir a Dieu ed als daners.»</p>
		<p><b><i>Jesus metta a pantun ils farisers</i></b>  <i>Lc 16,14-15:</i> 14 Tut quai avevan udì er ils farisers. Quels eran or sin ils raps ed han perquai fatg beffas da Jesus. 15 Ma el als ha ditg: «Vus faschais crair la glied, che vus sajas gists, ma Dieu conuscha voss cor. Quai che fa impressiun a la glied, quai spretscha Dieu.»</p>
	<p><i>Mt 11,12-13:</i> 12 Dapi ils emprims dis da Joannes Battista fin ussa vegn violà il reginam dal tschiel; ils violaders vulan prender possess dad el. 13 Fin tar Joannes han tut ils profets e la lescha profetisà quai.  <i>Mt 5,18</i> Jau as di: Uschè ditg che tschiel e terra existan, na vegn gnanc in jota a svanir da la lescha.  <i>Mt 5,32</i> Ma jau as di: Tgi che sa separa da sia dunna – exceptà, sch'el ha vivì cun ella da maniera scumandada – quel rumpa la lèt看. E tgi che marida ina dunna divorziada, quel rumpa la lèt看.»</p>	<p><b><i>La lescha da Moses ed il nov temp (Mt 11,12-13; 5,18.32)</i></b>  <i>Lc 16,16-18:</i> 16 «Fin tar Joannes Battista existivan be la lescha da Moses ed ils profets. Dapi là vegn annunziada la buna nova che Dieu metta ad ir ses reginam, e tuts provan cun tutta forza d'entrar en quel. 17 Plitgunsch vegnan tschiel e terra a svanir che in unic stritgin da la lescha.  18 Mintgin che sa separa da sia dunna e marida in'otra, rumpa la lèt看; e tgi che marida ina dunna divorziada, rumpa medemamain la lèt看.»</p>

### ***L'um ritg ed il pover Lazarus***

*Lc 16,19-31:* 19 «Igl era ina giada in um ritg che purtava adina la pli chara e fina vestgadira e che viveva di per di da maniera luxuriusa. 20 Davant porta da l'um ritg era in pover cun num Lazarus; el era plain biernas. 21 Quel avess gugent dustà la fom cun las mieulas che crudavan giu da la maisa dal ritg; empè vegnivan ils chauns e litgavan sias plajas. 22 In di è mort il pover ed è vegnì purtà dals anghels si en il ravugl dad Abraham. Er il ritg è lura mort ed è vegnì sepulì. 23 Quel è rivà giu en l'enfiern e pativa là grondas painas. Auzond sia egliada ha el vis lunsch davent Abraham e Lazarus en ses ravugl. 24 Ed el ha clamà ad auta vusch: „Bab Abraham, hajas cumpassiun da mai e trametta Lazarus, per che quel bognia il piz da ses det en l'aua ed am rinfrestgia mia lieunga; pertge ch'il fieu arda da maniera snuavla.” 25 Ma Abraham al ha ditg: „Mes figl, ta regorda, che ti has giudì ina bella vita, Lazarus entant ha stuì patir. Persuenter po el ussa s'allegrar, entant che ti stos patir. 26 Dal rest è tranter nus e vus ina gronda chavorgia, uschia che quels che vulestan ir da qua vi tar vus na pon betg ir, e medemamain na po nagin ir da là nà tar nus.” 27 Sinaquai ha ditg il ritg: „Lura ta supplitgesch jau, bab, dad almain trametter Lazarus en la chasa da mes bab. 28 Jau hai anc tschintg frars. Quels duai el avertir, per che quels na vegnian betg er en quest lieu da turment.” Ma Abraham al ha ditg: „Tes frars han la lescha da Moses e las instrucziuns dals profets; els han be da viver lasuenter.” 30 Ed il ritg al ha respundì: „Na, bab, quai na basta betg, ma sch'insatgi dals morts giess tar els, lura midassan els lur vita.” 31 Ma Abraham al ha ditg; „Sch'els na taidlan betg Moses ed ils profets, lura na sa laschassan els er betg persvader d'insatgi che levass dals morts.”»



<p><i>Mc 6,42</i> Tut la gliעד ha survegnì avunda da mangiar.</p>	<p><i>Mt 18,6-7: 6</i> «Quel che surmaina al nausch in da quels simpels umans, che crain en mai, per quel fissi meglier, sch'ins al mettes in crap da moler enturn culiez ed al sfundrass giufuns la mar. 7 Tge pover mund, pertge ch'i dat en quel chaussas che pon far che l'uman perda sia fidanza en Dieu. Quai è bain inevitabel; ma pauper quel che daventa uschia culpabel!</p> <p><i>18,15</i> Sche tes frar ha fallà cunter tai, lura va tar el e discorra cun el a quatter egl. Sch'el taidla tai, lura has ti puspè gudagnà tes frar.</p> <p><b><i>Dal duair da perdunar</i></b></p> <p><i>Mt 18,21-22: 21</i> Petrus ès ì vi tar Jesus ed ha dumandà: «Quantas giadas duai jau perdunar a mes frar, sch'el m'ha fatg entiert? Set giadas?» 22 «Na set giadas», al ha Jesus ditg, «mabain settantaset giadas!»</p>	<p><b>17 <i>Culpa e perdun</i></b> (<i>Mt 18,6-7.15.21-22; Mc 6,42</i>)</p> <p><i>Lc 17,1-4: 1</i> Jesus ha ditg a ses giuvnals: «Igl è impussibel ch'i na dettia betg stgandels. Ma pover quel, tras il qual quai daventa! I fiss meglier per el, ch'ins mettes in crap da moler enturn ses culiez e ch'el vegniss bittà en la mar, empè da surmanar in da quests pitschens. 3 Stai attents!</p> <p>Sche tes frar fa tort, al admonescha; e sch'el s'enricla, al perduna. 4 E sch'el fa tort a tai set giadas al di e vegn set giadas tar tai e di: „Jau m'enricle!”, al perduna.»</p>
	<p><i>Mt 6,20</i> Rimnai plitost stgazis en tschiel. Là na vegnan quels betg magliads da las chamulaunas e da la ruina e là na vegnan quels er betg engulads da laders.</p>	<p><b><i>Avair fidanza</i></b> (<i>Mt 6,20</i>)</p> <p><i>Lc 17,5-6: 5</i> Ils giuvnals han ditg al Segner: «Fortifitgescha nossa cretta en Dieu!» 6 Il Segner ha respundi: «Sche vossa fidanza fiss er be uschè gronda sco in graun da senav, lura pudessas vus dir a quest murer vi là: „Tira tias ragischs or da la terra, va e fa ragischs en la mar!” ed el vegniss a far per cumond a vus.»</p>
		<p><b><i>Il duair d'in servitur</i></b></p> <p><i>Lc 17,7-10: 7</i> «Sch'insatgi da vus ha in sclav che turna da l'arar u dal pertgitar nursas, al vegna'l lura a dir: „Ve a maisa!”? 8 Segiramain betg! Vus al vegnis a cumandar: „Ma prepara il mangiar, mida la vestgadira e ma serva durant che jau mangel e baiv. Lura pos er ti mangiar e baiver.” 9 Engraziais vus sinaquai al sclav, perquai ch'el ha fatg tenor voss</p>

		<p>cumond? 10 Uschia èsi er cun vus. Cura che vus avais fatg tut quai che Dieu as ha cumandà, lura schai: „Nus essan be serviturs; nus avain be fatg noss duair.”»</p>
		<p><b>Jesus guarescha diesch leprus</b>  <i>Lc 17,11-19:</i> 11 En viadi vers Jerusalem è Jesus passà tras la regiun da cunfin tranter la Samaria e la Galilea. 12 Rivond tar in vitg al èn vegnids encunter diesch leprus. 13 In toc davent èn quels sa fermads ed han clamà ad auta vusch: «Jesus, mussader, hajas cumpassiun da nus!» 14 Jesus als ha ditg: «Giai ed as mussai als sacerdots!»  Cun turnar per ir tar ils sacerdots èn els vegnids sauns. 15 In da quels ha ludà Dieu ad auta vusch, cur ch’el ha badà ch’el era guarì. El è turnà tar Jesus, 16 è sa bittà per terra davant Jesus ed al ha engrazià. Quel era in Samaritan. 17 Jesus ha dumandà: «N’èn betg tuts diesch vegnids guarids? Nua èn tshels nov? 18 Pertge n’èn quels betg turnads per dar gloria a Dieu sco quest ester?» 19 E Jesus ha ditg al Samaritan: «Sta si e va! Tia cretta t’ha salvà.»</p>
	<p><b>La culminaziun dal temp da sgarschur</b> (<i>Mc 13,14-23; Lc 21,20-24; 17,23-24.27</i>)  <i>Mt 24,15-28:</i> 15 «I stat scrit en il cudesch dal profet Daniel, che „il monster sgarschivel” vegn ad esser en il lieu sontg. Quel che legia quai, ch’el pondereschia, tge che quai vul dir. 16 Lura duain ils abitants da la Judea fugir si en las muntognas. 17 Tgi ch’è per cas sin il tetg, quel na duai betg perder temp cun ir giu en chasa per sia rauba. 18 E tgi ch’è or sin il funs, quel na duai betg turnar a chasa per ses mantel. 19 Fitg mal vegni ad ir cun las dunnas en speranza e cun quellas che dattan latg ad in poppin. 20 Rugai Dieu che vus n’hajas betg gist da fugir d’enviern u in sabat. 21 Pertge quai che</p>	<p><b>Davart la vegnida dal reginam da Dieu</b> (<i>Mt 24,16-44</i>)  <i>Lc 17,20-36:</i> 20 In pèr farisers han dumandà Jesus, cura ch’il reginam da Dieu vegnia. Jesus als ha respundi: «Il reginam da Dieu na vesan ins betg oravant a vegnir. 21 Ins na po er betg dir: „Guarda, qua!” u „guarda là!” Pertge che Dieu è gia londervi a metter ad ir ses reginam amez tranter vus.»  22 Lura ha el ditg a ses giuvnals: «I vegn a vegnir il di che vus bramais da vesair almain in dals dis dal Figl da l’uman. Ma vus n’al vegnis betg a vesair. 23 Ins vegn a dir a vus: „Guarda qua!” u „guarda là!” Ma vus, na giai betg a guardar; ma ignorai tut. 24 Cura che ses di è arrivà, vegn a vegnir il Figl da l’uman sco in chametg che sclerescha andetgamain tut il orizont</p>

vegn a capitar quella giada, vegn ad esser pli terribel, che tut quai ch'è capità dapi la creaziun dal mund e che tut quai che vegn anc a capitar. 22 E sche Dieu n'avess betg scursanì quest temp da sgarschur, lura na vegnissan nagins umans salvads, ma Dieu ha scursanì quel temp per amur da quels ch'el ha elegì. 23 Sche insatgi as di lura: „Guardai, qua è Cristus!” u: „Là è'!” na crajai betg a quel! 24 Pertge che fauss Cristus e fauss profets vegnan ad esser activs. Quels vegnan a far gronds miraculs per irritar, sche pussaivel, perfin ils elegids da Dieu. 25 Tegnai endament, che jau as hai ditg quai oravant! 26 Er sche la gliend as di pia: „El è or en il desert!” na giai betg or. U sche quella as di: „El è qua en ina chasa!” na crajai betg quai. 27 Pertge ch'il Figl da l'uman vegn a vegnir da maniera visibla per tuts, sco in chametg che straglischa al tschiel da l'ost fin al vest. 28 Nua ch'i dat cadavers, là sa radunan las evlas.»

***Il derschader dal mund vegn*** (Mc 13,24-27; Lc 21,25-28)

*Mt 24,29-31:* 29 «Dalunga suenter quest temp da sgarschur vegn il sulegl a sa stgirentar e la glina na vegn betg pli a splendurar. Las stailas vegnan a crudar giu dal tschiel e l'urden dal tschiel vegn ad ir en malura. 30 E lura vegn a vegnir visibel vi dal tschiel il segn dal Figl da l'uman. Ils pievels da tut il mund vegnan a planscher, cura ch'els vesan a vegnir il Figl da l'uman sin ils nivels dal tschiel cun gronda pussanza e gloria divina. 31 E cura ch'i suna la gronda trumbetta, vegn el a trametter ses anghels en tuttas direcziuns per radunar dapertut enturn ils umans elegids dad el.»

enturn ed enturn. 25 Ma avant sto el anc endirar bler e vegnir sbittà da questa generaziun.

26 Cura ch'il Figl da l'uman vegn, vegn quai ad esser sco dal temp da Noa. 27 Ils umans mangiavan, bavevan e sa maridavan fin a quel di che Noa è entrà en l'arca. Lura è vegnì il diluvi, e tuts èn najads. 28 U i vegn ad esser sumegliantamain al temp da Lot: I mangiavan e bavevan, i cumpravan e vendevan, emplantavan e bajegiavan, 29 fin a quel di che Lot ha bandunà la citad da Sodom. Quel di ha quai pluvì fieu e zulper giu da tschiel e tuts èn vegnids per la vita. 30 Precis uschia vegn quai ad esser il di ch'il Figl da l'uman cumpara. 31 Tgi ch'è quel di per cas sin il tetg ed ha sia rauba giu en chasa, quel na duai betg ir giu per quella. E tgi ch'è per cas or sin il funs, quel na duai betg turnar a chasa. 32 Pensai a la dunna da Lot! 33 Tgi che vul salvar sia vita, la vegn a perder, e tgi che perda la vita, la vegn a salvar.

34 Jau as di: Da dus umans che dorman quella notg en il medem letg, vegn in acceptà e l'auter ignorà. 35 Da duas dunnas ch'èn vi dal moler graun vi dal medem mulin, vegn ina acceptada e l'autra laschada enavos.»

36 Ils giuvnals al han dumandà: «Segner, nua vegn quai a capitar?» El ha respundi: «Nua ch'il cadaver è, là sa radunar er ils tschess.»

**La fin vegn nunspetgadain** (Mc 13,28-32; Lc 21,29-33; 17,26-27.30.34-35; 12,39-40)

Mt 24,32-44: 32 «Dal figher emprendai il suandant: Cura ch'il suc da la planta va si en la roma e che quella chatscha feglia, lura savais vus ch'igl è prest stad. 33 Uschia èsi er, cura che vus vesais che tut quellas chaussas daventan: lura savais vus che la fin è fitg datiers. 34 Jau as di: questa generaziun vegn anc a far tras quai. 35 Tschiel e terra vegnan ad ir a fin, ma mes pleds vegnan a restar. 36 Ma il di e l'ura, cura che quai capita n'enconuscha nagin, er betg ils anghels en tschiel (ed er betg il Figl, be il Bab sa quai. 37 Cura ch'il Figl da l'uman vegn, vegn quai ad esser sco dal temp da Noa. 38 Quella giada avant il diluvi mangiavan e bavevan ed as maridavan ils umans, sco ch'els eran disads – fin a quel di, nua che Noa ès ì en l'arca. 39 Els n'avevan insumma betg badà, tge che als spetgava, fin ch'igl è vegnì il diluvi ed als ha sdrappà davent tuts. Uschia vegn quai er ad esser, cura ch'il Figl da l'uman vegn. 40 Da dus umens che lavuran sin il funs, vegn in acceptà e l'auter laschà là. 41 E da duas dunnas che molan il graun, vegn ina acceptada e l'autra laschada là.

42 Perquai sajas attents! Pertge che vus na savais betg tge di che voss Segner vegn a vegnir. 43 Quai stuess esser cler per vus: Sch'in patrun-chasa savess oravant, da tge uras ch'il lader vegn da notg, na giess el betg a durmir per impedir che insatgi rumpa en. 44 Perquai sajas adina pronts; pertge ch'il Figl da l'uman vegn a vegnir, cura che vus n'al spetgais betg.»

		<p><b>18 <i>La sumeglia dal derschader malgist e da la vaiva</i></b></p> <p><i>Lc 18,1-8:</i> 1 Jesus ha raquintà als giuvnals ina sumeglia per als mussar co ch'els duajan urar da cuntin senza vegnir stanchels. 2 «En ina citad viveva in derschader che n'aveva ni tema da Dieu ni respect dals umans. 3 En la medema citad viveva er ina vaiva che vegniva adina puspè tar el per al supplitgar: «Gida che jau vegnia a mes dretg encunter mes adversari!» 4 Ma lung temp n'ha quel betg vulì far quai. Ma a la fin finala ha el ditg per sasez: «Schebain che jau na tem betg Dieu e n'hai nagin respect dals umans, 5 vi jau tuttina procurar che la vaiva vegnia a ses dretg, per ch'ella ma laschia en paus. Uschiglio ma siglia ella anc en fatscha.» 6 Ed il Segner ha ditg: «Tadlai bain, tge che quest derschader malgist di! 7 Na duess Dieu pir da dretg betg procurar per justia per ses elegids che cloman di e notg ad auta vusch tar el? Pertge duess el tardivar da far quai? 8 Jau as di: El vegn immediatamain a procurar lur dretg. Ma cur ch'il Figl da l'uman vegn, vegn el anc a chattar umans sin terra che crain?»</p>
		<p><b><i>La sumeglia dal fariser e dal dazier</i></b></p> <p><i>Lc 18,9-14:</i> 9 Ad insaquants che crajevan d'esser gists e che spretschavan ils auters ha Jesus raquintà la suandanta sumeglia:</p> <p>10 «Dus umens èn ids si en il tempel ad urar; in era in fariser, l'auter in dazier. 11 Il fariser steva davantvart en pe ed ha urà per sasez: „O Dieu, jau t'engraziel, che jau na sun betg sco ils auters umans: laders, engianaders, adulter, ed er betg sco quel dazier là. 12 Jau gigin duas giadas l'emna e dun la dieschma da tut quai che jau gudogn.” 13 Il dazier dentant steva davosvart e na dastgava gnanc auzar ses egls vers il tschiel; el ha pitgà sin ses pèz ed ha</p>

		<p>ditg: „O Dieu, hajas misericordia cun mai, pertge che jau sun in putgant”!</p> <p>14 Jau as di: Il dazier è turnà a chasa sco in giustifitgà da Dieu, ma l’auter betg. Pertge tgi che auza sasez vegn sbassà, e tgi che sbassa sasez vegn auzà.»</p>
<p><b>Jesus ed ils uffants</b> (Mt 19,13-15; Lc 18,15-17)</p> <p><i>Mc 10,13-16:</i> 13 Insaquants èn vegnids cun lur uffants nà tar Jesus, per ch’el mettia ses mauns sin quels, ma ils giuvnals als han trames davent. 14 Cur che Jesus ha vis quai, è’l vegnì grit ed ha ditg a ses giuvnals: «Laschai vegnir nà tar mai ils uffants e n’als impedi betg, pertge che gist ad els è avert il nov mund da Dieu. 15 Vus stuais savair: Tgi che n’è betg avert per l’amur da Dieu sco in uffant, na vegn mai a far l’enconuschientscha cun quella.» 16 Lura ha el prendì ils uffants sin bratsch, ha mess ses mauns sin quels ed als ha benedì.</p>	<p><b>Jesus ed ils uffants</b> (Mc 10,13-16; Lc 18,15-17)</p> <p><i>Mt 19,13-15:</i> 13 Insaquants èn vegnids cun lur uffants tar Jesus, per ch’el mettia ses mauns sin quels ed uria per els, ma ils giuvnals vulevan trametter davent quels. 14 Ma Jesus ha ditg: «Laschai vegnir nà tar mai ils uffants e n’als impedi betg, pertge che gist ad els è avert il nov mund da Dieu.» 15 Lura ha’l mess ses mauns sin quels per suenter bandunar quest lieu.</p>	<p><b>Jesus benedescha ils uffants</b> (Mt 19,13-15; Mc 10,13-16)</p> <p><i>Lc 18,15-17:</i> 15 Ins è vegnì cun pitschens uffants tar Jesus per che quel als benedeschia, ma ils giuvnals als han trames davent. 16 Ma Jesus als ha clamà enavos ed ha ditg: «Als laschai vegnir tar mai e n’als impedi betg, pertge che da tals è il reginam da Dieu. 17 Propi, jau as di: Mintgin che n’accepta betg il reginam da Dieu sco in uffant, na vegn betg ad entrar en quel.»</p>
<p><b>Il privel da la ritgezza</b> (Mt 19,16-30; Lc 18,18-30)</p> <p><i>Mc 10,17-31:</i> 17 Cur che Jesus vuleva ir vinavant, è curri in um vers el. Quel ès ì en schanuglias ed al ha dumandà: «Bun magister, tge stoss jau far per survegnir la vita eterna?» 18 «Pertge ma numnas ti bun?» ha Jesus respundì, «be in è bun, Dieu! 19 E ses cumandaments conuschas ti tuttina: Ti na duais betg mazzar, betg rumper ina lèt, betg engular, betg dir manzognas, betg engianar, ti duais onurar tes bab e tia mamma!» 20 «Tenor tut quests cumandaments hai jau vivì da giuven ensi», ha l’um respundì. 21 Jesus al ha contemplà plain amur ed ha ditg: «Ina chausa ta manca anc: Venda tut quai che ti has e dà ils raps als povers, alura vegns ti ad</p>	<p><b>Il privel da la ritgezza</b> (Mc 10,17-31; Lc 18,18-30)</p> <p><i>Mt 19,16-30:</i> 16 Ina giada è vegnì in um tar el ed al ha dumandà: «Magister, tge stoss jau far dal bun per survegnir la vita eterna?» 17 «Pertge ma dumondas davart il bun?» ha Jesus respundì. «I dat be in, Dieu, ch’è bun! Sche ti vuls viver cun el, lura tegna ses cumandaments.» 18 «Tge cumandaments?» ha l’um dumandà. E Jesus ha respundì: «<i>Ti na duais betg mazzar, betg rumper ina lèt, betg engular, betg dir manzognas, 19 e ti duais onurar tes bab e tia mamma ed amar tes proxim sco tatez!</i> (Ex 20,12-16; Lev 19,18)» 20 «Tenor tut quels cumandaments hai jau vivì», ha l’um giuven respundì. «Tge stoss jau anc far?» 21 Jesus al ha ditg: «Sche ti vuls esser</p>	<p><b>Il privel da la ritgezza</b> (Mt 19,16-30; Mc 10,17-31)</p> <p><i>Lc 18,18-30:</i> 18 In supstant ha dumandà Jesus: «Bun magister, tge stoss jau far per survegnir la vita eterna?» 19 «Pertge ma numnas ti bun?», ha Jesus respundì, «be in è bun, e quai è Dieu. 20 E ses cumandaments conuschas ti tuttina: Ti na duais betg rumper la lèt, betg mazzar, betg engular, betg dir manzognas e ti duais onurar tes bab e tia mamma.» 21 «Tenor tut quels cumandaments hai jau vivì dapi mia giuventetgna» ha l’um respundì. 22 Udind quests plets al ha Jesus ditg: «Ina chausa ta manca anc: Venda tut quai che ti possedas e dà ils raps als povers, lura vegns ti ad avair per adina ina ritgezza tar Dieu. E lura ve cun mai!» 23 Cur che l’um ha udì quai, è’l daventà trist, pertge ch’el era fitg ritg. 24 Sinaquai ha Jesus ditg: «Quant grev che quai va a</p>

avair ina ritgezza per adina tar Dieu. Ed alura ve cun mai!» 22 Ma l'um è stà dischillus da questa resposta ed ès i tut trist per ses fatg, pertge ch'el era fitg ritg.

23 Jesus ha alura guardà sin mintgin da ses giuvnals ed ha ditg: «Quant grev che quai va a glied ritga d'arrivar en il nov mund da Dieu!»

24 Ils giuvnals èn stads fitg surprais da quests plets, ma Jesus ha turnà a dir: «Gea, igl è fitg grev d'arrivar en il nov mund da Dieu! 25 Plitgusch arriva in chamel tras la fora d'ina gugia, che in ritg en il nov mund da Dieu.» 26 Sin quai èn ils giuvnals bunamain vegnids or da senn. «Tgi po alura insumma arrivar en il nov mund?» èn els sa dumandads. 27 Jesus ha guardà sin els ed ha ditg: «Per ils umans n'è quai betg pussaivel, ma bain per Dieu. Per Dieu è tut pussaivel.»

28 Lura ha Petrus ditg a Jesus: «Ti sas che nus avain laschè enavos tut ed essan ids cun tai.»

29 Jesus ha respundì: «Jau as garantesch: Mintgin che ha bandunà sia chasa, ses fragliuns, ses geniturs u ses possess per amur da mai e da la buna nova, 30 quel vegn a survegnir tschient giadas tant en questa vita: chasas, fragliuns, mammas, uffants e possess, schebain ensemen cun persecuziuns. Ed en il mund che vegn a vegnir vegn quel ad avair la vita eterna. 31 Ma blers, che èn ussa ils emprims, vegnan alura ad esser ils ultims, e blers, che èn ussa ils ultims, vegnan a la fin ad esser ils emprims.»

perfect, lura va e venda quai che ti possedas e dà ils daners als povers; e ti vegns ad avair per adina ina ritgezza tar Dieu. E suenter ma suonda!» 22 Cura che l'um giuven ha udì quai, è'l i tut trist per ses fatg, pertge ch'el era fitg ritg.

23 Sinaquai ha Jesus ditg a ses giuvnals: «Propi, in ritg ha grev dad arrivar en il nov mund da Dieu. 24 Jau turn a dir a vus: Pli tgusch arriva in chamel tras la fora d'ina gugia, che in ritg en il nov mund da Dieu.» 25 Udind quai èn ils giuvnals stads spaventads ed han dumandà: «Tgi po lura insumma arrivar en il nov mund da Dieu?» 26 Jesus als ha guardà en fatscha ed ha ditg: «Per ils uman n'è quai betg pussaivel, ma per Dieu è tut pussaivel.»

27 Sin quai ha Petrus piglià il pled ed ha ditg: «Ti sas che nus avain laschè enavos tut ed essan ids cun tai. Tge avain nus da quai?» 28 Jesus ha respundì: «Jau as garantesch: Cura che Dieu vegn a renovar il mund ed il Figl da l'uman vegn a prender plaz sin il tron, lura vegnis er vus, che essas suandads mai, a seser sin dudesch trons ed a giuditgar las dudesch schlattas d'Israel. 29 Mintgin che ha bandunà sia chasa, ses fragliuns, ses geniturs u uffants e ses possess per amur da mai, quel vegn a survegnir tschient giadas tant e vegn ad avair la vita eterna. 30 Ma blers ch'èn ussa ils emprims, vegnan lura ad esser ils ultims, e blers ch'èn ussa ils ultims, vegnan a la fin ad esser ils emprims.»

glied ritga da rivar en il reginam da Dieu! 25 Plitgusch riva in chamel tras ina fora da gugia, che in ritg en il reginam da Dieu.» 26 Udind quai ha la glied dumandà Jesus: «Tgi po lura insumma vegnir salvà?» 27 El ha respundì: «Quai ch'è per ils umans betg pussaivel, quai è pussaivel per Dieu.»

28 Sinaquai ha Petrus ditg: «Ti sas che nus avain renunzià a tut noss possess ed essan ids cun tai.» 29 Jesus ha respundì: «Jau as garantesch: Mintgin che ha bandunà sia chasa, sia dunna, ses fragliuns, ses geniturs e ses uffants, perquai che Dieu metta ad ir ses reginam, 30 quel survegn tut quai bleras giadas dapli e quai gia sin quest mund. Ed en il mund che vegn survegn el la vita eterna.»

<p><b>Jesus predi per la terza giada sia mort (Mt 20, 17-19; Lc 18,31-34)</b></p> <p><i>Mc 10,32-34:</i> 32 Els eran en viadi vers Jerusalem; Jesus gieva ordavant. Ses cumpogns ed er ils giuvnals avevan tschiffà tema. Puspè ha Jesus fatg vegnir d'ina vart ses giuvnals ed als ha ditg, quai che succedia en pauc temp cun el: 33 «Tadlai! Nus giain ussa a Jerusalem. Là vegn il Figl da l'uman a vegnir surdà als primsacerdots ed als magisters da la lescha. Quels al vegnan a condemnar a mort per alura al surdar als esters che n'enconuschan betg Dieu. 34 Quels vegnan a far beffas dad el, a spidar sin el, al giaschlar ed al far murir. Ma suenter trais dis vegn el a levar da mort en vita.»</p>	<p><b>Jesus predi per la terza giada sia mort (Mc 10,32-34; Lc 18,31-34)</b></p> <p><i>Mt 20,17-19:</i> 17 En viadi vers Jerusalem ha Jesus fatg vegnir d'ina vart ses giuvnals ed als ha ditg: 18 «Tadlai! Nus giain ussa si a Jerusalem. Là vegn il Figl da l'uman a vegnir surdà als primsacerdots ed als magisters da la lescha. Quels al vegnan a sentenziar a mort 19 per lura al surdar als esters che n'enconuschan betg Dieu, per che quels possian far beffas dad el, al giaschlar ed al crucifitgar. Ma il terz di vegn el a levar da la mort en vita.»</p>	<p><b>Jesus predi per la terza giada sia mort (Mt 20,17-19; Mc 10,32-34)</b></p> <p><i>Lc 18,31-34:</i> 31 Jesus ha fatg vegnir da la vart ses giuvnals ed als ha ditg: «Tadlai bain! Nus giain ussa a Jerusalem. Là vegn a s'acumplir tut quai ch'ils profets han scrit davart il Figl da l'uman. 32 El vegn surdà als pajauns. Quels vegnan a far beffas dad el, 33 al permalar ed a spidar sin el. Quels vegnan al giaschlar ed a'l far murir. Ma il terz di vegn el a levar da mort en vita.» 34 Ils giuvnals n'han chapì gnanc in pled. Quai che Jesus aveva ditg als è restà ina engiavinera; els n'han betg chapì il senn da ses plets.</p>
<p><b>Jesus guarescha in tschorv (Mt 20, 29-34; Lc 18,35-43)</b></p> <p><i>Mc 10,46-52:</i> 46 Dentant eran els arrivads a Jerico. Cur che Jesus era puspè per bandunar la citad ensemen cun ses giuvnals e cun blera glied, era in tschorv tschentà a l'ur da la via che batlegiava. Igl era Bartimeus, il figl da Timeus. 47 Cur ch'el ha udì, che Jesus passia speravi, ha el cumenzà a clamar ad auta vusch: «Jesus, figl da David! Hajas cumpassiun da mai!» 48 La glied al vuleva far taschair, ma el ha sbragì anc pli dad aut: «Figl da David, hajas cumpassiun da mai!» 49 E Jesus è sa fermà ed ha ditg: «Faschai vegnir nà el!» Els èn ids vi tar el ed al han ditg: «T'allegra, Jesus ta cloma; sta si!» 50 Il tschorv è dalunga siglì en pes, ha bittà davent ses mantè ed ès ì vi tar Jesus. 51 «Tge vuls ti che jau fetschia per tai?» ha Jesus dumandà. Ed il tschorv al ha ditg:</p>	<p><b>Jesus guarescha dus tschorvs (Mc 10,46-52; Lc 18,35-43)</b></p> <p><i>Mt 20,29-34:</i> 29 Bandunond Jerico al è suandà blera glied. 30 Dus tschorvs tschentads a l'ur da la via han udì che Jesus passia speravi ed han clamà ad auta vusch: «Segner, ti figl da David, hajas cumpassiun da nus!» 31 La glied als vuleva far taschair, ma quels han clamà anc pli dad aut: «Segner, ti figl da David, hajas cumpassiun da nus!» 32 Jesus è sa fermà ed ha ditg: «Tge vulais vus da mai?» 33 «Segner», han els ditg, «nus vulessan esser buns da vesair.» 34 Jesus ha gì cumpassiun dad els ed ha tutgà lur eglis. En quest mument han els puspè vis ed èn ids cun Jesus.</p>	<p><b>Jesus guarescha in tschorv (Mt 20,29-34; Mc 10,46-52)</b></p> <p><i>Lc 18,35-43:</i> 35 Cur che Jesus è arrivà en vischinanza da Jerico, era tschentà in murdieu tschorv a l'ur da la via. 36 Quel ha udì che blera glied passava speravi ed ha dumandà, tge che quai signifitgia. 37 Ins al ha respundì che Jesus passia speravi. 38 Lura ha el clamà ad auta vusch: «Jesus, figl da David, hajas cumpassiun da mai!» 39 La glied che gieva ordavant a Jesus ha pruvà d'al far taschair, ma quel ha sbragì anc pli dad aut: «Figl da David, hajas cumpassiun da mai!» 40 Jesus è sa fermà ed al ha fatg vegnir nà tar el. Cur ch'il tschorv è stà daspera, al ha Jesus dumandà: 41 «Tge duai jau far per tai?» Quel ha respundì: «Segner, che jau vesia puspè!» 42 Jesus al ha ditg: «Ti duais puspè vesair! Tia fidanza t'ha salvà.» 43 En quest mument ha il tschorv puspè vis. El ha engrazià a Dieu ed ès ì cun Jesus. E tut la glied ch'era là ha dà laud a Dieu.</p>



<p>«Magister, jau vuless puspè esser bun da vesair!» 52 Jesus ha respundì: «Va en pasch, tia fidanza t’ha salvà.» En quest mument ha el puspè vis ed ès ì cun Jesus.</p>		
		<p><b>19 Jesus e Zacheus</b></p> <p><i>Lc 19,1-10:</i> 1 Jesus è lura arrivà a Jerico ed ès ì tras la citad. 2 Là viveva in um cun num Zacheus. Quel era il schef dal dazi ed era fitg ritg. 3 El vuleva en mintga cas vesair Jesus per vegnir a savair, tgi ch’el saja. Ma el era pitschen, uschia che la blera glied al prendeva la vista. 4 Perquai è’l currì ordavant ed è rampignà sin in figher selvadi per pudair vesair Jesus che stueva passar là speravi. 5 Cur che Jesus è arrivà là, ha el auzà sia egliada ed ha ditg: «Zacheus, ve dalunga giu, pertge che jau vi esser tes giast questa saira.» 6 Zacheus è dalunga rampignà giu ed ha retschavì Jesus cun grond plaschair.</p> <p>7 Vesend che Jesus ès ì tar in nausch uman è la glied sa grittentada. 8 Ma Zacheus è sa vieut vers il Segner ed ha ditg: «Guarda, Segner, la mesadad da mes possess vi jau dar als povers. E sche jau hai engianà insatgi, lura vi jau dar enavos quatter giadas tant.» 9 Sinaquai al ha Jesus ditg: «Oz es ti cun tut tia famiglia vegnì spendrà. Pertge malgrà tut es ti in descendent dad Abraham. 10 Il Figl da l’uman è vegnì per tschertgar e per salvar quai ch’è pers.»</p>
	<p><b><i>La sumeglia da la munaida affidada (Lc 19,11-27)</i></b></p> <p><i>Mt 25,14-30:</i> 14 «Igl è sco tar in um che, vulend partir per l’ester, ha clamà ses servients ed als ha affidà ses possess. 15 Ad in ha’l surdà tschintg talents, a l’auter dus ed al terz in, a mintgin tenor ses duns. Lura è’l partì. 16 Quel che aveva retschavì tschintg talents ha dalunga</p>	<p><b><i>La sumeglia da las minas affidadas (Mt 25,14-30)</i></b></p> <p><i>Lc 19,11-27:</i> 11 Sinaquai ha Jesus raquintà ina sumeglia a quels ch’avevan vis tut quai. Pertge siond Jesus damanaivel da Jerusalem, crajevan blers, ch’il reginam da Dieu cumparia mintga mument. 12 El ha ditg: «In um da nobla schlatta vuleva ir en in pajais lontan per survegnir la dignitad da retg e per</p>

investì ils daners en affars ed ha uschia pudì redublar la summa. 17 Precis uschia ha fatg quel che aveva retschavì dus talents; el ha gudagnà latiers anc dus auters. 18 Ma quel che aveva retschavì be in talent, quel ha fatg ina fora en la terra ed ha zuppà ils daners da ses patrun.

19 Suenter lung temp è il patrun turnà ed ha fatg giu quint cun ses servients. 20 L'emprim, quel che aveva retschavì tschintg talents, è vegnì ed ha ditg: „Patrun, ti m'has surdà tschintg talents e jau hai gudagnà vitiers anc tschintg; qua èni!” 21 „Stupent”, ha ditg il patrun, „ti es in um capavel e fidaivel. Ti es stà fidaivel sur da pauc, perquai ta vi jau er affidar lezias pli grondas. Ve a mia festa e t'allegra cun mai!”. 22 Lura è vegnì quel che aveva retschavì dus talents ed ha ditg: „Patrun, ti m'has surdà dus talents, e jau hai gudagnà vitiers anc dus.” 23 „Stupent”, ha ditg il patrun, „ti es in um capavel e fidaivel, perquai ta vi jau er affidar lezias pli grondas. Ve a mia festa e t'allegra cun mai!”

24 A la fin è vegnì quel che aveva survegnì be in talent ed ha ditg: „Patrun, jau hai savì che ti es in um sever. Ti racoglias, nua che ti n'as betg semnà e ramassas nua che ti n'has mess or nagut. 25 Perquai hai jau gì tema ed hai zuppà tes talent en la terra. Qua al has ti puspè!”

26 Ma ses patrun ha respundì ed ha ditg: „Ti es in mitschafadias e valanagut. Ti savevas pia che jau racogl, nua che jau n'hai betg semnà e che jau ramass, nua che jau n'hai mess or nagut. 27 Pertge n'has ti betg almain purtà ils daners a la banca? Lura avess jau ussa survegnì enavos quella cun ils tschains. 28 Al prendai davent il talent ed al dai a quel che ha diesch talents! 29

lura puspè turnar. 13 Avant che partir ha el fatg vegnir tar el diesch da ses serviturs, ha dà a mintgin ina munaida d'aur ed ha ditg: „Faschai affars, fin che jau turn.” - 14 Ma perquai ch'ils abitants da ses pajais al odiavan, han els tramess suenter in pèr mess per far dir: „Nus na vulain betg che quest um daventia noss retg.” Ma l'um è daventà retg ed è turnà. Dalunga ha el fatg clamar ils serviturs, als quals el aveva surdà ils daners. El vuleva savair, quant ch'els hajan gudagnà cun quels. 16 L'emprim ha rapportà: „Cun tia munaida hai jau gudagnà diesch autras.” 17 Ed il patrun al ha ludà ed ha ditg: „Va bain, ti es in servitur capabel. Perquai che ti es stà fidaivel sur da pauc, duais ti regnar sur da diesch citads.” 18 Il segund ha rapportà: „Cun tia munaida hai jau gudagnà tschintg autras.” 19 Il patrun al ha ditg: „Ti duais regnar sur da tschintg citads.”

20 Ma il terz ha ditg: „Qua has ti puspè tia munaida. Jau l'hai mess en salv en in fazelet. 21 Jau hai gì tema da tai, perquai che ti es in um sever. Ti prendas, quai che na tutga betg a tai, e ti racoltas, quai che ti n'has betg semnà.” 22 A quel ha il patrun ditg: „Ti valanagut, ti has sentenzià tatez. Ti has savì, che jau sun in patrun sever, che jau prend, quai che na tutga betg a mai e che jau racolt, quai che jau n'hai betg semnà. 23 Pertge n'has ti lura betg surdà la munaida almain a la banca? Là avess jau puspè pudì retrair quella cun ils tschains.” 24 Lura ha el ditg als là preschents: „Al prendai davent la munaida e la dai a quel che ha diesch munaidas.” 25 Quels han ditg: „Patrun, quel ha gia diesch!” 26 Ma il patrun ha respundì: „Jau as di, quel che ha bler duai survegnir anc dapli. Ma tgi che n'ha nagut, da quel vegn er anc prendì davent quai ch'el ha. 27 Ma mes inimis che na vulevan betg che jau daventia retg, quels manai natiers ed als faschai murir en mia preschientscha!”

	<p>Pertge quel che ha bler, a quel vegni a vegnir dà anc dapli, fin ch'el ha en abundanza. Ma quel che ha pauc, a quel vegni a vegnir prendì davent er quai ch'el ha. 30 E quest valanagut bittai or en la stgirezza. Là vegn ad esser in bragir ed in sgriziar ils dents."</p>	
<p><b>Jesus arriva a Jerusalem</b> (Mt 21,1-11; Lc 19,28-40; Jo 12,12-19)</p> <p><i>Mc 11,1-11:</i> 1 Curt avant Jerusalem èn els vegnids a Betfage e Betania sper il Munt dals Ulivers. Jesus ha tramess ordavant dus da ses giuvnals ed als ha ditg: 2 «Giai en il vitg davant vus! A l'entrada dal vitg vegnis vus a chattar in pulieder rentà. Sin quel n'è anc nagin stà tschentà. Al schliai e vegnì cun el. 3 E sche insatgi as dumonda: „Tge faschais vus qua?” alura respundai: „Il Segner al dovra, ma el vegn bainbaud enavos cun el.”»</p> <p>4 Ils dus èn ids ed han propi chattà il pulieder or sin via rentà sper ina porta. Cur ch'els al han schlià, 5 als han dumandà in pèr, ch'eran là, als: «Pertge as lubis vus da schliar quest pulieder?»</p> <p>6 Els als han ditg, quai che Jesus aveva cumandà; ed els han pudì ir cun il pulieder senza vegnir impedids.</p> <p>7 Els han manà il pulieder tar Jesus, han mess lur vestgadira sin quel, e Jesus è sa tschentà sisura. 8 Blera glied ha rasà ora lur vestgadira sin via. Auters han rut giu romins da las chaglias dals conturns ed han mess quels sin via. 9 La glied, che gieva oravant a Jesus e quella che al vegniva suenter, ha cumenzà a clamar ad auta vusch: „Ludà saja il Segner! Benedì saja quel che vegn en ses num! 10 Benedì la pussanza che stat davant porta, la pussanza da noss bab David! Ludà saja Dieu en</p>	<p><b>La Jesus arriva a Gerusalem</b> (Mc 11,1-11; Lc 19,28-40; Jo 12,12-19)</p> <p><i>Mt 21,1-11:</i> 1 Curt avant Jerusalem èn els rivads tar il vitg da Betfage sper il Munt dals ulivers. Là ha Jesus tramess dus giuvnals ordavant 2 ed als ha incumbensà: «Giai en il vitg qua davantvart! Là vegnis vus a chattar ina asna e ses pulieder. Als schliai ed als manai tar mai. 3 E sche insatgi di insatge, lura respundi: „Il Segner als dovra”. Sinaquai als lascha quel tal senz'auter prender.» 4 Uschia dueva s'acumplir quai ch'il profet aveva gi ditg: 5 „Schai a la citad da Jerusalem: Guarda, tes retg vegn tar tai! Paschaivel chavaltgescha'l sin in asen e sin in pulieder” (Sach 9,9).</p> <p>6 Ils dus giuvnals èn ids ed han fatg quai che Jesus als aveva cumandà. 7 Els han manà l'asna e ses pulieder, han mess lur vestgadira sisura, e Jesus è sa tschentà lasura. 8 Blera glied ha rasà ora lur vestgadira sin via. Auters han rut giu frastgas da las plantas per metter quellas sin via. 9 La glied che gieva oravant a Jesus e quella ch'al vegniva suenter clamava ad in clamar: «Ludà saja il figl da David! Ludà saja quel che vegn en il num dal Segner! Ludà saja Dieu en las autezzas!» 10 Cura che Jesus è rivà a Jerusalem è tut la citad vegnida en moviment ed ha dumandà: «Tgi è quai?» 11 La glied enturn Jesus ha ditg: «Quai è il profet Jesus da Nazaret en Galilea.»</p>	<p><b>Jesus arriva a Jerusalem</b> (Mt 21,1-11; Mc 11,1-11; Jo 12,12-19)</p> <p><i>Lc 19,28-40:</i> 28 Lura è Jesus sa mess en viadi per Jerusalem. 29 S'avischinond a Betfagè e Betania sper il Culm da las ulivas ha el tramess ordavant dus giuvnals 30 ed als ha ditg: «Giai en il vitg qua davantvart. A l'entrada dal vitg vegnis vus a chattar in asen giuven rentà sin il qual nagin n'è anc mai sa tschentà. Al srentai ed al manai nà qua! 31 E sche insatgi as dumonda, pertge che vus al srentias, lura respundai: „Il Segner al basegna!”» 32 Ils dus èn ids ed han chattà tut, sco che Jesus aveva ditg. 33 Cur ch'els han srentà l'asen, als han ils patrums da quel dumandà: «Pertge srentais vus l'asen?» 34 «Il Segner al basegna», als han els respundi 35 ed èn ids cun l'asen tar Jesus. Là han els mess lur vestgadira sin l'asen ed han fatg muntar Jesus sin quel. 36 Siond per via han ils giuvnals rasà ora lur vestgadira sin via.</p> <p>37 Arrivond tar quel lieu, nua che la via vegn giu dal Culm da las ulivas, han tut ils giuvnals cumenzà a ludar Dieu plain legria ed ad auta vusch per tut las miraclas ch'els avevan vis. 38 Els han clamà: «Benedì saja il retg, che vegn en num dal Segner. Pasch en tschiel e gloria en las autezzas!» 39 Insaquants farisers tranter la fulla al han ditg: «Magister, fa taschair tes giuvnals!» 40 Ma Jesus ha respundi: «Jau as di, sch'els taschan, lura sbragia la crappa.»</p>

<p><i>las autezzas!” (Ps 118,26)</i>  11 Uschia è Jesus arrivà a Jerusalem. El ès ì en il tempel ed ha contemplà là tut. Cur ch’igl ha fatg saira, è’l turnà cun ses giuvnals a Betania..</p>		
		<p><b>Jesus bragia per Jerusalem</b>  <i>Lc 19,41-44:</i> 41 Cur che Jesus è s’avischinà a Jerusalem ed ha vis la citad, ha el bragì per quella 42 ed ha ditg: «Be ch’er ti avessas badà quel di, tge che ta porta la pasch! Ma ussa resta quai zuppà a tes eglis. 43 Pertge ch’i vegn a vegnir il temp, nua che tes inimis vegnan a far in rempar enturn tai, a ta serrar en ed a ta chatschar en las stretgas da tut las varts. 44 Els vegnan a destruir dal tuttafatg tai e tes abitants. Gnanc in crap na vegn a restar in sin l’auter. Pertge che ti n’has betg badà il mument, nua che Dieu ta vuleva purtar agid.»</p>
<p><b>Jesus en il tempel</b> (<i>Mt 21,12-17; Lc 19,45-48; Jo 2,13-17</i>)  <i>Mc 11,15-19:</i> 15 A Jerusalem è Jesus puspè ì en il tempel ed ha dalunga cumenzà a chatschar davent ils martgadants ed ils cumpraders che eran là. El ha bittà enturn las maisas dals stgamiaders da daners ed ils stans da quels che vendevan columbas. 16 El n’ha er betg lubì da purtar rauba tras il tempel. 17 E Jesus als ha ditg: «N’èn betg scrits en las sontgas scrittiras ils plets da Dieu: „<i>Mes tempel duai esser in lieu d’uraziun per tut ils pievels</i>” (<i>Jes 56,7</i>)? – ma vus avais fatg londerora ina spelunca da laders.»  18 Cur ch’ils primsacerdots e magisters da la lescha han udì quai, han els tschertgà ina pussaivladad da’l far murir. Els avevan tema da sia influenza, perquai che tut la gliעד era intgantada da ses plets. 19 La saira han Jesus e ses giuvnals puspè bandunà la citad.</p>	<p><b>Jesus en il tempel</b> (<i>Mc 11,15-19; Lc 19,45-48; Jo 2,13-17</i>)  <i>Mt 21,12-17:</i> 12 Jesus ès ì en il tempel ed ha stgatschà dal tempel tut quels che vendevan e cumpravan. El ha bittà enturn las maisas dals stgamiaders da daners ed ils stans da quels che vendevan columbas 13 ed ha ditg a quels: «En las scrittiras sontgas èn scrits ils plets da Dieu: „<i>Mes tempel duai esser in lieu d’uraziun</i>” (<i>Jes 56,7</i>). Ma vus avais fatg londeror ina spelunca da laders!»  14 Suenten èn vegnids tschorvs e zops en il tempel, ed el als ha guarì. 15 Cura ch’ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha han vis quels miraculs tras Jesus sco er ils uffants che clamavan en il tempel: «Osanna al Figl da David!», èni vegnids grits. 16 Els han dumandà Jesus: «Audas ti, tge ch’els cloman?» Jesus als ha ditg: «Geabain! Ma n’avais vus anc mai legì en las scrittiras sontgas: „Ti procuras che perfin</p>	<p><b>Jesus en il tempel</b> (<i>Mt 21,12-17; Mc 11,15-19; Jo 2,13-17</i>)  <i>Lc 19,45-47:</i> 45 Jesus ès ì en il tempel ed ha cumenzà a stgatschar or ils martgadants. 46 El als ha ditg: «En las scrittiras sontgas stat quai scrit: „<i>Mia chasa duai esser ina chasa per urar.</i>” Ma vus avais fatg londeror ina spelunca da laders.»  47 Mintgadi instruiva Jesus en il tempel. Ils primsacerdots, ils magisters da la lescha ed ils manaders dal pievel empruvavan d’al far murir. 48 Ma els na savevan betg co far quai, pertge che tut il pievel era adina enturn el per al tadlar.</p>

<p><i>Joannes 2,13-17:</i> 13 Pauc avant la festa dal Passa dals gidieus è Jesus ì si a Jerusalem. 14 En il tempel ha el chattà martgadants da bovs, da nursas e da columbas ed er stgamiaders da daners che sesevan là davos lur maisas. 15 El ha fatg ina giaischla or da sugas ed ha stgatschà tuts cun nursas e bovs or dal tempel. Ils daners dals stgamiaders ha el bittà per terra e las maisas ha el cupitgà. 16 Als martgadants da columbas ha el ditg: «Purtai davent tut e na faschai betg ina halla da martgà or da la chasa da mes Bab!» 17 Als giuvnals èn vegnids endament ils plets che stattan scrits: «La premura per tia chasa ma vegn a consumar.»</p>	<p>persunas minorennas e pitschens uffants ta laudan.”?» 17 Lura als ha Jesus bandunà ed ès ì or da citad per star sur notg a Betania.</p>	
<p><b><i>La dumonda da la cumpetenzza (Mt 21,23-27; Lc 20,1-8)</i></b>  <i>Mc 11,27-33:</i> 27 Puspè a Jerusalem, è Jesus ì enturn per il tempel. Ed ils primsacerdots, ils magisters da la lescha ed ils vegls dal cussegl èn vegnids tar el 28 ed al han dumandà: «Danunder piglias ti il dretg da ta depurtar qua uschia? Tgi t’ha dà la cumpetenzza da far quai?»  29 «Er jau as vi far ina dumonda», ha Jesus dà per resposta. «Sche vus essas buns da dar ina resposta a quella, alura vi er jau dir, cun tge dretg che jau fatsch uschia. 30 Ma schai: Danunder aveva Joannes Battista la cumpetenzza da battegiar? Da Dieu u dals umans?» 31 Els han discutà tranter els: «Sche nus schain „da Dieu”, lura vegn el a dumandar: Pertge n’avais vus betg cret a Joannes? 32 Ma sche nus schain „dals umans”, alura è tut la glied cunter nus, perquai che tut è persvadì, che Joannes saja stà in profet.» 33 Perquai han els ditg a Jesus: «Nus na savain betg.» «En quest cas», ha Jesus respundì, «na di er jau</p>	<p><b><i>La dumonda da la cumpetenzza (Mc 11,27-33; Lc 20,1-8)</i></b>  <i>Mt 21,23-27:</i> 23 Cura che Jesus era en il tempel ed instruiva la glied, èn vegnids tar el ils primsacerdots ed ils seniors dal pievel ed al han dumandà: «Danunder prendas ti il dretg da ta depurtar qua uschia? E tgi ta dat la cumpetenzza da far quai?»  24 «Er jau as vi far ina dumonda» ha Jesus respundì. «Sche vus essas buns da dar ina resposta a quella, lura vi jau as dir, cun tge dretg che jau fatsch quai. 25 Ma schai: Danunder aveva Joannes Battista l’incumbensa da battegiar? Da Dieu u dals umans?» Quels han discutà tranter els: «Sche nus schain „da Dieu”, lura vegn el a dumandar: Pertge n’avais vus lura betg cret a Joannes? 26 Ma sche nus schain „dals umans”, lura è tut la glied cunter nus, perquai che tut è persvadì, che Joannes saja stà in profet. » 27 Perquai han els ditg a Jesus: «Nus na savain betg.» Sinaquai ha Jesus ditg: «Lura na di er jau betg a vus, tgi che m’ha dà la cumpetenzza da far quai.»</p>	<p><b>20 <i>La dumonda davart la cumpetenzza da Jesus (Mt 21,23-27; Mc 11,27-33)</i></b>  <i>Lc 20,1-8:</i> 1 In di che Jesus instruiva il pievel en il tempel e ch’el annunziava la nova allegraivla, èn vegnids ils primsacerdots e magisters da la lescha ensemen cun ils seniors 2 ed al han dumandà: «Ans di, tgi dat a tai il dretg da far tut quai? E tgi ta dat la cumpetenzza da far quai?»  3 Jesus als ha respundì: «Er jau as vi far ina dumonda. Ma schai: 4 Deriva il battissem da Joannes da Dieu u dals umans?» 5 Quels han discutà tranter els: «Sche nus schain „da Dieu”, lura ans vegn el a dumandar: Pertge n’avais vus lura betg cret a Joannes? 6 Ma sche nus schain „dals umans”, lura vegn tut la glied ad encrappar nus, pertge che tut è persvadì che Joannes saja stà in profet.» 7 Perquai han els respundì: «Nus na savain betg.» 8 «Lura na di er jau betg a vus, tgi che m’ha dà la cumpetenzza da far tut quai.»</p>

<p>betg, tgi che ha dà a mai la cumpetenzza da far quai.»</p>		
<p><b>La sumeglia dals nauschs viticulturs (Mt 21,33-46; Lc 20,9-19)</b>  <i>Mc 12,1-12:</i> 1 Jesus als ha raquintà ina sumeglia: «In um ha plantà ina vigna ed ha fatg ina saiv enturn ed enturn, ha construi lien in torchel da vin ed ina tur da guardia. Lura ha'l dà a fit la vigna ed è parti ord pajais. 2 Il temp da la racolta ha el tramess in mess tar ils fittadins per prender en consegna sia part da la racolta da la vigna. 3 Ma ils fittadins han bastunà il mess ed al han spedì cun ils mauns vids per ses fatg. 4 L'um ha tramess in segund mess, ma quel han els dà giu per il chau ch'i curriva il sang ed han fatg beffas dad el. 5 Ina terza giada ha el tramess in mess. Quel han els perfin assassinà; ed uschia hani fatg anc cun blers auters. Mintgin ch'el trametteva, vegniva maltractà u assassinà. 6 La fin finala è restà be pli ses agen figl, ch'el aveva uschè gugent. Quel ha'l tramess tar ils fittadins, perquai ch'el ha pensà: „I vegnan bain ad avoir respect almain da mes figl“. 7 Ma ils fittadins han ditg in cun l'auter: „Quai è l'ertavel! Quel assassinainsa, alura è la vigna nossa!“ 8 Ed els han fatg murir quel ed han bittà il mort ord la vigna. 9 Tge vegn ussa a far il patrun da la vigna? El vegn sez e vegn a far murir ils fittadins per surdar la vigna ad auters. 10 Vus avais bain legì quai che stat en las sontgas scrittiras: „Il crap bittà davent da quels che fabritgan, perquai ch'els crajevan ch'el na valia nagut, quel è daventà il crap da chantun. 11 Il Segner ha fatg quest miracul; e nus avain vis tut quai“ (Ps 118,22).»</p>	<p><b>La sumeglia dals nauschs viticulturs (Mc 12,1-12; Lc 20,9-19)</b>  <i>Mt 21,33-46:</i> 33 «Tadlai anc in'otra sumeglia: In um ha plantà ina vigna, ha fatg ina saiv enturn quella, ha construi lien in torchel da vin ed ina tur da guardia. Lura l'ha el dà a fit a viticulturs ed è parti per l'ester. 34 Rivà il temp da la racolta, ha el tramess ses famegls tar ils viticulturs per prender en consegna sia part da la racolta. 35 Ma ils viticulturs han tschiffà ils famegls; in han els bastunà, in auter han els fatg murir, ed in terz han els encrappà. 36 Puspè ha il proprietari tramess auters famegls, pli blers che l'emprima giada; ma er cun quels han els fatg il medem. 37 La fin finala ha el tramess tar ils viticulturs ses agen figl, perquai ch'el ha pensà: „I vegnan bain ad avoir respect almain da mes figl“. 38 Ma cura ch'els viticulturs han vis a vegnir il figl, han els ditg in cun l'auter: „Quai è l'ertavel! Quel assassinainsa, lura è la vigna nossa!“ 39 Ed els al han tschiffà, al han bittà or da la vigna ed al han fatg murir. 40 Tge vegn ussa il proprietari da la vigna a far cun ils viticulturs, cura ch'el vegn sez?» ha Jesus dumandà. 41 I han ditg: «Senza remissiun vegn el a far murir ils malfatschents ed a surdar la vigna ad auters viticulturs, che al surdattan punctualmain ils fritgs.» 42 Jesus als ha ditg: «N'avais vus mai legì en las scrittiras sontgas: „Il crap ch'els construiders han sbittà, perquai ch'els crajevan ch'el na valia nagut, quel è daventà il crap da chantun. Tras il Segner è quai capità, insatge miraculus en noss egl“ (Ps 118,22-23). (44 Mintgin che croda sin quel crap</p>	<p><b>La sumeglia dals nauschs viticulturs (Mt 21,33-46; Mc 12,1-12)</b>  <i>Lc 20,9-18:</i> 9 Jesus ha raquintà la suandanta sumeglia al pievel: «In um ha plantà ina vigna. Lura ha'l dà a fit quella a viticulturs ed è parti per pli lung temp en in auter pajais. 10 Il temp da la racolta ha el tramess in mess tar ils fittadins per far prender en consegna sia part da la racolta. Ma ils fittadins han bastunà il mess ed al han spedì cun mauns vids per ses fatg. 11 Sinaquai ha el tramess in segund mess, ma er quel han els bastunà e maltractà per al spedir cun mauns vids per ses fatg. 12 Lura ha el tramess in terz mess. Ma er a quel han els fittadins dà fridas ch'i vegniva il sang per lura spedir el. 13 Sinaquai ha il possessur da la vigna ditg: «Tge duai jau far? Jau tramet mes agen figl che jau hai uschè gugent; da quel vegnan els bain ad avoir respect. 14 Ma cur ch'els fittadins al han vis a vegnir, han els ditg in cun l'auter: „Quai è l'ertavel. Nus al assassinain, lura vegn la vigna ad esser nossa.“ 15 Ed els al han bittà or da la vigna ed al han assassinà. Tge vegn ussa a far il patrun da la vigna? 16 El vegn ad ir sez tar ils fittadins ed als far murir per lura surdar la vigna ad auters.»  Cur che la gliעד ha udi quai ha quella ditg: «Quai na vegn mai a capitar!» 17 Jesus ha guardà vi sin els ed ha ditg: «Ponderai bain, tge che quest pled da las Sontgas scrittiras vul dir: „Il crap ch'els construiders han sbittà, perquai ch'els crajevan ch'el na valia nagut, quel è daventà il crap da chantun“ (Ps 118,22). 18 Mintgin che croda sin quel crap vegn a vegnir smardeglià, e quel al vegn a splattitschar.» 19 Ils magisters da la lescha ed ils primsacerdots avessan il pli gugent dalunga prendì en fermanza Jesus perquai ch'els avevan badà, che quella</p>

<p>12 Ils primsacerdots, ils magisters da la lescha ed ils vegls dal cussegl han badà ch'els eran manegiads cun quella sumeglia ed han provà da prender en fermanza Jesus. Ma els avevan tema da la gliעד. Perquai al hani laschè en pasch ed èn ids per lur fatg.</p>	<p>vegn a vegnir smardeglià, e quel al vegn a splattitschar.) 43 Perquai as di jau: Il nov mund da Dieu vegn a vegnir prendi davent da vus per vegnir surdà ad in auter pievel che vegn a purtar ses fritgs.» 45 Ils primsacerdots ed ils farisers han badà ch'els eran manegiads cun quella sumeglia. 46 Els vulevan prender en fermanza Jesus. Ma els avevan tema da la gliעד, perquai che Jesus era per quella in profet.</p>	<p>sumeglia era adressada ad els. Ma els avevan tema dal pievel.</p>
<p><b><i>La dumonda da las taglias (Mt 22,15-22; Lc 20,20-26)</i></b> <i>Mt 12,13-17:</i> 13 In pèr farisers ed aderents da Herodes èn ussa vegnids tramess tar Jesus per al far ir en la trapla cun ina dumonda. 14 Quels èn vegnids tar el ed han ditg: «Magister, nus savain che ti t'engaschas cun tutta forza per la vardad. Ti na laschas betg t'influenzar dad umans, er sch'i fissan fitg pussants, na, ti dis a mintgin cler e net, co ch'el haja da viver tenor la voluntad da Dieu. Perquai ans di: Èsi tenor la lescha da Dieu permess da pajar taglias a l'imperatur roman u betg? Duain nus pajar u betg?» 15 Ma Jesus, badond lur faussadad, ha ditg: «Vus ma vulais be far ir en la trapla! Ma dai ina munaida d'argient, per che jau la possia vesair.» 16 Els al han dà ina tala ed el als ha dumandà: «Da tgi è il num ed il purtret sin questa munaida?» «Da l'imperatur», han els respundì. 17 E Jesus als ha ditg: «Lura dai a l'imperatur, quai che appartegna a l'imperatur, ed a Dieu quai che appartegna a Dieu.» Ina tala resposta n'avevan els betg spetgà dad el.</p>	<p><b><i>La dumonda da las taglias (Mc 12,13-17; Lc 20,20-26)</i></b> <i>Mt 22,15-22:</i> 15 Sinaquai han in pèr farisers decidì da far ir Jesus en la trapla cun ina dumonda maliziusa. 16 Els han fatg ir in pèr da lur giuvnals ensemen cun ils aderents da Herodes tar Jesus. E quels han ditg: «Magister, nus savain che ti t'engaschas dal tuttafatg per la vardad. Ti dis a mintgin cler e net co ch'el haja da viver tenor la voluntad da Dieu. Ti na ta laschas betg influenzer da nagins umans. 17 Sche di pia: Èsi tenor la lescha da Dieu permess da pajar taglias a l'imperatur roman u betg?» 18 Ma Jesus, badond lur faussadad, ha ditg: «Pertge pruvais vus da ma metter en la trapla, vus simuladers? 19 Ma mussai ina da las munaidas cun las qualas che vus pajais vossa taglia.» Els al han dà in denar, 20 ed el als ha dumandà: «Da tgi è quest purtret e da tgi questa inscripziun?» «Da l'imperatur», al han quels respundì. Sinaquai ha Jesus ditg: «Sche dai pia a l'imperatur, quai che appartegna a l'imperatur ed a Dieu, quai che appartegna a Dieu!» 22 Ina tala resposta n'avevan els betg spetgà dad el, ed els al han laschè en paus ed èn ids per lur fatg.</p>	<p><b><i>La dumonda da las taglias (Mt 22, 15-22; Mc 12,13-17)</i></b> <i>Lc 20,20-26:</i> 20 Perquai han els observà precisamain Jesus. Els han tramess in pèr spiuns tar el. Quels avevan da far finta d'esser pietus ed al traplar tar ina resposta malponderada per uschia al pudair surdar al procuratur roman. 21 Ils spiuns han fatg ina dumonda a Jesus: «Magister, nus savain che ti discurras ed instrueschas sinceramain e che ti na prendas betg resguard sin la persuna e che ti dis cler e net a mintgin, co ch'el ha da viver tenor la voluntad da Dieu. 22 Dastgain nus pajar taglias a l'imperatur u na?» 23 Jesus ha dalunga badà lur malignadad ed als ha ditg: 24 «Ma mussai in denar! Il purtret ed il num da tgi è sin questa munaida?» Els han respundì: «Da l'imperatur.» 25 Sinaquai als ha Jesus ditg: «Lura dai pia a l'imperatur quai che tutga a l'imperatur ed a Dieu quai che tutga a Dieu!» 26 Ed ils spiuns n'èn uschia betg stads buns d'al far ir en la trapla. Igl èn stads talmain surprais da la resposta, ch'els n'èn betg pli stads buns da dir insatge.</p>

**Vegnan ils morts a levar da mort en vita? (Mt 22,23-33; Lc 20,27-40)**

*Mc 12,18-27:* 18 Lura è vegnids in pèr saduzers tar Jesus. Ils saduzers pretendan ch'ìls morts na levian betg da mort en vita. 19 «Magister», hani ditg, «Moses ans ha prescrit: „Sche in um maridà mora senza avair uffants, alura sto ses frar maridar la vaiva per procurar uffants per ses frar.” 20 Ina giada hai dà set frars. Il pli vegl ha maridà, ma è mort senza avair uffants. 21 Lura ha il segund maridà la vaiva, ma è er mort senza avair uffants. Uschia èsi ì er cul terz. 22 Tut ils set han maridà, ma èn morts senza avair uffants. A la fin è er la dunna morta.

23 Da qual um è ussa la dunna suenter che tuts, sco ch'i para, levan da mort en vita? Pertge la dunna era bain maridada cun tuts set!»

24 «Vus as sbagliais», ha Jesus ditg, «vus na conuschais ni las scrittiras sontgas ni la pussanza da Dieu. 25 Cura ch'ìls morts levan da mort en vita, na vegnan els betg pli a maridar, ma a viver sco anghels en tschiel. 26 Ma areguard ils morts e lur levar da mort en vita: Vus n'avais sco ch'i para mai legì en il cudesch da Moses il raquint dal spinatsch en flommas. Là pon ins leger ils plets da Dieu: „Jau sun il Dieu dad Abraham, il Dieu dad Isac ed il Dieu da Jacob“ (Ex 3,6). 27 El n'è betg in Dieu dals morts, mabain dals vivs! Vus as sbagliais damai dal tutfatg.»

**Vegnan ils morts a levar da la mort en vita? (Mc 12,18-27; Lc 20,27-40)**

*Mt 22,23-33:* 23 Quel medem di è saduzers vegnids tar Jesus. Ils saduzers na crajan betg, ch'ìls morts levian da la mort en vita. 24 «Magister», han els ditg, «Moses ha prescrit: „Sche in um maridà mora senza avair uffants, lura sto ses frar maridar la vaiva per procurar uffants per ses frar“ (Dtn 25,5). 25 Ina giada hai dà set frars. Il pli vegl ch'era maridà è mort senza avair uffants ed ha uschia relaschè sia dunna a ses frar. 26 Pia ha il segund maridà la vaiva, ma er quel è mort senza avair uffants. Uschia èsi er ì cun il terz fin al settavel. 27 Il pli davos è er morta la dunna. 28 Da tgenin dals set duai ussa la dunna esser, cura ch'ìls morts levan da la mort en vita? Pertge la dunna era bain maridada cun tuts set!»

29 Ma Jesus ha respundi: «Vus as sbagliais perquai che vus n'enconuschais ni las scrittiras sontgas ni la pussanza da Dieu. 30 Cura ch'ìls morts levan da la mort en vita, na vegnan els betg pli a maridar, ma a viver sco ils anghels en tschiel. 31 Ma areguard ils morts e lur levar da la mort en vita: N'avais vus betg legì, quai che Dieu ha ditg: 32 „Jau sun il Dieu dad Abraham, il Dieu dad Isac ed il Dieu da Jacob“ (Ex 3,6). El n'è betg in Dieu dals morts, mabain dals vivs!» 33 Ils auditurs eran surstads da questa resposta.

**Vegnan ils morts a levar da la mort en vita? (Mc 12,18-27; Mt 22,23-33)**

*Lc 20,27-40:* 27 Lura è vegnids insaquants saducers tar Jesus. Quels snegan ch'ìls morts levian da la morta en vita. 28 «Magister», han els ditg, «Moses ans ha prescrit: „Sch'in um maridà mora senza relaschar uffants, lura sto ses frar maridar la vaiva per procurar uffants per ses frar.” 29 Ina giada eran set frars. Il pli vegl ha maridà, ma è mort senza avair uffants. 30 Lura ha il segund maridà la vaiva 31 e suenter il terz. A la fin eran tuts set stads maridads cun la vaiva, ma eran morts senza avair g'uffants. 32 Finalmain è er morta la dunna. 33 Da tgi è lura la dunna, cur ch'ìls morts levan da la mort en vita? Quella era bain maridada cun tuts set.»

34 Jesus ha respundi: «Ils umans maridan be sin quest mund. 35 Ma quels che dastgan viver en il nov mund suenter esser levads da la mort en vita, quels na vegnan betg pli a maridar. 36 Quels na vegnan er betg pli a murir, mabain a viver sco ils anghels en tschiel. Perquai ch'els èn levads da la mort en vita, èn els uffants da Dieu che vivan tar el. 37 Ch'ìls morts levan da la mort en vita ha gia Moses dà da chapir en il raquint dal spinatsch en flommas. Là pon ins leger ch'il Segner è il Dieu dad Abraham, il Dieu dad Isac ed il Dieu da Jacob. 38 Ed el è in Dieu dals vivs e na dals morts. Per el vivan tuts.»

39 Insaquants magisters da la lescha han sinaquai ditg: «Magister, quai è stà ina buna resposta.» 40 E nagin n'ha pli ristgà d'al dumandar insatge.



<p><b><i>Il figl da David u il Segner da David? (Mt 22,41-46; Lc 20,41-44)</i></b></p> <p><i>Mc 12,35-37: 35 Durant questas discussiuns en il tempel ha Jesus fatg la dumonda: «Co pon ils magisters da la lescha pretender, ch’il salvader empermess saja in figl da David? 36 David, influenzà dal Spiert Sontg, ha bain ditg: „Il Segner Dieu ha ditg a mes Segner: Ta tschenta da mia vart dretga! E jau vi suttametter tut tes inimis, als metter sco sutgetta sut tes pes” (Ps 110,1).</i></p> <p><i>37 David sez al numna „Segner” - co po el alura esser ses figl?»</i></p>	<p><b><i>Il figl da David u il Segner da David? (Mc 12,35-37; Lc 20,41-44)</i></b></p> <p><i>Mt 22,41-46: 41 Als farisers anc radunads ha Jesus dumandà: 42 «Tge manegiais vus dal Salvader empermess? Il figl da tgi è el?» Quels ha respundi: «Il figl da David.» 43 Sinaquai ha Jesus ditg: «Pertge ha lura David, inspirà dal Spiert Sontg, al numnà Segner, sch’el di: 44 „Il Segner Dieu ha ditg a mes Segner: Ta tschenta da mia vart dretga! E jau vi suttametter tut tes inimis, als metter sco sutgetta sut tes pes” (Ps 110,1).</i></p> <p><i>45 Sche David sez al numna „Segner”, co po el lura esser ses figl?» 46 Nagin è stà bun da responder a questa dumonda. Dapi quel di n’ha nagin pli ristgà d’al far dumondas.</i></p>	<p><b><i>Il figl da David u il Segner da David? (Mt 22, 41-46; Mc 12,35-37)</i></b></p> <p><i>Lc 20,41-44: 41 Lura ha Jesus dumandà ils preschents: «Co pon ins pretender, ch’il Salvader empermess saja in descendent da David? 42 David sez di tuttina en il cudesch dals psalms: „Il Segner Dieu ha ditg a mes Segner: Ta tschenta da mia vart dretga! 43 E jau vi suttametter tut tes inimis, als metter sco sutgetta sut tes pes” (Ps 110,1).</i></p> <p><i>44 Sche David sez al numna „Segner”, co po el lura esser ses figl?»</i></p>
<p><b><i>Jesus di da betg sa fidar als magisters da la lescha (Mt 23,6-7,14; Lc 20,45-47)</i></b></p> <p><i>Mc 12,37b-40: 37b La gliעד tadlava gugent Jesus. 38 E discurrind cun els, als ha el avertì: «As pertgirai dals magisters da la lescha! Els sa preschentan gugent en lur talars e sa laschan salidar plain respect or sin via. 39 Durant il cult divin sesan els en l’emprim banc e tar pasts da festa occupeschan els las plazzas d’onur. 40 Els fan lungas uraziuns per far ina buna impressiun; ma en vardad èn els engianaders, che engolan la facultad da vaivas che na san betg sa gidar. Ma quels vegnan ina giada a vegnir chastiads severamain.»</i></p>	<p><b><i>Jesus di da betg sa fidar als farisers ed als magisters da la lescha (Mc 12,37b-40; Lc 20,45-46; 11,43-47)</i></b></p> <p><i>Mt 23,1: 1 Sinaquai ha Jesus drizzà ses plects a la gliעד ed a ses giuvnals</i></p> <p><i>Mt 23,6-7: 6 Tar pasts sesan els gugent sin ils plazzs d’onur e tar il cult divin sin ils emprims sezs. 7 Els dattan pais da vegnir salidads sin las vias e plazzas e da vegnir titulads cun „rabbi”.</i></p> <p><i>Mt 23,14 (14 Guai vus magisters da la lescha e farisers! Vus simuladers! Vus fais lungas uraziuns per far ina buna impressiun, ma en vardad essas vus engianaders che engulais la facultad da vaivas. Ma vus vegnis ina giada a vegnir chastiads severamain.)</i></p>	<p><b><i>Jesus di da betg sa fidar als magisters da la lescha (Mt 23,1.6-7.14; Mc 12,37b-40)</i></b></p> <p><i>Lc 20,45-47: 45 Jesus ha avertì tut ils preschents: 46 «As pertgirai dals magisters da la lescha! Quels sa preschentan gugent en lur talars e sa laschan salidar plain respect or sin via. Durant il cult divin sesan els en l’emprim banc, e tar pasts da festa occupeschan els las plazzas d’onur. 47 Els fan lungas uraziuns per far ina buna impressiun; ma en vardad èn els engianaders che engolan la facultad da vaivas che na san betg da sa gidar. Ma quels vegnan ina giada a vegnir chastiads severamain.»</i></p>

<p><b>L'unfrenda da la vaiva (Lc 21,5-6)</b>  <i>Mc 12,41-44:</i> 41 Lura è Jesus sa tschentà sper la chascha da collectas ed ha guardà, co ch'ìls visitaders dal tempel bittavan en munaida. Blera gliedud ritga bittava en bels imports. 42 Lura è vegnida ina vaiva ed ha bittà en be duas pitschnas munaidas d'arom. 43 E Jesus ha clamà natiers ses giuvnals ed als ha ditg: «Jau as di en vardad: Questa vaiva ha dà dapli che tut ils auters. 44 Ils auters han be dà insatge da lur surabundanza. Ma la vaiva ha dà tut quai ch'ella aveva per viver.»</p>		<p><b>21 L'unfrenda da la vaiva (Mc 12,41-44)</b>  <i>Lc 21,1-4:</i> 1 Auzond ils egls ha Jesus vis, co che gliedud ritga metteva lur donaziuns en la chascha d'offertas. 2 Er ina povra vaiva è vegnida ed ha mess en duas pitschnas munaidas d'arom. 3 Sinaquai ha Jesus ditg: «En vardad, jau as di: questa vaiva ha dà dapli che tut ils auters. 4 Quels han be dà insatge da lur surabundanza. Ma quella povra vaiva ha dà tut quai ch'ella aveva per viver.»</p>
<p><b>Il tempel vegn a vegnir demolì (Mt 24,1-2; Lc 21,7-19)</b>  <i>Mc 13,1-2:</i> 1 Cur che Jesus ha bandunà il tempel, al ha ditg in da ses giuvnals: «Magister, guarda be tge crappuna e tge bellezza d'edifizis!» 2 Jesus al ha ditg: «Ti admiras quest enorm edificis?! Ma gnanc in crap na vegn a restar in sin l'auter. Tut vegn a vegnir demolì cumplettaimain!»</p>	<p><b>Il tempel vegn a vegnir demolì (Mc 13,1-2; Lc 21,5-6)</b>  <i>Mt 24,1-2:</i> 1 Cura che Jesus ha vulì bandunar il tempel per ir davent, èn ils giuvnals vegnids per al mussar ils edificis dal tempel. 2 Ma Jesus ha ditg: «Admirais vus tut quai? Jau as di, qua na vegn betg in crap a restar in sin l'auter. Tut vegn ad ir cumplettaimain en ruina.»</p>	<p><b>Il tempel vegn a vegnir demolì (Mt 24,1-2; Mc 13,1-2)</b>  <i>Lc 21,5-6:</i> 5 Ad in pèr che schevan, ch'il tempel saja ornà cun bella crappa e cun unfrendas ha Jesus ditg: 6 «I vegn a vegnir il temp, nua che gnanc in crap da tut quai che vus vesais ussa vegn a restar in sin l'auter. Tut vegn a vegnir demolì.»</p>
<p><b>Areguard la fin dal mund (Mt 24,3-14; Lc 21,7-19)</b>  <i>Mc 13,3-13:</i> 3 Jesus è sin il Munt dals Ulivers ed è sa tschentà visavi il tempel. Petrus, Jacobus, Joannes ed Andreas èn vegnids nà tar el ed al han dumandà: 4 «Di a nus, cura vegn quai a capitar? Vi da tge badainsa, che la fin è prest qua?»  5 Jesus als ha respundì: «Stai attents e n'as laschai betg engianar da nagin! 6 Blers vegnan a vegnir en mes num ed a dir: „Jau sun quel che vus spetgais!” Cun tals plevs vegnan els ad engianar blers. 7 Na tschiffai betg tema, sche guerras cumenzan dalunsch e damanaivel.</p>	<p><b>Areguard la fin dal mund (Mc 13,3-13; Lc 21,7-19)</b>  <i>Mt 24,3-14:</i> 3 Lura è Jesus sin il Munt dals ulivers. Siond sesì giu èn ils giuvnals vegnids tar el ed al han dumandà: «Cura vegn quai a capitar, e vi da tge badainsa, che ti vegns e che la fin dal mund è prest qua?» 4 Jesus ha respundì: «Stai attents, e na laschai as engianar da nagin. 5 Blers vegnan a vegnir en mes num ed a dir: „Jau sun Cristus”. Uschia vegnan quels a manar en errur blers. 6 Na tschiffai betg tema, sche vus vegnis ad udir da guerras e famas da guerras. Quai sto capitar uschia, ma quai n'è anc betg la fin. 7 Pievel vegn a batter</p>	<p><b>Areguard la fin dal mund (Mt 24,3-14; Mc 13,3-13)</b>  <i>Lc 21,7-19:</i> 7 Sinaquai al han quels dumandà: «Magister, cura vegn quai a capitar, e vi da tge badainsa quai?» 8 Jesus als ha respundì: «Stai attents, e na as laschai engianar da nagin. 5 Blers vegnan a vegnir en mes num ed a dir: „Jau sun Cristus! Il temp è arrivà.” N'als curri betg suenter. 9 Na tschiffai betg tema, sche vus vegnis ad udir da guerras e rebellions. Quai sto capitar uschia, ma sinaquai na vegn anc betg dalunga la fin.»  10 Lura als ha el ditg: «Pievel vegn a batter cunter pievel e stadi cunter stadi. 11 Dapertut vegni a dar gronds terratreimbels, fominas ed epidemias;</p>

<p>Quai sto capitar; ma quai n'è anc betg la fin. 8 Pievel vegn a batter cunter pievel e stadi cunter stadi. Dapertut vegni a dar terratrembels e fominas. Ma quai è pir il cumenzament da la fin – sco il cumenzament da las deglias.</p> <p>9 Ma vus stuais savair, che vus vegnis a vegnir mess davant dretgira en las sinagogas e che vus vegnis a vegnir giaschlads. Per amur da mai vegnis vus a vegnir manads tar dictaturs e retgs sco perditgas per mai. 10 Pertge avant che la fin vegn, sto la buna nova vegnir annunziada a tut ils pievels.</p> <p>11 Cur che vus vegnis arrestads e manads avant dretgira, na faschai betg quitads, tge che vus duais alura dir. Schai, quai che vegn alura gist inspirà a vus. Pertge na betg vus na vegnis a discurren, mabain il Spiert Sontg vegn a tschantschar tras vus. 12 Ed in frar vegn a surdar ses frar al boier, ed ils babs lur uffants. Ils uffants vegnan a star si cunter lur geniturs ed als far murir. 13 Vus vegnis a vegnir odiads da tuts, perquai che vus s'engaschais per mai. Ma tgi che stat ferm fin l'ultim, quel vegn a vegnir salvà.»</p>	<p>cunter pievel e stadi cunter stadi. I vegn a dar fominas, pestilenzas e terratrembels. 8 Ma quai è pir il cumenzament da la fin, sumegliant al cumenzament da las deglias.</p> <p>9 Ma lura vegnis vus a vegnir turmentads e mess a mort. Tut il mund as vegn ad odiar per amur da mai. 10 Cura che quai è uschia enavant, vegnan blers a snegar lur cretta, a tradir in a l'auter ed a s'odiar vicendaivlamain l'in l'auter. 11 E blers fauss profets vegnan a vegnir activs ed a surmanar blers da vus. 12 Perquai ch'il nausch prenda suramaun, vegn l'amur tar ils blers a sfradar. 13 Ma tgi che tegna la dira fin a la fin, quel vegn a vegnir salvà. 14 Ma avant vegn a vegnir annunziada la buna nova en tut il mund, per che tut ils umans audian l'envid per il nov mund da Dieu. Pir suenter vegn a vegnir la fin.»</p>	<p>terriblas chaussas vegnan a capitar e vi dal tschiel vegn ins a vesair segns immens.</p> <p>12 Ma avant che quai daventa, vegn ins a perseguitar vus ed a 's prender en fermanza. Perquai che vus essas aderents da mai, vegnis vus a vegnir mess davant dretgira en las sinagogas, mess en praschun e manads davant ils retgs e regents. 13 Là avais vus lura la pussaivladad da dar perditga da mai. 14 Ma prendai a cor da betg far quitads, co che vus vegnis a defender vus. 15 Jau mez as vegn a dar ils plets e la savida, uschia che nagin da voss adversaris n'è bun da resister e da cuntradir.</p> <p>16 Perfin voss geniturs, voss fragliuns, parents ed amis as vegnan a tradir. Insaquants da vus vegnani a far murir. 17 Per amur da mai vegnis vus a vegnir odiads da tuts. 18 Ma gnanc in chavel da voss chau na vegn ad ir a perder. 19 Tegnai la dira, lura vegnis vus a gudagnar la vaira vita.»</p>
<p><b><i>La culminaziun dal temp da sgarschur (Mt 24,15-22; Lc 21,20-24;17,23)</i></b></p> <p><i>Mc 13,14-20:</i> 14 «I stat scrit, che „il monster sgarschavel“ vegnia ad esser là nua ch'el na dastga betg esser. – Tgi che legia quai, ch'el pondereschia, tge che quai vul dir! – Sche vus vesais quai, alura duain tut ils abitants da la Judea fugir si en las muntognas. 15 Tgi che è gist sin il tetg, quel na duai betg perder temp cun ir giu en chasa per insatge. 16 Tgi che è gist or sin il funs, quel na duai betg curren a chasa per ses mantel. 17 Fitg mal vegni ad ir</p>	<p><b><i>La culminaziun dal temp da sgarschur (Mc 13,14-23; Lc 21,20-24; 17,23-24.27)</i></b></p> <p><i>Mt 24,15-22:</i> 15 «I stat scrit en il cudesch dal profet Daniel, che „il monster sgarschavel“ vegn ad esser en il lieu sontg. Quel che legia quai, ch'el pondereschia, tge che quai vul dir. 16 Lura duain ils abitants da la Judea fugir si en las muntognas. 17 Tgi ch'è per cas sin il tetg, quel na duai betg perder temp cun ir giu en chasa per sia rauba. 18 E tgi ch'è or sin il funs, quel na duai betg turnar a chasa per ses mantel. 19 Fitg mal vegni ad ir cun las dunnas en</p>	<p><b><i>Davart la destrucziun da Jerusalem (Mt 24,15-22; Mc 13,14-20)</i></b></p> <p><i>Lc 21,20-24:</i> 20 «Cur che vus vesais la citad da Jerusalem circumdada dad armadas da l'inimi, lura sappias che la citad vegn bainbaud a vegnir destruida. 21 Lura duain tut ils abitants da la Judea fugir si en las muntognas. Tge ch'è en la citad, duai far spert e bandunar quella. La gliעד ch'è or sin il pajais na duai betg turnar en citad. 22 Pertge quai èn ils dis da vendetga, nua che tut quai che stat scrit en las Sontgas scrittiras vegn a s'accumplir. 23 Povras las dunnas ch'èn en speranza u che dattan</p>

<p>cun quellas dunnas che spetgan gist in uffant u che dattan latg ad in poppin. 18 Rugai il Segner, che quai na capitia betg gist d'enviern! 19 Pertge quai che vegn a capitar quels dis, vegn ad esser pli terribel, che tut quai ch'è capità dapi la creaziun dal mund e che tut quai che vegn anc a capitar. 20 Sch'il Segner n'avess betg scursanì quest temp da sgarschur, alura na vegnissan nagins umans salvads; ma el ha scursanì quel per amur da quels ch'el ha elegì.</p>	<p>speranza e cun quellas che dattan latg ad in poppin. 20 Rugai Dieu che vus n'hajas betg gist da fugir d'enviern u in sabat. 21 Pertge quai che vegn a capitar quella giada, vegn ad esser pli terribel, che tut quai ch'è capità dapi la creaziun dal mund e che tut quai che vegn anc a capitar. 22 E sche Dieu n'avess betg scursanì quest temp da sgarschur, lura na vegnissan nagins umans salvads, ma Dieu ha scursanì quel temp per amur da quels ch'el ha elegì.</p>	<p>latg ad in poppin. Ina gronda miseria vegn a vegnir sur il pajais, perquai che Dieu è grit sin quest pievel. 24 Ils umans vegnan a murir tras la spada u deportads sco praschuniers or en tut il mund. Jerusalem vegn a vegnir devastada dals pajauns, fin ch'er il temp da quels va a fin.»</p>
<p><b><i>Il derschader dal mund vegn (Mt 24,29-31; Lc 21,25-33)</i></b>  <i>Mc 13,24-31:</i> 24 «Sunter quest temp da sgarschur vegn il sulegl a sa stgirentar e la glina na vegn betg pli a splendurar. 25 Las stailas vegnan a crudar giu dal tschiel e l'urden dal tschiel vegn ad ir en malura. 26 Lura vegn il Figl da l'uman sin nivels e cun gronda pussanza e gloria divina, e tuts al vegnan a vesair. 27 El vegn a trametter ils anghels en tuttas direcziuns per radunar da dapertut ils umans elegids dad el. 28 Emprendai dal figher il suandant: Cur ch'il suc da las plantas va si en la roma e che quella chatscha feglia, alura savais vus ch'igl è prest stad. 29 Uschia èsi er, cur che vus vesais, che tut quellas chaussas daventan: alura savais vus, che la fin è fitg datiers. 30 Jau as di: Questa generaziun vegn anc a far tras quai. 31 Tschiel e terra vegnan ad ir a fin, ma mes pleds vegnan a restar.»</p>	<p><b><i>Il derschader dal mund vegn (Mc 13,24-21; Lc 21,25-28)</i></b>  <i>Mt 24,29-31:</i> 29 «Dalunga sunter quest temp da sgarschur vegn il sulegl a sa stgirentar e la glina na vegn betg pli a splendurar. Las stailas vegnan a crudar giu dal tschiel e l'urden dal tschiel vegn ad ir en malura. 30 E lura vegn a vegnir visibel vi dal tschiel il segn dal Figl da l'uman. Ils pievels da tut il mund vegnan a planscher, cura ch'els vesan a vegnir il Figl da l'uman sin ils nivels dal tschiel cun gronda pussanza e gloria divina. 31 E cura ch'i suna la gronda trumbetta, vegn el a trametter ses anghels en tuttas direcziuns per radunar dapertut enturn ils umans elegids dad el.»  <b><i>Mt 24,32-35:</i></b> 32 «Dal figher emprendai il suandant: Cura ch'il suc da la planta va si en la roma e che quella chatscha feglia, lura savais vus ch'igl è prest stad. 33 Uschia èsi er, cura che vus vesais che tut quellas chaussas daventan: lura savais vus che la fin è fitg datiers. 34 Jau as di: questa generaziun vegn anc a far tras quai. 35 Tschiel e terra vegnan ad ir a fin, ma mes pleds vegnan a restar.</p>	<p><b><i>Il derschader dal mund vegn (Mt 24,29-35; Mc 13,24-31)</i></b>  <i>Lc 21,25-33:</i> 25 «Ins vegn a vesair segns vi dal sulegl, vi da la glina e vi da las stailas. E sin terra vegnan ils pievels a tremblar da la tema pervi da la mar che stgadaina e rampluna. 26 Ils abitants da la terra vegnan ad esser mez morts da la tema spetgond las chaussas che han da vegnir sur da la terra. Pertge tut l'urden dal tschiel vegn mess sutsura. 27 Lura vegnan els a vesair a vegnir il Figl da l'uman sin in nivel cun gronda pussanza e maiestad. 28 Cur che vus vesais ils emprims segns da tut quai, lura stai si ed hajas curaschi, pertge che bainbaud vegnis vus ad esser salvads. »  29 Jesus ha fatg diever d'ina sumeglia ed ha ditg: «Contemplai il figher u ils auters pumers. 30 Cur che l'emprima feglia chatscha, savais vus ch'igl è baud la stad. 31 Uschia è quai er, cur che vus vesais a daventar tut quellas chaussas. Vus savais lura ch'il nov mund da Dieu è damanaivel. 32 Jau as di: Questa generaziun vegn anc a far tras quai. 33 Tschiel e terra vegnan ad ir a fin, ma mes pleds vegnan a restar.»</p>

		<p><b>Star attent</b></p> <p><i>Lc 21,34-38:</i> 34 «As pertgirai da sbornas ed aivrezza e dals quitads da mintgadi. Da maniera na preparada vegnis vus uschiglio surprais da quel di, uschè sco ch’ins croda en ina trapla. 35 Pertge che quel di vegn andetgamain sur tut la glieud che viva sin terra. 36 Stai attents ed urai ad in urar, per che vus sajas buns da superar quai che ha da vegnir e per che vus possias cumparair plain speranza davant il Figl da l’uman.»</p> <p>37 Mintgadi ha Jesus discurrì en il tempel. Ma la saira gieva el adina sin il Culm da las ulivas per restar là sur notg. 38 La damaun marvegl sa radunava puspè la glieud en il tempel per al tadar.</p>
<p><b>Plans cunter Jesus</b> (<i>Mt 26,1-5; Lc 22,1-2; Jo 11,45-53</i>)</p> <p><i>Mc 14,1-2:</i> 1 Igl eran be anc dus dis fin a la festa dal Passa e l’emna festiva, nua ch’ins mangia be paun senza levon. Ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha tschertgavan ina pussaivladad d’arrestar adascus Jesus e da’l far murir. 2 «Ma quai na dastga betg capitar durant la festa», han els ditg, «per ch’i na dettia betg nagina revolta dal pievel.»</p> <p><i>Mc Joannes 11,45-53:</i> 45 Blers dals gidieus ch’eran vegnids tar Maria ed avevan vis, tge che Jesus aveva fatg, han cret en el. 46 Ma insaquants dad els èn ids tar ils farisers ed als han rapportà quai che Jesus aveva fatg. 47 Sinaquai han ils primsacerdots ed ils farisers convocà ina sesida dal aut cussegl ed han ditg: «Tge lain nus be far? Quest uman fa tantas miracas. 48 Sche nus al laschain cuntinuar a far uschia, vegnan tuts a crair en el. Ed ils Romans vegnan a vegnir ed ans prender davent la terra ed il pievel.» 49 In dad els, Cajafas, ch’era quel onn primsacerdot, als ha</p>	<p><b>Il cumplot cunter Jesus</b> (<i>Mc 14,1-2; Lc 22,1-2; Jo 11,45-53</i>)</p> <p><i>Mt 26,1-5:</i> 1 Cura che Jesus ha già finì quest discurs, ha el ditg: 2 «Sco che vus savais è puschmaun la festa da Passa. Là vegn il Figl da l’uman a vegnir surdà per vegnir crucifitgà.» 3 Lura èn sa radunads ils primsacerdots ed il seniorat en il palazi da Cajafas, il primsacerdot. 4 Els han decidì d’arrestar cun malizia Jesus per far murir el. 5 «Ma quai na dastga betg capitar durant la festa», hani ditg, «per ch’i na dettia betg in tumult tranter il pievel.»</p>	<p><b>22 Il cumplot cunter Jesus</b> (<i>Mt 26,1-5; Mc 14,1-2; Jo 11,45-53</i>)</p> <p><i>Lc 22,1-2:</i> 1 Igl era curt avant la festa, nua ch’ins mangia be paun senza levon, la festa dal Passa. 2 Ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha tschertgavan ina pussaivladad da pudair liquidar Jesus da maniera discreta, perquai ch’els avevan tema dal pievel.</p>

<p>ditg: 50 «Ponderai bain! Igl è meglier per vus, ch'in unic uman moria per il pievel, empè che tut il pievel giaja en malura.» 51 Quai n'ha el betg ditg da sai or. Perquai ch'el era quel onn primsacerdot, ha el profetisà, che Jesus vegnia a murir per il pievel, 52 ma betg be per il pievel mabain er per reunir ils uffants da Dieu sparpagliars. 53 Dapi quel di eran els decidids da far murir Jesus. 54 Perquai n'è Jesus betg pli ì publicamain tranter ils gidieus. El è sa retratg en ina cuntrada damanaivel dal desert, en in lieu cun num Efraïm. Là è el restà cun ses giuvnals.</p>		
<p><b>Judas è pront da tradir Jesus (Mt 26,14-16; Lc 22,3-6)</b>  <i>Mc 14,10-11:</i> 10 Suentar è Judas Ischariot, in dals dudesch giuvnals, ì tar ils primsacerdots per dir, ch'el saja pront da tradir Jesus. 11 Quels han gi plaschair da quai ed al han empermess daners. Da là davent tschertgava Judas ina bun'ocasiun per tradir Jesus.</p>	<p><b>Il tradiment da Judas (Mc 14,10-11; Lc 22,3-6)</b>  <i>Mt 26,14-16:</i> 14 Suentar è Judas Ischariot, in dals dudesch giuvnals, ì tar ils primsacerdots 15 ed ha ditg: «Tge dais vus a mai, sche jau al surdun en voss mauns?» Quels al han pajà trenta munaidas d'argient. 16 Da là davent ha Judas tschertgà ina buna occasiun per tradir Jesus.</p>	<p><b>Il tradiment da Judas (Mt 26,14-16; Mc 14,10-11)</b>  <i>Lc 22,3-6:</i> 3 Il satan ha prendì possess da Judas, numnà Ischariot. Judas era in dals dudesch giuvnals. 4 Quel ès ì tar ils primsacerdots e tar ils uffiziers da la guardia dal tempel ed ha discutà cun quels, co ch'el als pudessa surdar Jesus. 5 Quels èn s'allegrad ed èn sa convegnids d'al dar persuentar daners. 6 Judas è stà d'accord ed ha da là davent tschertgà ina buna pussaivladad per surdar Jesus, senza ch'il pievel badia.</p>
<p><b>Preparaziuns per il past dal Passa (Mt 26,17-19; Lc 22,7-13)</b>  <i>Mc 14,12-16:</i> 12 Igl era l'emprim di da l'emna festiva, nua ch'ins mangia be paun senza levon, il di, nua ch'ins mazza ils agnels dal Passa. Ils giuvnals han dumandà Jesus: «Nua vuls ti, che nus preparian per tai il past dal Passa?» 13 Sin quai ha Jesus tramess dus da ses giuvnals cun la suandanta incumbensa: «Giai en la citad! Là vegnis vus ad inscuntrar in um che porta ina cria cun aua. 14 Giai suenter ad el, fin ch'el entra en ina chasa. Là schais vus al patrun-chasa: „Noss magister fa dumandar,</p>	<p><b>La preparaziun per il past da Passa (Mc 14,12-16; Lc 22,7-13)</b>  <i>Mt 26,17-19:</i> 17 L'emprim di da l'emna festiva, nua ch'ins mangia be paun senza levon, èn ils giuvnals vegnids tar Jesus ed al han dumandà: «Nua duain nus preparar per tai il past da Passa?» 18 El ha respundì: «Giai en la citad tar in tschert um ed al drizzai ora: „Noss magister ta fa drizzar ora: Mia ura è ussa arrivada. Jau vi mangiar ensemen cun mes giuvnals il past da Passa en tia chasa”.» 19 Ils giuvnals han fatg sco cumandà ed han preparà il past da Passa.</p>	<p><b>La preparaziun per il past dal Passa (Mt 26,17-19; Mc 14,12-16)</b>  <i>Lc 22,7-13:</i> 7 Lura è vegnì il di dal paun senza levon, nua ch'ins sto unfrire ils agnels dal Passa. 8 Jesus ha tramess Petrus e Joannes en la citad suenter avair ditg: «Giai e preparai il past dal Passa per nus, per che nus possian mangiar da cuminanza!» 9 Quels al han dumandà: «Nua duain nus preparar il past?» 10 Jesus als ha ditg: «Entrond en citad, vegnis vus a scuntrar in um che porta ina cria d'aua. Al suandai en la chasa, nua ch'el entra 11 e schai al patrun-chasa: „Noss mussader ta fa dumandar: Nua è la stanza per mangiar l'agnè dal Passa cun mes</p>

<p>nua ch’el possia mangiar il past dal Passa.” 15 Lura vegn el a ’s mussar ina gronda stanza en il plaun sura, ina stanza cun sutgas pulstradas pronta per la festa. Faschai là ils preparativs per nus.» 16 Ils dus èn ids en la citad. Els han chattà tut sco che Jesus als aveva ditg; ed els han preparà il past dal Passa.</p>		<p>giuvnals?” 12 Il patrun-chasa as vegn a mussar ina gronda stanza bain pulstrada sin il plaun sura. Là preparai tut!» 13 Els èn ids ed han chattà tut, sco che Jesus als aveva ditg ed han lura preparà il past dal Passa.</p>
<p><b>L’ultim past (Mt 26,20-29; Lc 22,14-23)</b>  <i>Mc 14,17-25:</i> 17 Cur ch’igl ha fatg saira è Jesus arrivà là cun ils dudesch giuvnals. 18 Durant il past ha el ditg: «Igl è propi uschia, che in tranter vus vegn a tradir mai – in che mangia qua cun mai.» 19 Ils giuvnals eran consternads ed in suenter l’auter al ha dumandà: «Ma ti na manegias bain betg mai?» 20 Jesus ha respundì: «I vegn ad esser in da vus dudesch, in che mangia or da la medema cuppa. 21 Il Figl da l’uman vegn bain a murir, sco ch’igl è vegnì ditg oravant en las Scrittiras Sontgas. Ma pover quel uman che tradescha il Figl da l’uman! I fiss meglier che quel na fiss mai naschì!»  22 Durant il past ha Jesus prendì paun, ha engrazià a Dieu, alura ha’l rut quel en tocs ed al ha dà a ses giuvnals cun ils plets: «Prendai, quai è mes corp!» 23 Lura ha el prendì il chalesch, ha ditg l’uraziun d’engraziament, ed ha dà er quel ad els, e tuts han bavi or da quel. 24 Ed el als ha ditg: «Quai è mes sang, che vegn spons per tut ils umans. Cun quel vegn confermada la lia, che Dieu fa ussa cun ils umans. 25 Jau as di: Jau na vegn betg pli a baiver vin fin a quel di, che jau al vegn a baiver da nov, cur che Dieu ha finì sia ovra!»  26 Suenter avoir chantà ils psalms da laud èn els sa mess en viadi vers il Munt dals Ulivers.</p>	<p><b>L’ultim past (Mc 14,17-26; Lc 22,14-23)</b>  <i>Mt 26,20-29:</i> 20 Cura ch’igl ha fatg saira, è Jesus ì a maisa ensem cun ses giuvnals. 21 Durant il past ha el ditg: «Jau sai, che in tranter vus vegn a tradir mai.» 22 Ils giuvnals eran consternads ed in suenter l’auter al ha dumandà: «Segner, ti na manegias bain betg mai?» 23 Jesus ha respundì: «Quel tal che ha bagnà il medem mument sco jau il paun en la cuppa, quel vegn a tradir mai. 24 Il Figl da l’uman vegn bain a murir sco ch’i stat scrit en las scrittiras sontgas. Ma pover quel uman che tradescha il Figl da l’uman. I fiss meglier che quel na fiss mai naschì.» 25 Lura ha Judas, il traditur, dumandà: «Sun jau quel, rabbi?» Jesus al ha respundì: «Gea, ti es quel.»  26 Durant il past ha Jesus prendì paun, ha engrazià a Dieu, ha lura rut quel en tocs ed al ha dà als giuvnals cun ils plets: «Prendai e mangiai; quai è mes corp.» 27 Lura ha el prendì il chalesch, ha ditg l’uraziun d’engraziament, per lura dar quel als giuvnals cun ils plets: «Bavai vus tuts londerora. 28 Quai è mes sang, il sang da la nova lia che vegn spons per blers umans en remischun dals putgads. 29 Jau as di: Jau na vegn betg pli a baiver il vin da Passa fin a quel di, che jau al vegn puspè a baiver cun vus, cura che Dieu ha finì sia ovra.»</p>	<p><b>L’ultim past (Mt 26,20-29; Mc 14,17-25; 1 Cor 11,23-25)</b>  <i>Lc 22,14-23:</i> 14 A l’ura destinada è Jesus sa mess a maisa cun ses giuvnals. 15 El als ha ditg: «Igl è stà mia gronda brama da pudair mangiar quest past dal Passa cun vus avant co avoir da patir. 16 Pertge che jau as di: Jau al vegn pir a mangiar, cur che quel è s’acumplì en il nov mund da Dieu.» 17 Lura ha Jesus prendì il chalisch, ha ditg l’uraziun d’engraziament ed ha ditg: «Prendai quest chalisch ed al distribuì tranter vus. 18 Pertge che jau as di: Dad ussa davent na vegn jau betg pli a baiver dal fritg da la vit, fin ch’il reginam da Dieu n’è betg realisà.»  19 Lura ha Jesus prendì il paun, ha ditg l’uraziun d’engraziament, ha rut il paun en tocs ed al ha dà als giuvnals cun ils plets: «Quai è mes corp che vegn dà vi per vus. Faschai quai en memoria da mai!» 20 Medemamain ha el prendì il chalisch suenter il past ed ha ditg: «Quest chalisch è la nova lia en mes sang, che vegn spons per vus. 21 Ma guardai, l’um che ma vegn a tradir sesa cun mai a maisa. 22 Il Figl da l’uman sto bain ir la via ch’è destinada per el; mo pover quel uman che al vegn a tradir.» 23 Sinaquai hani cumenzà a sa dumandar in tranter l’auter, tgi dad els che possia esser bun da far quai.</p>

<p><i>Mc 10,42-45:</i> 42 Perquai als ha Jesus clamà nà tar el ed ha ditg: «Sco che vus savais, dicteschan ils regents da surengiu a lur pievels, ed ils gronds fan maldiever da lur pussanza. 43 Ma uschia na duai quai betg esser tar vus. Tgi da vus che vul esser insatgi spezial, quel duai servir als auters, 44 e tgi da vus che vul esser l'emprim, quel duai sa suttametter a tuts. 45 Er il Figl da l'uman n'è betg vegnì per sa laschar servir, mabain per servir e per dar sia vita sco pretsch da spendrament per tut ils umans.»</p>	<p><i>Mt 20,25-28:</i> 25 Perquai als ha Jesus clamà nà tar el ed als ha ditg: «Sco che vus savais cumondan ils regents da surengiu sur da lur pievels, ed ils gronds fan maldiever da lur pussanza. 26 Ma uschia na duai quai betg esser tar vus. Tgi da vus che vul esser insatge spezial, quel duai servir als auters. 27 E tgi da vus che vul esser l'emprim, quel duai sa suttametter a tuts. 28 Er il Figl da l'uman n'è betg vegnì per sa laschar servir, mabain per servir e per dar sia vita sco pretsch da liberaziun per tut ils umans.»</p>	<p><b><i>Na cumandar, mabain servir (Mt 20,25-28; Mc 10,42-45)</i></b>  <i>Lc 22,24-30:</i> 24 Tranter ils giuvnals ha quai dà in dispita areguard la dumonda, tgi dad els che saja il pli grond. 25 Jesus als ha ditg: «Ils retgs dal mund regnan sur da lur pievels, ed ils pussants sa laschan numnar bainfatturs dal pievel. 26 Ma tranter vus duai quai esser auter. Il pli grond tranter vus saja sco il pli pitschen e quel che cumonda sco quel che serva. 27 E tgi è lura il pli grond: quel che sesa a maisa u quel che serva? Natiralmain quel che sesa a maisa. Ma jau sun tranter vus sco in servitur. 28 Vus avais tegnì la dira cun mai en mes pruvaments. 29 Persuenter pudais vus avoir part al reginam, che mes bab m'ha surdà. 30 En mes reginam vegnis vus a mangiar ed a baiver cun mai a maisa ed a regnar sur da las dudesch schlattas dad Israel.»</p>
<p><b><i>Jesus e Petrus</i></b>  <i>Joannes 36-38:</i> 36 Simon Petrus al ha dumandà: «Nua vuls ti ir?» Jesus al ha respundi: «Nua che jau vom, na pos ti uss betg seguir. Ma ti vegns a ma seguir pli tard.» 37 Petrus al ha dumandà: «Segner, pertge na poss jau ta seguir uss? Jau sun pront da dar vi mia vita per tai.» 38 Jesus al ha respundi: «Ti vuls dar vi tia vita per mai? Pelvaira, pelvaira, jau ta di: Avant ch'il cot chanta, vegns ti a snegar mai trais giadas.»</p>		<p><b><i>Jesus e Petrus (Jo 13,36-38)</i></b>  <i>Lc 22,31-34:</i> 31 «Simon, Simon! fa atenziun! Il satan ha dumandà la permissiun da Dieu da pudair metter vus a la prova e da separar la paglia dal graun. 32 Ma jau hai urà per tai, per che tia cretta na vegnia damain. Cur che ti t'has puspè convertì, lura stos ti dar curaschi a tes frars! » 33 Petrus ha respundi: «Segner, jau sun pront dad ir cun tai en praschun, perfin da murir cun tai!» 34 E Jesus ha dà per risposta: «Petrus, jau ta di, avant ch'il cot chantia oz, vegns ti trais giadas a pretender, che ti n'enconuschias betg mai.»</p>
		<p><b><i>L'ura da la decisiun</i></b>  <i>Lc 22,35-38:</i> 35 35 «Lura ha Jesus dumandà ils giuvnals: «Cur che jau as hai tramess or senza bursa, senza tastga da provisiun e senza chalzers, as ha mancà insatge?» Els han respundi: «Na, nagut.» 36</p>



		<p>Sinaquai ha Jesus ditg: «Dad ussa davent duai quel che ha ina bursa la prender cun el, e quel che ha ina tastga duai er far quai. Ma quel che n’ha nagins raps, quel duai vender ses mantè per cumprar ina spada. 37 Jau as di: Vi da mai vegn a s’accumplir quai che stat en las Sontgas scrittiras: „El è vegnì considerà sco in malfatschent” (Jes 53,12). Pertge che tut quai ch’è vegnì scrit da mai stat per s’accumplir.» 38 Sinaquai han ils giuvnals ditg: «Segner, qua avain nus duas spadas.» Ma el als ha dà per resposta: «Quai basta!»</p>
<p><b>A Getsemane (Mt 26,36-46; Lc 22,39-46)</b>  <i>Mc 14,32-42:</i> 32 Els èn vegnids en in lieu solitari, a Getsemane. Là ha Jesus ditg a ses giuvnals: «Stai qua, durant che jau vom ad urar.» 33 Petrus, Jacobus e Joannes ha’l fatg vegnir cun el. Ina gronda tema e sgarschur è vegnida sur dad el, 34 ed el ha ditg: «Sin mai è in grond pais che para da far murir mai. Restai qua e vegliai!» 35 Lura è el ì anc in pèr pass, è sa bittà per terra ed ha rugà Dieu, sche pussaivel, da na far betg ir tras quell’ura da tribulaziun. 36 «Abba, - char bab», ha el ditg, «ti sas far tut! Prenda davent da mai quest chalesch da turment! Ma betg sco che jau vi, mabain sco che ti vuls.»  37 Lura è el turnà ed ha vis, ch’ils trais durmivan. Lura ha el ditg a Petrus: «Simon, dormas ti? N’es ti betg bun da restar dasdà in’unica ura?» 38 Lura als ha el ditg: «Restai dasdads ed urai, per che vus sajas pronts er per las provas che vegnan. La buna voluntad avais vus, ma vus essas be flaivels umans.»  39 Anc ina giada è Jesus ì in pèr pass davent ed ha urà cun ils medems plets. 40 Ma cur</p>	<p><b>A Getsemane (Mc 14,32-42; Lc 22,39-46)</b>  <i>Mt 26,36-46:</i> 36 Lura è Jesus e ses giuvnals arrivads en in lieu solitari, a Getsemane. Là als ha el ditg: «As mettai giu. Jau vegn anc in tochet per urar.» 37 Petrus ed ils dus figls da Zebedeus ha’l fatg vegnir cun el. Ina gronda tema e sgarschur è vegnida sur dad el, 38 ed el ha ditg: «Mia olma è trista a mort. Restai qua e vegliai cun mai!» 39 Lura è el ì anc in pèr pass, è sa bittà per terra ed ha urà: «Mes Bab, sch’igl è pussaivel, fa che quest chalesch dal patir passia speravia a mai! Ma betg sco che jau vi, mabain sco che ti vuls.»  40 Lura è el turnà tar ils trais giuvnals ed ha vis ch’els durmivan. Ed el ha ditg a Petrus: «N’essas vus betg buns da restar dasdads in’unica ura cun mai? 41 Restai dasdads ed urai, per che vus sajas pronts per las provas che vegnan. La buna voluntad avais vus bain, ma vus essas be flaivels umans.» 42 Anc ina giada è Jesus ì in pèr pass davent ed ha urà: «Mes bab, sch’i na va betg auter e sche jau stoss baiver ora quest chalesch dal patir, lura duai daventar tia voluntad.» 43 Cura ch’el è turnà, durmivan els puspè. I n’eran</p>	<p><b>A Getsemane (Mt 26,36-46; Mc 14,32-42)</b>  <i>Lc 22,39-46:</i> 39 Sco adina è lura Jesus ì cun ses giuvnals sin il Culm da las ulivas. 40 Arrivà là ha el ditg a ses giuvnals: «Urai, per che vus na vegnias betg en tentaziun.» 41 Lura è el s’allontanà tant sco il tir d’in crap, è sa mess en schanuglias ed ha urà: «Bab, sche ti vuls, prenda davent quest chalesch da mai. Ma na mia voluntad duai daventar, mabain la tia!»  43 Sinaquai è cumparì in anghel dal tschiel ed al ha dà nova forza. 44 Pervi da sia tema da la mort ha Jesus urà anc pli ferventamain, e ses suaditsch guttava sco sang giu per terra. 45 Suentar avoir fatg l’uraziun è el stà si ed ès ì vi tar ils giuvnals che durmivan siond stanchels da la tristezza. 46 «Pertge durmis vus?» als ha el ditg, «stai si ed urai, per che vus na crodias betg en tentaziun.»</p>

<p>ch'el è turnà, durmivan els danovamain. Els n'eran betg stads buns da tegnair avert ils eglis e n'han betg savì, tge ch'els al duajan dir.</p> <p>41 Cur che Jesus è turnà per la terza giada, als ha el ditg: «Durmis e pussais vus anc adina? Ussa basta, l'ura è arrivada. En pauc mument vegn il Figl da l'uman surdà als inimis da Dieu.</p> <p>42 Stai si, nus vulain ir. Gia è'l qua, quel che ma tradescha!»</p>	<p>betg stads buns da tegnair avert ils eglis. 44 Per la terza giada è Jesus ì in pèr pass davent ed ha urà cun ils medems pleds. 45 Lura è'l puspè turnà tar ils trais giuvnals ed ha ditg: «Durmis vus anc adina? L'ura è arrivada. En pauc mument vegn il Figl da l'uman surdà als inimis da Dieu. 46 Stai si, nus vulain ir. Gia è'l qua, quel che ma tradescha.»</p>	
<p><b>Jesus vegn arrestà (Mt 26,47-56; Lc 22,47-53; Jo 18,3-12)</b></p> <p><i>Mc 14,43-50:</i> 43 En quel mument è Judas, in dals dudesch giuvnals, vegnì cun ina rotscha d'umens armads cun spadas e bastuns. Quels eran vegnids tramess dals primsacerdots, dals magisters da la lescha e dals seniors. 44 Il traditur als aveva dà quest segn: «A quel che jau dun in bitsch da bainvegna, quel èsi. Quel arrestai e 'l manai davent bain surveglià!» 45 Judas è ì directamain vi tar Jesus, al ha salidà ed al ha dà in bitsch. 46 En quest mument han ils umens armads arrestà Jesus.</p> <p>47 Ma in dals preschents ha tratg sia spada, ha dà giu per in servitur dal primsacerdot ed al ha taglià giu in'ureglia. 48 Jesus ha ditg als umens: «Avais vus propi stuì vegnir cun spadas e bastuns per m'arrestar? Sun jau in criminal? Mintga di sun jau stà tranter vus en il tempel ed hai instrui e vus na m'avais betg arrestà. Ma igl ha stuì daventar sco ch'i stat scrit en las Scrittiras Sontgas.» 50 Lura han tut ses giuvnals bandunà el ed èn fugids.</p> <p><i>Joannes 18,3-11:</i> 3 Judas damai, suenter avair survegnì dal tempel dals primsacerdots e dals farisers ina cohorta da schudada e famegls, è rivà là cun tizuns, laternas ed armas. 4 Jesus,</p>	<p><b>Jesus vegn arrestà (Mc 14,43-50; Lc 22,47-53; Jo 18,3-12)</b></p> <p><i>Mt 26,47-56:</i> 47 Anc durant ch'el discurriva è Judas, in dals dudesch giuvnals, vegnì cun ina rotscha d'umens armads cun spadas e bastuns. Quels eran vegnids tramess dals primsacerdots e dal seniorat. 48 Il traditur aveva dà quest segn als umens: «A quel che jau dun in bitsch per salidar, quel èsi. Quel arrestai.» 49 Judas è dalunga ì vi tar Jesus, al ha dà in bitsch ed ha ditg: «Sajas salidà, magister!» 50 Jesus al ha respundì: «Es ti vegnì perquai?» En quest mument han ils umens armads arrestà Jesus.</p> <p>51 Ma in dals cumpogns da Jesus ha tratg sia spada, ha dà in sfratg giu per in servitur dal primsacerdot ed al ha taglià giu in'ureglia. 52 Ma Jesus al ha cumandà: «Metta davent la spada, pertge tut quels che tiran la spada vegnan a murir tras la spada. 53 Na sas ti betg, che jau hai be da rugar mes Bab per agid ed el vegn dalunga a ma trametter dapli che dudesch legiuns d'anghels? 54 Ma co duai lura vegnir realisà quai ch'è vegnì ditg en las sontgas scrittiras? I sto daventar uschia.» 55 Ma a quels ch'avevan arrestà el ha el ditg: «Avais vus propi stuì vegnir cun spadas e bastuns per m'arrestar? Mintga di sun jau stà tranter vus en</p>	<p><b>Jesus vegn arrestà (Mt 26,47-56; Mc 14,43-50; Jo 18,3-11)</b></p> <p><i>Lc 22,47-53:</i> 47 Anc durant che Jesus discurriva è vegnì ina rotscha d'umens e Judas, in dals dudesch, ordavant. Quel è ì vi tar Jesus per al dar il bitsch da salid. 48 Ma Jesus al ha ditg: «Judas, cun in bitsch tradeschas ti il Figl da l'uman!» 49 Quels che eran là cun Jesus han sinaquai badà, tge ch'i era da spetgar ed han dumandà: «Duain nus dar cun la spada?» 50 Ed in da quels ha dà cun la spada sin il servitur dal primsacerdot ed al ha taglià giu l'ureglia dretga. 51 Ma Jesus ha ditg: «Smettai! I basta!» Ed el ha tutgà l'ureglia ed ha guarì l'um.</p> <p>52 Lura ha Jesus ditg als primsacerdots, als uffiziers da la guardia dal tempel ed als seniors ch'eran vegnids per al arrestar: «Cun spadas e bastuns essas vus vegnids sco che jau fiss in assassin. 53 Mintgadi sun jau stà cun vus en il tempel, ma là n'avais vus betg ristgà da m'arrestar. Ma quai è vossa ura; ed i regna la pussanza da la stgiradetgna.»</p>

<p>che saveva tut quai che vegnia a daventar cun el, als ès ì encunter ed als ha dumandà: «Tgi tschertgais vus?» 5 Quels al han respundi: «Jesus da Nazaret.» El als ha ditg: «Jau sun quel.» Er Judas, ses traditur, era cun quels. 6 Apaina che Jesus ha gì ditg: „Jau sun quel”, èni sa retratgs e crudads per terra. 7 Ma el als ha dumandà anc ina giada: «Tgi tschertgais vus?» 8 Quels han ditg: «Jesus da Nazaret.» Jesus ha respundi: «Jau as hai ditg, che jau saja quel. Sche vus damai tschertgais mai, lura laschai ir quels là per lur fatg!» 9 Uschia è s’acumpì quai che Jesus aveva gì ditg ina giada: «Da quels che ti m’has dà, n’hai jau laschè ir a perder nagins.» 10 Ma Simon Petrus ch’aveva ina spada ha tratg quella, ha dà giu per il chau al servitur dal primsacerdot ed ha taglià giu a quel l’ureglia dretga. Quel servitur aveva num Malchus. 11 Sinaquai ha Jesus ditg a Petrus: «Metta la spada en la taja! Na duai jau betg baiver il chalesch ch’il Bab n’ha dà?»</p>	<p>il tempel ed hai instrui e vus na m’avais betg arrestà. 56 Ma tut quai è capità per ch’ils plets da las sontgas scrittiras e dals profets s’acumpleschian.» Tut ils giuvnals al han sin quai bandunà ed èn fugids.</p>	
<p><b>Petrus snega Jesus</b> (Mt 26,57-58.69-75; Lc 22,56-62; Jo 18,15-18.25-27)  <i>Mc 14,53-54:</i> 53 Lura èn els ids cun Jesus tar la chasa dal primsacerdot. Là èn sa radunads tut ils primsacerdots, ils seniors ed ils magisters da la lescha. 54 Ma Petrus era seguì a Jesus cun gronda distanza ed è arrivà fin en la curt da quella chasa. El ès ì vi tar las guardias per sa stgaudar sper il fieu.  <i>Mc 14,66-72:</i> 66 Petrus era anc adina en la curt. Ina servitura dal primsacerdot è vegnida speravia. 67 Cur ch’ella ha vis Petrus sper il fieu, al ha ella guardà pli precis ed ha ditg: «N’eras betg er ti cun Jesus da Nazaret?!» 68 Ma el ha ditg da na: «Jau n’hai nagin’idea; jau</p>	<p><b>Petrus snega Jesus</b> (Mc 14,66-72; Lc 22,56-62; Jo 18,12-18.25-27)  <i>Mt 26,57-58:</i> 57 Ils umens, ch’avevan arrestà Jesus, al han manà en la chasa dal primsacerdot Cajafas, nua ch’ils magisters da la lescha ed ils seniors eran gia radunads. 58 Petrus è suandà Jesus cun gronda distanza per arrivar fin tar la curt dal palazi dal primsacerdot. El ès ì en la curt e vi tar las guardias per guardar, co che tut giaja a fin.  <i>26,69-75:</i> 69 Petrus era anc adina tschentà ora en la curt. Ina servitura è ida vi tar el ed ha ditg: «Er ti eras ensemen cun quest Jesus da Nazaret.» 70 Ma Petrus ha snegà quai davant tut la glied ed ha ditg: «Jau na sai betg, tge che</p>	<p><b>Petrus snega Jesus</b> (Mt 26,57-58.69-75; Mc 14,53-54.66-72; Jo 18,12-18.25-27)  <i>Lc 22,54-62:</i> 54 Sinaquai han els arrestà Jesus ed al han manà en la chasa dal primsacerdot. Petrus als è suandà cun magari gronda distanza. 55 Entamez la curt avevan ins fatg in fieu. Blera glied era tschentada enturn quel ed uschia er Petrus. 56 Ina servitura al ha vis ed al ha fixà ed ha ditg: «Er quest qua era cun el!» 57 Ma Petrus ha snegà ed ha ditg: «Dunna, jau n’al conusch gnanc!»  58 Curt suenter al ha in auter vis ed ha ditg: «Ti appartegnas tuttina er tar quels.» Ma Petrus ha ditg: «Na, jau n’hai da far nagut cun quell!»  59 Var in’ura pli tard ha anc in pretendì: «Senza dubi, quel era er cun el, pertge ch’el è er in da la</p>

na sai insumma na da tge che ti discurras!» Lura è el ì or en la curt dadora. En quest mument ha chantà il cot.

69 La servitura al ha danovamain vis là ed ha ditg als preschents: «Quai è er in da quels!» 70 Ma el ha turnà a dir da na. Ma ils preschents han er els ditg a Petrus: «Tschertamain es er ti in da quels, pertge che ti es da la Galilea!» 71 Ma Petrus ha engirà: «Che Dieu ma chastia, sche jau di manzegas! Jau na conusch betg quel um, dal qual vus discurras.» 72 En quel mument ha il cot chantà per la segunda giada, ed a Petrus è vegnì endament, quai che Jesus al aveva ditg: «Avant ch'il cot haja chantà duas giadas, vegns ti a pretender trais giadas, che ti na ma conuschias betg.» Ed el ha cumenzà a cridar.

*Joannes 18,12-18:* 12 La cohorta da schuldada, ses cumandant ed ils famegls dals gidieus han arrestà Jesus ed al han lià. 13 Lura al hani manà l'emprim tar Hannas; quel era numnadamain il sir da Cajafas, ch'era quel on primsacerdot. 14 Cajafas era quel ch'aveva gì dà il cussegl als gidieus, ch'i saja meglier ch'in sulet uman moria per il pievel.

15 Simon Petrus ed in auter giuvnal eran suandads Jesus. Quel auter giuvnal era enconuschent al primsacerdot ed ha uschia pudì ir cun Jesus fin en la curt dal palaz dal primsacerdot. 16 Petrus però è restà dador sper la porta. Quel giuvnal, ch'era enconuschent al primsacerdot, è puspè ì or dador porta, ha discurrì cun la portanera per puspè entrar cun Petrus en la curt. 17 La portanera ha dumandà Petrus: «N'es ti betg er in dals giuvnals da quel uman?» El ha respundì: «Na, jau na sun betg in da quels!»

ti discurras.» 71 Cun ir vers la sortida da la curt al ha vis in'otra servitura ed ha ditg a quels ch'eran là: «Quel era er ensemen cun quest Jesus da Nazaret.» 72 E puspè ha Petrus negà: «Jau engir: Jau n'enconusch insumma betg quel um.» 73 Pauc suenter èn ils là preschents ids vi tar Petrus ed han ditg: «Tschertamain es er ti in da quels, quai bad'ins vi da tes dialect.» 74 Ma Petrus ha engirà: «Che Dieu ma chastia, sche jau di manzegas. Jau na conusch betg quel um.»

En quel mument ha chantà il cot 75 ed a Petrus è vegnì endament quai che Jesus al aveva ditg: «Avant ch'il cot chanta vegns ti a pretender trais giadas, che ti na ma conuschias betg.» Ed el ha bandunà la curt ed ha cridà sosas larmas.

Galilea.» 60 Ma Petrus ha respundì: «Na, jau na sai insumma betg da tge che ti discurras!»

Ed anc durant ch'el ha ditg quai, ha chantà in cot. 61 Il Segner è sa vieut vers Petrus ed ha guardà sin el. Ed a Petrus èn vegnids endament ils plects che Jesus al aveva ditg: «Avant ch'il cot chanta oz, vegns ti a pretender trais giadas, che ti na ma conuschias betg.» 62 E Petrus ès ì giuador ed ha cridà sosas larmas.

<p>18 Ils famegls ed ils serviturs avevan fatg in fiu e stevan enturn quel per sa stgaudar, perquai ch'i feva fraid. Er Petrus era là per sa stgaudar.</p> <p>18,25-27: 25 Simon Petrus era sco ditg sper il fiu per sa stgaudar. Els han ditg ad el: «N'es betg er ti in da ses giuvnals?» 26 Quel ha snegà ed ha ditg: «Na, jau na sun betg in da quels!» In dals serviturs dal primsacerdot, in parent da quel, al qual Petrus aveva gi taglià giu in'ureglia, al ha ditg: «N'hai jau betg vis tai en il curtin ensemen cun el?» 27 Petrus ha puspè snegà. E dalunga ha chantà il cot.</p>		
<p><i>Mc 14,65</i> In pèr han cumenzà a spidar sin Jesus. Els al han cuvert la fatscha, al han dà enturn las ureglias ed al han dumandà: «Tgi era quai? Ti es bain in profet!» Lura han las guardias cuntinuà a bastunar el.</p>	<p><i>Mt 26,67-68:</i> 67 Lura al han els spidà en fatscha ed al han dà enturn las ureglias. Auters han dà fridas sin el ed han fatg beffas dad el 68 ed han ditg: «Ti salvader d'Israel, ti che es tuttina in profet! Tgi ha dà fridas sin tai?»</p>	<p><b><i>Da Jesus vegn fatg beffas (Mt 26,67-68; Mc 14,65)</i></b></p> <p><i>Lc 22,63-65:</i> 63 Ils umens che faschevan guardia tar Jesus, faschevan beffas dad el ed al maltractavan. 64 Els han zuglià ses eglis, al han dà fridas per lura dumandar: «Ti es tuttina in profet! Di damai a nus: Tgi t'ha dà fridas?» 65 Anc bleras autras disfamaziuns han quels ditg cunter el.</p>
<p><b><i>Jesus davant il Cussegl (Mt 26,57.63-65; Lc 22,54-55.63-71; Jo 18,12-14.19-24)</i></b></p> <p><i>Mc 15,1:</i> 1 La damaun baud ha decis il Cussegl dals gidieus - ils primsacerdots, ils seniors ed ils magisters da la lescha – da liar Jesus e da'l surdar al procuratur Pilatus.</p> <p><i>Mc 14,53.61-64:</i> 53 Lura èn els ids cun Jesus tar la chasa dal primsacerdot. Là èn sa radunads tut ils primsacerdots, ils seniors ed ils magisters da la lescha.</p> <p>61 Ma Jesus ha taschè ed ha ditg gnanca pled. Lura al ha il primsacerdot dumandà: «Es ti il salvader empermess? Es ti il Figl da Dieu?» 62 «Jau sun quell!» ha Jesus ditg, «e vus vegnis a vesair, co ch'il Figl da Dieu sesa da vart dretga dal Tutpussant e vegn a vegnir cun ils nivels</p>	<p><i>Mt 27,1:</i> 1 La damaun baud han decis ils primsacerdots ed ils seniors da far murir Jesus.</p> <p><i>Mt 26,57:</i> Ils umens, ch'avevan arrestà Jesus, al han manà en la chasa dal primsacerdot Cajafas, nua ch'ils magisters da la lescha ed ils seniors eran gia radunads.</p> <p><i>Mt 26,63-65:</i> 63 Ma Jesus ha taschè. Lura ha ditg il primsacerdot: «Jau ta supplitgesch en num dal Dieu vivent, ans di: Es ti il salvader empermess? Es ti il Figl da Dieu?» 64 Jesus ha respundì: «Sco che ti has ditg. Ma jau as di: Dad ussa davent èsi uschia: Vus vegnis a vesair il Figl da l'uman a seser a dretga dal Tutpussant ed a vegnir sin ils nivels dal tschiel.»</p>	<p><b><i>Jesus davant il Cussegl (Mt 27,1; 26,57.63-65; Mc 15,1; 14,53.61-64; Jo 18,19-24)</i></b></p> <p><i>Lc 22,66-71</i> Cur ch'i ha fatg di èn sa radunads ils seniors, ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha. Quels han fatg manar Jesus ed al han dumandà: 67 «Sche ti es il Messias, lura di quai a nus!» Jesus als ha respundì: «Er sche jau as schess, vus na ma crajessas tuttina betg. 68 E sche jau as dumandass insatge, na respundessas vus betg. 69 Ma dad ussa davent vegn il Figl da l'uman a seser da la vart dretga dal Dieu pussant.» 70 Sinaquai han tuts ditg: «Es ti damai il Figl da Dieu?» El ha respundì: «Sco che vus schais, jau sun quel.» 71 Sinaquai han els ditg: «Nus na duvrain pli naginas perditgas. Nus avain udì quai da sia atgna bocca.»</p>

<p>dal tschiel!»</p> <p>63 Sin quai ha il primsacerdot stgarpà ses vestgì ed ha ditg: «Nus na duvrain pli naginas perditgas! 64 Vus avais udì sias blasfemias! Tge schais vus?» Tuts han ditg: «El ha merità la mort!»</p> <p><b>Hannas interroghescha Jesus</b></p> <p><i>Joannes 18,19-24:</i> 19 Il primsacerdot ha interrogà Jesus davart ses giuvnals e sia ductrina. 20 Jesus al ha respundì: «Jau hai discurrì avertamain cun tut la glieud. Jau hai adina instrui en las sinagogas ed en il tempel, nua che tut ils gidieus sa radunan. Adascus n’hai jau discurrì nagut. 21 Pertge dumondas ti mai? Dumonda quels che han udì quai che jau als hai ditg; quels san tge che jau hai discurrì.» 22 Avend Jesus ditg quels plets, al ha in servitur che steva là daspera dà ina schleppa ed ha ditg: «Respundas ti uschia al primsacerdot?» 23 Jesus al ha respundì: «Sche jau ha ditg insatge malgest, lura cumprova che quai è stà malgest; ma sch’igl è sta gist, pertge ma das ti schleppas?» 24 Sinaquai ha Hannas trames Jesus cun mauns liads tar il primsacerdot Cajafas.</p>	<p>65 Sin quai ha il primsacerdot stgarpà ses vestgì ed ha ditg: «El ha blastemmà cunter Dieu. Nus na duvrain pli naginas perditgas. Er vus avais udì questa blasfemia.</p>	
<p><b>esus davant Pilatus</b> (<i>Mt 27,1-2.11-14; Lc 23,1-5; Jo 18,28-38</i>)</p> <p><i>Mc 15,1-5:</i> 1 La damaun baud han decis il Cusegl dals gidieus - ils primsacerdots, ils seniors ed ils magisters da la lescha – da liar Jesus e da’l surdar al procuratur Pilatus. 2 Quel al ha dumandà: «Es ti il retg dals gidieus?» «Gea», ha Jesus respundì. 3 Ils primsacerdots al han inculpà pervi da diversas chaussas. 4 Pilatus al ha dumandà: «Na vuls ti betg ta defender? Ti has tuttina udì tut quellas</p>	<p><b>Mt 27,2:</b> 2 Els al han fatg liar, al han prendì cun sai ed al han surdà a Pilatus, il procuratur roman.</p> <p><b>Jesus davant Pilatus</b> (<i>Mc 15,1-5; Lc 23,2-5; Jo 18,29-38</i>)</p> <p><i>Mt 27,11-14:</i> 11 Cura che Jesus è stà davant il procuratur Pilatus, ha quel dumandà: «Es ti il retg dals gidieus?» «Gea, sco che ti dis», ha</p>	<p><b>23 Jesus davant Pilatus</b> (<i>Mt 27,2.11-14; Mc 15,1-5; Jo 18,28-38</i>)</p> <p><i>Lc 23,1-5:</i> 1 Tuts èn stads si, ed ins ha manà Jesus tar Pilatus. 2 Là han els preschentà lur accusaziun: «Nus avain constatà, che quest um surmaina noss pievel. El di che nus na dessan pli pajar naginas taglias a l’imperatur. Ed el ha er pretendì, ch’el saja il retg empermess da Dieu.» 3 Pilatus al ha dumandà: «Es ti il retg dals gidieus?» «Gea, sco che ti dis», ha Jesus respundì.</p> <p>4 Sinaquai ha Pilatus ditg als primsacerdots ed al</p>

incolpaziuns?» 5 Ma Jesus n'ha ditg nagut. Da quai è Pilatus stà fitg surprais.

*Joannes 18,28-38:* 28 La damaun marvegl hani manà Jesus da Caiafas en il palaz da Pilatus, il procuratur roman. Els sezs n'èn betg ids en il palaz per ch'els restian nets e possian lura mangiar l'agnè dal Passa. 29 Perquai è Pilatus vegnì or tar els ed ha ditg: «Tge accusaziun faschais vus cunter quest uman?» Quels al han respundì: «Sch'el na fiss betg in malfactor, lura n'avessan nus betg surdà el a tai.» 31 Sinaquai als ha Pilatus ditg: «Al prendai damai ed al giuditgai tenor vossa lescha!» Ils gidieus al han ditg: «Nus na dastgain betg sentenziar insatgi a mort.» 32 Uschia è s'accumpli il pled da Jesus ch'aveva inditgà en tge maniera ch'el vegnia a murir.

33 Pilatus è damai puspè turnà en il palaz, ha fatg clamar Jesus ed al ha ditg: «Es ti il retg dals gidieus?» 34 Jesus al ha respundì: «Dumondas ti quai da tai or, u han auters ta raquintà da mai?» 35 Pilatus ha dà per resposta: «Crais ti che jau saja in gidieu? Tes pievel ed ils primsacerdots t'han surdà a mai. Tge has ti fatg?» 36 Jesus al ha respundì: «Mes reginam n'è betg da quest mund. Sche mes reginam fiss da quest mund, lura vegnissan mes serviturs a cumbatter, per che jau na vegnia betg surdà als gidieus. Ma mes reginam n'è betg da quest mund.» 37 Sinaquai al ha ditg Pilatus: «Es ti damai in retg?» Jesus al ha respundì: «Igl è sco che ti dis; jau sun in retg. Jau sun naschì e vegnì sin il mund per dar perditga da la vardad. Mintgin che appartegna a la vardad, taidla quai che jau hai da dir.» 38a Pilatus al ha ditg: «Vardad, tge è quai?»

Jesus respundì. 12 Ma sin las accusaziuns dals primsacerdots e dals seniors n'ha el ditg nagut. 13 Perquai al ha Pilatus dumandà: «N'audas ti betg tge incolpaziuns ch'els fan envers tai?» 14 Ma Jesus ha taschè e n'ha ditg gnanc in pled. Da quai è il procuratur stà fitg surprais.

pievel: «Jau na chat nagina culpa vi da quest uman.»  
5 Ma quels han insistì ed han ditg: «El instighescha tut il pievel gidieu cun ses discurs, e quai da Galilea fin qua tar nus.»

		<p><b>Jesus davant Herodes</b></p> <p><i>Lc 23,6-12:</i> 6 Udind quai ha Pilatus dumandà, sche quest um saja in Galiler. 7 Ins ha confermà, che quel derivia dal domini da Herodes. Perquai al ha el fatg manar tar Herodes ch'era er quels dis a Jerusalem. 8 Herodes è s'allegrà fitg vesend Jesus, perquai ch'el bramava gia daditg d' al emprender a conuscher. El aveva numnadamain udì bler da Jesus e sperava da vesair sez in miracul da quel. 9 Herodes al ha fatg bleras dumondas, ma Jesus al n'ha dà nagina risposta. 10 Ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha eran er là ed al han inculpà grevamain. 11 Herodes e ses schuldads al han sinaquai tractà cun spretsch. Igl han fatg beffas dad el ed al han fatg trair en in mantè pompus. Uschia al han els puspè tramess enavos tar Pilatus. 12 Herodes e Pilatus, ch'eran fin ussa stads inimis, èn quel di daventads amis.</p>
<p><b>La sentenza da mort</b> (<i>Mt 27,15-26; Lc 23,13-25; Jo 18,39-19,16</i>)</p> <p><i>Mc 15,6-15:</i> 6 Pilatus aveva per isanza d'amnestisar in praschunier ch'il pievel pudeva tscherner. 7 Quella giada era gist in tschert Barabas en praschun, ensemen cun auters che avevan durant in tumult assassinà ina persuna. 8 Cur che la gliעד è ussa puspè vegnida tar Pilatus per dumandar l'amnestia d'ina persuna, 9 l'ha el dumandà: «Duai jau laschar liber il retg dals gidieus?» 10 Pertge el saveva bain avunda, ch'ils primsacerdots al avevan surdà or da spira scuidanza. 11 Ma ils primsacerdots han ditg e turnà a dir a la gliעד, ch'i duajan giavischar da laschar liber Barabas. 12 «Tge duai jau alura far cun quel che vus numnais il retg dals gidieus?» ha dumandà Pilatus. 13 «Crucifitgar!» ha sbragì la</p>	<p><b>La sentenza da mort</b> (<i>Mc 15,6-15; Lc 23,12-25; Jo 18,39 - 19,16</i>)</p> <p><i>Mt 27,15-26:</i> 15 Pilatus aveva per isanza dad amnestisar in praschunier ch'il pievel pudeva tscherner. 16 Quella giada era gist in tschert Barabas en praschun. 17 Pilatus ha dumandà la fulla vegnida natiers: «Tgi duai jau laschar liber: Barabas u Jesus, che vegn er numnà Cristus?» 18 Pertge ch'el saveva bain avunda, che Jesus era vegnì surdà or da spira scuidanza. 19 A Pilatus, ch'era en il tribunal, ha sia dunna fatg a savair: «Na metter maun a quest um innocent. Pervia dad el hai jau gi in terribel siemi.» 20 Entant avevan ils primsacerdots ed ils seniors surpledà il pievel da giavischar da laschar liber Barabas e da far murir Jesus. 21 Il procuratur ha turnà a dumandar: «Qual da</p>	<p><b>La sentenza da mort</b> (<i>Mt 27,15-26; Mc 15,6-15; Jo 18,39-19,16</i>)</p> <p><i>Lc 23,13-25:</i> 13 Pilatus ha fatg vegnir tar el ils primsacerdots, ils seniors ed il pievel 14 ed als ha ditg: «Vus avais manà tar mai quest um e pretendais, ch'el instigheschia il pievel. En vossa preschientscha al hai jau mez interrogà e sun vegnì a la conclusiun che tut las accusaziuns n'èn betg motivadas, 15 quai ha constatà er Herodes, che al ha perquai fatg manar enavos tar nus. Vus vesais damai, che quest n'ha fatg nagut che meritass la mort. 16 Perquai al lasch jau giaschlar per lura al laschar liber.» (17 Per mintga festa era el numnadamain obligà d'als dar liber in praschunier.) 18 Ma tut la fulla sbragiva: «Davent cun el! Ans dà liber Barabas!» 19 Barabas era vegnì mess en praschun pervi d'ina rebelliun en citad e pervi d'in murdraretsch. 20 Pilatus, che vuleva anc adina dar</p>



glieud.  
14 «Tge ha el alura fatg dal mal?» ha dumandà Pilatus. Ma la glieud ha sbragì anc pli dad aut: «Crucifitgar!» 15 Per far in plaschair a la glieud ha el laschè liber Barabas. Lura ha el cumandà da giaschlar Jesus e da'l metter vi da la crusch.  
*Joannes 18,39-40:* 39 Ma igl è tar vus isanza che jau as dettia liber in praschunier per la festa dal Passa. Vulais vus damai che jau mettia en libertad il retg dals gidieus?» 40 Ma quels han sbragì ad in sbragir: «Na quel, mabain Barabbas!» Barabbas però era in bandit.  
*Joannes 19,1-16:1* Sinaquai ha Pilatus fatg giaschlar Jesus. 2 La schuldada ha fatg ina curuna da spinas ed ha mess quella sin il chau da Jesus. Lura al han els tratg en in mantè da purpur 3 ed èn ids vi tar el ed han ditg: «Sajas salidà, ti retg dals gidieus!» ed al han dà schleppas. 4 Pilatus è puspè vegnì giuador ed ha ditg als gidieus: «Guardai, jau al main or tar vus, per che vus vesias che jau na chat nagina culpa vi dad el.» 5 Lura è Jesus vegnì or cun la curuna da spinas sin il chau e cun en in mantè da purpur. Pilatus ha ditg als gidieus: «Guardai quest uman!» 6 Cur ch'ils primsacerdots e lur serviturs han vis Jesus, han els sbragì: «Al crucifitgescha, al crucifitgescha!» Pilatus als ha ditg: «Al prendai ed al crucifitgai! Jau na chat nagina culpa vi dad el.» 7 Ils gidieus al han respundì: «Nus avain ina lescha, e tenor quella lescha sto el murir, perquai ch'el pretenda dad esser il Figl da Dieu.»  
8 Udind Pilatus quest pled ha el tschiffà anc pli gronda tema. 9 El è puspè turnà en il palaz ed ha dumandà Jesus: «Danunder es ti?» Ma Jesus al n'ha betg dà resposta. 10 Sinaquai al

quels dus duai jau laschar liber?» «Barabas» hani sbragì. 22 «E tge duai jau far cun Jesus che vegn er numnà Cristus?» ha Pilatus dumandà. «Crucifitgar!» han tuts clamà. 23 «Tge ha el lura fatg dal mal?» ha Pilatus dumandà. Ma la fulla ha sbragì ad in sbragir: «Crucifitgar!»  
24 Cura che Pilatus ha vis che tut na gidava nagut, cuntrari ch'il tumult creschiva ad in crescher, ha el prendì aua ed ha lavà ils mauns davant tut la fulla per lura dir: «Jau na sun betg la culpa, che quel um ha da murir. Per quai essas vus responsabels!» 25 Ma tut la fulla ha sbragì: «Sch'el è senza culpa, lura vegnia il chastì per sia mort sin nus e sin noss uffants!»  
26 Sin quai ha el laschè liber Barabas ed ha cumandà da giaschlar Jesus e da'l metter vi da la crusch.

liber Jesus, ha danovamain discurrì cun la glieud. 21 Ma quella ha sbragì: «Al crucifitgescha, al crucifitgescha!»  
22 Pilatus ha dumandà per la terza giada: «Tge act criminal ha quel damai commess? Jau n'hai constatà nagut per ch'el meritass la mort. Perquai al lasch jau giaschlar per lura al laschar liber.» 23 Ma la glieud ha cuntinuà a sbragir ad in sbragir: «Al crucifitgescha!» La fin finala ha ses sbragizi prendì il suramaun.  
24 Pilatus ha decidì d'accumplir ses giavisch. 25 Sco giavischà ha el laschè liber quel ch'era en praschun pervi da rebelliun e murdraretsch per lura sacrificar Jesus.

<p>ha ditg Pilatus: «Na vuls ti betg ma responder? Na sas ti betg che jau hai la pussanza da ta dar liber e la pussanza da ta crucifitgar?» 11 Jesus ha respondì: «Ti n'avessas betg pussanza sur da mai, sche quella na ta fiss betg dada da surengiu. Perquai ha quel che t'ha surdà mai pli gronda culpa.» 12 Sinaquai ha Pilatus provà d'al laschar liber. Ma ils gidieus han sbragi: «Sche ti al das liber, lura n'es ti betg pli in ami da l'imperatur, perquai che mintgin che sa fa retg, è cunter l'imperatur!»</p> <p>13 Udind quels plets, ha Pilatus fatg manar giuador Jesus. Pilatus è sa tschentà sin la sutga da derschader, al lieu che sa numna „salaschada“, en ebraic „Gabata“. 14 Quai era il di da la preparaziun dal Passa, circa a las dundesch da mezdi. 15 Pilatus ha ditg als gidieus: «Guardai, qua è voss retg!» Ma quels han sbragi: «Davent, davent cun el, al crucifitgescha!» Sinaquai ha Pilatus ditg: «Voss retg duai jau crucifitgar?» Ils primsacerdots han dà per resposta: «Nus n'avain naging retg auter che l'imperatur!» 16a Sinaquai als ha el surdà Jesus per al laschar crucifitgar.</p>		
<p><b>Jesus vegn crucifitgà</b> (Mt 27,32-44; Lc 23,26-43; Jo 19,17-27)</p> <p><i>Mc 15,21-32:</i> 21 Sin viadi han els scuntrà in um, che turnava gist dal funs per ir en citad. Quai era Simon da Cirene, il bab d'Alexander e da Rufus. Quel han els sfurzà da purtar la crusch. 22 Els han manà Jesus al lieu che ha num Golgota, quai che vul dir: il lieu da la chavazza. 23 Là al han els vulì dar vin cun lien insatge che durmenta; ma Jesus n'ha betg bavi.</p>	<p><b>Jesus vegn crucifitgà</b> (<i>Mc 15,21-32; Lc 23,26-43; Jo 19,17-27</i>)</p> <p><i>Mt 27,32-44:</i> 32 Sin viadi han els scuntrà Simon da Cirene. Quel hani sfurzà da purtar la crusch per Jesus. 33 Uschia èni arrivads al lieu che ha num Golgota, quai che vul dir „chavazza“. 34 Là hani dà vin maschadà cun fel da baiver a Jesus. Ma suenter avair sagià dalonder, n'ha el betg vulì baiver.</p> <p>35 Suenter al avair enguttà vi da la crusch hani partì sia vestgadira tirond la sort. 36 Lura èni</p>	<p><b>Jesus vegn crucifitgà</b> (<i>Mt 27,32-44; Mc 15,21-32; Jo 19,17-27</i>)</p> <p><i>Lc 23,26-43:</i> 26 Sinaquai han els manà Jesus al lieu d'execuziun. Siond per via hani tschiffà Simon da Cirene che turnava gist dal funs. A quel hani chargià si la crusch e la fatg purtar suenter Jesus.</p> <p>27 Fitg blera glied al è suandada; er dunnas che planschevan e cridavan per el. 28 Jesus è sa vieut ed ha ditg: «Vus dunnas da Jerusalem, na cridai betg pervi da mai; cridai per vus e per voss uffants! 29 Pertge che bainbaud vegn ins a dir: „Beadas quellas</p>

24 Lura al han els enguttà vi da la crusch ed han partì sia vestgadira tranter els, tirond la sort per far or, tge che tutgia a mintgin. 25 Igl era las nov la damaun, cur ch'ins han crucifitgà el. 26 Sco motiv da sia execuziun steva scrit sin ina tavla: «Il retg dals gidieus!» 27 Ensemen cun Jesus èn vegnids crucifitgads dus criminals, in da maun sanester e l'auter da maun dretg dad el.

29 La gliעד, che passava speravia, squassava il chau e fascheva beffas da Jesus: «He! Na vulevas ti betg metter en muschna il tempel per al construir danovamain en trais dis? 30 Ta fa liber e ve giu da la crusch!» 31 Er ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha faschevan beffas da Jesus: «Ad auters ha el gidà, ma a sasez n'è el betg bun da gidar! 32 Il salvader e retg d'Israel, ch'el vegnia giu da la crusch! Cur che nus vesain quai, alura crajainsa.» Er ils dus, ch'èran vegnids crucifitgads cun el, schevan trids plets dad el.

Joannes 19,17-27: 17 Purtond sez sia crusch è Jesus rivà al lieu che vegn numnà „chavazza“, en ebraic „Golgota“. 18 Là al han els crucifitgà e cun el dus auters, in da mintga vart e Jesus entamez. 19 Pilatus ha fatg scriver ina inscripziun e metter quella vi da la crusch. Sin quella era scrit: «Jesus da Nazaret, il retg dals gidieus.» 20 Bliers gidieus han legì questa inscripziun, perquai ch'il lieu, nua che Jesus era vegnì crucifitgà è da damanaivel da la citad. L'inscripziun era scritta en ebraic, latin e grec. 21 Ma ils primsacerdots dals gidieus han ditg a Pilatus: «Na scriva betg: „Il retg dals gidieus“, mabain che quel haja ditg: „Jau sun il retg dals gidieus“». 22 Pilatus ha dà per risposta: «Quai che jau hai scrit, quai hai jau

sesids giu ed han surveglià el. 37 Sur ses chau avevani mess in scrit che inditgava il motiv da la crucificaziun: «Quai è Jesus, il retg dals gidieus.» 38 Ensemen cun Jesus èn vegnids crucifitgads dus laders, in da maun dretg e l'auter da maun sanester dad el.

39 La gliעד, che passava speravia, squassava il chau e fascheva beffas da Jesus 40 e clamava: «Ti vuls metter en muschna il tempel per puspè al construir en trais dis! Sche ti es il Figl da Dieu, sche gida tatez e ve giu da la crusch!» 41 Er ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha faschevan beffas dad el cun dir: 42 «Auters ha el gidà, ma sasez n'è el betg bun da gidar. El è bain il retg d'Israel! Ch'el vegnia giu da la crusch, lura vegnin nus a crair en el. 43 El è sa fidà en Dieu. Che quel al salvia, sch'el ha interess dad el. El ha tuttina ditg: „Jau sun il Figl da Dieu“.» 44 Er ils dus laders, ch'èran vegnids crucifitgads cun el, schevan trids plets dad el.

dunnas che n'han betg uffants, che n'han mai parturì in uffantin e che n'han mai dà latg a quel.” 30 Lura vegn la gliעד a dir a las muntognas: „Crudai giu sin nus!“, ed a las collinas: „Ans cuvernai!” 31 Pertge che sch'ins fa uschia cun il lain verd, tge vegn lura pir a daventar cun il lain setg? »

32 Cun Jesus èn anc dus auters, dus malfatschents, vegnids manads al lieu d'execuziun. 33 Cur ch'els èn rivads al lieu che vegn numnà „collina da la chavazza“, al han ils schuldads enguttà vi da la crusch, medemamain ils dus malfatschents, l'in a dretga e l'auter a sanestra da Jesus. 34 E Jesus ha ditg: «Bab, als perduna, pertge ch'els na san betg tge ch'els fan!» Lura hani tratg la sort per reparter sia vestgadira.

35 Il pievel era là guardond l'execuziun. Ils seniors faschevan beffas da Jesus: «Ad auters ha'l gidà; ussa duai el salvar sasez, sch'el è il Messias tschernì da Dieu.» 36 Er ils schuldads faschevan beffas dad el, al han purschì aschieu ed han ditg: «Gida a tatez, sche ti es propi il retg dals gidieus!» 38 Sur ses chau steva ina inscripziun: «Quai è il retg dals gidieus!»

39 In dals malfatschents, crucifitgà ensemen cun Jesus, al ha beffegià ed ha ditg: «N'es ti betg il Messias? Lura gida a tatez ed er a nus!» 40 L'auter al ha dà ina reprimanda ed ha ditg: «N'has ti anc adina betg tema da Dieu? Er ti es vegnì sentenzià a mort. 41 E nus avain merità quai. Quel dentant n'ha fatg nagut dal mal.» 42 Ed a Jesus ha el ditg: «Pensa a mai, cur che ti vegns a rivar en tes reginam!» 43 Jesus al ha respundi: «Jau ta di: Anc oz vegns ti ad esser ensemen cun mai en il paradìs.» .

<p>scrit.»</p> <p>23 Suentar ch'ils schuldads han gù crucifitgà Jesus, han els prendì sia vestgadira ed han fatg londeror quatter parts, per mintga schuldà ina part. Ma la rassa da Jesus era senza cusadira, tessida tut en in toc da sisum fin giusum. 24 Perquai han els ditg in cun l'auter: «Nus na vulain betg stgarpar quella, mabain trair la sort a tgi ch'ella appartegna. Uschia dueva s'accumplir la Scrittira che di: «Els han partì mia vestgadira tranter pèr ed han tratg la sort per mia rassa». Uschia damai han fatg ils schuldads.</p> <p>25 Sper la crusch da Jesus stevan sia mamma e sia sora, Maria, la dunna da Clopas, e Maria da Magdala. 26 Cur che Jesus ha vis sia mamma e daspera il giuvnal* ch'el aveva gugent, ha el ditg a sia mamma: «Dunna, quai è tes figl!» 27 Lura ha el ditg al giuvnal: «Quai è tia mamma!» E dapi quella ura l'ha il giuvnal prendì en chasa sia.</p>		
<p><b>Jesus mora</b> (Mt 27,45-56; Lc 23,44-49; Jo 19,28-30)</p> <p><i>Mc 15,33-41:</i> 33 Da mezdi a las dudesch èsi vegnì stgir en tut la cuntrada. Questa stgirezza ha durà fin a las trais. 34 Vers las trais ha Jesus sbragì ad auta vusch: «Eloï, eloï, lema sabachtani?» - quai vul dir: „Mes Dieu, mes Dieu, pertge m'has ti bandunà?” 35 In pèr dals preschents che han udì quai, han ditg: «El cloma Elia!» 36 In è currì per ina spungia, l'ha bagnada cun aschieu, l'ha messa orasum in bastun, ha dà da baiver l'aschieu a Jesus e ditg: «Ussa vulainsa guardar, sche Elia vegn per al prender giu da la crusch.» 37 Ma Jesus ha dà in sbratg ed è mort.</p>	<p><b>Jesus mora</b> (<i>Mc 15,33-41; Lc 23,44-49; Jo 19,28-30</i>)</p> <p><i>Mt 27,45-56:</i> 45 Da mezdi a las dudesch fin a las trais èsi vegnì stgir en tut la cuntrada. 46 Vers las trais ha Jesus sbragì ad auta vusch: «Eloï, eloï, lema sabachtani?» quai vul dir: „Mes Dieu, mes Dieu, pertge m'has ti bandunà?” 47 In pèr dals preschents che han udì quai, han ditg: «El cloma Elia.» 48 In è currì per ina spungia, l'ha bagnà cun aschieu e mess orasum in bastun e l'ha dà da baiver a Jesus. 49 Ma ils auters han ditg: «Lascha, lascha, nus vulain guardar, sche Elia vegn per al gidar.» 50 Ma Jesus ha anc ina giada sbragì ad auta vusch ed è mort. 51 E la tenda en il tempel è sin quai sa</p>	<p><b>Jesus mora</b> (<i>Mt 27,45-56; Mc 15,33-41; Jo 19,28-30</i>)</p> <p><i>Lc 23,44-49:</i> trais suentermezdi, 45 suenter ch'il sulegl era svanì; lura è la tenda dal tempel sa stgarpada permez. 46 Sinaquai ha Jesus clamà ad auta vusch: «Bab, en tes mauns surdun jau mes spiert.» Cun quests plets è Jesus mort. 47 Cur ch'il chapitani ha vis quai ch'era daventà, ha el dà gloria a Dieu ed ha ditg: «Quai era propi in um gist.» 48 Era la gliued, ch'era vegnida be per mirveglias, e ch'aveva vis tut quai, è turnada a chasa tut consternada pitgond sin il pèz. 49 Tut quels, che conuschevan Jesus e las dunnas ch'eran vegnidas cun el da la Galilea e ch'avevan vis tut quai, stevan là en ina tscherta distanza.</p>

<p>38 E la tenda en il tempel è sa stgarpada da sisum fin giusum. 39 Ma il chapitani dals Romans, che steva visavi la crusch e che aveva vis ed udì, sco che Jesus aveva sbragì, quel ha ditg: «Quest um è propi stà il Figl da Dieu!»</p> <p>40 Era in pèr dunnas, che avevan observà tut d'ina tscherta distanza, eran là, tranter quellas er Maria Madalena e Maria, la mamma da Jacobus il giuven e da Joses, e Salome. 41 Quellas avevan accompagnà Jesus en Galilea ed avevan gì quità d'el. Er bleras autras dunnas, ch'eran vegnidas cun el a Jerusalem, eran là.</p> <p>Jo 19,29-30: 28 Perquai che Jesus ha savì che tut saja accumulì, ha el ditg per che la Scrittira s'accumpleschia: «Jau hai said.» 29 Be daspera era in vasch cun aschieu. Els han damai bagnà ina spungia en l'aschieu, han mess quella sin in bastunet dad isop e l'han mess si cunter ils lefs da Jesus. 30 Jesus ha perndì l'aschieu per lura dir: «Igl è accumulì.» Lura ha el sbassà il chau ed è mort.</p>	<p>stgarpada da sisum fin giusum. La terra ha tremblà e la grippa è sa sfendida. 52 Las fossas èn s'avertas e blers dal pievel da Dieu ch'eran morts èn levads da la mort. 53 Suentar la levada da Jesus han quels bandunà lur fossas ed èn vegnids en la sontga citad, nua che blers als han vis.</p> <p>54 Cura ch'il chapitani roman ed ils schuldads che faschevan guardia sut la crusch han sentì il terratrembel e tut quai ch'era succedi, hani tschiffà gronda tema ed han ditg: «Quest um è propi stà il Figl da Dieu!»</p> <p>55 Er bleras dunnas eran là ed avevan observà tut d'ina tscherta distanza. Quellas avevan accompagnà Jesus dapi il temp en Galilea ed avevan servì ad el. 56 Tranter quellas eran er Maria Magdalena, Maria, la mamma da Jacobus e da Josef, e la mamma dals figls da Zebedeus..</p>	
<p><b>La sepultura</b> (Mt 27,57-61; Lc 23,50-56; Jo 19,38-42)</p> <p>Mc 15,42-47: 42 Igl era gia saira, ed il proxim di era in sabat. Per che quel na vegnia profanà, 43 è Josef d'Arimatea ì tar Pilatus per al supplitgar da dar la bara da Jesus. El era in respectà commember dal Cussegl che spetgava er el, che Dieu mettia ad ir ses reginam. 44 Pilatus è stà surprais d'udir, che Jesus saja gia mort. El ha fatg clamar il chapitani ed al ha dumandà, sche Jesus saja gia mort. 45 Suentar ch'il chapitani ha gì confermà quai, ha Pilatus surdà la bara a Josef.</p>	<p><b>La sepultura</b> (Mc 15,42-47; Lc 23,50-56; Jo 19,38-42)</p> <p>Mt 27,57-61: 57 La saira è arrivà Josef d'Arimatea, in um ritg, ch'era er stà in giuvnal da Jesus. 58 El ès ì tar Pilatus ed ha supplitgà da surdar ad el la bara da Jesus. E Pilatus ha dà il cumond da surdar la bara. 59 Josef ha prendì la bara e l'ha zugliada en in lenziel net. 60 Lura ha el mess la bara en ina fossa nova, ch'el aveva fatg per sasez en in grip. A la fin ha el rudlà in crappun cunter la fossa ed ès ì davent. 61 Er Maria Magdalena e l'autra Maria eran là ed èn sa tschentadas visavi la fossa.</p>	<p><b>La sepultura</b> (Mt 27,57-61; Mc 15,42-47; Jo 19,38-42)</p> <p>Lc 23,50-56: 50-51 Tranter ils commembers dal Cussegl era Josef, in um che derivava da la citad gidieua dad Arimatea. Quel manava ina vita exemplarica e spetgava ch'il reginam da Dieu vegnia. El n'era perquai er betg stà perencletg cun las decisiuns e cun ils fatgs dals auters. 52 El ès ì tar Pilatus ed ha dumandà la bara da Jesus. 53 Lura ha'l prendì il corp giu da la crusch, zuglià en quel en in lenziel e mess en ina fossa tagliada en il grip, nua che nagin n'era anc stà sepulì. 54 Igl era il di da preparaziun, il venderdi avant il sabat.</p>

<p>46 Josef ha cumprà in lenziel, ha prendì Jesus giu da la crusch ed al ha zuglià en quel lenziel. Lura al ha'l mess en ina fossa tagliada en il grip. A la fin ha el rudlà in crappun cunter la fossa. 47 Maria Madalena e Maria, la mamma da Joses, avevan guardà tiers, nua che Jesus era vegnì sepulì.</p> <p><i>Joannes 19,48-32:</i> 38 Josef d'Arimatea, che era in giuvnal da Jesus, ma be zuppadamain per tema dals gidieus, ha rugà Pilatus da pudair prender il corp da Jesus. E Pilatus al ha dà la permissiun. El è damai ì ed ha prendì il corp da Jesus. 39 Er Nicodemus, ch'era vegnì l'emprima giada da notg tar Jesus, è vegnì cun ina maschaida da mirra ed aloe, var tschient glivras. 40 Els han prendì la bara da Jesus e l'han enfaschà ensemen cun las spezarias en lenziels, sco che quai è usit tar sepulturas gidieuas. 41 Al lieu, nua che Jesus era vegnì crucifitgà, era in iert, ed en quel iert era ina fossa nova, nua che anc naging n'era vegnì sepulì. 42 Là han els mess la bara da Jesus, perquai ch'igl era il di avant il sabat e che la fossa era damanaivla.</p>		<p>55 Las dunnas, ch'eran vegnidas cun Jesus da la Galilea, èn idas cun Josef ed han vis sco che Jesus è vegnì mess en la fossa. 56 Lura èn quellas turnadas en citad ed han preparà balsam ed itgs per embalsamar la bara. Il sabat dentant han ellas pussà, sco che la lescha prescriva.</p>
<p><b>Jesus viva</b> (Mt 28,1-8; Lc 24,1-12; Jo 20,1-13)</p> <p><i>Mc 16,1-6:</i> 1 La saira, cur ch'il sabat era passà, han Maria Madalena, Maria, la mamma da Jacobus, e Salome cumprà ielis da bun'odur per embalsamar la bara. 2 Fitg baud la dumengia damaun, cur ch'il sulegl era gist ì si, èn ellas vegnidas tar la fossa. 3 Sin viadi han ellas ponderà, tgi che las possia rudlar davent il crappun da la fossa, 4 perquai che quel era fitg grond. Ma, rivadas tar la fossa, han ellas vis, ch'il crappun era gia rudlà davent. 5 Ellas èn entradas en il cuvel da la fossa ed</p>	<p><b>Jesus viva</b> (Mc 16,1-8; Lc 24,1-12; Jo 20,1-18)</p> <p><i>Mt 28,1-8:</i> 1 La damaun marvegl, cura ch'il sabat era passà e l'emprim di da l'emna aveva gist cumenzà, èn Maria Magdalena e l'autra Maria sa mess en viadi per ir a guardar la fossa. 2 Tuttenina hai dà in enorm terratrembel ed in anghel è vegnì giu da tschiel, ès ì vi tar la fossa, ha rudlà d'ina vart il crap ed è sa tschentà lasura. 3 L'anghel traglichava sco il chameg e ses vestgì era alv sco la naiv. 4 Las guardias han cumenzà a tremblar dal snuizi ed èn crudadas sco mortas per terra. 5 Ma l'anghel ha ditg a las</p>	<p><b>24 Jesus viva</b> (Mt 28,1-8; Mc 16,1-6; Jo 20,1-13)</p> <p><i>Lc 24,1-12:</i> 1 L'emprim di da l'emna, la damaun a bun'ura, èn las dunnas idas tar la fossa cun il balsam ed ils itgs ch'ellas avevan gi preparà. 2 Là hani vis ch'il crap da fossa era rudlà davent da la fossa. 3 Ellas èn entradas, ma n'han betg chattà la bara da Jesus, il Segner. 4 Durant che quellas stevan là tut consternadas, èn vegnids tar ellas dus umens en vestgadira traglichanta. 5 Las dunnas han tschiffà tema ed han sbassà lur eglia. Ils dus umens las han ditg: «Pertge tschertgais vus il viv tranter ils morts? El n'è betg qua; el è levà da la</p>

han vis là in giuven tschentà da la vart dretga cun in vestgì alv. Ellas han tschiffà ina terribla tema. 6 Ma quel las ha ditg: «N'hajas nagina tema! Vus tschertgais Jesus da Nazaret ch'è vegnì crucifitgà. El n'è betg qua; Dieu al ha leventà da mort en vita! Qua vesais vus, nua ch'el era vegnì mess. 7 Ed ussa giai e raquintai als giuvnals, surtut a Petrus: El as va oravant en Galilea. Là al vegnis vus a vesair, precis sco ch'el as ha ditg.» 8 Las dunnas han bandunà la fossa ed èn fugidas. Ellas tremblavan dal snuizi. E perquai ch'ellas avevan talmain tema, n'han ellas raquintà a nagin nagut.

*Joannes 20,1-13:* 1 L'emprim di da l'emna, la damaun marvegl ch'igl era anc stgir, è Maria da Magdala ida tar la fossa ed ha vis ch'il crap da la fossa era allontanà. 2 Ed ella è currida tar Simon Petrus e tar l'auter giuvnal che Jesus aveva gugent ed als ha ditg: «Ins ha prendì il Segner or da la fossa, e nus na savain betg, nua ch'ins al ha mess» 3 Simon Petrus e l'auter giuvnal èn sinaquai ids giuador ed èn s'instradads per ir tar la fossa. 4 Tuts dus eran ch'igl currivan; ma l'auter giuvan è currì pli spert che Petrus ed è arrivà l'emprim tar la fossa. 5 El è sa sgobà ed ha vis ils lenziels là giu per terra, ma el n'è betg entrà. 6 Dentant è er Simon Petrus che al seguiva arrivà ed è entrà en la fossa. El ha vis ils lenziels giu per terra 7 ed il faziel ch'ins aveva mess sin il chau da Jesus. Il faziel però n'era betg mess tar ils lenziels, mabain plegà en in lieu da per sai. 8 Lura è er l'auter giuvnal ch'era vegnì l'emprim a la fossa entrà; ed el ha vis ed ha cret. 9 En vardad n'avevan els anc betg chapì ch'els stoppia tenor la Scrittira levar da la mort en vita. 10 Lura èn ils giuvnals puspè turnads a

dunnas: «N'hajas betg tema! Jau sai che vus tschertgais Jesus, il crucifitgà. 6 El n'è betg qua, el è levà da la mort en vita, sco ch'el aveva ditg oravant. Vegnì nà e guardai il lieu, nua ch'el era vegnì mess. 7 Lura giai sveltar tar ses giuvnals e schai: «El è levà da la mort en vita. El as va oravant en Galilea. Là al vegnis vus a vesair.» Tementadas ma er cun gronda allegrezza han ellas bandunà la fossa ed èn curridas tar ils giuvnals per als communitgar la nova.

mort en vita. As regurdai als pleds, ch'el ha ditg a vus, cur ch'el era anc en Galilea: 7 „Il Figl da l'uman vegn a vegnir surdà als inimis da Dieu, vegn a vegnir crucifitgà, ma a levar il terz di da la mort en vita.”» 8 Ussa èn las dunnas sa regurdadas da ses pleds. 9 Ellas han bandunà la fossa ed èn idas tar ils indesch e tar ils auters giuvnals ed han rapportà tut. 10 Tranter quellas eran Maria Magdalena, Joanna e Maria, la mamma da Jacobus, ed anc autras ch'eran cun quellas. Ellas tuttas han raquintà als giuvnals quai ch'ellas avevan vis ed udì. 11 Ils giuvnals tegnevan quai per tschantscharias e n'han betg vulì crair a las dunnas. 12 Ma Petrus è stà si ed ès i tar la fossa. El ha guardà en per la fossa, ma n'ha vis nagut auter che be ils lenziels per terra. Sinaquai è el turnà a chasa stut e surprais da quai ch'era daventà.

<p>chasa.  11 Maria dentant era dador sper la fossa e cridava. Durant ch'ella cridava è ella sa sgobada ed ha guardà viaden en la fossa. 12 Là ha ella vis dus anghels vestgids en alv. Quels sesevan là nua che la bara da Jesus era stada messa, in tar il chau e l'auter tar ils pes. 13 Ils anghels la han ditg: «Dunna, pertge cridas?» Ella als ha respundi: «Ins ha prendì davent mes Segner, e jau na sai betg nua ch'ins al ha mess.»</p>		
		<p><b><i>En viadi vers Emmaus</i></b>  <i>Lc 24,13-35:</i> 13 Il medem di eran dus dals giuvnals en viadi vers Emmaus, in vitg var duas uras da viadi davent da Jerusalem. 14 Els han discurrì tranter pèr da tut quai ch'era daventà. Durant ch'els discurrivan barattond quai ch'als commoveva, è Jesus arrivà ed ha fatg viadi cun els. 16 Ma els eran sco tschorventads, uschia ch'els n'al han betg enconuschì. 17 El als ha dumandà: «Da tge discurreis vus uschè ferventamain tranter pèr faschond viadi?» Els èn sa fermads, 18 ed in dad els – el aveva num Cleopas – al ha respundi: «Ti es bain l'unic a Jerusalem che na sa betg, tge ch'è daventà là ils ultims dis?» 19 «Tge pia?» als ha Jesus dumandà. Ed els al han ditg: «Quai cun Jesus da Nazaret ch'era in profet, pussant en plets ed ovras davant Dieu e davant tut il pievel. 20 Ma noss primsacerdots e noss seniors al han sentenzià a mort ed al han fatg crucifitgar. 21 E nus, nus avevan sperà, ch'el saja quel che vegnia a spendrar Israel. Oz èn quai trais dis, dapi che quai è daventà. 22 Ed insaquantas dunnas da noss ravugl ans han ussa anc fatg dapli tema. Quellas èn idas oz a bun'ura tar la fossa, 23 ma n'han betg chattà la bara. Ellas èn turnadas ed han raquintà, ch'ellas hajan vis anghels che hajan ditg che Jesus vivia. 24 Insaquants da nus èn dalunga</p>



		<p>ids tar la fossa ed han chattà tut uschia, sco che las dunnas avevan ditg. Ma Jesus sez n’han els betg vis.»</p> <p>25 Sinaquai ha Jesus ditg: «O vus ignorants e da pauc giudizi! Pertge avais vus talmain fadia da crair quai ch’ils profets han preditg! 26 N’ha il Messias betg stuì patir quai e lura entrar en sia gloria?» 27 E Jesus als ha declerà quai che steva scrit sur dad el en las Sontgas scrittiras cumenzond cun Moses e cuntinuond cun ils profets.</p> <p>28 Dentant eran els rivads en vischinanza dad Emmaus. E Jesus ha fatg sco sch’el vuless ir vinavant. 29 Mo els al han supplitgà instantamain: «Resta tar nus! Igl è saira e bainbaud vegni stgir.» Jesus ha acceptà l’invit ed è restà tar els. 30 Durant la tschaina ha el prendì il paun, ha fatg l’uraziun da laud, ha rut quel en tocs ed al ha dà ad els. 31 En quest mument èn s’averts lur egls, ed els al han enconuschì. Ma en quel medem mument è Jesus stà svani. 32 Els han ditg in a l’auter: «N’ardeva betg noss cor en nus, cur che Jesus durant il viadi ha discurrì cun nus, ans declerond las Sontgas scrittiras?»</p> <p>33 Els èn dalunga sa mess en viadi per Jerusalem. Arrivads là eran radunads ils indesch e lur cumpogns, 34 e quels als han ditg: «Il Segner è propi levà da la mort en vita; Petrus al ha vis.» 35 Era ils dus als han raquintà quai ch’era capità durant lur viadi e sco ch’els al avevan enconuschì vi dal rumper il paun.</p>
<p><b>Jesus cumpara als giuvnals (Mt 28,16-20; Mc 16,14-18; Lc 24,36-49)</b></p> <p><i>Joannes 20,19-29:</i> 19 La saira da quel medem di, l’emprim di da l’emna, cur ch’ils giuvnals eran sa radunads davos portas serradas per tema dals gidieus, è Jesus cumparì amez tranter els ed ha ditg: «La pasch saja cun vus!»</p>		<p><b>Jesus cumpara als giuvnals (Jo 20,19-29)</b></p> <p><i>Lc 24,36-49:</i> 36 Durant ch’els eran anc vi dal discurrer, era el tut en ina giada amez tranter els. El als ha salidà: «Pasch saja cun vus!» 37 Els eran spaventads ed han tschiffà tema, crajend da vesair in spiert. 38 Ma el als ha ditg: «Pertge essas vus spaventads? Pertge vegnan tals dubis en voss cors?»</p>

<p>20 Suentar quests plets als ha el mussà ses mauns e ses flancs. Vesend il Segner, èn ses giuvnals s'allegrads. 21 Jesus als ditg puspè: «La pasch saja cun vus! Sco ch'il Bab m'ha tramess, uschia tramet jau er vus.» 22 Suentar quests plets als ha el suflà en fatscha ed ha ditg: «Retschavai il Sontg Spiert. 23 A quels che vus perdunais ils putgads, a quels èn quels perdunads; a quels che vus na perdunais betg, a quels na vegn er betg perdunà.</p> <p>24 Tomas, in dals dudesch, numnà il schumelin, n'era betg tar els, cur che Jesus als era cumpari. 25 Ils auters giuvnals al han ditg: «Nus avain vis il Segner.» El als ha respundi: «Sche jau na ves betg la natta da las guttas vi da ses mauns e na poss betg metter mes maun en ses flanc, na crai jau betg.»</p> <p>26 Otg dis pli tard eran ses giuvnals puspè en quella chasa. E Tomas era cun els. E E durant che las portas eran serradas als è Jesus cumpari amez tranter els ed ha ditg: «La pasch saja cun vus!» 27 Lura ha el ditg a Tomas: «Dà nà tes det e guarda mes mauns! Prenda tes maun ed al metta en mes flanc, e na sajas betg malcrettaivel, ma crai!» 28 Tomas al ha respundi: «Mes Segner e mes Dieu!» 29 Jesus al ha ditg: «Perquai che ti m'has vis, crais ti cret. Beads èm quels che n'han betg vis e che han tuttina cret.»</p>		<p>39 Guardai mes mauns e mes pes, lura vesais vus che jau mez sun qua. Ma tutgai ed as persvadai: In spiert n'ha tuttina betg charr ed ossa sco che vus vesais che jau hai!» 40 Cun quests plets als ha el mussà ses mauns e ses pes. 41 Ma siond che quels en lur plaschair e stupefacziun n'eran anc betg buns da chapir, als ha el ditg: «Avais vus qua insatge da mangiar?» 42 Els al han dà in toc d'in pesch brassà, 43 ed el ha mangià quest toc en lur preschientscha. 44 Lura als ha el ditg: «Cur che jau era anc cun vus, as hai jau ditg: „Tut quai ch'è scrit sur da mai en la lescha da Moses, en las scrittiras dals profets ed en ils psalms, tut quai sto s'accomplir.”» 45 Ed el als ha gidà ad encleger endretg las Sontgas scrittiras. 46 Ed el als ha ditg: «Là stat quai scrit: Il Messias vegn a stuair patir ed il terz di a levar da la mort, 47 ed en ses num vegn ins ad annunziar a tut il mund, cumenzond a Jerusalem, che tut duai far penetienza, per che lur putgads vegnian perdunads. 48 Vus essas perditgas da tut quai e vus duais s'engaschar per quai. 49 Ma jau as vegn a trametter il spiert, che mes Bab ha empermess a vus. Spetgai qua en la citad, fin che vus vegnis fortifitgads da la forza giu da l'autezza.».</p>
		<p><b>Jesus prenda cumià</b></p> <p><i>Lc 24,50-53:</i> 50 Sinaquai als ha el manà or sper Betania. Là ha el auzà ses mauns per als benedir. 51 E durant ch'el als benediva, als ha el bandunà per vegnir auzà en tschiel. 52 Ed els èn sa mess en schanuglias davant el. Suentar èn els turnads plain plaschair a Jerusalem. 53 Là eran els d'in cuntin en il tempel e glorifitgavan Dieu.</p>

